

 **TIFF.12**

**Transilvania International
Film Festival** Cluj-Napoca 31.05-9.06.2013
www.tiff.ro

Prezentat de

URSUS



Partener



Sponsor principal



Lucrurile bune ar trebui să dureze la nesfârșit



Vodafone e mândru să susțină TIFF
încă de la prima ediție



TIFF / 12

Transilvania International Film Festival 12th edition

Festivalul Internațional de Film Transilvania ediția 12

TIFF 2013

TIFF – MANAGEMENT TEAM

**Preşedinte festival /
Festival President**

Tudor Giurgiu

**Director artistic /
Artistic Director**

Mihai Chirilov

**Director executiv /
Executive Director**

Oana Giurgiu

**Manager festival /
Festival manager**

Cristian Hordilă

**Director financiar /
Financial Director**

Amalia Toader

**Manager program /
Program manager**

Ştefan Bradea

**Asistent preşedinte festival /
Festival President Assistant**

Greta Oroş

**Protocol special /
Special Protocol**

Diana Mărginean

**Asistent Protocol Special /
Special Protocol Assistant**

Roxana Axinte

DEPT. CREAŢIE / CREATIVE

Graphic Design & Prints Manager

Adriana Răcăşan

Senior Graphic Designer

Carmen Gociu

Graphic Designers

Andrei Pastuhov, Florin Chereji

DTP

Vasile Pipaş, Mihaela Vas

**Materiale promoţionale /
Merchandise Coordinator**

Emil Vadana

Merchandise Assistant

Roxana Păraian

**Autor trofee TIFF /
TIFF trophy designer**

Theo Mureşan

SELECŢIE FILME / PROGRAMMING

**Selecţioneri principali /
Main Programmers**

Mihai Chirilov, Anca Grădinaru,
Laura Popescu, Cristi Mărculescu

**Selecţioner Umbre Scurte /
Shadows Shorts Programmer**

Mihai Mitrică

What's Up Do?

Ana Maria Sandu

Focus Grecia

Dimitris Kerkinos

Hungarian Day

Bálint Zăgoni - Filmtett

EducaTIFF

Ramona Şărbu

EcoTIFF

Ştefan Bradea

**DEPARTAMENTUL FILM /
FILM DEPARTMENT**

Coordonator Print Traffic /

Head of Print Traffic

Mihai Mitrică

Asistenţi Print Traffic /

Print Traffic Assistants

Jose Cabrera, Alex Lungu

Local Print Traffic

Paul Viljanen, Tatiana Şonea

Prints Control

Mariana Nistor

**Coordonare Subtitrare /
Subtitling Coordinator**

Andrei Harabagiu

**Asistenţi Subtitrare /
Subtitling Assistants**

Celestin Drăgănescu, Alina Ioana Grad,
Mihai Man, Ala Mihalaş

Traduceri Filme /

Film Translations

Coordonator traduceri /

Translations Coordinator

Ligia Soare

Traducători / Translators

Iulia Sirboiu, Adrian Vasiliu, Alina Stan,
Laura Huber, Eric Huber, Carmen Velcu,
Oana Maria Dan

**DEPT. INVITAŢII /
GUEST DEPARTMENT**

Şef Departament Invitaţi /

Head of Guest Office

Ana Agopian

Relaţii internaţionale /

International Relations

Ozana Oancea, Dorina Oargă

Data Loader Provider

Magda Grama

Romanian Days Manager

Roxana Elekes

Romanian Days Assistant

Cătălina Brânduşoiu

Coordonator cineastă /

Filmmakers Coordinator

Cristina Bilea

Asistenţi Juriu / Jury Assistant

Competiţie

Oana Sas

Zilele Filmului Românesc

Andreea Nedelcescu

Guest Service Manager

Crăiţa Nanu

Protocol Manager

Rareş Holonec

Protocol Coordinator

Greta Oroş

Guest Transport

Dana Boghean-Melconian

**Coordonare Birou Acreditări /
Accreditation Office Manager**

Alexandra Buzaş

**Asistent Birou Acreditări /
Accreditation Office Assistant**

Anca Dârjan, Krisztina Czégényi

Welcome Package Coordinator

Ramona Tripa, Issore Boly

Welcome Package Assistant

Maria Cimpan, Dorin Buduşan

Manager Cazare /

Accommodation Manager

Dora Kiss

Coordonator cazare /

Accommodation Coordinator

Teodora Pricopi, Angelica Iagăr

**DEPT. INDUSTRIE / INDUSTRY
DEPARTMENT**

**Manager departament / Industry
Manager**

Ileana Cecanu

Industry Coordinator

Dan Lupu

Industry Assistant

Florina Lupu

**DEPT. SPECIAL EVENTS /
SPECIAL EVENTS**

Manager Evenimente speciale /

Head of Special Events

Oana Giurgiu

**Manager Evenimente speciale /
Special Events Manager**

Tiberiu Pop

**Coordonator Logistică /
Special Logistics Coordinator**

Dragoş Blaga, Vasile Cojocaru

Asistenţi Logistică /

Logistics Assistants

Andrei Fried, Alex Roşu, Mihai Lup,

Augustin Jula, Septimiu Măşcăşan

Security Manager

Tudor Şoaită

Producător Gale / Special Events

Producer

Ionuţ Lazar

Artists & Music Coordinator

Cristi Busuioc

Events Tehnical Manager

Mihai Tănase

Expoziţii TIFF / TIFF Exhibitions

Maria Surducan

TIFFashion Coordinator

Silvia Aştilean

Transilvania Talent Lab

Coordinator

Iulia Rugină, Oana Răsuceanu

Let's Go Digital!

Project Manager

Oana Manole, Geo Stan

LGD Assistant

Bogdan Coman

EducaTIFF Coordinator

Ramona Şărbu

EcoTIFF Coordinator

Ioana Seiche

Diversity Day Coordinator

Ioana Seiche

10 for Film Coordinator

Andreea Iacob

DEPT. PRESĂ & PR / PRESS & PR**Director Comunicare /****Head of Communication**

Raluca Papanicoglu

Coordonator Presa și PR /**PR & Press Coordinator**

Florentina Ciuverca

Coordonator PR /**PR Coordinator**

Simona Barbu

Traducător / Translator

Codruța Crețulescu

Cluj Press Coordinator

Renate Roca Rozenberg

Press Center Coordinator

Ioana Seiche

Redactor catalog / Catalog Editor

Ștefan Dobroiu

Asistent catalog / Catalog**Assistant**

Irina Carmen Drăghici

Redactor-șef AperITIFF /**Editor in chief AperITIFF**

Laura Popescu

Echipe AperITIFF / AperITIFF Team

Anca Grădinaru, Cristi Mărculescu,

Radu Meza, Cătălin Moise, Bogdan

Minea, Cătălin Mesaru

Fotograf AperITIFF / AperITIFF**Photographers**

Vlad Gherman, Răzvan Șut

Q&A moderators

Ioana Moldovan, Boglarka Nagy,

Cristina Barsony, Răzvan Penescu,

Florin Barbu

TIFF LOUNGE moderator

Mihnea Măruță

Programare website /**Website programming**

Fortune Intel

Coordonator Conținut Website /**Website Content Coordinator**

Andrei Agudaru

Social Media Coordinator

Flavia Giurgiu

Social Media Officer

Bogdan Dăscălescu

Coordonator blogeri / Bloggers**Coordinator**

Marian Hurducaș

Coordonator Instagram

Robert Katai

Blog TIFF Coordinator

Anca Macovicuic

Video Concept

Letiția Ștefanescu

Video Concept Assistants

Alexandra Roată, Arthur Birnbaum

Montaj materiale video /**Video editor**

Pozitiv Film

Filmare & Montaj Making Of /**Making Of Shooting & Editing**

Tofilm Studio

Making Of Reporter

Bianca Felseghi

Fotografi / Photographers

Nicu Cherciu, Chris Nemes,

Gabriel Aldea, Adi Bulboacă

DEPT. MARKETING & SPONSORIZARI / MARKETING & SPONSORING Manager

Cristian Hordilă, Paula Hotea,

Ileana Cecanu

Head of Marketing & Sponsoring**Cluj**

Alina Cernea

Sponsors Coordinator

Carmen Agudaru

Local Sponsors Officer

Corina Buzatu, Ioana Trifu

DEPT. FINANCIAR & JURIDIC / FINANCING & LEGAL Financial Coordinator

Irina Manea

Junior Legal Advisor

Ana Maria Nicolae

TIFF OFFICE BUCUREȘTI**Bucharest Office Manager**

Mihaela Petre

Office Assistant

Alexandra Boghiu

Transport

Paul Dumitru

DEPT. LOGISTICĂ / LOGISTICS**Manager Logistică /****Logistics Manager**

Ionuț Husti

Coordonator promovare /**Promotion Coordinator**

Alina Cernea

Asistenți Logistică /**Logistics Assistants**

Tudor Maglaș, Laszlo Benkó

Daily Program Coordinator

Octavian Dăncilă

Coordonator promoteri /**Promoter Coordinator AperITIFF**

Zsolt Vincze-Faragó

Distribuție AperITIFF /**Distribution AperITIFF**

Ștefan Fekete

DEPT. TRANSPORT**Coordonator Transport /****Transport coordinator**

Cătălina Pop

DEPT. VOLUNTARI / VOLONTEERS**Manager Voluntari /****Volunteers Manager**

Sabrina Herlo

Volunteer Coordinator

Lăcrămioara Timofciuc

Screening Assistance Coordinator

Diana Rusu

ORGANIZARE LOCAȚII / LOCATION MANAGEMENT**CASA TIFF**

Andrei Stehan

TIFF Piața Unirii

Sebastian Crucin, Melinda Boros

Cinema Florin Piersic

Vlad Gliga

Cinema Victoria

Gabriela Bodea

Cinema Arta

Andrei Orghidan

Casa de Cultură a Studenților

Andrei Mariș

Institutul Cultural Francez

Raluca Mateiu

Mănăstur Open Air

Molnar Levente

Odeon Cineplex

Alina Pop

Cinema City

Adriana Iepure

Castelul Banffy, Bonțida

Tiberiu Pop

TIFF ART

Claudia Sas

DEPT. TEHNIC / TECHNIC**Șef departament tehnic /****Technical Manager**

Vlad Plăiașu

Coordonator proiecții / Screening**Coordinator**

Sebastian Câmpean, Thomas Maxim

Coordonator echipa tehnică /**Technical crew coordinator**

Mihai Kontz

Coordonator Proiecții Open-Air /**Open-Air Screenings Coordinator**

Christopher Mondt

www.filmprojektion.de

Proiecționisti / Projectionists

Merten Houfek, Peter Sprenger,

Christian Zagler, Kathika Verhoeven,

Johann Lurf, Martin Effert, Janos Szen,

Costin Șovagău

DEPT. IT**IT Manager**

Andrei Negrean

IT Engineer

Rafael Oros, Peter Szocs

DEPT. BILETE / TICKETING**Șef departament bilete /****Head of Ticketing**

Cristian Hordilă

Manager bilete /**Ticketing Manager**

Marius Bălănescu

Coordonator bilete /**Ticketing Coordinator**

Carmen Pop-Tiron

Consultant sistem vânzare bilete /**Ticketing System Consultant**

David Sugar

Coordonator Tură /**Shift Coordinator**

Paula Stan, Alexandra Crișan

TUDOR GIURGIU

Președintele festivalului /
Festival President



Ediția 12 a Festivalului Internațional de film Transilvania se desfășoară într-un moment special și paradoxal deopotrivă pentru cinematografia română: cineaștii relevanți ai Noului Val au reușit să se coalizeze într-un necesar proces de restart instituțional al filmului autohton. Un prim pas a fost făcut prin convingerea Guvernului de a-l îndepărta pe precedentul șef al Centrului Național al Cinematografiei (CNC), o figură de tristă amintire a ultimilor 6 ani. Pașii următori țin de o reconfigurare a întregului sistem, proces care vizează reformarea CNC, găsirea unor surse suplimentare de finanțare a filmelor românești, înființarea unor fonduri regionale pentru producția de film, crearea de noi săli de cinema și modernizarea celor existente, digitalizarea content-ului important din arhivă și multe altele. Prestigiul extern al cinematografiei române nu își găsește deloc un echivalent în condițiile tot mai grele de a găsi bani în țară pentru a face filme sau în faptul că sîntem în continuare țara europeană cu cele mai puține ecrane la 100.000 locuitori. E nevoie, cred, de un demers mai radical și extrem. De o asumare a faptului că filmul românesc este cel mai important ambasador pentru cultura țării noastre și, ca urmare, merită mai mult.

Ca de obicei însă, după orice revoluție, apar probleme. (Re)apar oportunității, carieristii, nepricepuții, indivizii fără caracter dar cu păreri afirmate, impostorii, cei care fac filme proaste, dar susținuți politic. Și toți mînați, culmea, de cele mai bune intenții, vorba filmului. Arena filmului românesc devine deodată un fel de playground pentru personaje cu idei care mai de care mai abracadabrante. Apar grupuscule, fascicule, facțiuni, se caută simpatii pe la politicieni, se vrea puterea. Sunt prea puțini cei care se uită în oglindă și acceptă adevărul.

Oglinda mea îmi spune că sunt într-o oarecare derută. Mai merită să te zbați, să te lupți, să te implicii? Sau mai bine te retragi și te prefaci că nu îți pasă? Să fi greșit oare în iarnă cînd am cerut public demisia fostului director al CNC? Lipsa de solidaritate a multor colegi, preocupați mai întîi de gestionarea propriilor interese, a fost relevantă. Conceptul că noi am putea reuși împreună e mereu sabotat de „eu”, „al meu”, „pentru mine”.

TIFF-ul a fost, nici că se putea altfel, amendat pentru atitudinile tranșante ale celor care îl conduc. Finanțarea de la CNC a scăzut cu 20%, în timp ce alte festivaluri fantomatice continuă să prospere. Am continuat însă să ne facem treaba și să ignorăm că succesul festivalului la public, pasiunea noastră pentru film, trambulina pe care o propune TIFF pentru cineaștii tineri și încă neafirmați, ei bine, toate astea trebuiau sever penalizate.

Festivalul de la Cluj merge astfel mai departe și nu am o bucurie mai mare la această ediție decît să văd că în secțiunea dedicată scurtmetrajelor românești se află trei filme realizate de clujeni. E un semn că se naște încet-încet un nou pol de producție și că orașul TIFF-ului va avea o identitate puternic legată de film în următorii 10 ani. O altă mare satisfacție e digitalizarea cinematografului Victoria, realizată cu ajutorul Primăriei Cluj-Napoca și a fondurilor europene alocate prin programul MEDIA. Și că ne vom reîntîlni cu filmele lui Lucian Pintilie, Mihai Chirilov fiind sufletul unui proiect ambițios care și-a propus realizarea unui DVD box de colecție cu toate filmele realizate de către Dnul Pintilie, cofret care va fi lansat la Cluj în timpul Zilelor Filmului Românesc.

Sper să ne bucurăm de festival și să fim mai înțelepți și uniți.

The 12th edition of the Transylvania International Film Festival is taking place at a special but paradoxical moment for Romanian cinematography: the relevant filmmakers of the New Wave have succeeded in coalescing in a necessary institutional rebooting process of the domestic film industry. The first step was made by convincing the Government to dismiss the former director of the National Centre of Cinematography (CNC), a sad memory of the last 6 years. The next steps require a reconfiguration of the whole system, including the reform of the CNC, identifying additional sources for financing Romanian films, setting up some regional funds for film production, building new cinemas and modernizing the ones we already have, digitizing the important archive content and many more. The international prestige Romanian cinematography enjoys is not equivalent to the increasingly harder conditions of finding money in Romania to make films or the fact that we still are the European country with the smallest number of screens per 100.000 inhabitants. I think this requires a more radical and extreme endeavour, and for us to understand that Romanian film is the most important ambassador for our country's culture and, therefore, deserves a great deal more.

As usual, nevertheless, after every revolution some problems appear. Opportunists, careerists, dolts, individuals lacking character but making their opinions heard, imposters, creators of disappointing films, but enjoying political support (re) appear. And all of them supposedly guided by the best intentions, as that one film points out. The Romanian film arena suddenly becomes a sort of playground for characters with increasingly phantasmagorical ideas. Small groups and factions appear, politicians are being groomed, power is being

sought. There are very few that are looking in the mirror and accepting the truth about themselves.

My mirror tells me I am somewhat confused. Is it still worth struggling, fighting, getting involved? Or should one better step down and pretend one doesn't care? Was it wrong that last winter we publicly asked for the former CNC director's resignation? The lack of solidarity of many colleagues, firstly preoccupied with their own interests, was relevant. The concept that we could succeed together is always sabotaged by „me”, „mine”, „for me”.

As expected, TIFF was punished for the pe-remptory attitudes of its leaders. CNC funding decreased with 20%, while other ghostlike festivals continue to prosper. Still we continued to do our job and to ignore the fact that the success of the festival with the audience, our passion for film, the spring board that TIFF proposes for young and undiscovered filmmakers, all these were severely penalized by the authorities.

Cluj's festival thus endures and my greatest joy in this edition is that the section dedicated to Romanian short films contains three films created by local filmmakers. This is a sign that a new film production pole is slowly developing and that TIFF's city will have a strong cinematographic identity in the next 10 years. Another big satisfaction is the digitizing of the Victoria cinema, made possible with the help of Cluj-Napoca's city council and the European funds received through the MEDIA programme. Also, reencountering Lucian Pintilie's films, Mihai Chirilov setting in motion an ambitious project to launch a collection DVD box set with all the films directed by the esteemed director. The special edition will be released in Cluj during the Romanian Days.

I hope we will all enjoy the festival and be wiser and more united.

MIHAI CHIRILOV

Director artistic /
Artistic director



Acum doi ani, la ediția a 10-a, Lucian Pintilie era omagiat la TIFF printr-o retrospectivă integrală, în prezența autorului. A fost pentru prima oară când un omagiu de o asemenea anvergură și cum nu se poate mai binemeritat, deși tardiv, îi era adus celui mai important cineast român. Urmarea poate că o știți: invitat la festival, directorul departamentului de film al Muzeului de Artă Modernă din New York, Larry Kardish, îi descoperă filmografia, iar peste un an organizează la rîndul lui o retrospectivă integrală la MoMA, în parteneriat cu Institutul Cultural Român din New York. Din nou, în prezența spectaculoasă a lui Pintilie însuși. Succesul este uriaș, *Reconstituirea*, care deschide evenimentul new-yorkez, este achiziționat în colecția permanentă a Muzeului, dar "reparația" este departe de a fi completă. Filmele lui Lucian Pintilie sînt în continuare indisponibile pe piață. Apariția unei colecții de DVD-uri dedicate carierei cineastului devine nu doar necesară, ci și obligatorie. Am avut imensa plăcere de a colabora îndeaproape cu Lucian Pintilie la acest proiect ambițios și de lungă durată, și sînt convins că unul dintre momentele de vîrf ale ediției din acest an va fi lansarea box-setului DVD *Pintilie Cineast*, incluzînd toate cele 11 titluri din filmografia sa, dar și un disc bonus de materiale suplimentare rarissime, toate subtitrate în limba engleză, care întregesc portretul unui autor radical și esențial.

Tot acum doi ani, *Marfa și banii* al lui Cristi Puiu beneficia de o proiecție aniversară în cadrul festivalului, în prezența întregii echipe, la zece ani de la lansare. O fericită coincidență face ca lansarea box-setului *Pintilie Cineast* să fie dublată la TIFF de apariția, la fel de tardivă, dar cum nu se poate mai necesară și obligatorie, a DVD-ului cu acest

film-cult al Noului Val. Dar mai mult decît atît, sînt extrem de recunoscător că regizorul Cristi Puiu a acceptat propunerea de a colabora cu actrița Luminița Gheorghiu la originala campanie de imagine a festivalului. Seria de secvențe concepute de Puiu se constituie într-unul dintre cele mai stimulante și mai adevărate filme care poate fi văzut la TIFF în acest an. Vă invit să-l descoperiți în enigmatica lui integralitate.

Iar dacă ar fi să recomand un singur titlu din selecția acestei ediții, el este remarcabilul și devastatorul eseu despre Credință și Moarte al regizorului rus Aleksei Balabanov, *Și eu*. Îndrăznesc să sper că atît Lucian Pintilie, cît și Cristi Puiu vor fi de aceeași părere cu mine. *Și eu* este filmul care, imediat ce l-am văzut la Veneția anul trecut, mi-a dat ideea sumbrei secțiuni tematice *Acesta este sfîrșitul* - în el, un grup de personaje caută fericirea într-un peisaj apocaliptic. Printre ei se află însuși regizorul filmului, care se joacă pe sine și moare la final, într-o scenă de-un cinism și umor negru ineluctabile, accesul la fericire fiindu-i interzis. Coincidența deloc fericită face ca Balabanov să fi murit acum cîteva zile, lucru care transformă ultimul său film într-un manifest de-o îngrozitoare premoniție. Tot ce pot spera e ca, acolo unde este acum, accesul la fericire să nu-i fi fost refuzat.

Two years ago, at our tenth edition, Lucian Pintilie was celebrated at TIFF through a complete retrospective of his work, being present in person at Cluj. It was the first time when such a considerable and well-deserved homage, although tardy, was being presented to the most important Romanian filmmaker. Maybe you know what followed: being a guest in the festival, Larry Kardish, the director of the film department from the Museum of Modern Art in New York, discovers and is impressed by the director's work. One year later, he also sets up a complete retrospective at MoMA, in partnership with The Romanian Cultural Institute from New York. Once again, in the spectacular presence of Pintilie himself. The success turned out to be prodigious, and the film *Reenactment*, opening the New York event, was purchased in the Museum's permanent collection, but the "repair" is still far from completion. Lucian Pintilie's films are still unavailable on the market. The launch of a DVD collection dedicated to the director's career is not only necessary, but also compulsory. I had the immense pleasure of closely collaborating with Lucian Pintilie on this ambitious and lengthy project, and I am convinced that one of the high points of this year's edition will be the release of the DVD box-set *Pintilie Cineast*, that includes all 11 titles from his career, but also a bonus disc with exceptionally rare footage, all with English subtitles, completing the portrait of a radical and essential author.

Two years ago, Cristi Puiu's *Stuff and Dough* also enjoyed an anniversary screening in the festival, ten years from its release, in the presence of the whole production team. A happy coincidence in TIFF will double the launch of the *Pintilie Cineast* set with the release, also very tardy but

very necessary, of the DVD edition of this New Wave cult film. More than this, I am extremely grateful that the director Cristi Puiu accepted the proposal to collaborate with actress Luminița Gheorghiu on the festival original promotion campaign. The series of sequences designed by Puiu forms one of the most stimulant and honest films to be seen this year in TIFF. I invite you to discover it in its enigmatic integrality.

And if I am to recommend just one title from this year's selection, this would be *Me Too*, the remarkable and devastating essay on Faith and Death by Russian director Aleksei Balabanov. I dare to hope that both Lucian Pintilie and Cristi Puiu will share my opinion. Immediately after watching it in Venice last year, *Me Too* brought me the idea of the gloomy thematic section named This Is the End - within the film, a group of characters seek happiness in an apocalyptic scenery. Amongst them we find the director, impersonating himself and dying at the end in a scene of an incredible cynicism and dark humour, his access to happiness being thus denied. A very unhappy coincidence is that Balabanov really died a few days ago, a fact that also turns his last film into a terrible premonition. All that I can hope is that, wherever he may be now, his access to happiness was not refused.

EMIL BOC

Primarul municipiului Cluj-Napoca /
Mayor of Cluj-Napoca



Festivalul Internațional de Film Transilvania este un model care demonstrează cum poți obține un brand internațional de succes prin profesionalism, competență și parteneriat.

Încă de la prima ediție, am fost și sunt un susținător al acestui eveniment cultural clujean, indiferent de calitatea publică pe care am avut-o.

Unele dintre proiectele de dezvoltare ale Clujului s-au construit pornind de la această tradiție pe care TIFF o clădește de peste 10 ani în orașul nostru și sper ca într-un viitor nu foarte îndepărtat la Cluj-Napoca să se facă nu doar prezentare de filme de calitate în cadrul festivalurilor de profil, ci și producție cinematografică. În acest sens, primul pas a fost deja făcut: Centrul Regional pentru Industrii Creative - investiție din fonduri europene - se află în curs de implementare și va pune la dispoziția industriilor creative spații specializate pentru producție.

Ambiția noastră este de a trece la faza următoare, mai precis de consolidare a dimensiunii europene a orașului nostru, prin evenimente precum TIFF, dar și prin statutul de Capitală Europeană a Tineretului pe care orașul nostru îl va avea în anul 2015. De asemenea Festivalul de Film Transilvania va fi un reper esențial în proiectul ambițios de a obține statutul de capitala europeană a culturii în anul 2021.

Transilvania International Film Festival is a model that demonstrates how one can obtain a successful international brand through professionalism, competence and partnership.

Ever since its first edition, I was and I remain a strong supporter of this cultural event from Cluj, regardless of my public office held at the specific time.

Some of Cluj's development projects were designed starting from the tradition TIFF has been building for over 10 years in our city and I hope that in the near future Cluj-Napoca will not only show quality films in its festivals, but also help make them. The first step was already made in this direction: The Regional Centre for Creative Industries - a European funds investment - is currently being implemented and will provide production specialized venues for the creative industries.

Our desire is to take things further, namely to consolidate the European dimension of our city, with the help of events such as TIFF, but also through the statute of Youth European Capital that our city will have in 2015. The Transylvania International Film Festival will also be an essential landmark in our ambitious project to obtain the statute of European cultural capital in 2021.

ANDREI MARGA

Președinte al Institutului Cultural Român /
President of the Romanian Cultural Institute



Un brand al României

În 2011 România a pierdut singura instituție internațională (CEPES-UNESCO), instituție pe care Capitala o găzduia din 1972. Procesul de permanentizare a unor reuniuni, festivaluri, concerte de anvergură internațională larg recunoscută este evident la început, în țara noastră. De aceea, împrejurarea că sunt continuate inițiative majore sau sunt asumate astfel de inițiative este de salutat de la început, cât se poate de apăsător.

Am plăcerea de a saluta cea de a XII-a ediție a Festivalului Internațional de Film Transilvania (TIFF), ce va avea loc la Cluj-Napoca (31 mai - 9 iunie 2013). Mă simt onorat să am această ocazie având în vedere cel puțin câteva fapte sigure. Primul este acela că, în organizarea Asociației pentru Promovarea Filmului Românesc, TIFF, înființat în 2002, ca prim festival internațional de lung metraj din România, s-a consacrat devenind de la an la an mai notoriu și mai atrăgător. Al doilea fapt pe care-l menționez este acela că TIFF a prilejuit o ofertă bogată și diversă de filme de primă clasă și a adus în Transilvania personalități de prim plan ale cinematografului mondial. Al treilea fapt pe care mă grăbesc să-l evoc este acela că la TIFF au fost prezentate în premieră filmele ce au prefigurat boom-ul filmului din România. Al patrulea fapt este însuși programul din acest an al TIFF, care prilejuiește etalarea a zeci de filme sub devize ce încurajează alegerea de subiecte originale, prospețimea viziunilor, înnoirea stilului și a modalităților de expresie. Al cincilea fapt, care le încoronează pe celelalte, este acela că, așa cum în film creația românească din ultimii ani a căpătat anvergură și consacrare internațională, printre inițiativele din România TIFF s-a dovedit una deopotrivă inspirată, adecvată și reprezentativă.

Din multe locuri din lume TIFF se confirmă drept veritabil brand al României de azi. Un proverb celebru spune că sanitatea este atunci când eviți să faci mereu aceleași lucruri pentru a atinge scopuri diferite. TIFF este ilustrarea convingătoare a capacității de înnoire pusă în slujba performanței și relevanței.

A Romanian Brand

In 2011, Romania lost the only international cultural institution (CEPES-UNESCO), an institution hosted by the capital since 1972. The efforts for creating a tradition out of conferences, festivals, international master class concerts is obviously at its beginning in our country. Therefore, the fact that major initiatives are continued or assumed must be saluted from the start.

I have the pleasure to salute the 12th edition of Transylvania International Film Festival (TIFF) that will take place in Cluj-Napoca (31st May - 9th of June). It is a great occasion and I am honored at least by these certain facts. The first is that TIFF, which was established in 2002 as the first international long movie festival from Romania, had enormous contribution in organizing The Association for Promoting Romanian Films, becoming year after year more attractive and famous. The second fact is that, since its establishing, TIFF made a rich and diverse offer of first class films and brought foreground personalities of international cinema. The third fact I would like to recall is that all the films which have anticipated the Romanian film boom were present at TIFF. The fourth fact is this year's programme itself, which exhibits dozens of films that entail original subjects, fresh perspectives and the innovation of perspectives and modes of expression. The fifth fact, which crowns the others, is that like the winning prize films themselves, TIFF proved be a world class Romanian creation both adequate and representative. More places in the world confirm TIFF as a genuine Romanian brand. A famous proverb says that sanity is when you stop doing the same thing expecting different

effects. TIFF is the perfect illustration of this innovation capacity which serves competitiveness and relevance.

PROGRAMUL MEDIA AL UNIUNII EUROPENE / EUROPEAN UNION MEDIA PROGRAMME



Europa iubește Festivalurile Europene

Un mediu privilegiat pentru întâlniri, schimburi și descoperiri, festivalurile facilitează accesul publicului la experiența cinematografică europeană, și la varietatea amplă de talente, povești și emoții cuprinse în aceasta.

Programul MEDIA al Uniunii Europene urmărește să promoveze moștenirea europeană audiovizuală, să încurajeze circulația transnațională a filmelor și să protejeze competiția din industria audiovizuală. Programul MEDIA recunoaște contribuția culturală, educațională, socială și economică a festivalurilor prin cofinanțarea unui număr de aproape 100 de festivaluri pe an pe tot cuprinsul Europei.

Aceste festivaluri impresionează cu bogata și variata selecție de film european, cu oportunitățile de networking atât pentru profesioniști cât și pentru spectatori, cu activitățile lor de încurajare a tinerilor profesioniști și cu respectul pentru dialogul inter-cultural. În 2012, festivalurile susținute de Programul MEDIA au cumulat mai bine de 20.000 de proiecții de film european în beneficiul unei audiențe de aproape trei milioane de spectatori.

Programul MEDIA este încântat să sprijine cea de-a 12-a ediție a Festivalului Internațional de Film Transilvania și le dorește tuturor participanților să aibă parte de un eveniment plăcut și stimulator.

Europe loves European Festivals

A privileged place for meetings, exchanges and discovery, festivals provide a vibrant and accessible environment for the widest variety of talent, stories and emotions that constitute Europe's cinematography.

The MEDIA Programme of the European Union aims to promote European audiovisual heritage, to encourage the transnational circulation of films and to foster audiovisual industry competitiveness. The MEDIA Programme acknowledges the cultural, educational, social and economic role of festivals by co-financing almost 100 of them across Europe.

These festivals stand out with their rich and diverse European programming, networking and meeting opportunities for professionals and the public alike, their activities in support of young professionals, their educational initiatives and the importance they give to strengthening inter-cultural dialogue. In 2012, the festivals supported by the MEDIA Programme programmed more than 20,000 screenings of European works to nearly 3 million cinema-lovers.

MEDIA is pleased to support the 12th edition of the Transilvania International Film Festival and we extend our best wishes to all of the festival goers for an enjoyable and stimulating event.

MIHAI BÂRSAN

Vice-președinte Marketing Ursus /
Ursus Marketing VP



Filmul de calitate și cea mai bună bere românească fac casă bună la Cluj.

An după an, parteneriatul dintre URSUS și TIFF, două dintre cele mai cunoscute mărci ale Clujului, a întărit convingerea cinefililor amatori și profesioniști care se întâlnesc la începutul verii că filmele de excepție merită însoțite pas cu pas de o bere de excepție. Prezența URSUS aduce efervescență în atmosfera celei de-a 12-a ediții a Festivalului Internațional de Film și ne reconfirmă convingerea că orașul Cluj în timpul TIFF-ului - îmbrăcat de sărbătoare, vesel, prietenos, dar stilat, cu un aer de o familiaritate calmă, vibrând la fiecare pas într-o firească stare de bine - este cel mai primitor oraș din lume. Un motiv în plus să ne mândrim că este orașul în care bate și inima URSUS.

La fel ca în fiecare an, URSUS acordă în 2013 premiul TIFF pentru Debut în cadrul Galei de Închidere a Festivalului, pentru cel mai talentat tânăr creator de povești aflat la început de drum, o recunoaștere a ambiției de a fi cel mai bun.

In Cluj, good movies and the best Romanian beer go hand in hand.

Year after year, the early summer partnership between URSUS and TIFF, two of the best known brands of Cluj, has confirmed amateur and professional film lovers that exceptional films are best watched in the company of an exceptional beer. The presence of URSUS will bring effervescence in the atmosphere of the 12th edition of the international film festival, confirming once again that Cluj is the most beautiful city in the world during TIFF - festively dressed up, cheerful, hospitable, friendly yet stylish, calmly familiar and vibrant to a general tune of wellbeing. Just another reason to be proud that Cluj is the city where the heart of URSUS beats.

Just like every year so far, at the Festival's Closing Gala URSUS will grant the TIFF 2013 Award for Debut to the most talented, groundbreaking, young story-teller, in appreciation to the ambition to be the best.

LET'S GO DIGITAL!

EDIȚIA A 11-A / THE 11TH EDITION

TRAINERI

Sorin Botoșeanu
Neil Coltofeanu
Tudor Jurgiu
Andrei Rus
Dana Bunescu

LET'S GO DIGITAL! este un atelier de creație cinematografică, la care 15 tineri cu vârste cuprinse între 14 și 18 ani trec prin toate etapele realizării unui film: discută scenariu, filmează, regizează și montează, asistați de cinci profesioniști din lumea filmului și trei participanți din edițiile precedente. Grupați în echipe de câte trei, cei 15 petrec zece zile la TIFF în plin avânt creativ, împrumutând din energia și magnetismul festivalului un decor viu, vibrant și dornic de a-i cunoaște.

Ideea acestui workshop s-a născut dintr-o necesitate: în România nu există sisteme alternative preuniversitare de educație în domeniul cinematografic. Plecând de la această lipsă, Let's Go Digital! și-a propus ca, după un training inițial, participanții să dobândească cunoștințele de bază în ceea ce privește realizarea unui film. Un alt scop al workshopului este acela de a-i ajuta pe tinerii participanți să își dezvolte abilitățile de comunicare vizuală, o formă de comunicare atât de proprie generației lor. Folosindu-se de un echipament tehnic accesibil (o cameră de filmat digitală și o stație de editare pe calculator) și de consilierea echipei formate din Sorin Botoșeanu, Neil Coltofeanu, Tudor Jurgiu, Andrei Rus și Dana Bunescu, la Let's Go Digital! ei învață să facă film.

O altă dorință a workshopului este aceea de a crea o „rețea” de tineri pasionați de cinema și de a-i pune în legătură unii cu alții pentru a-și putea dezvolta ulterior împreună această pasiune. După numărul mare de înscrieri din fiecare an ne este din ce în ce mai clar că tot mai mulți tineri sunt interesați nu doar de vizionarea filmelor, ci și de realizarea lor.

LET'S GO DIGITAL! is a digital film workshop for teenagers (14-18). During those 10 days each of them goes through every step of film-making: they discuss ideas, they draft the screen-play, they film, they edit, all this assisted by 5 trainers - Romanian film professionals - and 3 former Let's Go Digital! participants. Split in groups of 3, the 15 participants use their time in TIFF in full creative thrust, enjoying the festival's warm, accommodating and vibrant presence as their own film set.

The workshop came to life out of quite alarming necessity: in Romania there is no film education taught in schools prior to university. And we are talking about a generation for whom audiovisual communication is more their “element” than anything else. Using accessible equipment (a digital camera and a basic editing station) and the creative training of Sorin Botoșeanu, Neil Coltofeanu, Tudor Jurgiu, Andrei Rus and Dana Bunescu, the 15 participants make their first movies of their lives.

Over 11 editions, we've faced an increased number of applications, which made it hard to choose only 15 participants, but upon considering the bigger picture, that is a great sign there is more and more interest among teenagers not only in watching movies, but also in making them.

TRANSILVANIA TALENT LAB

A DOUA EDIȚIE / SECOND EDITION



Transilvania Talent Lab vine să întregască platforma educațională a TIFF, începută cu Educa-TIFF și Let's Go Digital în edițiile precedente ale festivalului, implicând în acest demers oameni pasionați de cinema, care își doresc să se perfecționeze. Transilvania Talent Lab își propune să contribuie la perfecționarea unor tineri cineaști, la descoperirea unor talente noi și la dezvoltarea unor proiecte aflate în diferite faze de producție.

Focusul Transilvania Talent Lab se îndreaptă atât spre latura de producție de film - realizarea unui film de la faza de scenariu până în momentul distribuției, cât și spre zona de organizare de evenimente cinematografice - festival de film, proiecții de film, cinecluburi și altele. De asemenea, Transilvania Talent Lab își propune să ofere un mediu propice de aprofundare a unor cunoștințe în domeniul conținutului audio-video vehiculat în mediul online - crearea de conținut online sau cross-media, aspecte extrem de necesare și utilizate frecvent în momentul actual în industria de film din întreaga lume.

Transilvania Talent Lab este structurat în trei module de lucru, adresate tuturor participanților, indiferent de domeniul din care provin.

Modul 1: DEZVOLTARE - Dezvoltarea unui proiect cinematografic.

Modul 2: PRODUCȚIE - Producerea unui proiect cinematografic

Modul 3: MARKETING, DISTRIBUȚIE ȘI MANAGEMENT CULTURAL

Organizat în parteneriat cu Asociația Culturală Control N, Transilvania Talent Lab se va desfășura în perioada 2-6 iunie. Timp de cinci zile, la Cluj, 18 oameni pasionați de film și new media vor parcurge toate etapele realizării unui film. Ei vor participa la proiecții, seminarii și masterclass-uri

despre regie, scenariu, imagine, sunet, montaj, producție, marketing, distribuție sau strategii de festival și vor avea șansa de a discuta proiecte concrete cu specialiști renumiți în industria filmului, români și străini, prezenți la TIFF.

Transilvania Talent Lab joins EducaTIFF and the workshop Let's Go Digital! as a new training platform for encouraging and refining the talent of professionals and amateurs in the film area. The project aims to contribute to the completion of young filmmakers, the discovery of new talents and the development of projects that come in various production stages.

Transilvania Talent Lab focuses not only on film production - the making of a film from the screenplay stage up to the distribution stage, but also on the organization of cinematographic events - film festivals, screenings, cine-clubs and others. Furthermore, Transilvania Talent Lab aims to offer a favorable environment for the nurture of knowledge in the area of online audio-video content - publishing on-line or cross-media content, aspects extremely necessary and frequently used nowadays in the film industry worldwide.

Transilvania Talent Lab is structured in 3 work modules, addressed to all the participants, regardless of the field they come from.

Module 1: DEVELOPMENT - Development of a cinematographic project

Module 2: PRODUCTION - The production of a cinematographic project

Module 3: MARKETING, DISTRIBUTION AND CULTURAL MANAGEMENT

Transilvania Talent Lab is organized by Transilvania International Film Festival in partnership with Control N Cultural Association. The second edition of TTL will take place in Cluj-Napoca between June 2nd and June 6th, 2013.

For a 5 days period, 18 cinema enthusiasts and new media exponents will be given a training that covers all the steps of filmmaking and organizing a cultural event in the cinematographic

area. They will attend special screenings within the framework of TIFF, seminars and master classes on directing, script, cinematography, sound, editing, production, crowd-funding, marketing, distribution or festival strategies and they will have the chance to discuss their on-going projects with well-known Romanian and foreign film professionals attending the festival.

TIFF 2013

Organizatori / Organisers

Asociația de Promovare a Filmului
Românesc / Romanian Film Promotion

Sponsor oficial / Official Sponsor

Ursus

Partener festival / Festival partner

Vodafone

Sponsor principal / Main Sponsor

BCR

Organizat cu sprijinul deosebit al / With the special support of

Ministerul Culturii și Patrimoniului
Național / Ministry of Cultural and
National Patrimony
Centrul Național al Cinematografiei /
National Film Center
Primăria și Consiliul Local Cluj-
Napoca /
Cluj-Napoca City Hall and Local Council
Consiliul Județean Cluj / Cluj District
Council
Programul MEDIA al Uniunii
Europene / MEDIA Program of
European Union
Programul MEDIA MUNDUS al
Uniunii Europene / MEDIA MUNDUS
Program
Primăria Sibiu / Sibiu City Hall
Institutul Cultural Român / Romanian
Cultural Institute

Parteneri / Partners

Universitatea Babeș-Bolyai Cluj
Arhiva Națională de Film / National
Film Archive
Casa de Cultură a Studenților
Cluj-Napoca
Universitatea Sapiența Cluj
Universitatea de Artă și Design

Teatrul Național Cluj
Opera Națională Română Cluj
Muzeul de Artă
RADEF România Film
Cinema Victoria
Cinema City

Sponsori / Sponsors

MasterCard
HBO România
JTI
Allianz Țiriac
TNT România
Electrogrup
NIKON
Windows 8
Terapia Ranbaxy
Compania de Apa Someș
TenarisSilcotub
Optical Disc Solutions
FARMEC
Energobit
E-BODA
PC MADD
UPC
Mobila Dalin
NOUMAX
E.On Romania
Aeroportul Cluj
Petrom
Înghetata Napoca
JAMESON Whiskey
Vodca Carpathia
Aqua Carpatica
Domeniile Sâmburești
Cleandex
Naturlich
Perpetuum
Chic Ville
Hansen
Tudor Personal Tailor
Jo'Kee
Lecom
GPV

Agression Group
Atria
Florăria Kara
PMA Invest
Napoca Pro Taxi
RATUC
UTI
VITRINA Advertising
Trend Communication

Mașina Oficială a Festivalului / Official Car

Mercedes-Benz

Partener Tehnic / Technical partner

Benq

Partener tehnologic / Technological partner

Brinel

Parteneri de ospitalitate / Hospitality Partners

Hoteluri / Hotels
Ramada Hotel Cluj-Napoca
City Plaza Hotel
Hotel Univers T

Restaurante / Restaurants

Berăria URSUS
Fabrica de bere URSUS
Bricks Meating Point
Bistro Viena
Bulgakov
Baracca
Chez Michou
Via
Da Vinci
Corso
Nobori
Agape
Napoca 15
Shanghai
Papa la Șoni

Baruri / Bars

Casa TIFF
Piano Cazola
Bruno Wine Bar

Cluburi / Clubs

Euphoria Music Hall
My Way

Spotul festivalului / Festival trailer

Scenariul și regia – Cristi Puiu
Cu: Luminița Gheorghiu
Producția – Libra Film
Servicii de laborator și postproducție
Videolink, Abis Studio, Chainsaw
Europe

Spot identitate grafica TIFF / Corporate ID TIFF

DSG
Dragoș Ștefan
Dan Panaitescu

Spot secțiune Shadows Shorts / Shadows Shorts trailer

Gav
Lucian Georgescu
Marius Roșu

Agencia de turism a Festivalului / Festival's Travel Agent

Eximtur

Soft Festival

Eventival

Soft Ticketing

BiletMaster

Co-organizatori / Co-organisers

Ambasada SUA / Embassy of United
States
Forumul Cultural Austriac
Centrul Ceh
Ambasada Japoniei / Japan Embassy
Ambasada Coreei de Sud / Embassy of
South Korea
Ambasada Regală a Norvegiei / Royal
Norwegian Embassy
Ambasada Suediei / Embassy of
Sweden
Ambasada Regatului Țărilor de Jos
/ Embassy of the Kingdom of the
Netherlands
Institutul Balassi
Magyar Filmunió Hungarian National
Film Fund

Institutul Goethe / Goethe Institute
Centrul Cultural German din Cluj /
German Cultural Centre in Cluj
Delegația Valonia-Bruxelles /
Délégation Wallonie-Bruxelles
Ambasada Statului Israel / Embassy
of Israel
Institutul Francez Cluj-Napoca / French
Institute Cluj-Napoca
Ambasada Finlandei / Embassy of
Finland
Ambasada Portugaliei / Embassy of
Portugal

Cu sprijinul distribuitorilor de film din România / With the support of the Romanian Film Distributors

Independența Film
Transilvania Film
România Film
Clorofilm

Parteneri Media / Media Parteners

Co-productor: TVR, TVR Cluj
Susținut de: Intact Media Group
Radio: Europa Fm, Radio Cluj,
RadioPaprika
Presa scrisă: Adevărul, Zile și Nopti,
OK!, Dilema Veche, Elle, Unica, Viva,
Avantaje, BeWhere!, Decât o revistă
Online: Cinemagia.ro, CinemaRx.
ro, Ziare.com, Money.ro, Studentie.
ro, Liternet.ro, Filmreporter.
ro, Modernism.ro, Urban.ro,
Orasulm.eu, PR Romania, Feeder.
ro, Ziarul Metropolis, Cinefan.
ro, Artactmagazine.ro, Hipmag.
ro, Sub25.ro, amdoar18 ani.ro,
getlokal.ro, Cineuropa.org, Altaine,
filmneweurope, Cooperativa urbană,
Romania-Insider, CityCompass.
Parteneri media locali: Ziu de
Cluj, Monitorul de Cluj, Transilvania
Reporter, Radio Cluj, Radio Paprika,
Stiridecluj.ro, Filmtett, Transindex,
Ziuadecj.ro, Clujlife.com, Cluj.com

Cu sprijinul:

Vitrina Advertising
Trend Communication

**JURIU /
JURY**



COMPETIȚIE / COMPETITION



FRÉDÉRIC BOYER

Cinefil pasionat, Frédéric Boyer a pus bazele Videosphere, la începutul anilor 90, o librărie video din Paris a cărei colecție a ajuns la peste 60.000 de titluri, mare parte dintre ele filme de artă. Începând din 2003 până în 2008, a fost senior programmer în cadrul comitetului de selecție al Quinzaine des Réalisateurs, secțiune paralelă a Festivalului de la Cannes, cu accent pe filmele din Statele Unite, Marea Britanie, Australia, Europa de Est și Scandinavia. A fost directorul artistic al Quinzaine des Réalisateurs din 2009 până în 2011, când a preluat aceeași poziție peste Ocean, la Festivalul de la Tribeca (New York), fondat de Robert De Niro.

Frédéric Boyer este, totodată, directorul artistic al Les Arcs European Film Festival, care se desfășoară în stațiunea Les Arcs din Munții Alpi.

At the beginning of the '90s, movie buff Frédéric Boyer established Videosphere, a Parisian video store whose film collection now holds over 60.000 titles, most of them arthouse films. Between 2003 and 2008 he was senior programmer in the Cannes film festival Directors' Fortnight selection committee, focusing on films from the US, Great Britain, Australia, Eastern Europe and Scandinavia. Between 2009 and 2011 he was the Artistic Director of the aforementioned Cannes section, and then moved to New York, holding the same position within Tribeca, the festival founded by Robert De Niro.

Frédéric Boyer is also the Artistic Director of Les Arcs European Film Festival, which takes place annually in the Alps mountain resort of Les Arcs.



LYNDA MYLES

Producătoare a unor filme de Stephen Frears și Chen Kaige, fost director al Festivalului Internațional de Film de la Edinburgh (1973–1980), director și curator de film la Pacific Film Archive (Universitatea din California, Berkeley).

În 1985, a produs primul film de lungmetraj, *Defence of the Realm* (r. David Drury), apoi s-a alăturat companiei Columbia Pictures în funcția de Senior Vice-President. A co-produs *The Commitments*, în regia lui Alan Parker, distins cu cinci Premii BAFTA, inclusiv pentru cel mai bun film, și nominalizat la Oscar, *The Snapper* și *The Van* (selecția oficială la Festivalul de la Cannes), ambele în regia lui Stephen Frears, *When Brendan Met Trudy* (r. Kieron J. Walsh) și *Killing Me Softly* (r. Chen Kaige).

La începutul anilor '90, a fost co-fondator al seminarului East-West Producers, primul program de instruire pentru producătorii din Europa de Est. Împreună cu Michael Pye, a scris „The Movie Brats” (1984), prima carte despre Steven Spielberg, Martin Scorsese, Francis Ford Coppola, Brian de Palma, George Lucas și John Milius.

Face parte din board-ul ACE (Ateliers du Cinema Europeen), fiind implicată ca mentor la școala Internațională de Film din Köln și la școala Națională de Film din Danemarca. În 2004, s-a alăturat școlii Naționale de Film și Televiziune din Londra în calitate de Head of Fiction Directing. În prezent coproduce un remake al filmului *Defence of the Realm*.

Producer of Stephen Frears and Chen Kaige, former director of the Edinburgh International Film Festival (1973-1980), director and curator of film at the Pacific Film Archive, University of California, Berkeley.



GYÖRGY PÁLFI

In 1985, she produced her first feature film, *Defence of the Realm* (by David Drury), and joined Columbia Pictures as Senior Vice-President. She co-produced Alan Parker's *The Commitments*, recipient of five BAFTAs including the Best Film trophy and an Academy Award nominee, *The Snapper* and *The Van* (official selection in Cannes), by Stephen Frears, *When Brendan Met Trudy* (by Kieron J. Walsh) and *Killing Me Softly* (by Chen Kaige).

At the beginning of the '90s, she co-founded the East-West Producers seminar, the first training program for Eastern European producers. Together with Michael Pye she wrote *The Movie Brats* (1984), the first book ever about Steven Spielberg, Martin Scorsese, Francis Ford Coppola, Brian de Palma, George Lucas and John Milius.

She is a member of ACE (Ateliers du Cinema Europeen), and a mentor at the Koln International Film School and the National Film School of Denmark. In 2004, she joined the London National School of Film and Television as Head of Fiction Directing. At the moment, she co-produces the remake for *Defence of the Realm*.

S-a născut în 1974, la Budapesta. A început să experimenteze cu o cameră de filmat Super 8 încă de pe când avea 13 ani și s-a făcut remarcat în vremea studenției la școala de Teatru și Film din Budapesta, secția regie (1995 - 2000), unde a realizat câteva scurtmetraje precum *The Fishichtys* (1997), *The 7th Room in the Knock-Knock* (1999) sau *Round and Round* (1999), acesta din urmă proiectat în numeroase festivaluri. A atras atenția presei internaționale cu lungmetrajul său de debut *Hukkle* (2002), recompensat cu trofeul Academiei Europene de Film la categoria Descoperirea Europeană a anului și cu numeroase alte premii.

Al doilea lungmetraj, *Taxidermia*, considerat filmul-șoc al anului 2006, a fost proiectat în secțiunea Un Certain Regard a Festivalului de la Cannes. Cu acest film, al cărui scenariu e co-semnat de soția sa, Zsófia Ruttkay, Pálfi a câștigat premiul pentru Cel mai bun regizor la TIFF (2006) și patru premii la cea de-a 37-a ediție Săptămânii Filmului Maghiar, cel mai important eveniment de gen din Ungaria, inclusiv pentru Cel mai bun film. Pálfi a mai regizat și *Final Cut - Ladies and Gentleman*, un montaj din 450 de filme clasice, elogiata de critică, precum și un segment din *Magyarország 2011/ Ungaria 2011*, film colectiv proiectat anul trecut la TIFF. În prezent, regizorul dezvoltă proiectul *The Voice*.

Born in 1974, in Budapest. When he was only 13, he began experimenting with a Super 8 camera. While a student of the Directing department (1995 - 2000) of Budapest's Theatre and Film School, he became noted for his short films *The Fishichtys* (1997), *The 7th Room in the Knock-Knock* (1999),



FRANZISKA PETRI

and *Round and Round* (1999), the latter being selected in various festivals. He rose to international fame thanks to his first feature film, *Hukkle* (2002), which received the European Discovery Award within the European Film Academy awards gala, as well as many other distinctions.

His second feature film, *Taxidermia*, perceived as the shock-film of 2006, premiered in the Un Certain Regard section of Cannes. Co-written with his wife, Zsófia Ruttkay, the film brought Pálfi the Best Director Award at TIFF (2006) and four awards, including the one for Best Film, at the 37th edition of the Hungarian Film Week, the most important Hungarian cinematic event of the year. Pálfi also directed *Final Cut - Ladies and Gentleman*, a film-collage made of 450 classics, internationally acclaimed by the critics, and an episode of *Magyarország 2011*, an omnibus which screened at TIFF in 2012. At the moment, the director develops his next film project, *The Voice*.

Născută pe 17 august 1972, la Leipzig, Franziska Petri a studiat la renumita Academie de Artă Dramatică „Ernst Busch” din Berlin. A debutat pe marele ecran în 1997, în filmul lui Michael Gwisdek *Big Mambo*, care a deschis cea de-a 48-a ediție a Berlinalei. Primul ei rol principal, în *Forget America* (r. Vanessa Jopp, 2000), a atras atenția criticilor și a publicului deopotrivă. Filmografia ei mai cuprinde roluri în filme precum *Leo & Claire* (r. Joseph Vilismaier), *The Heart Is a Dark Forest* (r. Nicolette Krebitz), *Long Shadows* (r. Connie Walther) și *Memory* (r. Matthias Luthardt).

Interpretarea din *For Miriam*, de Lars Gunnar Lotz, a fost răsplătită cu premii de interpretare la Berlinale 2009, secțiunea Perspektive Deutsches Kino, și la Aubagne International Film Festival (Franța, 2010). În 2012, a fost elogiată de presă pentru rolul din *Trădarea / Izmena*, în regia lui Kirill Serebrennikov, selectat în competiția Festivalului de Film de la Veneția. Rolul i-a adus premiul pentru Cea mai bună actriță la festivalurile de la Abu Dhabi și Black Nights (Tallinn).

Born on August 17, 1972 in Leipzig, Franziska Petri studied at the renowned “Ernst Busch Academy of Dramatic Art” in Berlin. Her cinema debut was a part in *The Big Mambo* by Michael Gwisdek in 1997, which opened the 48th Berlin International Film Festival. With her first leading role, in *Forget America* (by Vanessa Jopp, 2000) she attracted both critics’ and audiences’ attention.

She appeared in various cinema productions such as *Leo & Claire* by Joseph Vilismaier, *The Heart Is a Dark Forest* by Nicolette Krebitz, *Long Shadows* by Connie Walther or *Memory* by



CRISTI PUIU

Matthias Luthardt.

For her outstanding performance in Lars Gunnar Lotz's *For Miriam* she received the Best Actress awards at the 59th Berlin International Film Festival 2009 - the Perspektive Deutsches Kino section and the 11th Aubagne International Film Festival (France 2010). In 2011 she was internationally acclaimed for her starring role in Kirill Serebrennikov's *Betrayal*, which premiered in the official competition of the Venice Film Festival 2012. For her performance, she received the Best Actress awards in the Abu Dhabi and Tallinn Black Nights film festivals.

Născut în 1967, la București, Cristi Puiu a urmat cursurile Eco-
le Supérieure d'Arts Visuels din Geneva, pe care a absolvit-o
în 1996, cu documentarul *25.12.1995, București, Gara de Nord*.
În 1995, *Before Breakfast*, un scurtmetraj de școală, a fost
selecționat la Festivalul de Film de la Locarno. Debutul său
cu lungmetrajul *Marfa și banii* (2001) coincide cu începuturile
Noului Cinema Românesc. Filmul a concurat în secțiunea
Quinzaine des Réalisateurs, la Festivalul de la Cannes, și fost
premiat la festivaluri precum Salonic, Cottbus, Trieste. În
2004, scurtmetrajul *Un cartuș de Kent și un pachet de cafea* a
fost distins cu Ursul de Aur la Festivalul de la Berlin.

Cel de-al doilea lungmetraj, *Moartea domnului Lăzărescu*
(2005), a avut premiera mondială la Cannes, unde a obținut
trofeul secțiunii Un Certain Regard, premiu urmat de nu-
meroase alte distincții la festivaluri și gale internaționale. În
2011, a lansat - în triplă ipostază, de scenarist, regizor și actor
- filmul *Aurora*, selecționat în Un Certain Regard la Cannes și
recompensat cu Premiul Gopo pentru Cel mai bun film.

Cristi Puiu este co-scenarist la *Marfa și banii și Moartea
domnului Lăzărescu*, alături de Răzvan Rădulescu. În colabo-
rare cu Răzvan Rădulescu a mai scris scenariul pentru *Niki
Ardelean, colonel în rezervă* (r. Lucian Pintilie, 2003). În 2005,
regizorul german Didi Danquart a realizat filmul *Offset* după
un scenariu scris de Cristi Puiu.

Born in 1967, in Bucharest, Cristi Puiu studied at Ecole
Supérieure d'Arts Visuels in Geneva, graduating in 1996 with
the documentary *25.12. Bucharest, North Railway Station*. In
1995, *Before Breakfast*, his student short film, was selected

in Locarno. His feature debut, *Stuff and Dough* (2001) marks the beginning of the New Romanian Cinema. The film was selected in the Directors' Fortnight section at Cannes and received awards in Thessaloniki, Cottbus, and Trieste. In 2004, his short film *Cigarettes and Coffee* received the Golden Bear at the Berlinale.

His second feature film, *The Death of Mr. Lăzărescu* (2005), world premiered in Cannes, winning the Un Certain Regard trophy. It was followed by countless other awards and selections in international festivals. In 2011, he wrote, directed and starred in *Aurora*, which was selected in the Un Certain Regard section of Cannes and received the Gopo award for Best Film.

Cristi Puiu co-wrote *Stuff and Dough* and *The Death of Mr. Lăzărescu* with Răzvan Rădulescu. Together, they also wrote the screenplay for Lucian Pintilie's 2003 feature film *Niki & Flo*. In 2005, the German director Didi Danquart made *Offset*, a feature film based on a screenplay by Cristi Puiu.

FIPRESCI

Federația Internațională a Criticilor de Film / The International Federation of Film Critics



Festivalurile oferă cineaștilor o oportunitate extraordinară de a cunoaște cinematografia mondială - mai ales că majoritatea sălilor de cinema proiectează doar foarte puține segmente din producția mondială, concentrându-se, în special, pe cele dominate de Hollywood. Noi, criticii de film, credem că interesul nostru (și deseori, chiar plăcerea noastră) e să susținem cinematografia națională în toate formele și diversitatea ei, considerând-o parte importantă din cultura și identitatea naționale. Facem acest lucru comentând filme în ziare sau în reviste specializate, la radio, televiziune sau pe Internet. Și o mai facem prin faptul că acordăm celor mai bune dintre ele (din punctul nostru de vedere) Premiul criticii internaționale (FIPRESCI). Această distincție se acordă la festivalurile de film internaționale și scopul ei e acela de a promova filmul de artă și a încuraja, în particular, cinema-ul nou și tânăr. Sperăm (și uneori știm, pur și simplu) că premiul poate ajuta filmele să aibă parte de o mai bună distribuție și să se bucure de o mai mare atenție din partea publicului.

FIPRESCI, Federația Internațională a Criticilor de Film, există de mai bine de 65 de ani. Scopul principal al organizației, care acum numără membri în peste 60 de țări din lume, este să ajute cinema-ul ca artă să rămână un extraordinar și autonom mod de expresie. O facem din motive culturale și nu politice: interesul nostru e concentrat doar pe cinema-ul însuși și pe dezvoltarea sa artistică. FIPRESCI mai organizează și conferințe și seminare. Co-operează cu Academia Europeană de Film și decernează, sub umbrela premiilor de film europene, un "Felix" al criticii.

Vom onora cu mare plăcere invitația de a forma, din nou, un juriu la Festivalul Internațional de Film Transilvania. E continuarea unei noi - și durabile - prietenii.

Klaus Eder
Secretar General FIPRESCI
www.fipresci.org

CANDIDAȚII PENTRU PREMIUL FIPRESCI SUNT:

36

AL CINCILEA ANOTIMP /
LA CINQUIÈME SAISON /
THE FIFTH SEASON

CURĂȚĂTORUL /
EL LIMPIADOR /
THE CLEANER

DINCOLO DE ZIDURI /
HORS LES MURS /
BEYOND THE WALLS

ÎN VIAȚĂ /
LIVING /
ZHIT

LEII /
LEONES

NU MĂ UITA /
FORGET ME NOT /
VERGISS MEIN NICHT

PANIHIDA

PE VIAȚĂ /
LIFELONG /
HAYATBOYU

SĂLBATICII /
LOS SALVAJES /
THE WILD ONES

ȘI EU /
ME TOO /
YA TOZHE KHOCHU

ULTIMI PIRAȚI DIN MAREA NEAGRĂ /
THE LAST BLACK SEA PIRATES

Festivals offer a most exciting opportunity to become acquainted with world cinema - in particular as most cinema theatres do increasingly mirror only a very small (Hollywood-dominated) segment of the world film production. As film critics, it is our interest and often our pleasure to support national cinema in all its forms and diversity, considering it an important part of national culture and identity. We do this by writing on cinema, in newspapers or specialized magazines, on radio and television or the Internet. And we do it by awarding the best of them (in our point of view) the "Prize of the International Critics" (FIPRESCI Prize). This Prize is established at international film festivals, and its aim is to promote film-art and to particularly encourage new and young cinema. We hope (and sometimes we know) that this prize can help films to get a better distribution, or a distribution at all, and to win a better public attention.

FIPRESCI, the International Federation of Film Critics, has been in existence for more than 65 years. The basic purpose of the organization, which now has members in over 60 countries all over the world (among them of course in Romania), is to support cinema as an art and as an outstanding and autonomous means of expression. We do this for cultural, not for political reasons: our interest is focused only on cinema itself and its artistic development. FIPRESCI also organizes conferences and seminars. We are co-operating with the European Film Academy and are deciding, within the framework of the European Film Awards, a "Felix of the Critics".

It is with pleasure that we come again with a jury, to the young Transilvania International Film Festival.

Klaus Eder
FIPRESCI, General Secretary
www.fipresci.org

THE FRONT RUNNERS FOR THE FIPRESCI AWARD ARE:

36

AL CINCILEA ANOTIMP /
LA CINQUIÈME SAISON /
THE FIFTH SEASON

CURĂȚĂTORUL /
EL LIMPIADOR /
THE CLEANER

DINCOLO DE ZIDURI /
HORS LES MURS /
BEYOND THE WALLS

ÎN VIAȚĂ /
LIVING /
ZHIT

LEII /
LEONES

NU MĂ UITA /
FORGET ME NOT /
VERGISS MEIN NICHT

PANIHIDA

PE VIAȚĂ /
LIFELONG /
HAYATBOYU

SĂLBATICII /
LOS SALVAJES /
THE WILD ONES

ȘI EU /
ME TOO /
YA TOZHE KHOCHU

ULTIMII PIRAȚI DIN MAREA NEAGRĂ /
THE LAST BLACK SEA PIRATES

JURIU FIPRESCI / FIPRESCI AWARD JURY



FURIO FOSSATI

Născut la Milano în 1950, a locuit șapte ani în Argentina pentru ca, mai apoi, să se mute la Genova, unde locuiește și în prezent. A condus *Corriere Mercantile*, cel mai vechi cotidian italianesc (fondat în 1824), unde acum continuă să activeze ca jurnalist și critic de cinema. A creat Muzeul Imaginii și Comics-urilor (Wow Spazio fumetto - www.museowow.it) și Fundația Franco Fossati (www.lfb.it/index.ht), în memoria fratelui său, un expert celebru în domeniu. Colaborează cu diferite site-uri web precum *Cinecritica*, *FilmDoc* sau *Cinema e Teatro*. În ultimii ani, a fost membru în diverse jurii ale festivalurilor de la Veneția, Riga, Havana, Valladolid, Karlovy Vary, Festroia.

Born in Milan in 1950, he lived in Argentine for seven years and lives now in Genoa. He was been foreman of the "Corriere Mercantile", the oldest Italian daily paper (founded in 1824). He is from 1977 the titular cinema critic. He has created a Museum of Image and Comics (Wow Spazio fumetto - www.museowow.it) together the Fondazione Franco Fossati (www.lfb.it/fff/index.ht) dedicated to his brother, prominent expert in the field. He writes for various websites such as *Cinecritica*, *FilmDoc*, *Cinema e Teatro*. In the last years, he has participated in various juries critics in Venice, Riga, Havana, Valladolid, Karlovy Vary, Festroia.



MARICKE NIEUWDORP

Maricke Nieuwdorp e critic de film și colaborează în sistem freelance cu revistele olandeze *L'Officiel NL*, *TVFilm*, *Glamcult* și *Schokkend Nieuws*. De asemenea, are contribuții constante în cataloagele și ziarele unor festivaluri de film: *Dutch Film Festival (NFF)*, *Cinekid*, festivalul de la Rotterdam și Festivalul Filmului Documentar de la Amsterdam (*IDFA*). A făcut parte din juriile FIPRESCI ale unor festivaluri precum cel de la Motovun, *OFF PLUS CAMERA* sau Festivalul Internațional de Film Documentar Flahertiana (Rusia).

Maricke Nieuwdorp (1976, The Netherlands) works as a freelance film critic for Dutch magazines such as *L'Officiel NL*, *TVFilm*, *Glamcult* and *Schokkend Nieuws*. She also writes for catalogues and/or daily papers of festivals such as *Dutch Film Festival (NFF)*, *Cinekid*, *International Film Festival Rotterdam* and *International Documentary Festival Amsterdam (IDFA)*. As a member of the FIPRESCI Jury she visited film festivals such as *Motovun*, *OFF PLUS CAMERA* and *International Documentary Film Festival Flahertiana (Russia)*.



IAROMIRA POPOVICI

Iaromira Popovici este, din 1993 pînă în prezent, redactor la revista Dilema, actualmente Dilema veche (director Andrei Pleșu): editorul paginii sociale, titulara unei rubrici săptămînale, Bazar, pe teme de cultură populară. A mai colaborat la revistele Observator cultural, Idei în dialog, Tango, la România liberă, Cotidianul, precum și la Radio Europa liberă, Pro FM, RFI și Radio România Cultural.

Absolventă a Facultății de Limbi Străine, actualmente este înscrisă la doctorat, în domeniul Studiilor culturale, la Facultatea de Limbi Străine. Este autoarea volumului De-ale prințeselor și patrupezilor (Curtea veche, 2005). În paralel cu activitatea jurnalistică, a desfășurat o activitate didactică: a predat la Universitatea ecologică, Facultatea de Limbi străine, la Centrul pentru Jurnalism independent și la Fundația Calea Victoriei.

Since 1993, Iaromira Popovici has been an editor for the former Dilema magazine, currently Dilema veche (lead by Andrei Pleșu). She manages the social page and writes the weekly Bazar column on popular culture. She also collaborated with magazines such as Observator cultural, Idei în dialog and Tango, daily newspapers like România liberă and Cotidianul, and radio stations such as Radio Europa liberă, Pro FM, RFI, Radio România Cultural.

She received a Bachelor's degree from The Faculty of Foreign Languages and is currently pursuing a PhD from the same university, in Cultural Studies. She's the author of the volume Of princesses and quadrupeds (Curtea veche, 2005). Alongside her journalistic activities, she also

followed a teaching career: she was a professor for The Ecological University, The Faculty of Foreign Languages, The Center for Independent Journalism and The Calea Victoriei Foundation.

UMBRE – SCURTMETRAJE / SHADOWS SHORTS



FREDDY BOZZO

Freddy Bozzo colaborează de 31 de ani cu Festivalul internațional al filmului fantastic de la Bruxelles. A organizat numeroase festivaluri în Bruxelles și în afara Belgiei: Bienala filmului italian, Festivalul filmului mediteranean, Festivalul filmului arab, Festivalul filmului german, Festivalul filmului maghiar și multe altele. De patru ani este membru al comitetului de selecție a filmelor de pe lângă Ministerul Culturii belgian. Se consideră un lucrător socio-cultural, spune că este un bucătar de ispravă și "tată de familie", îi place să citească, să facă sport și să călătorească. Și îi plac și filmele, desigur! Este mereu plin de bună dispoziție și va rămâne pentru totdeauna un pasionat de cinema. Vine la TIFF ca să se întâlnească și să bea bere, noaptea târziu, cu Vlad "Dracula". Ce, e ceva de speriat la asta?

Freddy Bozzo has been working for the Brussels International Festival of Fantastic Film for more than 31 years. He has organized numerous festivals in Brussels and abroad: Biennale of Italian Cinema, Festival of Cinema Mediterranean, Festival of the Arabian Cinema, Festival of German Cinema and Festival of Hungarian Cinema and numerous other events. He has been member of the selection committee of films for the ministry of culture in Belgium for four years. He calls himself a socio-cultural worker, says he is a good cook and "family father", who likes reading, sports and travelling. And films, naturally. He is a good nature and will always be a film buff. He comes to TIFF to meet and drink beer with Vlad "Dracula" at nights, nothing to be afraid!



TOMI MALKI AKA MALAKIAS

Malakias s-a născut în Heinävesi, Finlanda, în 1974. Îi place heavy metal-ul și adoră filmele horror. A studiat la două școli de animație, dar s-a lăsat de amândouă. Are diplomă de tipograf industrial de la o școală profesională și a terminat o școală de artă, secțiunea "gravură în metal". A regizat patru clipuri pentru trupa rock Sweatmaster. Administrează două centre de imprimări tricouri, Venus in Mink, cu bunul prieten Simo Ruotsalainen. Face modele din plastilină ca să pună mâncare pe masă, printre clienți numărându-se Helsingin Sanomat. Prietena lui l-a întrebat în 1999: "ce vrei să faci cu viața ta?". Malakias a trebuit să se gândească bine: "Să beau bere și să mă uit la desene animate!". Și în 2013 tot asta vrea.

Malakias was born in Heinävesi, Finland, in 1974. He's fan of heavy metal and horror films. He studied animation in two schools, but dropped out from both of them. Got graduation diplomas from professional school as "printmaker for industry" and art school main subject as "metal graphic". Done four music videos to Finnish rock band Sweatmaster. Keeps two T-shirt print company "Venus in Mink" with good friend Simo Ruotsalainen. Does modelling clay-illustrations to get food on the table, clients like Helsingin Sanomat. Malakias' girlfriend asked in year 1999 "What you're gonna do with your life?". Malakias had to sit down and think about it: "I'm gonna drink beer and watch cartoons!". In 2013 he still feels the same.



PAU TEIXIDOR

Pau Teixidor s-a născut în Madrid în 1982. A studiat la ESCAC (Școala de Film din Catalonia) și a absolvit în 2005. De atunci a lucrat ca asistent regizor pentru diverse lungmetraje. A regizat un scurtmetraj, *Leyenda*, și în acest moment se află în dezvoltare cu primul său proiect de lungmetraj.

Pau Teixidor was born in Madrid in 1982. He studied at ESCAC (Film & Audiovisual School of Catalonia) and graduated in 2005. Since then, he has been working as 3rd and 2nd Assistant Director in feature movies. He only directed one short film, *Leyenda*, and is now developing his first feature film.

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC / ROMANIAN DAYS



EVGENY GUSYATINSKIY

A absolvit Institutul Cinematografic de Stat din Moscova în 2004. De atunci, a lucrat ca editor și critic de film pentru revista lunară *Iskusstvo Kino*. A fost selectat în proiectul de training pentru tinerii critici de film la Festivalul Internațional de Film de la Rotterdam. Din 2006, selectează filmele pentru Festivalul de Național de Film de la Soci - Kinotavr. În prezent, este selecționează al Festivalului Internațional de Film de la Rotterdam, cu focus pe filmele din Rusia, teritoriile post-sovietice și țările est-europene. A primit mai multe premii pentru activitățile sale de scriere creativă și jurnalism, inclusiv premiul pentru cel mai bun tânăr critic de film.

He graduated from The Russian State University of Cinema (VGIK) in 2004. Since then he has been working as features editor and film critic in *Iskusstvo Kino* (Film Art Monthly). He participated in Trainee Project for young film critics of Rotterdam International Film Festival. Since 2006 he has been selecting feature films for Sochi National Film Festival Kinotavr. Currently he is appointed as programmer and curator of Rotterdam International Film Festival focusing on films from Russia, post-Soviet territories and East European countries. He has got several awards for his activity in creative writing and journalism including the prize for best young film critic.



MONA NICOARĂ

Regizor de film documentar, producător și scriitor, Mona Nicoară s-a născut în România comunistă și, până în 1989, a făcut parte, ca poetă, dintr-o comunitate mică, clandestină, formată din tineri scriitori care nu se supuneau convențiilor creative ale epocii Ceaușescu. După Revoluția din 1989, a început să suprapună munca de creație cu activismul pentru drepturile omului în organizații ca Amnesty International și Human Rights Watch, continuând aceste activități și după mutarea la New York, la Universitatea Columbia, în 1995. A început să lucreze în industria cinematografică în 1997 ca producător asociat al filmului *Children Underground*, distins cu Premiul Special al Juriului la Festivalul de Film Sundance 2001 și nominalizat la Oscarul pentru Cel mai bun documentar.

Recent, a regizat și produs *Școala noastră*, film care a fost selectat pentru dezvoltare la Sundance și IFFP. Filmul a avut premiera la Festivalul de Film Tribeca (SUA), a fost proiectat în peste 60 de festivaluri din întreaga lume, a fost distins cu Marele Premiu al Juriului pentru Cel mai bun film din SUA la Silverdocs, în 2011, și a fost nominalizat la la Silver Eye Awards 2011 și la Premiile Gopo în 2012.

Documentary film director, producer and writer, Mona Nicoară was born in Communist Romania and, until 1989, dedicated her early years to becoming a poet in a small, largely underground community of young writers who did not abide by the creative conventions of the Ceaușescu era. After the 1989 Revolution she began mixing creative work with human rights activism for groups like Amnesty



Yael Shuv

International and Human Rights Watch, and continued these parallel tracks after moving to New York at Columbia University in 1995. She started working in film in 1997 as an Associate Producer for *Children Underground*, which received the Special Jury Prize at the 2001 Sundance Film Festival and was nominated for an Academy Award for Best Feature Documentary.

Most recently, she directed and produced *Our School*, which was selected for the Sundance and IFP documentary labs. The film premiered in the US at the Tribeca Film Festival, went on to over 60 festivals worldwide, was awarded the Grand Jury Prize for Best US Feature at SilverDocs in 2011, and was nominated for Best Eastern European Documentary at the Silver Eye Awards 2011 and for Best Romanian Documentary at the Gopo Awards in 2012.

Are studii de cinema la Universitatea din New York și scrie despre film de 26 de ani. A contribuit cu numeroase eseuri și recenzii, printre altele, pentru revista britanică *Total Film* și pentru cotidianul *Haaretz* în Israel. În ultimii 10 ani a fost principalul critic de film al *Time Out Tel Aviv*. Predă, de asemenea, cursuri de film de la Open University din Israel și a fost consilier artistic pentru Fondul de Film israelian. Yael a făcut parte din juriul FIPRESCI la festivaluri internaționale precum cele de la Moscova, Locarno și Varșovia, și a fost președinte al juriului la International Student Film Festival Tel Aviv. Cartea ei pentru copii, „*The Ice Cream Princess*”, a fost publicată în Israel în 2011, devenind bestseller.

Yael Shuv obtained her master's degree in cinema studies from New York University and has been writing about film for the past 26 years. She has contributed numerous essays and reviews to the British magazine *Total Film* and to *Haaretz Daily Newspaper* in Israel, among others. For the past 10 years she has been the chief film critic at *Time Out Tel Aviv*. She also teaches film courses at the Open University of Israel and has served as an artistic advisor for the Israeli Film Fund. Yael has been a FIPRESCI juror in international film festivals such as Moscow, Locarno and Warsaw as well as chair of the jury at the International Student Film Festival Tel Aviv. Her children's book, „*The Ice Cream Princess*” was published in Israel in 2011 and became a bestseller.

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC – SCURTMETRAJE / ROMANIAN DAYS – SHORTS



BORYANA KOSTOVA

S-a născut în 1988 la Sofia și a absolvit în 2007 Școala Superioară de Asigurări și Finanțe. Are un master în Producție Radio-TV de la Universitatea din Sofia. Pe când avea doar 15 ani, a lucrat pentru Televiziunea Națională Bulgară, iar timp de cinci ani a fost producător executiv la Televiziunea Studenților din Bulgaria. Regizoare a cinci scurtmetraje premiate cu Premiul I pentru Cel mai bun scurtmetraj la Sofia Short Challenge și un premiu al publicului la festivalul din Asenovgrad din 2012, Boryana regizează și reclame și videoclipuri.

Born in 1988 in Sofia, she graduated in 2007 from the School of insurance and finances. She has a master degree in TV and Radio Producing from the Sofia University. She worked for the Bulgarian National Television when she was only 15 years old, and for five years she was an executive producer for the Bulgarian Students Television. Director of five short films with 1st Award for Best Short Film in Sofia Short Challenge 2013 and an Audience Award in Asenovgrad film festival 2012, she also directs commercials and director of musical videoclips.



ORSOLYA NAGYPÁL

Cineastă de origine maghiară, Orsi Nagypál a părăsit lumea strălucitoare a publicității pentru a studia în cadrul Școlii de Film de la Londra. Este extrem de interesată de oameni, de viețile și situațiile de zi cu zi ale acestora și modul în care se raportează unii la ceilalți și la societatea care îi înconjoară. Orsi a încercat mai multe specializări în cadrul facultății de film, dar s-a axat în principal pe regie și montaj. A absolvit ca scenaristă și regizoare cu scurtmetrajul *Naked Pact* - cu o mențiune specială. În 2009 a editat filmul de absolvire al uneia din colegele sale, filmat în Hong Kong, și a fost asistent de regie în Goa, India.

Ulterior, asociația Hungarian Filmfund i-a acordat finanțare pentru realizarea scurtmetrajului *Cold Shower*. Acțiunea acestuia este plasată într-o tabără de vară de liceu, specializată în teatru: spiritele se agită din cauza apariției printre participanți a unui membru de etnie rromă. În 2011 filmul a fost selecționat în competiția internațională a Festivalului de Film de la Clermont-Ferrand. În prezent, Orsi lucrează în Ungaria la primul ei scenariu de lungmetraj, despre schimbările sociale din Europa de Est a anilor '80.

Orsi Nagypál is a Hungarian filmmaker, who escaped the glitzy world of advertising to study at the London Film School. She is most interested in human beings, in everyday people and how they deal with their own life, relate to each other and the society that surrounds them. Orsi tried herself in many roles at the LFS, but enjoyed directing and editing the most. She graduated as writer/director with the short film *Naked Pact* - with distinction. In 2009 she also worked as

editor for her classmate's graduation film in Hong Kong, and as Assistant Director in Goa, India.

After all this she was granted funding for her next short, *Cold Shower*, by the Hungarian Filmfund. This short is set in a high-school theatre summer camp, where a new boy joins the group. He is of gypsy origin - this shakes up the relationships between the group members. This short was selected into the International Competition of Clermont-Ferrand in 2011. Orsi is currently developing her first feature script in Hungary, interested in the social changes during the 80s in Eastern-Europe.



ABDURRAHMAN ÖNER

S-a născut în 1984 în Turcia, în orașul Mersin. A studiat matematica în cadrul Universității Dicle. A obținut o bursă pentru studiul regiei de film la Universitatea Kultür din Istanbul, unde a absolvit în 2011. În prezent urmează un master la Universitatea Kadir Has, unde a primit de asemenea o bursă de studiu. A regizat patru documentare și opt scurtmetraje. A lucrat de asemenea ca director de imagine în cadrul a numeroase proiecte. Este directorul companiei de producție Buhar Film.

He was born in Mersin, Turkey, in 1984. He studied mathematics at Dicle University. He won a scholarship in film directing in Istanbul Kültür University and graduated at 2011. He is doing his master at Kadir Has University with a new scholarship. He has directed 4 documentaries and 8 short films. Also worked as director of photography in many projects. He is now the general manager of Buhar Film production company.

AMANȚII PASAGERI /
LOS AMANTES PASAJEROS /
I'M SO EXCITED

KON-TIKI

**GALA DE DESCHIDERE /
OPENING GALA**

**GALA DE ÎNCHIDERE /
CLOSING GALA**

AMANȚII PASAGERI

LOS AMANTES PASAJEROS /
I'M SO EXCITED

Regia / Director: Pedro Almodóvar

SPANIA / SPAIN, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 90'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1.85



PEDRO ALMODÓVAR

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

I'm So Excited (2013)
The Skin I Live In (2011)
Broken Embraces (2009)
Volver (2006)
Bad Education (2004)
Talk to Her (2002)
All About My Mother (1999)
Live Flesh (1997)
The Flower of My Secret (1995)
Kika (1993)
High Heels (1991)
Tie Me Up! Tie Me Down! (1990)
Matador (1986)
Dark Habits (1983)

Scenariul / Screenplay
Pedro Almodóvar

**Imaginea / Director of
Photography**
Alberto Iglesias

Montajul / Editor
José Salcedo

Cu / Cast
Javier Cámara, Cecilia Roth, Lola
Dueñas, Raül Arévalo

Producător / Producer
Agustín Almodóvar, Esther García

O producție / Production
El Deseo S.A.



O defecțiune tehnică pune în pericol viețile celor de la bordul zborului 2549. Piloții încearcă, alături de colegii lor din turnul de control, să găsească o soluție. Însoțitorii de zbor și șeful lor sunt personaje neobișnuite, baroce, care încearcă să uite de problemele personale și se dedică trup și suflet sarcinii de a face zborul cât mai plăcut pentru pasagerii lor, în așteptarea soluției. Viața printre nori este la fel de complicată ca și cea de la sol și, din aceleași cauze, poate fi redusă la două aspecte: sexul și moartea.

A technical failure has endangered the lives of the people on board Flight 2549. The pilots are striving, along with their colleagues in the Control Center, to find a solution. The flight attendants and the chief steward are atypical, baroque characters who, in the face of danger, try to forget their own personal problems and devote themselves body and soul to the task of making the flight as enjoyable as possible for the passengers, while they wait for a solution. Life in the clouds is as complicated as it is at ground level, and for the same reasons, which could be summarized in two: sex and death.

Distribuit de / Released in Romania by Independența Film

WORLD SALES

FilmNation Entertainment - 345 N Maple Dr, Ste 202, Beverly Hills, CA 90210, USA
T: 1 31 08 59 00 88, F: 1 31 08 59 00 89
E: www.wearfilmnation.com

KON-TIKI

Regia / Director: Joachim Rønning,
Espen Sandberg

MAREA BRITANIE, NORVEGIA, DANEMARCA, GERMANIA / UK, NORWAY,
DENMARK, GERMANY, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 118'

FORMAT: 35 MM, COLOR/ALB-NEGRU (B&W), 1:2:35



**JOACHIM RØNNING,
ESPEN SANDBERG**

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Kon-Tiki (2012)
Max Manus: Man of War (2008)
Bandidas (2006)

Scenariul / Screenplay

Petter Skavlan

Imaginea / Director of

Photography

Geir Hartly Andreassen

Montajul / Editor

Per-Erik Eriksen, Martin Stoltz

Cu / Cast

Pål Sverre Hagen, Anders Baasmo
Christiansen, Tobias Santelmann,
Gustaf Skarsgård

Producător / Producer

Aage Aaberge, Jeremy Thomas

O producție / Production

Recorded Picture Company, Nordisk
Film Production, DCM Productions

Festivaluri / Festivals

Toronto 2012, Reykjavik 2012, Palm
Springs 2013, Göteborg 2013, Sofia 2013

Premii / Awards

Nominalizare la categoria Cel mai bun
film străin/Best Foreign Language
Film nomination - Oscar/Academy
Awards 2013, Nominalizare la
categoria Cel mai bun film străin/Best
Foreign Language Film nomination -
Globurile de Aur/Golden Globes 2013,
Premiul Directors to Watch/Directors
to Watch award - Palm Springs 2013



Într-o periculoasă aventură pe mare, șase bărbați sunt testați până la limita puterilor în povestea adevărată a călătoriei lui Kon-Tiki. Thor Heyerdahl este un spirit neliniștit. O idee nebunească a sa dă startul unei aventuri imposibile. Împreună cu cinci prieteni de nădejde, Thor începe o călătorie de 4.300 de mile pe oceanul Pacific, pe fragila plută Kon-Tiki. Atacați de valuri gigantice, rechini și toate pericolele întinderii de apă, cei șase bărbați se luptă cu natura, în timp ce Kon-Tiki se chinuie să ajungă la țarm. După ce a sacrificat totul, inclusiv un mariaj, Thor trebuie să reușească.

In a dangerous sea-faring adventure, six men are tested to the limits of their endurance in the daring true story of the Kon-Tiki voyage. Thor Heyerdahl is a restless spirit. His radical idea kick-starts an impossible mission. Along with five loyal buddies, Thor follows an ancient path 4,300 miles across the Pacific on the fragile Kon-Tiki raft. Attacked by tidal waves, sharks and all the dangers the Ocean can muster, it's six men battling with nature as Kon-Tiki strives to reach land. Having sacrificed everything for his mission, even his marriage, Thor must succeed.

WORLD SALES

HanWay Films - 24 Hanway St., London W1T 1UH, UK
T: 44 20 72 90 07 50, F: 44 20 72 90 07 51
E: info@hanwayfilms.com, www.hanwayfilms.com

CEASUL RĂU, PISICA NEAGRĂ /
I CATCH A TERRIBLE CAT /
KOPPIDOI NEKO

CORABIA LUI TEZEU /
SHIP OF THESEUS

DAMA DE COMPANIE /
CALL GIRL

DEFLORAREA EVEI VAN END /
THE DEFLOWERING OF EVA VAN END /
DE ONTMAAGDING VAN EVA VAN END

DETURNAREA /
A HIJACKING /
KAPRINGEN

FABRICAT LA AȘ /
MADE IN ASH /
AȘ DO MESTA AȘ
IUBIRE ÎNȘELĂTOARE /
IT FELT LIKE LOVE

ÎN DORMITOR /
IN A BEDROOM /
W SYPIALNI

NORD-VEST /
NORTHWEST /
NORDVEST

ORIZONTURI FRÂNTE /
BREAKING HORIZONS /
AM HIMMEL DER TAG

PLOAIE DE VACANȚĂ /
TANTA AGUA /
SO MUCH WATER

WADJDA

COMPETIȚIE / COMPETITION

CEASUL RĂU, PISICA NEAGRĂ

**I CATCH A TERRIBLE CAT /
KOPPIDOI NEKO**

Regia / Director: Rikiya Imaizumi

JAPONIA / JAPAN, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 130'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1-78



RIKIYA IMAIZUMI

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Virgin (2012)

I Catch a Terrible Cat (2012)

Tuesdaygirl (2011)

Scenariul / Screenplay

Rikiya Imaizumi

Imaginea / Director of

Photography

Hiroshi Iwanaga

Montajul / Editor

Rikiya Imaizumi

Cu / Cast

Moto Fuyuki, Kazuha Komiya, Haruka

Uchimura, Hide Miura

Producător / Producer

Ryoichi Konishi

O producție / Production

DUDES × 1gramix

Festivaluri / Festivals

Edinburgh 2013



Norifumi Takada, un scriitor care a publicat romane minunate, nu a mai scris un rând de când i-a murit soția. A 60-a sa aniversare se apropie, iar autorul se va trezi înconjurat de un iureș de drame de familie și infidelități. Va avea petrecerea sa de aniversare un final fericit?

Norifumi Takada, an author who released a series of marvellous novels, has not written a line since his wife passed away. As his 60th birthday is approaching, the author will find himself involved in a web of family dramas and infidelities. Will his 60th birthday bash end in a happy-ever-after mood?

WORLD SALES

CaTe bLaNche - 10 rue des Goncourt, 75011 Paris, France

P: 33 9 70 44 03 71

E: tmk@c-a-r-t-e-blanche.com, www.c-a-r-t-e-blanche.com

CORABIA LUI TEZEU

SHIP OF THESEUS

Regia / Director: Anand Gandhi

INDIA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 139'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35



ANAND GANDHI

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Ship of Theseus (2012)
Continuum (sm/short, 2006)
Right Here Right Now (sm/short,
2003)

Scenariul / Screenplay

Anand Gandhi

Imaginea / Director of

Photography

Pankaj Kumar

Montajul / Editor

Adesh Prasad, Sanyukta Kaza, Satchit
Puranik

Cu / Cast

Aida El-Kashef, Neeraj Kabi, Sohum
Shah, Faraz Khan

Producător / Producer

Mukesh Shah, Anand Gandhi

O producție / Production

Recyclewala Films

Festivaluri / Festivals

Toronto 2012, Bombay 2012, Dubai
2012, Tokyo 2012, Rotterdam 2013

Premii / Awards

Premiul Muhr AsiaAfrica pentru cea
mai bună actriță/Muhr AsiaAfrica
award for Best Actress (Aida El-
Kashef) - Dubai 2012, Cea mai bună
contribuție artistică/Best Artistic
Contribution award - Tokyo 2012



O fotografă ieșită din comun se luptă cu pierderea geniului său intuitiv ca urmare a unei operații chirurgicale. Un călugăr erudit se confruntă cu o dilemă etică atunci când trebuie să aleagă între principii și moarte. Un tânăr broker ia urma unui rinichi furat și învață cât de complicată poate fi moralitatea. Urmând traiectoriile separate ale acestor trei călătorii filozofice și inevitabila lor convergență, *Corabia lui Tezeu* explorează probleme ridicate de identitate, justiție, frumusețe, sens și moarte.

An unusual photographer grapples with the loss of her intuitive brilliance as an aftermath of a clinical procedure; an erudite monk confronting an ethical dilemma with a long held ideology, has to choose between principle and death; and a young stockbroker, following the trail of a stolen kidney, learns how intricate morality could be. Following the separate strands of their philosophical journeys, and their eventual convergence, *Ship of Theseus* explores questions of identity, justice, beauty, meaning and death.

WORLD SALES

Fortissimo Films - Van Diemenstraat 100, 1013 CN Amsterdam, The Netherlands
T: 31 20 627 32 15, F: 31 20 626 11 55
E: info@fortissimo.nl, www.fortissimofilms.com

DAMA DE COMPANIE

CALL GIRL

Regia / Director: Mikael Marcimain

SUEDIA, IRLANDA, NORVEGIA, FINLANDA / SWEDEN, IRELAND, NORWAY,
FINLAND, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 140'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:2:35



MIKAEL MARCIMAIN

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Call Girl (2012)

Scenariul / Screenplay

Marietta von Hausswolff von Baumgarten

Imaginea / Director of Photography

Hoyte van Hoytema

Montajul / Editor

Kristofer Nordin

Cu / Cast

Pernilla August, Simon J Berger, David Dencik, Sven Nordin, Kristoffer Joner

Producător / Producer

Mimmi Spång

O producție / Production

GarageFilm AB, Newgrange Pictures, Film i Väst, The Chimney Pot

Festivaluri / Festivals

Toronto 2012, Stockholm 2012, Sevilla 2012

Premii / Awards

Premiul FIPRESCI/FIPRESCI Award - Toronto 2012



Stockholm, sfârșitul anilor '70. Societatea utopică model. Neutralitatea politică și puterea atomică merg mână în mână cu emanciparea femeilor și revoluția sexuală. Dar sub suprafața strălucitoare alte dorințe așteaptă să fie satisfăcute. La o aruncătură de băț de clădirile guvernului se află seducătoarea lume a sex cluburilor, a show-urilor de striptease și-a apartamentelor folosite pentru rendez-vous-uri profitabile și ilicite. *Dama de companie* spune povestea lui Iris, o fată culeasă de pe treapta cea mai de jos a societății și aruncată într-o lume nemiloasă în care puterea îți poate îndeplini orice dorință.

Stockholm, late 70s. The model utopian society. Political neutrality and atomic power march hand in hand with women's liberation and the sexual revolution. But under the polished surface, other desires are eager to be fulfilled. Within a stone's throw of government buildings and juvenile homes lies the seductive and dirty world of sex clubs, strip shows, and apartments used for illicit and profitable rendezvous. *Call Girl* tells the story of how young Iris is recruited from the bottom rung of society, into a ruthless world where power can get you anything.

WORLD SALES

TrustNordisk ApS - Filmbyen 28, 2650 Hvidovre, Denmark

T: 45 36 86 87 88, F: 45 36 86 87 50

E: info@trustnordisk.com, www.trustnordisk.com

DEFLORAREA EVEI VAN END

THE DEFLOWERING OF EVA VAN
END / DE ONTMAAGDING VAN EVA
VAN END

Regia / Director: Michiel ten Horn

OLANDA / NETHERLANDS, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 98'

FORMAT: HD, COLOR, 1:2:35



MICHEL TEN HORN

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Guilty Movie (2012)
The Deflowering of Eva van End (2012)
7 Minutes in Heaven (sm/short, 2012)
Arie (sm/short, 2009)
Basta (sm/short, 2007)
Wladimir (sm/short, 2007)
Marriage (sm/short, 2005)

Scenariul / Screenplay

Anne Barnhoorn, Michiel ten Horn

Imaginea / Director of

Photography

Jasper Wolf

Montajul / Editor

Sander Vos

Cu / Cast

Vivian Dierickx, Jacqueline Blom,
Ton Kas

Producător / Producer

Pieter Kuijpers, Iris Otten, Sander
van Meurs

O producție / Production

Pupkin Film

Festivaluri / Festivals

Toronto 2012, Rotterdam 2013



Etty, soțul ei Evert și copiii Erwin, Manuel și Eva sunt o familie perfect normală, doar că au ales să comunice într-un mod o idee disfuncțional. Când perfecțiunea întruchipată intră în viața lor, sub forma lui Veit, un elev din Germania venit într-un schimb de experiență, îndoiala, nesiguranța, teama și dorința invadează familia. În timpul celor două săptămâni cât Veit stă la ei, cei cinci membri ai familiei se reinventează, simțindu-se tot mai înstrăinați de ei înșiși și de ceilalți. Dar într-un târziu își vor da seama că țelul lor nu este perfecțiunea...

Etty, her husband Evert and their children Erwin, Manuel and Eva are a perfectly normal family, who have developed a slightly dysfunctional way of relating to one another. When the incarnation of perfection enters their lives, embodied by the German exchange student Veit, doubt, insecurity, fear and desire invade the Van End family. During the two weeks of Veit's stay, all five family members start to reinvent themselves, as they feel increasingly alienated from themselves and from each other. But in the end, it's not perfection they are looking for...

Distribuit de / Released in Romania by Clorofilm

WORLD SALES

m-appeal - Prinzessinnenstr.16, D-10969 Berlin
T: 49 30 61 50 75 05, F: 49 30 27 58 28 72
E: berlinoffice@m-appeal.com, www.m-appeal.com

DETURNAREA

A HIJACKING / KAPRINGEN

Regia / Director: Tobias Lindholm

DANEMARCA / DENMARK, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 99'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1.85



TOBIAS LINDHOLM

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

A Hijacking (2012)
R (2010)

Scenariul / Screenplay

Tobias Lindholm

Imaginea / Director of

Photography

Magnus Nordenhof Jønck

Montajul / Editor

Adam Nielsen

Cu / Cast

Pilou Asbæk, Søren Malling, Dar Salim, Roland Møller

Producător / Producer

Rene Ezra, Tomas Radoor

O producție / Production

Nordisk Film

Festivaluri / Festivals

Veneția 2012, Toronto 2012, Salonic/Thessaloniki 2012, Palm Springs 2013, Göteborg 2013

Premii / Awards

Trofeul Golden Alexander/Golden Alexander Award, Premiul FIPRESCI/FIPRESCI Award - Salonic/Thessaloniki 2012, Cel mai bun film/Best Film - Premiile Bodil/Bodil Awards



Nava de transport MV Rozen se îndreaptă către portul de destinație când este acostată și deturnată de piraiți în Oceanul Indian. Printre oamenii de la bord se află bucătarul Mikkel și inginerul Jan, și ei luați ostatic alături de ceilalți marinari, într-un cinic joc pe viață și pe moarte. Răscumpărarea e de milioane de dolari, iar între directorul companiei și piraiții somalezi izbucnește un adevărat război psihologic.

The cargo ship MV Rozen is heading for harbour when it is boarded and captured by pirates in the Indian Ocean. Amongst the men on board are the ship's cook Mikkel and the engineer Jan, who along with the rest of the seamen are taken hostage in a cynical game of life and death. With the demand for a ransom of millions of dollars a psychological drama unfolds between the CEO of the shipping company and the Somali pirates.

Distribuit de / Released in Romania by Independența Film

WORLD SALES

Nordisk Film - Mosedalvej 14, 2500 Valby, Denmark
T: +45 36 18 82 00, F: +45 36 18 93 00
E: nordiskfilm@nordiskfilm.com, www.nordiskfilm.com

FABRICAT LA AȘ

MADE IN ASH / AŽ DO MESTA AŠ

Regia / Director: Iveta Grofova

SLOVACIA, CEHIA / SLOVAKIA, CZECH REPUBLIC, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 80'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78



IVETA GROFOVA

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Made in Ash (2012)

Scenariul / Screenplay

Iveta Grofova, Marek Lescak

Imaginea / Director of

Photography

Viera Bacikova

Montajul / Editor

Maros Slapeta

Cu / Cast

Dorota Billa, Silvia Halusicova, Robin Horky

Producător / Producer

Barbara Kipsova, Jiri Konecny, Ivan Ostochoovsky

O producție / Production

Protos Productions, Endorfilm, Punkchart Films

Festivaluri / Festivals

Karlovy Vary 2012, Salonic/Thessaloniki 2012



O poveste plină de învățăminte despre Dorotka. S-a născut în estul Slovaciei și a venit, plină de hotărâre și speranțe naive cu privire la viitorul ei, în orașelul Aš, aflat la granița Cehiei cu Germania. Aici e cusătoreasă într-o mică fabrică, dar, din cauza propriilor decizii, va avea de înfruntat realitatea sumbră a acestui colț vestic al Cehiei.

A poignant story about a young girl named Dorotka, who hails from eastern Slovakia. Full of determination and naive expectations regarding her new life; she takes on the job of a seamstress in a small factory on the Czech-German border town of Aš. Due to the consequences of her own decisions, she is faced with a grim reality in the westernmost corner of the Czech Republic.

WORLD SALES

Asociația Slovenských Filmových Klubov - Brnianska 33, 811 04, Bratislava, Slovakia

P: 02 54 65 20 18 19

E: asfk@asfk.sk, www.asfk.sk

IUBIRE ÎNȘELĂTOARE

IT FELT LIKE LOVE

Regia / Director: Eliza Hittman

SUA / USA, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 82'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1:85



ELIZA HITTMAN

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

It Felt Like Love (2012)

Forever's Gonna Start Tonight (sm/short, 2012)

Second Cousins Once Removed (sm/short, 2010)

Trickster (sm/short, 2009)

A Lumiere (sm/short, 2008)

Scenariul / Screenplay

Eliza Hittman

Imaginea / Director of

Photography

Sean Porter

Montajul / Editor

Scott Cummings

Cu / Cast

Gina Piersanti, Jesse Cordasco, Richie Folio, Andrew McCord

Producător / Producer

Eliza Hittman, Shrihari Sathe, Laura

Wagner

O producție / Production

Bay Bridge Productions, Infinitum Productions

Festivaluri / Festivals

Sundance 2013, Rotterdam 2013, Goteborg 2013



În timpul unei veri plictisitoare la periferia Brooklyn-ului, Lila, o adolescentă singuratică, își îndreaptă atenția asupra lui Sammy, un bărbat certat cu legea pe care îl întâlnește pe plajă. Dorind să se laude cu ceva, Lila inventează o poveste despre el și face tot posibilul să o transforme în realitate. Când încercările ei eșuează, împinge minciuna un pas mai departe, pretinzând că au făcut sex. În timpul călătoriei ei sexuale, Lila se va transforma din prădător în pradă.

During an uneventful summer on the outskirts of Brooklyn, Lila, a lonely fourteen-year-old, turns her attentions to Sammy, an older thug she sees at Rockaway beach. Wanting something to brag about, she weaves a story about him and becomes fixated on seeing it realized. When her attempts fail, she propels the lie even further, claiming they've had sex. During her sexual quest, Lila turns from predator to prey.

WORLD SALES

Visit Films - 89 5th Ave. Suite 806, New York, NY 10003, USA

T: 1 71 83 12 82 10, F: 1 71 83 62 48 65

E: info@visitfilms.com, www.visitfilms.com

ÎN DORMITOR

IN A BEDROOM / W SYPIALNI

Regia / Director: Tomasz Wasilewski

POLONIA / POLAND, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 72'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78



TOMASZ WASILEWSKI

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

In a Bedroom (2012)

Scenariul / Screenplay

Tomasz Wasilewski

Imaginea / Director of

Photography

Marcin Martinez Swystun

Montajul / Editor

Aleksandra Gowin

Cu / Cast

Katarzyna Herman, Tomasz Tyndyk,

Agata Buzek, Mirosław Zbrojewicz

Producător / Producer

Michał Toczyski, Grażyna Strzałkowska

O producție / Production

IQ ART Film

Festivaluri / Festivals

Karlovy Vary 2012, Varşovia/Warsaw

2012, Gdynia 2012, Salonic 2012,

Mannheim-Heidelberg 2012,

Goteborg 2013

Premii / Awards

Premiul juriului ecumenic/Prize of

the Ecumenical Jury - Mannheim-

Heidelberg 2012



Cvadragenara Edyta trece printr-o perioadă grea. Doarme în hoteluri și, când i se termină banii, intră pe internet pentru a găsi bărbați în căutare de sex. Petrece nopțile în casele unor bărbați fără nume, dar, în locul sexului promis, profită de ospitalitatea lor. Totul se schimbă când îl întâlnește pe tânărul artist Patryk...

Forty-year-old Edyta is in crisis. She sleeps at hotels, and when her money runs out she uses the internet to find men who are looking for sex. Edyta spends nights in the homes of the nameless men but, instead of the promised sex, she takes advantage of their involuntary hospitality. She reaches a turning point, however, when she meets a young artist named Patryk...

WORLD SALES

IQ ART Film - Ul. Chmielna 5 lokal 10, 00-021, Warsaw, Poland

T: 48 2 28 26 24 18

E: biuro@iqart.pl, www.iqart.pl

NORD-VEST

NORTHWEST / NORDVEST

Regia / Director: Michael Noer

DANEMARCA / DENMARK, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 91'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85



MICHAEL NOER

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Northwest (2013)
R (2010)
The Wild Hearts (doc, 2008)
Vesterbro (doc, 2007)

Scenariul / Screenplay

Rasmus Heisterberg, Michael Noer

Imaginea / Director of

Photography

Magnus Nordenhof Jønck

Montajul / Editor

Adam Nielsen

Cu / Cast

Gustav Dyekjær Giese, Oscar Dyekjær Giese, Roland Møller, Lene Maria Christensen

Producător / Producer

Tomas Radoor, René Ezra

O producție / Production

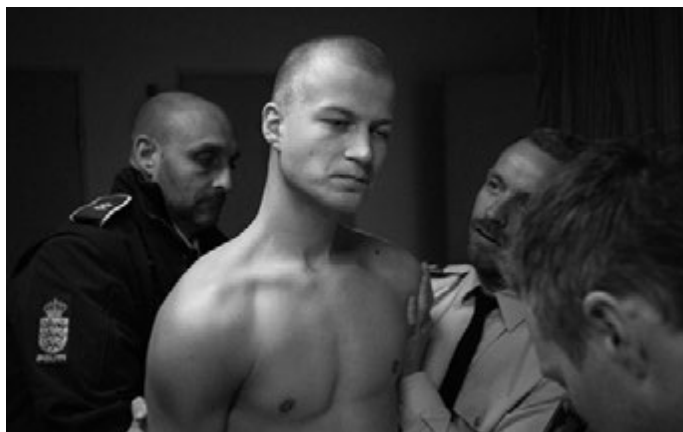
Nordisk Film Production

Festivaluri / Festivals

Goteborg 2013, Rotterdam 2013, Tribeca 2013

Premii / Awards

Premiul FIPRESCI/FIPRESCI award - Goteborg 2013



Nordvest este una dintre cele mai sărace zone din Copenhaga. Casper are 18 ani și trăiește aici cu mama, fratele și sora mai mică. Adolescentul se chinuie să trăiască de pe o zi pe alta vânzând bunuri furate unui gangster de cartier. Când crima organizată pătrunde în Nordvest, ierarhia infractorilor se schimbă, iar Casper are șansa să urce în ea. Curând va ajunge într-o lume a drogurilor, a violenței și-a prostituției, iar deznodământul va face ca locul de joacă din copilărie să se transforme într-un adevărat câmp de luptă.

Nordvest is one of the most impoverished multi-ethnic areas of Copenhagen. Living here with his mother, younger brother and little sister is 18-year-old Casper, who struggles to make ends meet based on selling stolen goods to one of the neighborhood pack leaders. When organized crime hits Nordvest, the hierarchy of the neighborhood shifts and Casper is offered a chance to climb the ranks. Soon he's hurled into a world of drugs, violence and prostitution and as things escalate his childhood playground becomes a battlefield.

WORLD SALES

TrustNordisk ApS - Filmbyen 28, 2650 Hvidovre, Denmark
T: 45 36 86 87 88, F: 45 36 86 87 50
E: info@trustnordisk.com, www.trustnordisk.com

ORIZONTURI FRÂNTE

BREAKING HORIZONS / AM HIMMEL DER TAG

Regia / Director: Pola Beck

GERMANIA, FRANȚA / GERMANY, FRANCE, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 89'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35



POLA BECK

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Breaking Horizons (2012)
Teheran Kitchen (sm/short, doc, 2010)
In deiner Haut (sm/short, 2008)
Five to Six (sm/short, 2004)

Scenariul / Screenplay

Burkhardt Wunderlich

Imaginea / Director of

Photography

Juan Sarmiento G.

Montajul / Editor

David J. Rauschning

Cu / Cast

Aylin Tezel, Henrike von Kuick, Tómas Lemarquis, Godehard Giese

Producător / Producer

Ali Saghri

O producție / Production

AlinFilmproduktion

Festivaluri / Festivals

Zurich 2012, Reykjavik 2012, Sao Paolo 2012, Torino 2012

Premii / Awards

Cel mai bun film de limbă germană/
Best German Language Feature Film
- Zurich 2012



Lara are 25 de ani și nu prea știe ce vrea de la viață. Ar vrea să se schimbe, dar nu are idee cum. După o noapte de dezmăț în cluburi, Lara află că a rămas însărcinată. Inițial confuză, se aruncă în noua aventură: va fi mamă. Pentru prima oară în viață simte că a luat decizia bună. Dar când sarcina ajunge la șase luni, fătul moare. Temându-se să nu piardă sentimentul că în sfârșit are un scop în viață, Lara se poartă de parcă ar fi în continuare însărcinată...

Lara is 25 and doesn't really know what she wants in life. She would like to change but doesn't know how. After a wild night out dancing, Lara finds herself pregnant. Confused and hesitant at first, she throws herself into the adventure: becoming a mother. For the first time in her life she feels she has made the right decision. But then, six months into the pregnancy, she miscarries. Fearing the loss of her new-found feeling of purpose, Lara acts as if she is still pregnant...

WORLD SALES

AlinFilmproduktion - Herderstr. 10, Berlin-Charlottenburg 10625, Germany
P: 49 30 30 88 24 95, F: 49 30 30 88 24 97
E: mail@alin-film.de, www.alin-film.de

PLOAIE DE VACANȚĂ

TANTA AGUA / SO MUCH WATER

Regia / Director: Ana Guevara Pose, Leticia Jorge Romero

URUGUAY, MEXIC, OLANDA, GERMANIA / URUGUAY, MEXICO, NETHERLANDS, GERMANY, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 102'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85



Scenariul / Screenplay

Ana Guevara Pose, Leticia Jorge Romero

Imaginea / Director of Photography

Maria José Seco

Montajul / Editor

Ana Guevara Pose, Leticia Jorge Romero, Yibrán Asuad

Cu / Cast

Malú Chouza, Néstor Guzzini, Joaquín Castiglioni

Producător / Producer

Fernando Epstein

Producție / Production

Control Z Films, Bonita Films, Topkapi Films, Komplizen Film

Festivaluri / Festivals

San Sebastian 2012, Berlin 2013 (Panorama), Miami 2013, Buenos Aires 2013

Premii / Awards

Premiul Norteado/Norteado Award - San Sebastian 2012, Marele premiu al juriului/Jury Grand Prix - Miami 2013

ANA GUEVARA POSE, LETICIA JORGE ROMERO

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

So Much Water (2012)

Corredores de verano (sm/short, 2009)

El cuarto del fondo (sm/short, 2007)



Lucía e nemulțumită: adolescența trebuie să petreacă o săptămână de vacanță cu tatăl ei divorțat, Alberto. Nu-i place tonul lui veșnic poruncitor și, cum un necaz nu vine niciodată singur, o furtună face ca piscina hotelului să fie închisă pentru siguranță. În timp ce fratele ei petrece timp cu Alberto, timida Lucía se aruncă într-o lume mai captivantă. Nu trece mult și întâlnește un băiat simpatic, Santiago, care o duce prin împrejurimi pe scuterul său și apoi o invită seara în oraș - seara nu se va termina exact cum spera Lucía...

Disgruntled teenager Lucía has to spend a week's holiday with her divorced father, Alberto. She doesn't like his constantly commanding tone and, to make things worse, a massive thunderstorm at the resort means that the pool is closed for safety reasons. Whilst her brother spends time with Alberto, shy Lucía drifts into a more exciting world. It's not long before she meets a cute guy named Santiago who at first gallantly chauffeurs her on his moped before talking her into a night out in the small town - a night out that doesn't exactly end as Lucía had hoped...

Distribuit de / Released in Romania by Transilvania Film

WORLD SALES

Alpha Violet - 14 Rue Soleillet, Paris BL64 75020, France

T: 33 1 47 97 39 84

E: info@alphaviolet.com, www.alphaviolet.com

WADJDA

Regia / Director: Haifaa al Mansour

ARABIA SAUDITĂ, GERMANIA / SAUDI ARABIA, GERMANY, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 98'

FORMAT: DCP, COLOR, 1-1:85



HAIFAA AL MANSOUR

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Wadjda (2012)

Scenariul / Screenplay

Haifaa al Mansour

Imaginea / Director of Photography

Lutz Reitemeier

Montajul / Editor

Andreas Wodraschke

Cu / Cast

Waad Mohammed, Reem Abdullah,

Abdullrahman Al Gohani

Producător / Producer

Gerhard Meixner, Roman Paul

O producție / Production

Highlook Communication Group, Razor
Film Produktion

Festivaluri / Festivals

Veneția/Venice (Orizzonti), Dubai

2012, Telluride 2012, Tallinn 2012,

Rotterdam 2013, Goteborg 2013,

Belgrad 2013

Premii / Awards

Premiul C.I.C.A.E./C.I.C.A.E. Award,

Premiul Interfilm/Interfilm Award,

Premiul CinemAvvenire/CinemAvvenire

Award - Veneția/Venice 2012, Premiul

Don Quijote/Don Quixote Award - Tallinn

2012, Premiul Dioraphte/Dioraphte

Award - Rotterdam 2013, Premiul Muhr

Arab pentru Cea mai bună actriță/Muhr

Arab Award for Best Actress (Waad

Mohammed), Premiul Muhr Arab

pentru Cel mai bun film/Muhr Arab

Award for Best Film - Dubai 2012



Wadja are 10 ani și trăiește într-o suburbie din Riyadh. După o ceartă cu prietenul ei Abdullah, Wadja vede o frumoasă bicicletă verde de vânzare. O vrea cu disperare, numai pentru a-l întrece pe Abdullah într-o cursă. Dar mama ei nu-i dă voie să o cumpere, de teama părerilor celor din jur, care consideră că bicicletele sunt periculoase pentru virtutea fetelor. Încăpățânata Wadja decide să strângă banii de una singură...

Wadja is a 10-year-old girl living in a suburb of Riyadh. After a fight with her friend Abdullah, Wadja sees a beautiful green bicycle for sale. She wants the bicycle desperately so that she can beat Abdullah in a race. But Wadja's mother won't allow it, fearing repercussions from a society that sees bicycles as dangerous to a girl's virtue. So Wadja decides to try and raise the money herself...

WORLD SALES

The Match Factory - Balthisarstrasse 79-81, Cologne 50670, Germany

T: 49 22 15 39 70 90, F: 49 22 15 39 70 910

E: info@matchfactory.de, www.the-match-factory.com

AMANȚII PASAGERI /
LOS AMANTES PASAJEROS /
I'M SO EXCITED
(ÎN DESCHIDERE / OPENING GALA)

GOANA DUPĂ GHEAȚĂ
CHASING ICE

ÎN LARG
THE DEEP
DJŪPIÐ

KON-TIKI
(ÎN ÎNCHIDERE / CLOSING GALA)

NU
NO

POZIȚIA COPILULUI
CHILD'S POSE

PRINCE AVALANCHE

SAMSARA

UN PISTOL ÎN FIECARE MÂNĂ
UNA PISTOLA EN CADA MANO
A GUN IN EACH HAND

VAGABOND LA NAIROBI
NAIROBI HALF LIFE

PIAȚA UNIRII / UNIRII SQUARE

GOANA DUPĂ GHEAȚĂ

CHASING ICE

Regia / Director: Jeff Orlowski

SUA / USA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 75'

FORMAT: DCP, COLOR, 1-1:85



JEFF ORLOWSKI

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Chasing Ice (2012)
The Strange Case of Salman abd al Haqq (sm/short, 2007)
Geocaching: From the Web to the Woods (sm/short, 2006)

Scenariul / Screenplay

Mark Monroe

Imaginea / Director of

Photography

Jeff Orlowski

Montajul / Editor

Davis Coombe

Cu / Cast

James Balog, Svavar Jonatansson,
Adam LeWinter, Louie Psihoyos

Producător / Producer

Paula Dupre Pesmen, Jerry Aronson

O producție / Production

Diamond Docs

Festivaluri / Festivals

Sundance 2012, SXSW 2012, Hot
Docs 2012

Premii / Awards

Cea mai bună imagine/Excellence in
Cinematography Award - Sundance
2012, Premiul publicului/People's
Choice Award - Hot Docs 2012



Apreciatul fotograf de mediu James Balog era pe vremuri sceptic în ceea ce privește schimbarea climatei. Dar programul său Extreme Ice Survey îl face să descopere că planeta noastră e în schimbare. În *Goana după gheață*, Balog utilizează camere revoluționare pentru a surprinde, pe o perioadă de mai mulți ani, evoluția ghețarilor. Clipurile sale video bătător de frumoase comprimă ani în secunde și arată milenari munți de gheață dispărând într-un ritm îngrijorător.

Acclaimed environmental photographer James Balog was once a skeptic about climate change. But through his Extreme Ice Survey, he discovers undeniable evidence of our changing planet. In *Chasing Ice*, Balog deploys revolutionary time-lapse cameras to capture a multi-year record of the world's changing glaciers. His hauntingly beautiful videos compress years into second and capture ancient mountains of ice in motion as they disappear at a breathtaking rate.

WORLD SALES

Submarine Deluxe - 525 Broadway, Suite 601, New York, NY 10012, USA

P: 1 21 26 25 14 10

E: dan@submarine.com, www.submarine.com

ÎN LARG

THE DEEP / DJÚPIÐ

Regia / Director: Baltasar Kormakur

ISLANDA, NORVEGIA / ICELAND, NORWAY, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 93'

FORMAT: HDCAM, COLOR, 1-2:35



BALTASAR KORMAKUR

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

The Deep (2012)
 Contraband (2012)
 Inhale (2010)
 White Night Wedding (2008)
 Jar City (2006)
 A Little Trip to Heaven (2005)
 The Sea (2002)
 101 Reykjavik (2000)

Scenariul / Screenplay

Jón Atli Jónasson, Baltasar Kormakur

Imaginea / Director of

Photography

Bergsteinn Björgúlfsson

Montajul / Editor

Sverrir Kristjánsson, Elisabet

Ronaldsdóttir

Cu / Cast

Jóhann G. Jóhannsson, Ólafur Darri

Ólafsson, Björn Thors, Stefán Hallur

Stefánsson

Producător / Producer

Baltasar Kormakur, Agnes Johansen

Producție / Production

BlueEyes Productions

Festivaluri / Festivals

Salonic/Thessaloniki 2012, Mar del

Plata 2012, Les Arcs 2012, Goteborg

2013, Tokyo 2013

Premii / Awards

Cel mai bun film/Best Film, Cel mai

bun regizor/Best Director, Cel mai

bun actor/Best Actor (Ólafur Darri

Ólafsson), Cea mai bună imagine/

Best Cinematography - Premiile Edda/

Edda Awards



O poveste despre unicul supraviețuitor al unui naufragiu, a cărui supraumană dorință de a trăi l-a transformat într-un erou național, dar și într-un inexplicabil fenomen științific. Filmul se bazează pe un uimitor incident petrecut în realitate, în înghețatele ape din largul Islandei în 1984.

A story about the sole survivor of a shipwreck, whose superhuman will to survive made him both an inexplicable scientific phenomenon and a genuine national hero. Based on an astonishing, true incident that took place on the frigid seas off Iceland in 1984.

WORLD SALES

Bac Films - 88, rue de la Folie Mericourt, Paris 75011, France

P: 33 1 53 53 52 52, F: 33 1 53 53 52 53

E: info@bacfilms.fr, www.bacfilms.com

NU**NO**

Regia / Director: Pablo Larraín

CHILE, FRANȚA, SUA / CHILE, FRANCE, USA, 2012**DURATA / RUNNING TIME: 117'****FORMAT: DCP, COLOR, 1-1:37****PABLO LARRAÍN****FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY**

No (2012)
 Post Mortem (2010)
 Tony Moreno (2008)
 Fuga (2006)

Scenariul / Screenplay

Pedro Peirano

Imaginea / Director of**Photography**

Sergio Armstrong

Montajul / Editor

Andrea Chignoli

Cu / Cast

Gael García Bernal, Alfredo Castro, Luis Gnecco, Néstor Cantillana

Producător / Producer

Daniel Marc Dreifuss, Pablo Larraín,

Juan de Dios Larraín

O producție / Production

Fabula, Participant Media, Funny Balloons

Festivaluri / Festivals

Cannes 2012 (Directors' Fortnight), Locarno 2012, Hamburg 2012, Sao Paolo 2012, Salonic/Thessaloniki 2012, Tokyo 2012, Rotterdam 2013

Premii / Awards

Premiul C.I.C.A.E./C.I.C.A.E. Award

- Cannes 2012, Premiul publicului/

Audience Award - Sao Paolo 2012,

Premiul publicului/Audience

Award - Salonic/Thessaloniki 2012,

Nominalizare categoria Cel mai bun

film străin/Best Foreign Language

Film nomination - Oscar/Academy

Awards 2013



Când dictatorul chilian Augusto Pinochet organizează în 1988, la insistențele politice internaționale, un referendum pentru a decide soarta președinției sale, liderii opoziției apelează la energicul director de comunicare Rene Saavedra pentru a le conduce campania electorală. Cu resurse minime și sub observația directă a acoliților despotului, Saavedra și echipa lui pun la cale un plan îndrăzneț pentru a câștiga alegerile și elibera țara de sub opresiune.

When Chilean military dictator Augusto Pinochet, facing international pressure, calls for a referendum on his presidency in 1988, opposition leaders persuade a brash young advertising executive, Rene Saavedra, to spearhead their campaign. With scant resources and constant scrutiny by the despot's watchmen, Saavedra and his team devise an audacious plan to win the election and free their country from oppression.

Distribuit de / Released in Romania by Independența Film

WORLD SALES

Funny Balloons - 4 bis rue Saint Sauveur, Paris 75002, France

T: 33 1 40 13 05 84, F: 33 1 42 33 34 99

E: info@funny-balloons.com, www.funny-balloons.com

POZIȚIA COPILULUI

CHILD'S POSE

Regia / Director: Călin Peter Netzer

ROMÂNIA / ROMANIA, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 112'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85



CĂLIN PETER NETZER

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Child's Pose (2013)
Medal of Honor (2009)
Maria (2003)
Zăpada mieilor (sm/short, 1998)

Scenariul / Screenplay

Răzvan Rădulescu, Călin Peter Netzer

Imaginea / Director of

Photography

Andrei Butică

Montajul / Editor

Dana Bunescu

Cu / Cast

Lumița Gheorghiu, Bogdan Dumitrache, Ilinca Goia, Natașa Raab, Vlad Ivanov

Producător / Producer

Ada Solomon, Călin Peter Netzer

O producție / Production

Parada Film

Festivaluri / Festivals

Berlin 2013

Premii / Awards

Ursul de Aur/Golden Bear, Premiul FIPRESCI/FIPRESCI Award - Berlin 2013



Într-o noapte friguroasă din martie, Barbu gonește pe stradă cu 50 de kilometri peste limita legală și lovește un copil. Acesta moare curând după accident. Ar putea urma o condamnare la închisoare între trei și 15 ani. Este timpul ca mama lui Barbu, Cornelia, să intervină. Arhitectă cu experiență și membră a clasei avute a României, ea începe campania să-și salveze fiul letargic. Bani, speră ea, ar putea convinge martorii să dea declarații false. Până și părinții copilului ucis ar putea fi liniștiți cu o sumă de bani...

One cold evening in March, Barbu is tearing down the streets 50 kilometres per hour over the speed limit when he knocks down a child. The boy dies shortly after the accident. A prison sentence of between three and fifteen years awaits. High time for his mother, Cornelia, to intervene. A trained architect and member of Romania's upper class, she commences her campaign to save her lethargic son. Bribes, she hopes, will persuade the witnesses to give false statements. Even the parents of the dead child might be appeased by some cash...

WORLD SALES

Beta Cinema - Gruenwalder Weg 28 d, Oberhaching 82041, Germany
T: 49 89 67 34 69 80, F: 49 89 67 34 69 888
E: beta@betacinema.com, www.betacinema.com

PRINCE AVALANCHE

Regia / Director: David Gordon Green

SUA / USA, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 94'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85



DAVID GORDON GREEN

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Prince Avalanche (2013)
The Sitter (2011)
Your Highness (2011)
Pineapple Express (2008)
Snow Angels (2007)
Undertow (2004)
All the Real Girls (2003)
George Washington (2000)

Scenariul / Screenplay

David Gordon Green

Imaginea / Director of

Photography

Tim Orr

Montajul / Editor

Colin Patton

Cu / Cast

Paul Rudd, Emile Hirsch, Lance Legault

Producător / Producer

James Belfer, David Gordon Green, Lisa Muskat, Derrick Tseng, Craig Zobel

O producție / Production

Muskat Filmed Properties, Rough House Pictures, Dogfish Pictures

Festivaluri / Festivals

Berlin 2013 (competiție/competition), Sundance 2013

Premii / Awards

Ursul de Argint pentru Cel mai bun regizor/Silver Berlin Bear for Best Director - Berlin 2013



Alvin și Lance își petrec vara lui 1988 vopsind marcajele pe un pustiu și interminabil drum de țară. Lance suportă cu greu izolarea și faptul că se află atât de departe de petreceri și fete. Nu la fel stau lucrurile cu seriosul Alvin, care scrie scrisori pline de pasiune iubitei sale, sora mai mare a lui Lance. El și mai tânărul său coleg rătăcesc prin pădure într-o mașină mică, se contrazic, se ceartă, se împacă. De-a lungul interminabilei și opresivei veri nu întâlnesc decât o persoană: un misterios șofer de camion care le dăruiește alcool făcut în casă și apoi dispare la fel de brusc precum a apărut.

Alvin and Lance spend the summer of 1988 repainting the markings on an endless and deserted country road. Lance finds it hard to cope with their isolation in the wilderness far away from parties and girls - as opposed to serious Alvin who writes passionate letters from afar to his girlfriend, Lance's elder sister. He and Lance meander through the woods in a little vehicle, argue, fight, and make up. Throughout the long, oppressive summer they only meet one other person - a mysterious lorry driver who plies them with homemade booze and then disappears as suddenly as he appeared.

Distribuit de / Released in Romania by Transilvania Film

WORLD SALES

The Match Factory - Balthasarstrasse 79-81, Cologne 50670, Germany
T: 49 22 15 39 70 90, F: 49 22 15 39 70 910
E: info@matchfactory.de, www.the-match-factory.com

SAMSARA

Regia / Director: Ron Fricke

SUA / USA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 99'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1:85



RON FRICKE

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Samsara (doc, 2011)

Baraka (doc, 1992)

Chronos (sm/short, doc, 1985)

Scenariul / Screenplay

Ron Fricke, Mark Magidson

Imaginea / Director of

Photography

Ron Fricke

Montajul / Editor

Ron Fricke, Mark Magidson

Producător / Producer

Ron Fricke, Mark Magidson

O producție / Production

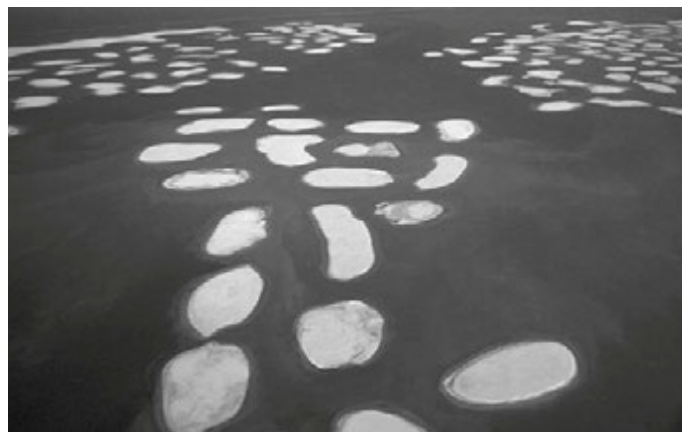
Magidson Films

Festivaluri / Festivals

Toronto 2011, Warsaw 2012, Dublin 2012

Premii / Awards

Premiul criticilor de film (Cel mai bun documentar)/Dublin Film Critics Award (Best Documentary) - Dublin 2012



„Samsara”, un vechi cuvânt sanscrit, înseamnă „roata vieții ce veșnic se rotește”. Conceptul este punctul de plecare al cineaștilor, ei explorând subtilul suflu ce leagă tot ceea ce ne înconjoară. Filmat de-a lungul a cinci ani și în 25 de țări, *Samsara* ne poartă spre pământuri sacre, zone calamitate, situri industriale și minuni ale naturii. Zgârcit cu dialogul și textul descriptiv, documentarul încurajează interpretarea foarte personală a privitorului inspirat de imaginile și muzica ce aduc laolaltă anticul și modernul.

“Samsara” is a Sanskrit word that means „the ever turning wheel of life” and is the point of departure for the filmmakers as they search for the elusive current of interconnection that runs through our lives. Filmed over a period of almost five years and in 25 countries, *Samsara* transports us to sacred grounds, disaster zones, industrial sites, and natural wonders. By dispensing with dialogue and descriptive text, the documentary encourages our own inner interpretations inspired by images and music that infuses the ancient with the modern.

WORLD SALES

ICM Partners - 10250 Constellation Blvd, 9th Fl, Los Angeles, CA 90067, USA

T: 1 31 05 50 40 00, F: 1 31 05 50 40 55

E: www.icmtalent.com

UN PISTOL ÎN FIECARE MÂNĂ

UNA PISTOLA EN CADA MANO / A
GUN IN EACH HAND

Regia / Director: Cesc Gay

SPANIA / SPAIN, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 97'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1.85



CESC GAY

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

A Gun in Each Hand (2012)

V.O.S. (2009)

Fiction (2006)

In the City (2003)

Nico & Dani (2000)

Hotel Room (1998)

Scenariul / Screenplay

Cesc Gay

Imaginea / Director of

Photography

Andreu Rebes

Montajul / Editor

Frank Gutierrez

Cu / Cast

Ricardo Darín, Luis Tosar, Javier

Cámara, Eduardo Noriega

Producător / Producer

Marta Esteban

O producție / Production

Impossible Films

Festivaluri / Festivals

Roma 2012, Miami 2013

Premii / Awards

Premiul Goya pentru Cea mai bună

actriță în rol secundar/Goya Award

for Best Supporting Actress - Premiile

Goya/Goya Awards 2013, Mențiune

specială/Special Mention - Miami

2013



Opt cvadragenari sunt prizonierii unor situații care le dezvăluie principala problemă: o criză a identității lor masculine. Ei se simt uimiți de ce li se întâmplă și vor da dovadă curând de emoții pe care bărbații nu le încearcă foarte des. Oameni obișnuiți în situații ieșite din comun sunt protagoniștii acestui amuzant și în același timp lipsit de menajamente portret al bărbatului din ziua de azi.

Eight men in their forties are caught up in everyday situations revealing their main conflict: a masculine identity crisis. They all share feelings of bewilderment, and their behavior forms a mosaic of emotions men usually don't reveal. Ordinary men in extraordinary situations are the protagonists of a comic and merciless portrait of men today.

WORLD SALES

The Match Factory - Balthasarstrasse 79-81, Cologne 50670, Germany

T: 49 22 15 39 70 90, F: 49 22 15 39 70 910

E: info@matchfactory.de, www.the-match-factory.com

VAGABOND LA NAIROBI

NAIROBI HALF LIFE

Regia / Director: Tosh Gitonga

KENYA, GERMANIA / KENYA, GERMANY, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 96'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35



TOSH GITONGA

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Nairobi Half Life (2012)

Scenariul / Screenplay

Billy Kahora, Potash Charles Matathia,
Samuel Munene, Serah Mwihiaki

Imaginea / Director of

Photography

Christian Almesberger

Montajul / Editor

Mkaiwawi Mwakaba

Cu / Cast

Joseph Wairimu, Olwenya Maina,
Nancy Wanjiku Karanja

Producător / Producer

Sarika Hemi Lakhani, Tom Tykwer,
Ginger Wilson

O producție / Production

One Fine Day Films, Ginger Ink Films

Festivaluri / Festivals

Durban 2012, Zurich 2012, Rotterdam
2013



Mwas, un tânăr actor aspirant din nordul Kenyei, visează să devină celebru în capitală. Pentru a-și împlini visul, tânărul pleacă spre Nairobi, orașul oportunităților, spre disperarea fratelui său și a părinților. Atras într-o lume a violenței, continuă să viseze la actorie. Devine o provocare tot mai mare pentru el să țină separate cele două lumi în care trăiește, în timp ce se luptă să supraviețuiască în acest univers nefamiliar, Nairobi.

Mwas, a young, aspiring actor from upcountry Kenya, dreams of becoming a success in the big city. In pursuit of this and to the chagrin of his brother and parents, he makes his way to Nairobi: the city of opportunity. Drawn into a new world of theft and violence, he still tries to pursue his dream of becoming an actor. Keeping the two worlds separate proves to be a contest for him as he struggles to survive in this unknown world called Nairobi.

WORLD SALES

VOD-Consulting - Weyertal 15, 50937 Cologne, Germany

P: 49 17 08 95 62 44

E: philipp@vod-consulting.net, www.vod-consulting.net

CALEA MĂNTURII /
REDEMPTION STREET /
USTANICKA ULICA

CERCURI /
CIRCLES /
KRUGOVI

DRUMUL HALIMEI /
HALIMA'S PATH /
HALIMIN PUT

UN EPISOD DIN VIAȚA UNUI ADUNĂTOR
DE FIER VECHI /
AN EPISODE IN THE LIFE OF AN IRON
PICKER /
EPIZODA U ZIVOTU BERACA ZELJEZA

FOXFIRE. CONFESIUNILE UNEI GĂȘTI
DE FETE /
CONFESSIONS D'UN GANG DE FILLES /
FOXFIRE

FRANCINE

GLORIA

ÎN NUMELE... /
IN THE NAME OF /
W IMIE

ÎNTR-O NOAPTE /
UNA NOCHE /
ONE NIGHT

LAURENCE PÂNĂ LA CAPĂT /
LAURENCE ANYWAYS

LIKE SOMEONE IN LOVE

MULT ZGOMOT PENTRU NIMIC /
MUCH ADO ABOUT NOTHING

OPERAȚIUNEA „NEW WORLD” /
NEW WORLD /
SHIN-SAE-GYE

PÂNTECELE TĂU /
THY WOMB /
SINAPUPUNAN

PIETA

TRĂDAREA /
BETRAYAL /
IZMENA

ULTIMA REPREZENTAȚIE /
FULL CIRCLE /
FEI YU LAO REN YUAN

UMPLE VIDUL /
FILL THE VOID /
LEMALE ET HA'CHALAL

VIC+FLO AU VĂZUT URSUL /
VIC+FLO ONT VU UN OURS /
VIC+FLO SAW A BEAR

SUPERNOVA

PREZENTAT DE / PRESENTED BY:

Electrogrup 

CALEA MÂNTUIRII

REDEMPTION STREET/
USTANICKA ULIC

Regia / Director: Miroslav Terzic

SERBIA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 97'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:2:35



MIROSLAV TERZIC

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Redemption Street (2012)
Freedom and the Last Days (doc,
2002)

Scenariul / Screenplay

Djordje Milosavjevic, Nikola Pejakovic

Imaginea / Director of

Photography

Miladin Colakovic

Montajul / Editor

Dejan Urosevic

Cu / Cast

Gordan Kicic, Uliks Fehmiu, Rade
Serbedzija, Petar Bozovic

Producător / Producer

Gordan Kicic

O producție / Production

FilmKombajn, Pakt Media

Festivaluri / Festivals

Sarajevo 2012

Premii / Awards

Cel mai bun actor/Best Actor (Uliks
Fehmiu) - Sarajevo 2012



Un tânăr procuror, Dusan, însărcinat cu investigarea crimelor de război, primește sarcina să cerceteze dispariția unui grup paramilitar. Colegii săi sunt convinși că va eșua, dar asta numai până când Dusan reușește să-l descopere pe unicul supraviețuitor al grupului, Micun, care acum se ascunde de trecut încercând să trăiască departe de ochii lumii. Întâlnirea celor doi bărbați le va schimba viețile în moduri imprevizibile și le va afecta viitorul și familiile.

A young deputy prosecutor, Dusan, handling the investigation of war crimes, is assigned to investigate a paramilitary group. Dusan's associates feel he's destined to fail, until Dusan finds the unit's only surviving soldier, Micun, who is hiding from his past and trying to live peacefully and quietly. The encounter of Dusan and Micun changes their lives in unpredictable ways and directly affects their families and futures.

WORLD SALES

Fortissimo Films - Van Diemenstraat 100, 1013 CN Amsterdam, The Netherlands
T: 31 20 627 32 15, F: 31 20 626 11 55
E: info@fortissimo.nl, www.fortissimofilms.com

CERCURI

CIRCLES / KRUGOVI

Regia / Director: Srdan Golubovic

SERBIA, GERMANIA, CROAȚIA, SLOVENIA, FRANȚA / SERBIA, GERMANY,
CROATIA, SLOVENIA, FRANCE, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 112'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1-85



SRDAN GOLUBOVIC

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Circles (2012)
The Trap (2007)
Absolute Hundred (2001)

Scenariul / Screenplay

Melina Pota Koljevic, Srdjan Koljevic

Imaginea / Director of

Photography

Aleksandar Ilic

Montajul / Editor

Marko Glusac

Cu / Cast

Leon Lucev, Nebojsa Glogovac, Nikola Rakocevic

Producător / Producer

Emilie Georges, Danijel Hocevar, Boris T. Matic, Jelena Mitrovic, Alexander Ris

O producție / Production

Film House Bas Celik, Neue Mediapolis
Filmproduktion, La Cinefactory,
Vertigo/Emotionfilm, Propeler Film

Festivaluri / Festivals

Sundance 2013, Berlin 2013, Belgrad
2013, Hong Kong 2013, Sofia 2013

Premii / Awards

Premiul juriului ecumenic/Prize of
the Ecumenical Jury (Forum) - Berlin
2013, Premiul special al juriului/
Special Jury Prize - Sundance 2013,
Premiul publicului/Audience Award
- Sofia 2013



Bosnia, 1993. În mijlocul conflictului din Bosnia, soldatul sârb Marko este martorul agresiunii lui Haris, un bărbat musulman, de către trei soldați. Marko intervine și-l salvează pe Haris, dar este ucis în bătaie de soldații furioși. 25 de ani mai târziu, războiul s-a sfârșit, dar rănila lăuate de el s-au închis. Tatăl lui Marko reconstruiește o biserică și fiul unuia dintre ucigași se oferă să-l ajute, dar bărbatul ezită să accepte. Prietenul lui Marko, acum renumit chirurg la Belgrad are o dilemă teribilă când trebuie să-l opereze pe unul dintre cei trei soldați, aflat în pragul morții.

Bosnia, 1993. In the midst of the Bosnian war, Serbian soldier Marko witnesses the brutal aggression of Haris, a Muslim civilian, by three fellow soldiers. Marko interferes and saves Haris, but is beaten to death by the infuriated soldiers. 25 years later, the war is over but the wounds of the conflict are still open. Marko's father is rebuilding a church and he is offered help by one of Marko's killers' son and hesitates about accepting it. Marko's friend, a renowned surgeon in Belgrade, faces terrible choices when told to operate on one of the three soldiers on the verge of death.

Distribuit de / Released in Romania by Clorofilm

WORLD SALES

Memento Films International - 9 Cité Paradis, 75010 Paris, France
T: 33 1 53 34 90 20, F: 33 1 42 47 11 24
E: sales@memento-films.com, www.memento-films.com

DRUMUL HALIMEI

HALIMA'S PATH / HALIMIN PUT

Regia / Director: Arsen Anton Ostojic

CROAȚIA, SLOVENIA, BOSNIA-HERȚEGOVINA / CROATIA, SLOVENIA,
BOSNIA-HERZEGOVINA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 93'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1-85



ARSEN ANTON OSTOJIC

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Halima'a Path (2012)

No One's Son (2008)

A Wonderful Night in Split (2004)

Scenariul / Screenplay

Fedja Isovic

Imaginea / Director of

Photography

Slobodan Trninic

Montajul / Editor

Dubravko Slunjski

Cu / Cast

Alma Prica, Olga Pakalovic, Mijo

Jurisić, Mustafa Nadarevic

Producător / Producer

Arsen Anton Ostojic, Slobodan Trninic

O producție / Production

Arkadena Zagreb, Studio Arkadena,

FIST

Festivaluri / Festivals

Pula 2012, Cottbus 2012, Tallinn 2012,

Cairo 2012, Mons 2012

Premii / Awards

Premiul publicului/Audience Award

- Pula 2012, Premiul publicului/

Audience Award - Cottbus 2012,

Premiul special al juriului/Special Jury

Prize - Tallinn 2012, Cel mai bun film/

Best Film, Cea mai bună actriță/Best

Actress (Alma Prica) - Mons 2012



Drumul Halimei spune povestea tragică, dar plină de învătămintă, a hotărâtei Halima, o femeie de religie musulmană care încearcă să descopere rămășițele pământești ale fiului ei, ucis în război și aruncat într-o groapă comună. Pentru a reuși, ea trebuie să reia legătura cu o nepoată înstrăinată, dar asta va pune în mișcare o tragică spirală de evenimente.

Halima's Path tells the tragic but inspiring story of a grieving, but strong-willed Muslim woman Halima who tries to find the remains of her son who was killed in the Bosnian War and buried in one of the many mass graves. In order to succeed, she must track down her estranged niece, but this will only set in motion a spiral of tragic events.

WORLD SALES

Arkadena Zagreb - Oporovečka 12 10 000 Zagreb, Croatia

P: 38 5 98 27 51 58

E: arsen@post.com

UN EPISOD DIN VIAȚA UNUI ADUNĂTOR DE FIER VECHI

AN EPISODE IN THE LIFE OF AN
IRON PICKER / EPIZODA U ZIVOTU
BERACA ZELJEZA

Regia / Director: Danis Tanovic

BOSNIA-HERȚEGOVINA, FRANȚA, SLOVENIA / BOSNIA-HERZEGOVINA,

FRANCE, SLOVENIA, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 75'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85



DANIS TANOVIC

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

An Episode in the Life of an Iron
Picker (2013)
Circus Columbia (2010)
Triage (2009)
Hell (2005)
No Man's Land (2001)

Scenariul / Screenplay

Danis Tanovic

Imaginea / Director of

Photography

Erol Zubcevic

Montajul / Editor

Timur Makarevic

Cu / Cast

Nazif Mujic, Senada Alimanovic,

Semsa Mujic, Sandra Mujic

Producător / Producer

Amra Baksic Camo, Cedimir Kolar

O producție / Production

SCCA/pro.ba, Asap Films

Festivaluri / Festivals

Berlin 2013, Hong Kong 2013

Premii / Awards

Marele premiu al juriului/Jury Grand

Prix, Ursul de Argint pentru Cel mai

bun actor/Silver Berlin Bear for Best

Actor (Nazif Mujic), Premiul juriului

ecumenic (mențiune specială)/Prize of

the Ecumenical Jury (Special Mention)

- Berlin 2013



O familie de țigani trăiește departe de centrele urbane din Bosnia-Herțegovina. Tatăl Nazif strânge metal din mașinile scoase din uz și îl vinde la fier vechi. Mama Senada face curat în casă, gătește, coace și are grijă de cele două fetițe. Într-o zi, simte o durere ascuțită în abdomen. La spital i se spune că s-a întâmplat ceva cu fătul din pântece: „Zic că a murit”. Riscă să facă septicemie și trebuie operată cât mai repede. Dar Senada nu are asigurare medicală...

A Roma family living far away from the urban centres of Bosnia-Herzegovina. The father Nazif salvages metal from old cars and sells it to a scrap-dealer. The mother Senada keeps the house tidy, cooks, bakes and cares for their two small daughters. One day, she feels a sharp pain in her abdomen. At the clinic she is told there is something wrong with the baby she is carrying: „They say it's dead.” She is at risk of septicaemia and they must operate immediately. But Senada has no medical insurance...

Distribuit de / Released in Romania by Transilvania Film

WORLD SALES

The Match Factory - Balthasarstrasse 79-81, Cologne 50670, Germany

T: 49 22 15 39 70 90, F: 49 22 15 39 70 910

E: info@matchfactory.de, www.the-match-factory.com

FOXFIRE. CONFESIUNILE UNEI GĂȘTI DE FETE

CONFESSIONS D'UN GANG DE
FILLES / FOXFIRE

Regia / Director: Laurent Cantet

FRANȚA, CANADA / FRANCE, CANADA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 143'

FORMAT: HD, COLOR, 1:2:35



LAURENT CANTET

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Foxfire (2012)
Seven Days in La Havana (2012)
The Class (2008)
Heading South (2006)
Time Out (2001)
Human Resources (2000)
The Sanguinaires (1997)

Scenariul / Screenplay
Robin Campillo, Laurent Cantet
**Imaginea / Director of
Photography**

Pierre Milon

Montajul / Editor

Robin Campillo, Sophie Reine

Cu / Cast

Raven Adamson, Katie Coseni,
Madeleine Bisson, Claire Mazerolle

Producător / Producer

Carole Scotta, Simone Urdl

O producție / Production

Haut et Court, The Film Farm

Festivaluri / Festivals

Toronto 2012, San Sebastian 2012

Premii / Awards

Cea mai bună actriță/Best Actress
(Katie Coseni) - San Sebastian 2012



1955. Un mic oraș muncitoresc american. Cinci adolescente fac un legământ pe viață: vor trăi după propriile reguli, devenind banda Foxfire. Legs, Maddy, Lana, Rita și Goldie nu mai pot să accepte să fie umilite și discriminate pentru că sunt sărace. Pentru că sunt fete. Conduse de energica Legs, ele fac primul pas pe drumul răzbunării și încearcă să transforme în realitate un vis imposibil, acela de a trăi după propriile reguli și legi, orice-ar fi. Dar un preț trebuie plătit...

1955. A small working-class American town. Five teenage girls seal a lifelong pact: they will live according to their own rules, and become the Foxfire gang. Legs, Maddy, Lana, Rita and Goldie can not accept any longer to be humiliated and discriminated against for being poor, and being girls. Headed by the feisty Legs, the girls set on a trip for revenge, and try to pursue their impossible dream: living according to their own rules and laws, no matter what. But there's a price to pay...

WORLD SALES

Memento Films International - 9 Cité Paradis, 75010 Paris, France

T: 33 1 53 34 90 20, F: 33 1 42 47 11 24

E: sales@memento-films.com, www.memento-films.com

FRANCINE

Regia / Director: Brian M. Cassidy,
Melanie Shatzky

SUA, CANADA / USA, CANADA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 74'

FORMAT: HDCAM, COLOR, 1:1:78



Scenariul / Screenplay

Brian M. Cassidy, Melanie Shatzky

Imaginea / Director of

Photography

Brian M. Cassidy

Montajul / Editor

Benjamin Grey

Cu / Cast

Melissa Leo, Victoria Charkut, Dave Clark, Keith Leonard

Producător / Producer

Joshua Blum, Katie Stern

O producție / Production

Pigeon Projects, Washington Square Films

Festivaluri / Festivals

Berlin 2012 (Forum), Buenos Aires 2012, Deauville 2012, New York 2012, Stockholm 2012



**BRIAN M. CASSIDY,
MELANIE SHATZKY**

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Francine (2012)



După ce iese din închisoare, Francine se stabilește într-un orașel din America de Nord. Cu ajutorul unor slujbe temporare încearcă să-și recucerească locul în societate, dar scopul ei nu prea se lasă atins și eșuează și când încearcă să se apropie de cei din jur. Pe măsura ce relațiile cu oamenii se duc pe apa sămbetei, Francine se întoarce spre animale pentru ajutor, dar asta o va conduce într-o direcție tragic de greșită.

After serving time in prison, Francine settles down in small-town North America. Through a series of temporary jobs, she tries to regain a foothold in society. However, this security proves just as elusive as the connections she tries to forge with people in the town. As her human relationships falter, Francine looks to animals for support, a development that leads her in a tragically wrong direction.

WORLD SALES

Washington Square Films - 310 Bowery, 2nd Fl, New York, NY 10012, USA

P: 1 21 22 53 03 33, F: 1 21 22 53 03 30

E: jblum@wsfilms.com, www.wsfilms.com

GLORIA

Regia / Director: Sebastián Lelio

CHILE, SPANIA / CHILE, SPAIN, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 104'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35



SEBASTIÁN LELIO

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Gloria (2013)
The Year of the Tiger (2011)
Christmas (2009)
La sagrada familia (2005)
Smog (2000)

Scenariul / Screenplay

Sebastián Lelio, Gonzalo Maza

Imaginea / Director of

Photography

Benjamin Echazarreta

Montajul / Editor

Soledad Salfate, Sebastián Lelio

Cu / Cast

Paulina García, Sergio Hernández,
Diego Fontecilla, Fabiola Zamora

Producător / Producer

Luis Collar, Juan de Dios Larrain,
Pablo Larrain

O producție / Production

Fabula, Nephilim Producciones,
Muchas Gracias

Festivaluri / Festivals

Berlin 2013

Premii / Awards

Ursul de Argint pentru Cea mai bună actriță/Silver Bear for Best Actress (Paulina García), Premiul juriului ecumenic/Prize of the Ecumenical Jury, Premiul asociației cinematografelor de artă germane/Prize of the Guild of German Art House Cinemas - Berlin 2013



Gloria are 58 de ani și este divorțată. Copiii au plecat de acasă, dar asta nu o s-o facă să-și petreacă zilele și nopțile de una singură. Hotărâtă să înfrunte bătrânețea și singurătatea, se aruncă într-un iureș de petreceri, dar se simte goală și dezamăgită. Îl întâlnește pe Rodolfo, un fost ofițer în marină cu șapte ani mai în vârstă. Îi place atât de mult de el, încât se gândește la o relație stabilă. În orice caz, întâlnirea îi scoate în cale provocări neașteptate: Gloria își va da seama treptat că trebuie să-și înfrunte secretele întunecate din trecut.

Gloria is a 58 year old divorcée. Her children have all left home but she has no desire to spend her days and nights alone. Determined to defy old age and loneliness, she rushes headlong into a whirl of singles' parties, but she feels disappointed and empty. Then she meets Rodolfo, an ex-naval officer seven years her senior to whom she feels romantically inclined. She even begins to imagine a permanent relationship. However, the encounter presents unexpected challenges and Gloria gradually finds herself being forced to confront her own dark secrets.

WORLD SALES

Funny Balloons - 4 bis rue Saint Sauveur, Paris 75002, France
T: 33 1 40 13 05 84, F: 33 1 42 33 34 99
E: info@funny-balloons.com, www.funny-balloons.com

ÎN NUMELE...

IN THE NAME OF / W IMIE

Regia / Director: Malgorzata Szumowska



POLONIA / POLAND, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 102'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35



**MALGORZATA
SZUMOWSKA**

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

In the Name Of (2013)

Elles (2011)

Ono (2004)

Scenariul / Screenplay

Malgorzata Szumowska, Michal Englert

Imaginea / Director of

Photography

Michal Englert

Montajul / Editor

Jacek Drosio

Cu / Cast

Andrzej Chyra, Mateusz Kosciulewicz, Lukasz Simlat

Producător / Producer

Agnieszka Kurzydlo

O producție / Production

MD4

Festivaluri / Festivals

Berlin 2013 (competiție/competition)

Premii / Awards

Premiul Teddy/Teddy Award - Berlin 2013

Părintele Adam preia o mică parohie din mijlocul pustietății. Organizează un centru pentru băieți cu trecut tulbure. Entuziasmul său este apreciat, iar localnicii îl acceptă ca pe unul de-ai lor. Toți vor să se afle în preajma sa, hrănindu-se cu vitalitatea și puterea lui, dar nimeni nu știe că ascunde un secret. După ce întâlnește un tânăr excentric și tăcut, un paria al micii comunități, părintele Adam este forțat să se confrunte cu o pasiune de mult uitată. Pe măsură ce bănuielile sătenilor sunt confirmate, părintele se transformă în inamic.

Father Adam takes over a small parish in the middle of nowhere. He organizes a community centre for boys with troubled pasts. His energy appreciated, the locals accept him as one of their own. Everybody wants to be close to him, feeding off of his vitality and power, but no one knows he harbors his own secret. After meeting an eccentric and silent young man, a local pariah, Father Adams is forced to confront a long forgotten burden and passion. As the villagers' worst suspicions are validated, Father Adam becomes the obvious enemy.

WORLD SALES

Memento Films International - 9 Cité Paradis, 75010 Paris, France

T: 33 1 53 34 90 20, F: 33 1 42 47 11 24

E: sales@memento-films.com, www.memento-films.com

ÎNTR-O NOAPTE

UNA NOCHE / ONE NIGHT

Regia / Director: Lucy Mulloy

CUBA, MAREA BRITANIE, SUA / CUBA, UK, USA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 90'

FORMAT: HDCAM, COLOR, 1:1:85



LUCY MULLOY

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

One Night (2012)

Scenariul / Screenplay

Lucy Mulloy

Imaginea / Director of

Photography

Trevor Forrest, Shlomo Godder

Montajul / Editor

Cindy Lee

Cu / Cast

Dariel Arrechaga, Anailín de la Rúa de la Torre, Javier Núñez Florián

Producător / Producer

Maitte Artieda, Daniel Mulloy, Lucy

Mulloy, Yunior Santiago

O producție / Production

Una Noche Films

Festivaluri / Festivals

Berlin 2012, Atena 2012, Deauville 2012, Haifa 2012, Havana 2012, Marrakech 2012, Stockholm 2012, Torino 2012, Tribeca 2012

Premii / Awards

Premiul Teddy (locul II)/Teddy Award (2nd place) - Berlin 2012, Premiul special al juriului/Jury Special Prize - Deauville 2012, Cel mai bun scenariu/ Best Screenplay - Atena 2012, Premiul Telia/Telia Award - Stockholm 2012



Afectat de disperarea din Havana, Raul visează să fugă la Miami. Când este acuzat de agresiune, singura lui scăpare este să plece din Cuba. Își imploră cel mai bun prieten, pe Elio, să-l ajute să străbată cei 140 de kilometri pe mare. Dar dedicarea lui Elio este pusă la încercare când tânărul trebuie să aleagă între sora lui geamănă și propria dorință de a emigra.

Mired in the nervous desperation of Havana, Raul dreams of escaping to Miami. When accused of assault, his only option is to flee Cuba. He begs his best friend, Elio, to abandon everything and help him reach the forbidden world 90 miles across the ocean. Elio's commitment is tested when he is torn between protecting his twin sister and his own desire to get out.

WORLD SALES

Fortissimo Films - Van Diemenstraat 100, 1013 CN Amsterdam, The Netherlands

T: 31 20 627 32 15, F: 31 20 626 11 55

E: info@fortissimo.nl, www.fortissimofilms.com

LAURENCE PÂNĂ LA CAPĂT

LAURENCE ANYWAYS

Regia / Director: Xavier Dolan

CANADA, FRANȚA / CANADA, FRANCE, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 159'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1:85



XAVIER DOLAN

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Laurence Anyways (2012)
Heartbeats (2010)
I Killed My Mother (2009)

Scenariul / Screenplay

Xavier Dolan

Imaginea / Director of

Photography

Yves Bélanger

Montajul / Editor

Xavier Dolan

Cu / Cast

Melvil Poupaud, Suzanne Clément,
Nathalie Baye, Monia Chokri

Producător / Producer

Charles Gillibert, Nathanaël Karmitz,
Lyse Lafontaine

O producție / Production

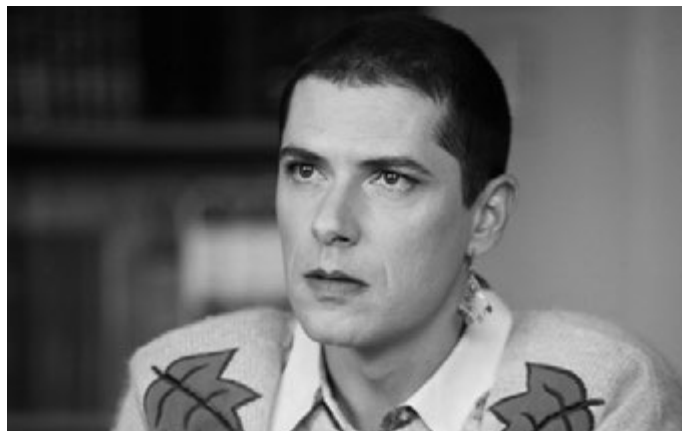
Lyla Films, MK2 Productions

Festivaluri / Festivals

Cannes 2012 (Un Certain Regard),
Toronto 2012, Hamburg 2012, Sao
Paolo 2012, Mar del Plata 2012,
Oslo 2012

Premii / Awards

Cea mai bună actriță/Best Actress
(Suzanne Clément), Trofeul Queer
Palm/Queer Palm Trophy - Cannes
2012 (Un Certain Regard), Premiul Art
Cinema/Art Cinema Award - Hamburg
2012, Cel mai bun lungmetraj
canadian/Best Canadian Feature Film
- Toronto 2012



Evenimentele au loc în anii '90, când un bărbat încearcă să-și salveze relația cu logodnica lui după ce îi mărturisește visul său de a deveni femeie. *Laurence până la capăt* este povestea unei iubiri sălbatice și neconvenționale.

Set in the 90's, a man tries to salvage his relationship with his fiancée after revealing to her his aspirations of becoming a woman. *Laurence Anyways* is the story of a wild and unusual love.

WORLD SALES

mk2 - 55 rue Traversière 75012, Paris, France
T: 33 1 44 67 30 00
E: sales@mk2.com, www.mk2.com

LIKE SOMEONE IN LOVE

Regia / Director: Abbas Kiarostami

FRANTA, JAPONIA / FRANCE, JAPAN, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 109'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1.85



ABBAS KIAROSTAMI

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Like Someone in Love (2012)
Certified Copy (2010)
Shirin (2008)
Tickets (2005)
Ten (2002)
The Wind Will Carry Us (1999)
Taste of Cherry (1997)
Through the Olive Trees (1994)
Life, and Nothing More... (1992)
Close-Up (1990)

Scenariul / Screenplay

Abbas Kiarostami

Imaginea / Director of

Photography

Katsumi Yanagijima

Cu / Cast

Rin Takanashi, Tadashi Okuno, Ryo Kase

Producător / Producer

Charles Gilibert, Nathanaël Karmitz, Abbas Kiarostami

O producție / Production

MK2 Productions, Euro Space

Festivaluri / Festivals

Cannes 2012 (competiție/
competition), Toronto 2012, New
York 2012



Un bătrân și o tânără se întâlnesc în Tokyo. Ea nu știe nimic despre el, el are impresia că o cunoaște. O primește în casa lui, iar ea îi oferă trupul ei. Dar pânza care s-a țesut între ei pe durata a 24 de ore nu are nicio legătură cu circumstanțele care i-au adus laolaltă.

An old man and a young woman meet in Tokyo. She knows nothing about him, he thinks he knows her. He welcomes her into his home, she offers him her body. But the web that is woven between them in the space of twenty four hours bears no relation to the circumstances of their encounter.

WORLD SALES

mk2 - 55 rue Traversière 75012, Paris, France
T: 33 1 44 67 30 00
E: sales@mk2.com, www.mk2.com

MULT ZGOMOT PENTRU NIMIC

MUCH ADO ABOUT NOTHING

Regia / Director: Joss Whedon

SUA / USA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 109'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85



JOSS WHEDON

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

The Avengers (2012)
Much Ado About Nothing (2012)
Serenity (2005)

Scenariul / Screenplay

Joss Whedon

Imaginea / Director of

Photography

Jay Hunter

Montajul / Editor

Daniel S. Kaminsky, Joss Whedon

Cu / Cast

Amy Acker, Alexis Denisof, Nathan Fillion, Fran Kranz

Producător / Producer

Joss Whedon, Kai Cole

O producție / Production

Bellwether Pictures

Festivaluri / Festivals

Toronto 2012, Glasgow 2013, Istanbul 2013, Buenos Aires 2013



Leonato, guvernatorul Messinei, este vizitat de prietenul său Don Pedro, care se întoarce de pe câmpul de luptă după o ofensivă victorioasă împotriva fratelui său răzvrătit Don John. Îl însoțesc doi ofițeri, Benedick și Claudio. Claudio se îndrăgostește de Hero, fata lui Leonato, în timp ce Benedick are ceva de împărțit cu Beatrice, verișoara ei. O serie de evenimente tragice și comice îi țin departe de fericire pe cei patru, dar cine știe, poate că dragostea va învinge până la urmă!

Leonato, the governor of Messina, is visited by his friend Don Pedro who is returning from a victorious campaign against his rebellious brother Don John. Accompanying Don Pedro are two of his officers: Benedick and Claudio. Claudio falls for Leonato's daughter Hero, while Benedick verbally spars with Beatrice, the governor's niece. A series of comic and tragic events continue to keep the two couples from truly finding happiness, but then again perhaps love may prevail in the end!

WORLD SALES

Kaleidoscope Film Distribution - 104-108 Oxford Street, London W1D 1 LP, UK
T: 44 020 33 97 44 10

E: sales@kaleidoscopefilmdistribution.com, www.kaleidoscopefilmdistribution.com

Operațiunea „New World”

NEW WORLD / SHIN-SAE-GYE

Regia / Director: Park Hoon-jung

COREEA DE SUD / SOUTH KOREA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 134'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:2:35



PARK HOON-JUNG

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

New World (2012)
The Showdown (2011)

Scenariul / Screenplay

Park Hoon-Jung

Imaginea / Director of

Photography

Chung Chung-hoon

Montajul / Editor

Moon Sae-kyoung

Cu / Cast

Lee Jung-jae, Choi Min-Sik, Hwang Jung-Min

Producător / Producer

Park Min-Jung

Festivaluri / Festivals

Beaune 2013



După moartea prematură a liderului celui mai mare sindicat al crimei din Coreea, Goldmoon, încep luptele la putere între aghiotanții săi: înclș-tarea se va da între numărul 2, Jung Chung, și numărul 3, Lee Joong-gu, favoriții pentru tron. Pentru a controla și observa această tranziție, poliția începe operațiunea “New World”. Pivotalul ei este mâna dreaptă a lui Jung, Ja-Sung, un polițist care lucrează sub acoperire de opt ani.

After the untimely death of Korea’s biggest crime syndicate Goldmoon’s chairman, power struggle between top lieutenants begins - mob’s rank no. 2 Jung Chung and no. 3 Lee Joong-gu are the potential heirs to the throne. In order to control and observe this transition, the police begin a new operation called “New World”. Sitting at the pivot of this operation is none other than Jung’s right hand man, Ja-sung, who has been working undercover for eight years.

WORLD SALES

Fine Cut - 4th Fl, Incline BD, 891-37, Daechi-dong, Gangnam-gu, Seoul 135-280, South Korea
T: 82 25 69 87 77, F: 82 25 69 94 66
E: cineinfo@finecut.co.kr, www.finecut.co.kr

PÂNTECELE TĂU

THY WOMB / SINAPUPUNAN

Regia / Director: Brilliante Mendoza

FILIPINE / PHILIPPINES, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 100'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1:85



BRILLIANTE MENDOZA

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Thy Womb (2012)
Grandmother (2009)
Kinatay (2009)
Service (2008)
Slingshot (2007)
Foster Child (2007)
Pantasya (2007)
Summer Heat (2006)
The Masseur (2005)

Scenariul / Screenplay

Henry Burgos

Imaginea / Director of

Photography

Odyssey Flores

Montajul / Editor

Kats Serrao

Cu / Cast

Nora Aunor, Bembol Roco, Mercedes Cabral

Producător / Producer

Larry Castillo

O producție / Production

Centerstage Productions

Festivaluri / Festivals

Veneția/Venice 2012 (competiție/
competition), Toronto 2012, Mumbai
2012, Pusan 2012

Premii / Awards

Premiul La Navicella Venezia Cinema/
La Navicella Venezia Cinema Award,
Premiul Nazareno Taddei/Nazareno
Taddei Award - Veneția/Venice 2012,
Cel mai bun regizor/Best Director, Cea
mai bună actriță/Best Actress (Nora
Aunor) - Asia Pacific Screen Awards,
Cea mai bună actriță/Best Actress
(Nora Aunor) - Asian Film Awards



Shaleha nu mai e tânără și tocmai a pierdut a treia sarcină. Îi e groază că nu va mai duce una la bun sfârșit. Pentru a îndeplini unica dorință a soțului ei, Shaleha decide să găsească o nouă parteneră pentru el. Zi și noapte, ea și soțul vizitează satele din jur pentru a găsi o femeie fertilă. Ca prin minune, Shaleha găsește o fată recomandată de prietenii ei. Dar în ajunul celei de-a doua căsătorii a soțului, Shaleha își dă seama că e mistuită de gelozie...

A woman of mature years, experiencing a third miscarriage, Shaleha agonizes that she can't bear a child. To fulfill her husband's only wish, Shaleha decides to find a new partner for her husband. Night and day, she and her husband visit nearby communities in search of a fertile woman. Providentially, Shaleha finds the girl as recommended by friends. But on the eve of her husband's second marriage to Mersila, a gnawing jealousy consumes Shaleha...

WORLD SALES

Centerstage Productions - 747 Busilak Street, Mandaluyong City 1550, Philippines
P: 63 27 47 67 42, F: 63 53 19 831
E: ignatiusfilmscanada@yahoo.ca

PIETA

Regia / Director: Kim Ki-duk

COREEA DE SUD / SOUTH KOREA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 104'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1.85



KIM KI-DUK

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Pieta (2012)
Amen (2011)
Dream (2008)
Breath (2007)
Time (2006)
The Bow (2005)
3-Iron (2004)
Samaritan Girl (2004)
Spring, Summer, Fall, Winter... and Spring (2003)
The Coast Guard (2002)

Scenariul / Screenplay

Kim Ki-duk

Imaginea / Director of

Photography

Jo Young-Jik

Montajul / Editor

Kim Ki-duk

Cu / Cast

Cho Min-soo, Lee Jung-jin

Producător / Producer

Kim Soon-Mo

O producție / Production

Good Film, Fine Cut

Festivaluri / Festivals

Venice/Veneția 2012, Toronto 2012,
Rio de Janeiro 2012, Hamburg 2012,
Pusan 2012, Stockholm 2012, Oslo
2012, Rotterdam 2013

Premii / Awards

Leul de Aur/Golden Lion - Venice/
Veneția 2012, Premiul publicului
pentru Cea mai bună actriță/Audience
Award for Best Actress (Cho Min-soo)
- Asian Film Awards, Marele premiu
al juriului/Jury Grand Prize (Cho Min-
soo) - Asia Pacific Screen Awards



Angajat de cămătări, un bărbat trăiește ca recuperator, amenințând datornicii să returneze banii. Nu are familie și nu are nimic de pierdut. Continuă același stil de viață, fără să-i pese de durerea cauzată atâtor oameni. Într-o zi, o femeie îi apare în față zicând că este mama lui. La început o respinge cu răceală, dar treptat o acceptă în viața lui. Decide să renunțe la slujba sângeroasă și să înceapă să trăiască ca un bărbat cumsecade. Dar mama este răpită...

Hired by moneylenders, a man lives as a loan shark brutally threatening people for paybacks. This man, without any family therefore with nothing to lose, continues his merciless way of life regardless of all the pain he has caused to a countless number of people. One day, a woman appears in front of him claiming to be his mother. He coldly rejects her at first, but gradually accepts her in his life. He decides to quit his cruel job and to live a decent life. Then suddenly the mother is kidnapped...

WORLD SALES

Fine Cut - 4th Fl, Incline BD, 891-37, Daechi-dong, Gangnam-gu, Seoul 135-280, South Korea
T: 82 25 69 87 77, F: 82 25 69 94 66
E: cineinfo@finecut.co.kr, www.finecut.co.kr

TRĂDAREA

BETRAYAL / IZMENA

Regia / Director: Kirill Serebrennikov

RUSIA / RUSSIA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 115'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1:85



KIRILL SEREBRENNIKOV

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Betrayal (2012)
Yuri's Day (2008)
Playing the Victim (2006)
Bed Stories (2005)
Ragin (2004)

Scenariul / Screenplay

Natalia Nazarova, Kirill Serebrennikov

Imaginea / Director of

Photography

Oleg Lukichyov

Montajul / Editor

Sergei Ivanov

Cu / Cast

Franziska Petri, Dejan Lilic, Albina Dzhanaeva, Arturs Skrastins

Producător / Producer

Sabina Eremeeva

O producție / Production

Studio Slon

Festivaluri / Festivals

Veneția/Venice 2012, Salonic/
Thessaloniki 2012, Tallinn 2012

Premii / Awards

Cea mai bună actriță/Best Actress
(Franziska Petri) - Tallinn 2012



Un bărbat și o femeie se întâlnesc din întâmplare și își dau seama că par-tenerii lor de viață au o aventură împreună. Descoperirea îi împinge să facă lucruri pe care nu le-ar fi îndrăznit înainte. Ce să aleagă, răzbunarea sau iertarea? Protagonistii caută pe ce să construiască o nouă viață, dar nu e ușor: fiecare acțiune a lor este influențată de infidelitatea celorlalți, iar aceasta are propria logică.

A man and a woman, two casual acquaintances, learn that their respec-tive spouses are having an affair with each other. This discovery drives them to do things they didn't dare to do before. What to choose - revenge or forgiveness? The protagonists are looking for something to build a new life upon, but it is not easy: their every action is influenced by the fact of infidelity, and this infidelity has its own logic.

WORLD SALES

Elle Driver - 66 rue Miromesnil, Paris 75008, France
P: 33 1 56 43 48 70, F: 33 1 45 61 46 08
E: sales@elledriver.eu, www.elledriver.fr

ULTIMA REPREZENTAȚIE

**FULL CIRCLE / FEI YU LAO
REN YUAN**

Regia / Director: Zhang Yang

CHINA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 104'

FORMAT: HD, COLOR, 1:2:35



ZHANG YANG

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Full Circle (2012)
Driverless (2010)
Getting Home (2007)
Sunflower (2005)
Quitting (2001)
Shower (1999)
Spicy Love Soup (1998)

Scenariul / Screenplay

Zhang Yang, Huo Xin, Zhang Chong

Imaginea / Director of

Photography

Yang Tao

Montajul / Editor

Yang Hongyu

Cu / Cast

Xu Huanshan, Wu Tianming, Li Bin,
Yan Bingyan

Producător / Producer

Ann An, Li Li, Zhang Qiang

O producție / Production

China Film, Desen International Media

Festivaluri / Festivals

Tokyo 2012

Premii / Awards

Cel mai bun film asiatic (mențiune
specială)/Asian Film Award (Special
Mention) - Tokyo 2012



Ca de obicei, regizorul Zhang Yang este cronicarul relațiilor dintre diferitele generații de chinezi. El ne poartă în lumea vârstnicilor și a conflictelor între generații în emoționanta sa poveste despre un grup de seniori cu o energie de nestăvilit, deși au 70 sau chiar 80 de ani. Ei locuiesc într-un azil de bătrâni și revin la viață când unul dintre ei îi convinge să participe la concurs de talente difuzat de televiziunea națională.

Ever the chronicler of inter-generational relations in China, Director Zhang Yang takes us into the world of an ageing population and alienation between the generations in his heart warming tale of a group of irrepressible senior citizens all in their 70's and 80's living in a nursing home who are energized when one of them decides that they should compete in a television variety show competition.

WORLD SALES

Fortissimo Films - Van Diemenstraat 100, 1013 CN Amsterdam, The Netherlands

T: 31 20 627 32 15, F: 31 20 626 11 55

E: info@fortissimo.nl, www.fortissimofilms.com

UMPLE VIDUL

FILL THE VOID / LEMALE ET HA'CHALAL

Regia / Director: Rama Burshtein

ISRAEL, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 90'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:2:35



RAMA BURSHTEIN

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Fill the Void (2012)

Scenariul / Screenplay

Rama Burshtein

Imaginea / Director of

Photography

Asaf Sudry

Montajul / Editor

Sharon Elovic

Cu / Cast

Hadas Yaron, Yiftach Klein, Irit Sheleg,
Chaim Sharir

Producător / Producer

Assaf Amir

O producție / Production

Norma Productions

Festivaluri / Festivals

Ierusalim 2012, Veneția/Venice 2012,
New York 2012, Sao Paolo 2012,
Salonic/Thessaloniki 2012, Sundance
2013, Goteborg 2013, San Francisco
2013, Palm Springs 2013

Premii / Awards

Coppa Volpi pentru Cea mai bună
actriță/Volpi Cup for Best Actress
(Hadas Yaron), Premiul SIGNIS/SIGNIS
Award - Veneția/Venice 2012, Premiul
FIPRESCI/FIPRESCI Award - Palm
Springs 2013, Cea mai bună dramă/
Best Dramatic Film - Sao Paolo 2012



Shira are 18 ani și este fiica cea mică a unei familii hasidice din Tel Aviv. Urmează să fie luată de nevestă de un tânăr promițător, de aceeași vârstă și din același mediu. E un vis transformat în realitate, iar Shira se simte pregătită și nerăbdătoare. Dar Esther, sora sa mai mare, moare dând naștere primului ei copil, iar Shira este oferită drept soție văduvului, Yochay. Shira va trebui să aleagă între ceea ce-și dorește și datoria față de familie...

Eighteen-year-old Shira is the youngest daughter of an Orthodox Hasidic family from Tel Aviv. She is about to be married off to a promising young man of the same age and background. It is a dream-come-true, and Shira feels prepared and excited. But Esther, her twenty-eight-year-old sister, dies while giving birth to her first child and Shira is offered for marriage to Yochay, the widower. Shira will have to choose between her heart's wish and her family duty...

WORLD SALES

The Match Factory - Balthasarstrasse 79-81, Cologne 50670, Germany

T: 49 22 15 39 70 90, F: 49 22 15 39 70 910

E: info@matchfactory.de, www.the-match-factory.com

VIC+FLO AU VĂZUT URSUL

VIC+FLO ONT VU UN OURS /
VIC+FLO SAW A BEAR

Regia / Director: Denis Côté

CANADA, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 95'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85



DENIS CÔTÉ

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Vic+Flo Saw a Bear (2013)
Bestiaire (doc, 2012)
Curling (2010)
All That She Wants (2008)
Our Private Lives (2007)
Drifting States (2005)

Scenariul / Screenplay

Denis Côté

**Imaginea / Director of
Photography**

Ian Lagarde

Montajul / Editor

Nicolas Roy

Cu / Cast

Pierrette Robitaille, Romane
Bohringer, Marc-André Grondin

Producător / Producer

Stéphanie Morissette, Sylvain Corbeil

O producție / Production

La maison de prod, Metafilms

Festivaluri / Festivals

Berlin 2013

Premii / Awards

Trofeul Alfred Bauer/Alfred Bauer

Award - Berlin 2013



Victoria a fost eliberată condiționat și acum savurează libertatea pentru prima oară în ani de zile. Florence și-a ispășit pedeapsa și reia legătura cu iubita ei din închisoare. Ajung într-o cabană în pădure, reobișnuindu-se amândouă cu viața din afara închisorii. Guillaume, ofițerul care o are în grijă pe Vic, veghează asupra reintegrării celor două, dar trecutul le prinde din urmă.

Victoria just got out on parole tasting freedom for the first time in years. Florence has already done her time and reconnects with her lover from prison. They hole up in a summer house out in the woods, relearning life on the outside. Guillaume, Vic's parole officer, watches over the women's reintegration while their past catches up with them.

WORLD SALES

Films Boutique - Köpenicker Strasse 184, 10997 Berlin, Germany

T: 49 30 69 53 78 50, F: 49 30 69 53 78 51

E: info@filmsboutique.com, www.filmsboutique.com

LUNGMETRAJE / FEATURES

ABC-UL MORTII /
THE ABCS OF DEATH

CARTEA APOCALIPSEI /
DOOMSDAY BOOK /
IN-RYU-MYUL-MANG BO-GO-SEO

DATA EXPIRĂRII /
FECHA DE CADUCIDAD /
EXPIRATION DATE

DEAD

EVADAREA /
ESCAPE /
FLUKT

FURIE /
OUTRAGE

FURIE LA PĂTRAT /
OUTRAGE BEYOND

HALLEY

ISPĂȘIRE /
PENANCE /
SHOKUZAI

ÎNREGISTRAREA /
TAPED

TOT CE CONTEAZĂ A TRECUT /
ALL THAT MATTERS IS PAST /
USKYLD

SCURTE / SHORTS

dedicated to Jeff Hanneman – SLAYER

ALEXIS

CAMERA 606 /
ROOM 606 /
ZIMMER 606

CASTELUL BĂNTUIT /
THE CAPTURED BIRD

COȘMARURILE LUI CHARLES MANSON /
HAUNTING CHARLES MANSON

CUM SĂ RIDICI LUNA /
HOW TO RAISE THE MOON

HOTEL

MOARTEA UNEI UMBRE /
DEATH OF A SHADOW

NECROLOVERS

POVEȘTEA ZIDURILOR VORBITOARE /
THE TALE OF THE WALL HABITANTS

PUMNUL LUI IISUS /
FIST OF JESUS

SFĂRȘIT /
THE END

SUNT MOARTĂ /
IO SONO MORTA /
I'M DEAD

UMBRE / SHADOWS

ABC-UL MORȚII

THE ABCS OF DEATH

Regia / Director: Kaare Andrews, Angela Bettis, Hélène Cattet, Ernesto Díaz Espinoza, Jason Eisener, Bruno Forzani, Adrián García Bogliano, Xavier Gens, Lee Hardcastle, Noboru Iguchi, Thomas Cappelen Malling, Jorge Michel Grau, Anders Morgenthaler, Yoshihiro Nishimura, Banjong Pisanthanakun, Simon Rumley, Marcel Sarmiento, Jon Schnepp, Srdjan Spasojevic, Timo Tjahjanto, Andrew Traucki, Nacho Vigalondo, Jake West, Ti West, Ben Wheatley, Adam Wingard, Yudai Yamaguchi

SUA, NOUA ZEELANDĂ / USA, NEW ZEALAND, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 123'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1-85

Cu / Cast

Ingrid Bolsø Berdal, Erik Aude, Kyra Zagorsky, Iván González, Dallas Malloy, Sarah Bonrepaux, Lee Hardcastle

Producător / Producer

Ant Timpson, Tim League

O producție / Production

Magnet Releasing, Drafthouse, Timpson Films

Festivaluri / Festivals

Toronto 2012, Fantastic Fest 2012, Glasgow 2013, CPH PIX 2013



26 de regizori. 26 de moduri de a muri. *ABC-ul morții* este poate cea mai ambițioasă antologie de film realizată vreodată, cu producții din mai bine de 15 țări, regizate de mai bine de 20 dintre cele mai talentate minți creatoare ale genului. Inspirat de cărțile pentru copii, filmul cuprinde 26 de capitole individuale. Toate sunt provocatoare, șocante și amuzante.

26 directors. 26 ways to die. *The ABCs of Death* is perhaps the most ambitious anthology film ever conceived with productions spanning 15 countries and directed by over two dozen of the world's leading talents in contemporary genre film. Inspired by children's books, the motion picture is comprised of twenty-six individual chapters. All are provocative, shocking and funny.

WORLD SALES

Magnolia Pictures - 49 West 27th Street, 7th Floor, New York, NY 10001, US

P: 1 21 29 24 67 01, F: 1 21 29 24 67 42

E: ALann@magpictures.com, www.magpictures.com

CARTEA APOCALIPSEI

DOOMSDAY BOOK / IN-RYU-MYUL-MANG BO-GO-SEO

Regia / Director: Kim Ji-woon, Yim Pil-sung

COREEA DE SUD / SOUTH KOREA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 113'

FORMAT: HDCAM, COLOR/ALB-NEGRU (B&W), 1:2:35



KIM JI-WOON,
YIM PIL-SUNG

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Doomsday Book (2012)

Scenariul / Screenplay

Kim Ji-woon, Yim Pil-sung

Imaginea / Director of

Photography

Cho Sang-yun, Kim Ji-yong, Ha Sung-min

Montajul / Editor

Im Sun-kyoung, Moon Se-kyung, Nam Na-young

Cu / Cast

Kim Kang-woo, Ryou Seung-bum, Song Sae-byeok

Producător / Producer

Choi Hyun-muk

O producție / Production

Zio Entertainment

Festivaluri / Festivals

Fantasia 2012, Rio de Janeiro 2012, Sitges 2012, Tokyo 2012, Stockholm 2012, Tallinn 2012

Premii / Awards

Premiul Cheval Noir pentru Cel mai bun film/Cheval Noir Award for Best Feature Film - Fantasia 2012



Doi regizori aclamați abordează subiectul judecății de apoi. În *A Brave New World*, zombi invadează străzile din Seul. În *The Heavenly Creature*, un robot atinge iluminarea de unul singur, în timp ce lucrează în templu. Creatorii săi consideră fenomenul o amenințare la adresa omenirii și decid să-l distrugă. În *Happy Birthday*, o fetiță intră pe un site misterios pentru a-i comanda tatălui ei obsedat de biliard o nouă bilă. Curând un meteorit neidentificat se năpustește asupra Pământului și oamenii se ascund în adăposturi nucleare...

Two acclaimed directors tackle the topic of doom. In *A Brave New World* zombies flood the streets of Seoul. In *The Heavenly Creature*, a robot reaches enlightenment on its own while working at a temple. Its creators regard this phenomenon as a threat to mankind and decide to terminate the robot. In *Happy Birthday*, a little girl uses a strange website to order a new pool ball for her billiards-obsessed father. Soon an unidentified meteor heads toward the Earth and all human beings flee to underground bomb shelters...

WORLD SALES

M-Line Distribution - 6F Samhwa Bldg., 536 Shinsa-dong, Gangnam-gu, Seoul 135-889, South Korea
T: 82 27 96 24 27, F: 82 27 96 24 29

E: dana@mline-distribution.com, www.mline-distribution.com

DATA EXPIRĂRII

FECHA DE CADUCIDAD /
EXPIRATION DATE

Regia / Director: Kenya Marquez

MEXIC / MEXICO, 2011

DURATA / RUNNING TIME: 100'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1.85



KENYA MARQUEZ

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Expiration Date (2011)

Scenariul / Screenplay

Kenya Márquez, Alfonso Suárez

Imaginea / Director of

Photography

Javier Moron

Montajul / Editor

Felipe Gómez, Juan Manuel Figueroa

Cu / Cast

Ana Ofelia Murguía, Damián Alcázar,
Marisol Centeno

Producător / Producer

Karla Uribe, Kenya Marquez

O producție / Production

Puerco Rosa

Festivaluri / Festivals

Karlovy Vary 2012, Moscova 2012,
Miami 2012, Huelva Latin American
Film Festival 2012, Rio de Janeiro 2012

Premii / Awards

Premiul special al juriului/Special Jury
Prize - Moscova 2012, Marele premiu
al juriului/Jury Grand Prix - Miami
2012, Cel mai bun regizor/Best
Director - Huelva Latin American Film
Festival 2012



Ramona își iubește fiul atât de mult, încât îi taie unghiile și îl hrănește chiar dacă a ajuns la maturitate. Când el nu se întoarce acasă pentru a mânca împreună supă de roșii, Ramona pleacă să-l caute prin spitale și morgi. Întâlnește un bărbat despre care crede că ar putea avea legătura cu dispariția fiului ei...

Ramona loves her son so much that she cuts his nails and feeds him even though he's now an adult. When he doesn't return home to share some tomato soup with his mother, Ramona goes out to look for him - in the hospitals and morgues. And it's there that she comes across a man she thinks that he might have something to do with her son's disappearance.

WORLD SALES

Latinfusion - Ignacio Jacobo #29, Col. Parque Industrial Belenes, Zapopan, Jalisco, C.P. 45150, Mexico

P: 52 33 38 33 85 05, F: 52 33 38 33 85 06

E: acalvino@latinfusion.com.mx, www.latinfusion.com.mx

DEAD

Regia / Director: Sven Halfar

GERMANY / GERMANY, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 104'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35



SVEN HALFAR

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

DeAD (2013)

Yes I Am! (doc, 2006)

Scenariul / Screenplay

Sven Halfar

Imaginea / Director of

Photography

Carol Burandt von Kameke

Montajul / Editor

Angela Toppel

Cu / Cast

Tilman Strauß, Thomas Schendel,

Niklas Kohrt, Judith Rosmair

Producător / Producer

Rike Steyer

O producție / Production

Skalar Film

Festivaluri / Festivals

Berlin 2013



După sinuciderea mamei lui, Patrick pornește în căutarea presupusului său tată. Este cea de-a 60-a aniversare a doctorului Borz, iar petrecerea are loc în vila sa din suburbii, alături de familie. Borz pare să fie tatăl ideal pentru Patrick, cu viața sa perfectă la care orfanul a râvnit dintotdeauna. Patrick se prezintă drept fiul necunoscut al lui Borz, iar familia îl acceptă în sânul ei. Dar euforia doctorului, bucuros la gândul că și-a găsit „fiul pierdut”, va dispărea curând.

After the suicide of his mother, Patrick is searching for his supposable father. It's Dr. Borz' sixtieth birthday, which he celebrates at his suburban villa with his family. Borz seems to be the ideal father with his picture-perfect life, for which the fatherless Patrick ached all his life. Patrick introduces himself naturally as the doctor's son and the family accepts him in their midst. But the doctor's euphoria that he has found his „lost son” will soon disappear.

WORLD SALES

Skalar Film GmbH - Mansteinstr. 25, D-20253 Hamburg, Germany

P: 49 40 71 66 73 71, F: 49 40 71 66 73 73

E: info@skalarfilm.de, www.skalarfilm.de

EVADAREA

ESCAPE / FLUKT

Regia / Director: Roar Uthaug

NORVEGIA / NORWAY, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 76'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:2:35



ROAR UTHAUG

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Escape (2012)
Magic Silver (2009)
Cold Prey (2006)

Scenariul / Screenplay

Thomas Moldestad

Imaginea / Director of

Photography

John Christian Rosenlund

Montajul / Editor

Christian Siebenherz

Cu / Cast

Ingrid Bolsø Berdal, Isabel Christine
Andreasen, Milla Olin

Producător / Producer

Are Heidenstrom, Martin Sundland

O producție / Production

Fantefilm Fiksjon

Festivaluri / Festivals

Goteborg 2013



La un deceniu după ce Moartea neagră a devastat țara, o familie săracă începe o călătorie în căutarea unor condiții de trai mai bune. Sunt atacați de o bandă de hoți nemiloși și singura care scapă cu viață e Signe, în vârstă de 19 ani. E luată prizonieră și dusă în tabăra hoților. Când își dă seama că aici o așteaptă o soartă cruntă, Signe decide să fugă...

Ten years after the Black Death devastated the country, a poor family sets out on a journey to search for better living conditions. They are attacked by a gang of ruthless killer thieves and the only one spared is 19 year old Signe. She is taken prisoner and the gang brings her back to their camp. When she realizes they have a fate worse than death in store for her she decides to run away.

WORLD SALES

Norwegian Film Institute - Dronningens gate 16, 0152 Oslo, Norway

P: 47 22 47 45 00, F: 47 22 47 45 99

E: post@nfi.no, www.nfi.no

FURIE

OUTRAGE

Regia / Director: Takeshi Kitano

JAPONIA / JAPAN, 2010

DURATA / RUNNING TIME: 109'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1.85



TAKESHI KITANO

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Outrage Beyond (2012)
 Outrage (2010)
 Achilles and the Tortoise (2008)
 Glory to the Filmmaker! (2007)
 The Blind Swordsman: Zatoichi (2003)
 Dolls (2002)
 Brother (2000)
 Kikujiro (1999)
 Fireworks (1997)
 Kids Return (1996)
 Getting Any? (1994)
 Sonatine (1993)
 A Scene at the Sea (1991)

Scenariul / Screenplay

Takeshi Kitano

Imaginea / Director of

Photography

Katsumi Yanagijima

Montajul / Editor

Takeshi Kitano

Cu / Cast

Beat Takeshi, Kippei Shiina, Ryo Kase,
 Tomozaku Miura

Producător / Producer

Masayuki Mori, Takio Yoshida

O producție / Production

Bandai Visual Company, Office Kitano,
 Omnibus Japan

Festivaluri / Festivals

Cannes 2010 (competiție/
 competition), Helsinki 2010, Varșovia/
 Warsaw 2010, Sitges 2010, Sao Paolo
 2010, Stockholm 2010



Într-o nemiloasă luptă pentru putere, mai multe clanuri yakuza fac tot posibilul să intre în grațiile capilor lumii interlope japoneze. Gangsteri rivali încearcă să înainteze în rang prin intrigi și alianțe făcute deasupra paharelor de sake. Experimentatul Otomo a fost maritorul trecerii tovarășilor săi de la tatuaje elaborate și degete tăiate la statutul de jucători importanți pe piața de capital. Lupta lor e fără sfârșit: să câștige, sau măcar să supraviețuiască, într-o lume coruptă plină nu de eroi, ci de trădare și răzbunare...

In a ruthless battle for power, several yakuza clans vie for the favor of their head family in the Japanese underworld. The rival bosses seek to rise through the ranks by scheming and making allegiances sworn over sake. Long-time yakuza Otomo has seen his kind go from elaborate body tattoos and severed fingertips to becoming important players on the stock market. Theirs is a never-ending struggle to end up on top, or at least survive, in a corrupt world where there are no heroes but constant betrayal and vengeance...

WORLD SALES

Celluloid Dreams - 2 rue Turgot, Paris 75009, France

T: 33 1 49 70 03 70, F: 33 1 49 70 03 71

E: info@celluloid-dreams.com, www.celluloid-dreams.com

FURIE LA PĂTRAT

OUTRAGE BEYOND

Regia / Director: Takeshi Kitano

JAPONIA / JAPAN, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 112'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:2:35



TAKESHI KITANO

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Outrage Beyond (2012)
 Outrage (2010)
 Achilles and the Tortoise (2008)
 Glory to the Filmmaker! (2007)
 The Blind Swordsman: Zatoichi (2003)
 Dolls (2002)
 Brother (2000)
 Kikujiro (1999)
 Fireworks (1997)
 Kids Return (1996)
 Getting Any? (1994)
 Sonatine (1993)
 A Scene at the Sea (1991)

Scenariul / Screenplay

Takeshi Kitano

Imaginea / Director of

Photography

Katsumi Yanagijima

Montajul / Editor

Yoshinori Ota

Cu / Cast

Beat Takeshi, Toshiyuki Nishida,

Tomokazu Miura, Ryo Kase

Producător / Producer

Masayuki Mori, Takio Yoshida

O producție / Production

Bandai Visual Company, Office Kitano,

Omnibus Japan

Festivaluri / Festivals

Veneția 2012, Toronto 2012, Sitges

2012, Stockholm 2012, Buenos

Aires 2013

Premii / Awards

Cel mai bun regizor/Best Director -

Asian Film Awards 2013



Clanul yakuza Sanno a devenit o organizație gigantică, lărgindu-și zona de influență spre politică și afacerile legale. Capii clanului sunt acum tinerii manageri, iar gangsterii din vechea gardă sunt plini de resentimente când se trezesc dați la o parte. De acest punct subred din ierarhia Sanno vrea să profite detectivul Kataoka, scopul său fiind o distrugere totală a clanului. Dar asul său din mânecă este eliberarea din închisoare a lui Otomo, liderul presupus mort al unei familii distruse în trecut de clan...

The Sanno crime family has grown into a huge organization, expanding its power into politics and legitimate big business. The Sanno's upper ranks are now dominated by young executives, and the old-guard members are pent up resentment while being pushed to the sidelines. This vulnerable spot in the Sanno hierarchy is exactly what anti-gang detective Kataoka has been looking for. But Kataoka's trump card is the arranged release from prison of Otomo, the rumored dead boss of a family once crushed by the Sanno...

WORLD SALES

Celluloid Dreams - 2 rue Turgot, Paris 75009, France

T: 33 1 49 70 03 70, F: 33 1 49 70 03 71

E: info@celluloid-dreams.com, www.celluloid-dreams.com

HALLEY

Regia / Director: Sebastian Hoffman

MEXIC, OLANDA / MEXICO, NETHERLANDS, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 83'

FORMAT: HD, COLOR, 1:2:35



SEBASTIAN HOFFMAN

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Halley (2013)

Scenariul / Screenplay

Julio Chavezmontes, Sebastian Hoffman

Imaginea / Director of Photography

Matias Penachino

Montajul / Editor

Sebastian Hoffman

Cu / Cast

Alberto Trujillo, Luly Trueba, Hugo Albores

Producător / Producer

Julio Chavezmontes, Jaime Romandia

O producție / Production

Mantarraya Producciones, Piano, Simplemente

Festivaluri / Festivals

Sundance 2013, Rotterdam 2013



Alberto se descompune și în curând nu va mai putea ascunde asta celor din jur, așa că decide să se îndepărteze de lume. Înainte de a capitula în fața morții, Alberto leagă o prietenie neobișnuită cu Silvia, cea care administrează sala de forță unde el lucrează ca paznic.

Alberto is decomposing and can no longer hide it, so he decides to withdraw from the world. Before yielding to his living death, Alberto forms an unusual friendship with Silvia, the manager of the gym where he works as a guard.

WORLD SALES

Visit Films - 173 Richardson Street, Brooklyn, New York, NY 11222, USA

T: 1 71 83 12 82 10, F: 1 71 83 62 48 65

E: info@visitfilms.com, www.visitfilms.com

ISPĂȘIRE

PENANCE / SHOKUZAI

Regia / Director: Kiyoshi Kurosawa

JAPONIA / JAPAN, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 270'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78



KIYOSHI KUROSAWA

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Penance (2012)
Tokyo Sonata (2008)
Retribution (2006)
Loft (2005)
Doppelganger (2003)
Bright Future (2003)

Scenariul / Screenplay

Kiyoshi Kurosawa

Imaginea / Director of

Photography

Akiko Ashizawa

Cu / Cast

Kyoko Koizumi, Yu Aoi, Eiko Koike,
Sakura Ando

Producător / Producer

Tomomi Takashima, Yumi Arakawa,
Nobuhiro Iizuka

O producție / Production

Django Film, WoWow

Festivaluri / Festivals

Veneția/Venice 2012 (în afara
conferinței/out of competition),
Toronto 2012, San Sebastian 2012,
Pusan 2012, Fribourg 2013

Premii / Awards

Premiul FIPRESCI/FIPRESCI Award -
Fribourg 2013



Cu 15 ani în urmă, tragedia a lovit un orașel când Emili, o elevă de școală, a fost răpită și ucisă de un străin. Patru colege i-au descoperit cadavrul. Răpitorul nu a fost găsit, iar cazul rămâne nerezolvat. Înnebunită de durere, mama lui Emili, Asako, le condamnă pe cele patru fete care nu-și amintesc fața răpitorului... Reacția ei va pune în mișcare un tragic lanț de evenimente.

Fifteen years ago, tragedy struck a small town when a young school girl Emili was abducted and killed by a stranger. Four girls are the first to discover her body. The abductor is never found and the crime goes unsolved. Crazed with grief, Emili's mother Asako condemns the four girls, none of which can remember the abductor's face... Her reaction will set in motion a chain of tragic events.

WORLD SALES

Free Stone Productions - 313-3-25-18 Jingu Mae Shibuya-ku Tokyo, 150-0001 Japan
E: fumiko.nagata@freestone.jp

ÎNREGISTRAREA

TAPED

Regia / Director: Diederik Van Rooijen

OLANDA / NETHERLANDS, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 90'

FORMAT: HD, COLOR, 1:1:85



DIEDERIK VAN ROOIJEN

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Daglicht (2013)
Taped (2012)
Stella's oorlog (2009)
Bollywood Hero (2009)
Zulaika (2003)

Scenariul / Screenplay

Marnie Blok, Diederik Van Rooijen

Imaginea / Director of

Photography

Lennert Hillege

Montajul / Editor

Moek de Groot, Stanley Kolk

Cu / Cast

Barry Atsma, Susan Visser, Dario Levy,
Leonardo Ramirez

Producător / Producer

Alain De Levita

O producție / Production

NL Film

Festivaluri / Festivals

Fantastic Fest 2012, Stony Brook 2012,
Goteborg 2013

Premii / Awards

Cel mai bun film/Best Feature - Stony
Brook 2012



Johan și Saar se întorc la Buenos Aires, unde s-a născut dragostea lor, într-o ultimă încercare de a-și salva căsnicia. I-au promis fiicei lor că vor filma „vacanța”. Când fără să vrea sunt martorii unei crime comise cu sânge rece de un polițist local, dovada e înregistrată de cameră. Johan și Saar se trezesc în curând urmăriți de polițistul corupt, care le confiscă pașapoartele și le cere camera. Dându-și seama că vor fi uciși în secunda în care dau înregistrarea, Johan și Saar scapă și se refugiază în întunecatele mahalale din Buenos Aires.

In a last try to save their marriage, Johan and Saar revisit Buenos Aires where their love first began. Fulfilling a promise to their daughter, they videotape the „vacation”. When they inadvertently witness a cold-blooded murder by a local policeman and the evidence is caught on tape. Johan and Saar soon find themselves in a tense stand-off with the corrupt cop who confiscates their passports and demands the camera. Realising that the moment they hand over the tape they will be killed Johan and Saar make a break for it escaping into the dark barrios of Buenos Aires.

WORLD SALES

Odin's Eye Entertainment - Level 2, 85 The Grand Parade, PO Box 173, Brighton Le Sands, NSW 2216, Australia
E: info@odinseyent.com, www.odinseyent.com

TOT CE CONTEAZĂ A TRECUT

**ALL THAT MATTERS IS PAST /
USKYLD**

Regia / Director: Sara Johnsen

NORVEGIA / NORWAY, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 106'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1.85



SARA JOHNSEN

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

All That Matters Is Past (2012)
Upperdog (2009)
Kissed by Winter (2005)

Scenariul / Screenplay

Sara Johnsen

Imaginea / Director of

Photography

John Andreas Andersen

Montajul / Editor

Zaklina Stojcevska

Cu / Cast

Maria Bonnevie, Kristoffer Joner, David
Dencik, Maria Heiskanen

Producător / Producer

Turid Øversveen

O producție / Production

4½ Fiksjon

Festivaluri / Festivals

Toronto 2012, Tallinn 2012, Goteborg
2013



Doi frați cvadragenari sunt găsiți morți în pădure. Lângă ei zace o femeie, foarte slăbită, dar încă în viață. Când un polițist investighează ce s-a întâmplat, femeia, Janne, îi spune frumoasa și tragică poveste de dragoste a lui Janne și William, fratele mai mic. O poveste de dragoste mereu tulburată de Ruud, fratele mai mare, care-și urăște mezinul și ar fi în stare de orice ca să-l distrugă...

Two brothers in their forties are found dead in the forest. By their side lies a woman, very weak, but still alive. When a policeman starts investigating what happened, the woman, Janne, tells the tragic and beautiful love story of Janne and William, the youngest brother. A love story always disturbed by the older brother, Ruud, who hates his brother and through his whole life wanted to destroy him...

WORLD SALES

Norwegian Film Insitute - Dronningens gate 16, 0152 Oslo, Norway

P: 47 22 47 45 00, F: 47 22 47 45 99

E: post@nfi.no, www.nfi.no

ALEXIS

Regia / Director: Alberto Evangelio



SPANIA / SPAIN, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 10'

FORMAT: HD, COLOR, 1:1:78

Alexis are doar 9 ani. Și-a ucis părinții. Acest fapt, accentuat de forțe supranaturale, ascunde detalii sumbre.

Alexis is only 9. He has killed his parents. This fact, accentuated by the supernatural, hides a dark plot.

Scenariul / Screenplay

Victor Palacios, Alberto Evangelio

Imaginea / Director of Photography

Carlos Cebrian

Montajul / Editor

Alberto Evangelio

Cu / Cast

Ana Conca, Alvaro Baguena, Jonathan D. Mellor

O producție / Production

Beniwood Producciones

CAMERA 606

ROOM 606 / ZIMMER 606

Regia / Director: Peter Volkart



ELVETIA / SWITZERLAND, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 15'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1:78

Comis voiajorului Jonathan Fisch se cazează la un hotel. Camera 606, din mansardă, are problemele ei. Ceva ciudat se petrece în spatele zidurilor. Jonathan se poate aștepta la o noapte zgomotoasă. O noapte ce începe într-o seară de toamnă și se termină de-abia în primăvară.

The travelling salesman Jonathan Fisch checks in to a run-down hotel. The attic room no. 606 has its pitfalls. Something rather peculiar is happening beyond the wall. Jonathan Fisch can expect a very turbulent night. A night that begins one evening in late Autumn and doesn't end until Spring.

Scenariul / Screenplay

Peter Volkart

Imaginea / Director of Photography

Hans Ulrich Schenkel

Montajul / Editor

Harald & Herbert

Cu / Cast

Phil Hayes, Max Marker, Francesca Tappa

O producție / Production

Reckfilm

CASTELUL BÂNTUIT

THE CAPTURED BIRD

Regia / Director: Jovanka Vuckovic



CANADA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 11'

FORMAT: HD, COLOR, 1:2:35

O fetișă este martora nașterii a cinci groaznice ființe supranaturale care amenință existența lumii întregi.

A little girl witnesses the birth of five terrifying supernatural beings that threaten the existence of her world.

Scenariul / Screenplay

Jovanka Vuckovic

Imaginea / Director of Photography

Karim Hussain

Montajul / Editor

Douglas Buck

Cu / Cast

Skyler Wexler

O producție / Production

Osaka Sunset Pictures

COȘMARURILE LUI CHARLES MANSON

HAUNTING CHARLES MANSON

Regia / Director: Mick Davis



SUA / USA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 17'

FORMAT: HD, COLOR, 1:1:78

Dacă soția ți-ar fi ucisă de un criminal în serie, ai vrea să te răzbuni. E în natura umană. Dar dacă ai fi artist și răzbunarea s-ar putea realiza printr-o inițiativă legată de arte, cum ai proceda? Roman Polanski îl întâlnește pentru prima oară pe Charles Manson, cel care i-a ucis soția.

If your wife were to be brutally murdered by a serial killer you would want revenge. It is human nature. But if you were an artist, and you could exact revenge in an artistic fashion, how would you do this? Roman Polanski meets for the first time Charles Manson, who killed his wife.

Scenariul / Screenplay

Mick Davis

Imaginea / Director of Photography

Ellie Ann Fenton

Montajul / Editor

Christopher Cibelli

Cu / Cast

Stephen Cardwell, Eric Scott Woods, Seth

Michaels

O producție / Production

Treble Wide Productions

CUM SĂ RIDICI LUNA

HOW TO RAISE THE MOON

Regia / Director: Anja Struck



GERMANIA, DANEMARCA / GERMANY,
DENMARK, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 8'

FORMAT: 35MM, COLOR, 1:1:78

Într-un loc unde timpul pare a fi stat în loc, lucrurile imobile prind viață, iar Somnul și Moartea se ceartă pe viața unei femei, descoperind secretul ridicării Lunii.

In a place of condensed time, the stagnant things become alive and Sleep and Death are fighting over a woman's life, discovering the secret of how to raise the moon.

Scenariul / Screenplay

Anja Struck

Imaginea / Director of Photography

Angela Poschet

Desenatori / Animators

Dan Ramsay, Anja Perl, Marie-Louise Hojer
Jensen

O producție / Production

Reflektorium, The Animation Workshop

HOTEL

Regia / Director: Jose Luis Aleman



SPANIA / SPAIN, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 11'

FORMAT: HD, COLOR, 1:1:85

Un bărbat la capătul puterilor rătăcește prin deșert. De-abia mai merge, moare de sete și foame. Întrevede un hotel, în depărtare.

An exhausted man walks through the desert. The man can barely walk, hungry and thirsty. In the distance, he catch a glimpse of an hotel.

Scenariul / Screenplay

Jose Luis Aleman

Imaginea / Director of Photography

David Azcano

Montajul / Editor

Renato Sanjuan

Cu / Cast

Pedro Lozano

O producție / Production

La Cruzada Entertainment

MOARTEA UNEI UMBRE

DEATH OF A SHADOW

Regia / Director: Tom Van Avermaet



BELGIA / BELGIUM, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 20'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78

Prizonier între viață și moarte, Nathan, un soldat mort în Primul Război Mondial, trebuie să strângă umbre pentru a avea o nouă șansă la viață și dragoste. Îi mai trebuie doar două, când descoperă ceva care-i zdruncină lumea din temelii.

Stuck in a limbo between life and death, Nathan, a deceased World War I soldier, has to collect shadows to regain a second chance at life and love. With two shadows left to collect, he discovers something that shakes his world completely.

Scenariul / Screenplay

Tom Van Avermaet

Imaginea / Director of Photography

Stijn van der Veken

Montajul / Editor

Dieter Diependaele

Cu / Cast

Matthias Shoenaerts, Peter Van Den Eede, Laura

Verlinden

O producție / Production

Serendipity Films

NECROLOVERS

Regia / Director: Victor Uribe



CHILE, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 14'

FORMAT: HD, ALB-NEGRU (B&W),

1:1:78

Eliberat de o stranie forță feminină, un nebun scapă din spitalul psihiatric. Forța îl călăuzește la un vechi cimitir, unde descoperă oameni pângărind un mormânt.

Set free by strange female force, a madman manages to escape from a psychiatric hospital. The force guides him up to an old cemetery where he discovers looters desecrating a grave.

Scenariul / Screenplay

Victor Uribe

Imaginea / Director of Photography

Raul Heuty

Montajul / Editor

German Ovando

Cu / Cast

Francisco Melo, Paloma Hoyos, Felipe Echeberria

O producție / Production

Kuko Films

POVESTEA ZIDURILOR VORBITOARE

THE TALE OF THE WALL HABITANTS

Regia / Director: Andrej Boka



SERBIA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 16'

FORMAT: HD, COLOR, 1:1:78

Conflictul dintre uși și ferestre amenință să izbucnească...

The conflict between doors and windows is threatening to escalate...

Scenariul / Screenplay

Andrej Boka

Imaginea / Director of Photography

Bojan Cosic, Milos Rancic

Montajul / Editor

Darko Meletin

Cu / Cast

Minja Pekovic, Paul Ewing, Thad Monteiro

O producție / Production

Podrum Pictures

PUMNUL LUI IISUS

FIST OF JESUS

Regia / Director: Adrián Cardona, David Muñoz



SPAINIA / SPAIN, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 15'

FORMAT: HD, COLOR, 1:1:78

Iisus vrea întotdeauna să dea o mână de ajutor celor în nevoie, dar alții vor avea de-a face cu... pumnul său.

Jesus is always willing to lend a hand to those in need, but there are others... that will taste his fist.

Scenariul / Screenplay

David Muñoz

Imaginea / Director of Photography

Paco Ferrari

Cu / Cast

Marc Velasco, Noé Blancafort, Salvador Llós

O producție / Production

Eskoria Films

SFÂRȘIT

THE END

Regia / Director: Marius Roșu



ROMÂNIA / ROMANIA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 6'

FORMAT: HD, COLOR, 1:1:78

Filmul prezintă pedepsirea „Grasului”, obligat să-și astâmpere lăcomia la nesfârșit. Tortionarii săi, oameni fără nume și fără fețe, nu se opresc nicio clipă, aducându-l treptat pe marginea prăpastiei.

The film follows the chastisement of „The Fat Man” as he is forced to indulge in his gluttony over and over again. His nameless and faceless torturers are relentless in their endeavors, bringing the character to the brink.

Scenariul / Screenplay

Marius Roșu, Ioana Avram

Montajul / Editor

Marius Donici

Cu / Cast

Radu Nantu, Ștefan Crișan, Vali Ionescu, Daniel

Gusu

O producție / Production

GAV

SUNT MOARTĂ

IO SONO MORTA / I'M DEAD

Regia / Director: Francesco Picone



ITALIA / ITALY, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 17'

FORMAT: HD, COLOR, 1:1:78

Doi prieteni merg la munte. Ceea ce trebuia să fie o zi de relaxare va deveni curând un coșmar.

Two friends go on mountain trip. What was to be a quiet day of relaxation soon becomes a nightmare.

Scenariul / Screenplay

Francesco Picone

Imaginea / Director of Photography

Francesco Picone

Montajul / Editor

Francesco Picone

Cu / Cast

Federico Mariotti, Elisa Forti, Stefano Martinelli

O producție / Production

Francesco Picone

LUNGMETRAJE / FEATURES

90 DE MINUTE /
90 MINUTES /
90 MINUTTER

ACTUL DE A UCIDE /
THE ACT OF KILLING

CINA MONȘTRILOR /
THE MONSTERS' DINNER /
CANAVARLAR SOFRASI

EXPUS /
EXPOSED

FATA MORGANA

FATAL /
GASHI GGOT

PARADIS: CREDINȚĂ /
PARADISE: FAITH /
PARADIES: GLAUBE

PARADIS: DRAGOSTE /
PARADISE: LOVE /
PARADIES: LIEBE

PARADIS: SPERANȚĂ /
PARADISE: HOPE /
PARADIES: HOFFNUNG

SIMON KILLER

ULTIMA OARĂ CÂND AM VĂZUT MACAO /
THE LAST TIME I SAW MACAO /
A ÚLTIMA VEZ QUE VI MACAU

SCURT / SHORT

SINGURĂȚĂȚI /
SOLITUDES

**FĂRĂ LIMITĂ /
NO LIMIT**



90 DE MINUTE

90 MINUTES / 90 MINUTTER

Regia / Director: Eva Sørhaug

NORVEGIA / NORWAY, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 88'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:2:35



EVA SØRHAUG

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

90 Minutes (2012)

Cold Lunch (2008)

Scenariul / Screenplay

Eva Sørhaug

Imaginea / Director of

Photography

Harald Gunnar Paalgard

Montajul / Editor

Vidar Flataukan

Cu / Cast

Bjorn Floberg, Aksel Hennie, Mads

Ousdal, Pia Tjelta

Producător / Producer

Håkon Øverås

O producție / Production

4 1/2 Fiksjon

Festivaluri / Festivals

Toronto 2012, Stockholm 2012,

Reykjavik 2012, Tallinn 2012,

Rotterdam 2012



Ce se întâmplă în cele 90 de minute dinainte ca un om să comită o crimă? În *90 de minute* îi vedem pe Johan pregătind o masă copioasă pentru soția sa, pe Fred în timpul vizitei săptămânale la copiii săi și pe Trond, care și-a pierdut complet controlul lovindu-și tânăra soție care tocmai a născut. Înainte ca actul definitiv să fie comis, acești bărbați sunt considerați în continuare ființe umane. Fără să dea răspunsuri și fără să ofere justificări psihologice, *90 de minute* urmărește perspectiva lor și le împărtășește minutele scurse înainte de a fi prea târziu.

What happens in the last 90 minutes of a human life before they commit murder? In *90 Minutes* we follow Johan who is making a lavish last meal for his wife, Fred who is on his weekly visit with the kids and Trond who completely has lost control of his use of violence towards his young wife who just gave birth to a child. Before the irretrievable act of murder happens, these men are still considered human beings. Without giving answers or finding psychological excuses, *90 Minutes* follows these men's perspective and share the minutes just before it's too late.

WORLD SALES

Norwegian Film Insitute - Dronningens gate 16, 0152 Oslo, Norway

P: 47 22 47 45 00, F: 47 22 47 45 99

E: post@nfi.no, www.nfi.no

ACTUL DE A UCIDE

THE ACT OF KILLING

Regia / Director: Joshua Oppenheimer

DANEMARCA, NORVEGIA, MAREA BRITANIE / DENMARK, NORWAY, UK, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 159'

FORMAT: DIGITAL, COLOR, 1:1:78



JOSHUA OPPENHEIMER

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

The Act of Killing (doc, 2013)
The Globalization Tapes (doc, 2003)
The Entire History of the Louisiana Purchase (1998)
These Places We've Learned to Call Home (sm/short, 1996)

Scenariul / Screenplay

Joshua Oppenheimer

Imaginea / Director of

Photography

Carlos Arango de Montis, Lars Skree

Montajul / Editor

Niels Pagh Andersen

Cu / Cast

Anwar Congo, Herman Koto

Producător / Producer

Signe Byrge Sorensen

O producție / Production

Final Cut for Real ApS

Festivaluri / Festivals

Telluride 2012, Toronto 2012, Berlin 2013, Istanbul 2013, IndieLisboa 2013

Premii / Awards

Premiul publicului, secțiunea Panorama/Panorama Audience Award, Premiul juriului ecumenic/Prize of the Ecumenical Jury - Berlin 2013, Premiul Asociației Criticilor Turci/Turkish Film Critics' Association - Istanbul 2013



Când guvernul indonezian a fost răsturnat de armată în 1965, Anwar și prietenii săi au devenit din gangsteri mărunți șefi ai plutoanelor de execuție. Au ajutat la uciderea a mai bine de un milion de presupuși inamici ai regimului. În *Actul de a ucide*, Anwar și prietenii săi sunt de acord să spună povestea omorurilor. Dar ideea lor despre o apariție pe marele ecran nu este aceea a unei mărturii pentru un documentar: ei vor să fie starurile unor filme din genurile favorite - western, muzical, film cu gangsteri. Scriu scenariile. Și se joacă pe ei înșiși. Își interpretează și victimele.

When the government of Indonesia was overthrown by the military in 1965, Anwar and his friends were promoted from small-time gangsters to death squad leaders. They helped the army kill more than one million alleged enemies of the new regime. In *The Act of Killing*, Anwar and his friends agree to tell the story of the killings. But their idea of being in a movie is not to provide testimony for a documentary: they want to be stars in their favourite film genres - gangster, western, musical. They write the scripts. They play themselves. And they play their victims.

WORLD SALES

Cinephil - 18 Levontin Str., Tel Aviv 65112, Israel
T: 97 2 35 66 41 29
E: info@cinephil.co.il, www.cinephil.co.il

CINA MONȘTRILOR

THE MONSTERS' DINNER /
CANAVARLAR SOFRASI

Regia / Director: Ramin Matin

TURCIA / TURKEY, 2011

DURATA / RUNNING TIME: 85'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1.85



RAMIN MATIN

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

The Monsters' Dinner (2011)

Scenariul / Screenplay

Kamdine Khosrowkhavar

Imaginea / Director of

Photography

Deniz Eyuboglu

Montajul / Editor

Ramin Matin

Cu / Cast

Gizem Erdem, Ibrahim Selim, Pinar
Tore, Tugrul Tulek

Producător / Producer

Emine Yoldirim, Oguz Kaynak, Ege

Yildirim

O producție / Production

Gyotin Film

Festivaluri / Festivals

Montpellier 2011, Antalya Golden

Orange 2011, Ankara 2012

Premii / Awards

Cel mai bun film/Best Film - Antalya

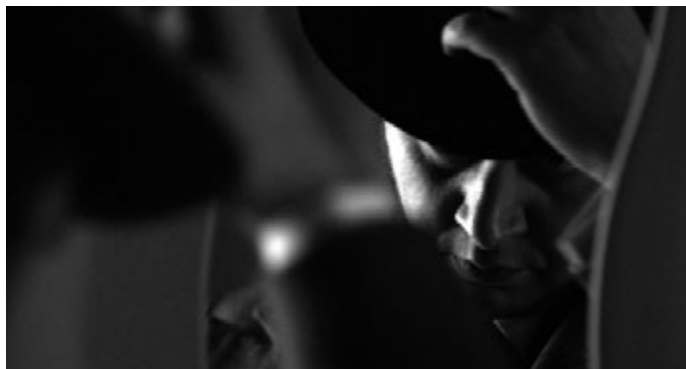
Golden Orange 2011, Premiul

criticilor/Critics' Award, Cea mai bună

imagine/Best Cinematography, Cea

mai bună muzică/Best Music - Ankara

2012



O cină, două cupluri. La început, pare o banală cină între prieteni. Dar curând devine evident că lumea acestor patru personaje e mult mai crudă și cinică decât ne-am aștepta. Arta e interzisă, replicile usturătoare sunt la ordinea zilei și nimeni nu e surprins când poliția începe să tragă în vecini...

One evening, two couples. At first, another dinner with friends. But soon, the world these four characters live in appears to be much more cruel and cynical than it seems. Any kind of art is forbidden, back-biting is normal, and no one is surprised when the police suddenly fires at the neighbours...

WORLD SALES

Insomnia World Sales - 50 bis, rue de la Mare, 75020 Paris, France

T: 33 1 43 58 08 04, F: 33 1 43 58 09 32

E: contact@insomnia-sales.com, www.insomnia-sales.com

EXPUS

EXPOSED

Regia / Director: Beth B

SUA / USA, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 77'

FORMAT: HD, COLOR, 1:1.85



BETH B

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Exposed (2013)
Hysteria (2001)
Breathe In/Breathe Out (2000)
Visiting Desire (1997)

Scenariul / Screenplay

Beth B

Imaginea / Director of

Photography

Beth B, Dan Karlok

Montajul / Editor

Beth B, Keith Reamer

Cu / Cast

Rose Wood, Julie Atlas Muz, Mat Fraser

Producător / Producer

Beth B

O producție / Production

B Productions

Festivaluri / Festivals

Berlin 2013 (Panorama)



Expus ne conduce în lumea underground a New York-ului zilelor noastre. Aici spectacolele de burlesque clasic, de obicei create pentru privirea masculină, au fost redefinite radical, cu toate clișeele sexuale puse sub semnul întrebării. Sensuri mai adânci sunt scoase la iveală prin mijloace amuzante și uneori șocante.

Exposed leads us through New York's 21st century underground where classic burlesque - usually catering to the male gaze - is being radically redefined, prevalent sexual clichés are interrogated, and deeper meanings are teased out in a humorous and sometimes shocking way.

WORLD SALES

Wide Management - 40, rue Sainte-Anne, Paris 75002, France
T: 33 1 53 95 04 64, F: 33 1 53 95 04 65

E: wide@widemanagement.com, www.widemanagement.com

FATA MORGANA

Regia / Director: Peter Schreiner

AUSTRIA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 140'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78



PETER SCHREINER

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Fata Morgana (2012)
Toto (doc, 2009)
Bellavista (doc, 2006)
Blaue Ferne (1994)
Auf dem Weg (1989)
Adagio (1984)

Scenariul / Screenplay

Peter Schreiner

Imaginea / Director of

Photography

Peter Schreiner

Montajul / Editor

Peter Schreiner

Cu / Cast

Giuliana Pachner, Awad Elkish,
Christian Schmidt

Producător / Producer

Peter Schreiner

O producție / Production

echt.zeit.film

Festivaluri / Festivals

Basel 2013, Rotterdam 2013, Wrocław
2013



Regizor de documentare experimentale, Peter Schreiner întreprinde o călătorie psihoanalitică a cărei țintă este însăși existența umană. Ca un hibrid între Freud și Sartre, magic și minimalist. Doi iubiți plini de riduri, marcați de viață, își expun cele mai ascunse emoții. Giuliana compară străfundurile spiritului ei cu niște uși închise pe care „trebuie să le deschizi cu grijă”. „Dar”, o întreabă Christian, „asta te va face mai fericită?”

Experimental documentary maker Peter Schreiner undertakes a psycho-analytic quest for human existence. It's a cross between Freud and Sartre, magical and minimalist. Two wrinkled lovers, marked by life, expose their deepest inner emotions. Giuliana compares the vaults of her spirit with closed doors that you „have to open cautiously”. „But,” Christian wonders, „does that make you happier?”

WORLD SALES

Sixpackfilm - Neubaugasse 45/13, A-1070 Vienna, Austria
P: 43 1 52 60 99 00, F: 43 15 26 09 92
E: office@sixpackfilm.com, www.sixpackfilm.com

FATAL

GASHI GGOT

Regia / Director: Lee Don-Ku

COREEA DE SUD / SOUTH KOREA, 2012**DURATA / RUNNING TIME: 103'****FORMAT: HD, COLOR, 1:1:78****LEE DON-KU****FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY**

Fatal (2012)

Scenariul / Screenplay

Lee Don-Ku

Imaginea / Director of**Photography**

Kang Moon-bong

Montajul / Editor

Lee Don-Ku

Cu / Cast

Nam Yeon-woo, Yang Jo-a

Producător / Producer

Kim Hee-sung

O producție / Production

DK Film Productions

Festivaluri / Festivals

Berlin 2013 (Panorama), Pusan 2012,

Marrakech 2012, Beaune 2013



Sung-gong are 18 ani și toată viața a fost ținta abuzurilor derbedeilor de la școală. Într-o zi, aceștia îl târăsc în casa unei colege, Jang-mi, pe care o violează unul după celălalt. Sung-gong vrea să fugă, dar e forțat să meargă în camera fetei și să o violeze și el. Zece ani mai târziu, el și trei dintre așa-ziii săi prieteni duc o viață obișnuită, fără ca societatea să-i fi pedepsit. Până într-o zi, când Sung-gong intră într-o biserică și o reîntâlnește pe Jang-mi.

18-year-old Sung-gong has always been a target for school bullies. One day, the bullies drag him to the home of a fellow high school girl named Jang-mi where they take turns raping her. Sung-gong wishes to escape the scene but is forced to go into her room and commit the act himself. Ten years later, Sung-gong and three of his so-called friends live their ordinary lives in the society just like others. Until one day, Sung-gong is somehow led into a church where he meets Jang-mi again.

WORLD SALES

Fine Cut - 4th Fl, Incline BD, 891-37, Daechi-dong, Gangnam-gu, Seoul 135-280, South Korea

T: 82 25 69 87 77, F: 82 25 69 94 66

E: cineinfo@finecut.co.kr, www.finecut.co.kr

PARADIS: CREDINȚĂ

PARADISE: FAITH / PARADIES:
GLAUBE

Regia / Director: Ulrich Seidl

AUSTRIA, GERMANIA, FRANȚA / AUSTRIA, GERMANY, FRANCE, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 113'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1.85



ULRICH SEIDL

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Paradise: Hope (2013)
Paradise: Faith (2012)
Paradise: Love (2012)
Import/Export (2007)
Dog Days (2001)
Models (1999)
Look 84 (1984)
The Prom (1982)

Scenariul / Screenplay

Ulrich Seidl, Veronika Franz

Imaginea / Director of

Photography

Wolfgang Thaler, Ed Lachman

Montajul / Editor

Christof Schertenleib

Cu / Cast

Maria Hofstätter, Nabil Saleh, Natalija Baranova, René Rupnik

Producător / Producer

Ulrich Seidl, Philippe Bober, Christine Ruppert

O producție / Production

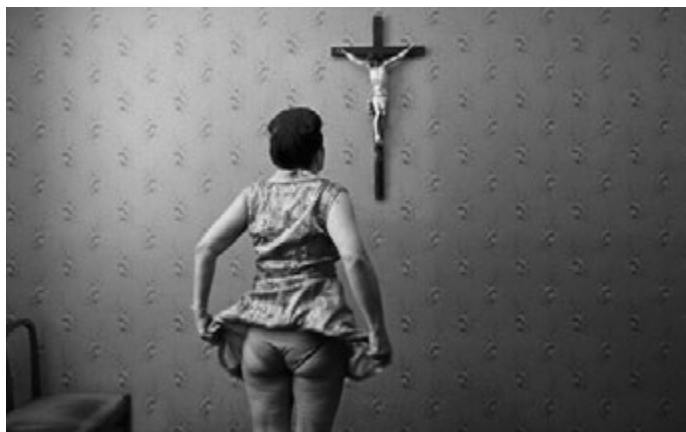
Ulrich Seidl Film, Tat Film, Parisienne de production

Festivaluri / Festivals

Veneția/Venice 2012 (competiție/competition), Sevilla 2012, Tallinn 2012, Varșovia/Warsaw 2012, Salonic/Thessaloniki 2012, Rotterdam 2013

Premii / Awards

Premiul special al juriului/Special Jury Prize, Premiul CinemAvvenire/CinemAvvenire Award - Veneția/Venice 2012



Ulrich Seidl explorează ce înseamnă să porți crucea. Pentru Anna Maria, o cvincvagenară singură, paradisul este Iisus. Își dedică vacanța de vară unor activități de misionariat, pentru ca Austria să revină pe calea virtuții. Pelerinajul ei zilnic o poartă prin Viena, din ușă în ușă, purtând în brațe o statuie înaltă de 35 de centimetri a Fecioarei Maria. Într-o zi, după ani de absență, soțul ei, un musulman de origine egipteană paralizat, revine acasă, iar viața Annei Maria scapă de sub control. Imnurile și rugăciunile sunt însoțite acum de certuri.

Ulrich Seidl explores what it means to carry the cross. For Anna Maria, a single woman in her 50s, paradise lies with Jesus. She devotes her summer vacation to doing missionary work, so that Austria may be brought back to the path of virtue. On her daily pilgrimage through Vienna, she goes from door to door, carrying a foot-high statue of the Virgin Mary. One day, when after years of absence, her husband, an Egyptian Muslim confined to a wheelchair, comes home, her life goes off its rails. Hymns and prayers are now joined by fighting.

Distribuit de / Released in Romania by Clorofilm

WORLD SALES

Coproduction Office - 24 rue Lamartine, Paris 75009, France
T: 33 1 56 02 60 00, F: 33 1 56 02 60 01
E: info@coproductionoffice.eu, www.coproductionoffice.eu

PARADIS: DRAGOSTE

PARADISE: LOVE / PARADIES: LIEBE

Regia / Director: Ulrich Seidl

AUSTRIA, GERMANIA, FRANȚA / AUSTRIA, GERMANY, FRANCE, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 120'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1.85



ULRICH SEIDL

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Paradise: Hope (2013)
Paradise: Faith (2012)
Paradise: Love (2012)
Import/Export (2007)
Dog Days (2001)
Models (1999)
Look 84 (1984)
The Prom (1982)

Scenariul / Screenplay

Ulrich Seidl, Veronika Franz

Imaginea / Director of

Photography

Wolfgang Thaler, Ed Lachman

Montajul / Editor

Christof Schertenleib

Cu / Cast

Margarethe Tiesel, Peter Kazungu,
Inge Maux, Dunja Sowinetz, Helen
Brugat

Producător / Producer

Ulrich Seidl, Philippe Bober, Christine
Ruppert

O producție / Production

Ulrich Seidl Film, Tat Film, Parisienne
de production

Festivaluri / Festivals

Cannes 2012 (competiție/
competition), Karlovy Vary 2012,
Salonic/Thessaloniki 2012, Goteborg
2013, Viennale 2013

Premii / Awards

Cel mai bun film/Best Film, Cel mai
bun regizor/Best Director, Cea mai
bună actriță/Best Actress - Viennale
2013



Pe plajele din Kenya sunt cunoscute ca „sugar mamas”: europence care abordează tineri africani ce-și vând dragostea pentru a câștiga un ban. Teresa, o mamă cvincvagenară din Austria, ajunge într-un astfel de paradis turistic. Trece de la un tânăr la altul și de la o dezamăgire la alta și este nevoită să recunoască: pe plajele keniene, dragostea e o afacere. *Paradis: Dragoste* descrie cu umor turismul sexual, femeii mai în vârstă și bărbați tineri, valoarea de piață a sexualității și puterea culorii pielii.

On the beaches of Kenya they're known as „Sugar Mamas”: European women who seek out African boys selling love to earn a living. Teresa, a 50-year-old Austrian mother, travels to this vacation paradise. She goes from one Beach Boy to the next, from one disappointment to the next and finally she must admit: on the beaches of Kenya love is a business. *Paradise: Love* tells not without humor of sex tourism, older women and young men, the market value of sexuality, and the power of skin color.

Distribuit de / Released in Romania by Clorofilm

WORLD SALES

Coproduction Office - 24 rue Lamartine, Paris 75009, France
T: 33 1 56 02 60 00, F: 33 1 56 02 60 01
E: info@coproductionoffice.eu, www.coproductionoffice.eu

PARADIS: SPERANȚĂ

**PARADISE: HOPE / PARADIES:
HOFFNUNG**

Regia / Director: Ulrich Seidl

AUSTRIA, GERMANIA, FRANȚA / AUSTRIA, GERMANY, FRANCE, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 91'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1.85



ULRICH SEIDL

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Paradise: Hope (2013)
Paradise: Faith (2012)
Paradise: Love (2012)
Import/Export (2007)
Dog Days (2001)
Models (1999)
Look 84 (1984)
The Prom (1982)

Scenariul / Screenplay

Ulrich Seidl, Veronika Franz

Imaginea / Director of

Photography

Wolfgang Thaler, Ed Lachman

Montajul / Editor

Christof Schertenleib

Cu / Cast

Melanie Lenz, Joseph Lorenz, Michael

Thomas, Vivian Bartsch, Verena

Lehbauer

Producător / Producer

Ulrich Seidl, Philippe Bober, Christine

Ruppert

O producție / Production

Ulrich Seidl Film, Tat Film, Parisienne

de production

Festivaluri / Festivals

Berlin 2013 (competiție/competition)



Povestea lui Melanie, o adolescentă supraponderală în vârstă de 13 ani, și a primei ei iubiri. Este în vacanța de vară într-o tabără pentru slăbit. Printre activități sportive și consiliere cu privire la nutriție, bătaii cu perne și primele țigări din viața ei, Melanie se îndrăgostește de directorul taberei, un doctor cu patru decenii mai în vârstă ca ea. Dragostea ei este necondiționată, cum numai primele iubiri pot fi. Încearcă plină de inocență să-l seducă...

The story of Melanie, an overweight 13-year-old, and her first love. The teenager spends her summer vacation with other adolescents in a strictly run diet camp in the Austrian countryside. Between sports activities and nutritional counseling, pillow fights and her first cigarettes, she falls in love with the camp director, a doctor 40 years her senior. She loves him with the unconditionality of first love, and tries in total innocence to seduce him...

Distribuit de / Released in Romania by Clorofilm

WORLD SALES

Coproduction Office - 24 rue Lamartine, Paris 75009, France

T: 33 1 56 02 60 00, F: 33 1 56 02 60 01

E: info@coproductionoffice.eu, www.coproductionoffice.eu

SIMON KILLER

Regia / Director: Antonio Campos

SUA / USA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 105'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:2:35



ANTONIO CAMPOS

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Simon Killer (2012)
Afterschool (2008)

Scenariul / Screenplay

Antonio Campos

Imaginea / Director of

Photography

Joe Anderson

Montajul / Editor

Zac Stuart-Pontier, Antonio Campos,
Babak Jalali

Cu / Cast

Bradley Corbet, Mati Diop, Constance
Rousseau, Lila Salet

Producător / Producer

Josh Mond, Sean Durkin, Matt Palmieri

O producție / Production

FilmHaven Entertainment, Borderline
Films,

Festivaluri / Festivals

Sundance 2012, Stockholm 2012,
Rotterdam 2013



Simon a terminat recent facultatea și i se prevede un viitor strălucit. După o despărțire dificilă de iubita lui, pleacă la Paris pentru a începe o călătorie în jurul Europei. Când Simon se îndrăgostește de o tânără și misterioasă prostituată, călătoria lor fatidică începe...

Simon is a recent college graduate full of promise and potential who goes to Paris to begin a trip around Europe after a bad break-up with his long-time girlfriend. When Simon falls in love with a young, mysterious prostitute, their fateful journey begins.

WORLD SALES

Fortissimo Films - Van Diemenstraat 100, 1013 CN Amsterdam, The Netherlands
T: 31 20 627 32 15, F: 31 20 626 11 55
E: info@fortissimo.nl, www.fortissimofilms.com

ULTIMA OARĂ CÂND AM VĂZUT MACAO

THE LAST TIME I SAW MACAO / A
ÚLTIMA VEZ QUE VI MACAU

Regia / Director: João Pedro Rodrigues, João
Rui Guerra da Mata

PORTUGALIA, FRANȚA / PORTUGAL, FRANCE, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 85'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78



Scenariul / Screenplay

João Pedro Rodrigues, João Rui Guerra
da Mata

Imaginea / Director of Photography

João Pedro Rodrigues, João Rui Guerra
da Mata

Montajul / Editor

Raphael Lefevre, João Pedro
Rodrigues, João Rui Guerra da Mata

Cu / Cast

Cindy Scrash, João Rui Guerra da Mata,
João Pedro Rodrigues

Producător / Producer

João Figueiras, Daniel Chabannes,
Corentin Dong-jin Sénéchal

O producție / Production

Blackmaria, Epicentre Films

Festivaluri / Festivals

Locarno 2012 (competiția
internațională/international
competition), New York 2012

Premii / Awards

Mențiune specială/Special Mention -
Locarno 2012



JOÃO PEDRO RODRIGUEZ,
JOÃO RUI GUERRA DA MATA

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

The Last Time I Saw Macao (2012)



„Trei decenii mai târziu mă îndrept spre Macao, unde n-am mai fost din copilărie. Aflat la Lisabona, am primit un email de la Candy, o prietenă de care n-am auzit de multă vreme. Mi-a zis că s-a încurcat cu bărbați nepotriviți și m-a rugat să ajung în Macao, unde se petrec ‘lucruri stranii, înspăimântătoare’. Obosit, după un zbor lung, mă apropii de Macao, locul unde am petrecut cea mai fericită perioadă din viață.”

„Thirty years later I’m on my way to Macao where I haven’t been since I was a child. I got an e-mail, in Lisbon, from Candy, a friend I hadn’t heard from in ages. She told me that she had been involved yet again with the wrong men and asked me to go to Macao where ‘strange and scary things’ were happening. Tired, after a long flight, I’m approaching Macao aboard the jetfoil which will take me back to the happiest time in my life.”

WORLD SALES

Films Boutique - Köpenicker Strasse 184, 10997 Berlin, Germany

T: 49 30 69 53 78 50, F: 49 30 69 53 78 51

E: info@filmsboutique.com, www.filmsboutique.com

SINGURĂȚĂȚI

SOLITUDES

Regia / Director: Liova Jedlicki



FRANȚA, ROMÂNIA / FRANCE,
ROMANIA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 17'

FORMAT: HD, COLOR, 1:1:85

Tudor, un imigrant român, trăiește la Paris. Căsătorit cu o franțuzoaică și tată a doi copii, câștigă bani ca interpret pentru poliție. Într-o noapte, traduce mărturia unui prostituat românesc. Pe moment nu pare să reacționeze, dar întâlnirea va începe curând să-l bântuie...

Tudor, a Romanian immigrant, lives in Paris. Married to a French woman, father of two children, he makes money working as an interpreter for the police. One night, he translates a Romanian prostitute's testimony. Tudor doesn't seem to react, but this encounter starts haunting him...

Scenariul / Screenplay

Alexandra Bindea

Imaginea / Director of Photography

Julien Poupard

Montajul / Editor

Laurence Larre

Cu / Cast

Mădălina Constantin, Răzvan Oprea, Gerard

Watkins

O producție / Production

Rezina Productions, Strada Film

CEASUL BUNICULUI /
GRANPA'S WATCH /
O RELOGIO DO MEU AVO

CONFLAGRAȚIA VIRTUALĂ /
MAN AT WAR /
WIRTUALNA WOJNA

DATU' CU LEBĂDA /
SWANDOWN

FUCK FOR FORES

HIT SO HARD

ÎN CAMERA OBCURĂ /
IN THE DARKROOM

ÎN CĂUTAREA LUI SUGAR MAN /
SEARCHING FOR SUGAR MAN

LIV ȘI INGMAR /
LIV & INGMAR

O LUME CARE NU NE APARTINE /
A WORLD NOT OURS

NADEA ȘI SVETA /
NADEA E SVETA /
NADEA AND SVETA

OPERA DESPUIATĂ /
NAKED OPERA

PABLO

SCOICI ÎNDRĂGOSTITE /
L'AMOUR DES MOULES /
MUSSELS IN LOVE

STOICIKOV /
STOICHKOV

TZVETANKA

VISE DESPRE VIAȚĂ /
DREAMS OF A LIFE

CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE? / WHAT'S UP, DOC?

PREZENTAT DE / PRESENTED BY:

HBO
HOME BOX OFFICE™

CEASUL BUNICULUI

GRANPA'S WATCH / O RELOGIO DO MEU AVO

Regia / Director: Alex Levy Heller

BRAZILIA / BRAZIL, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 72'

FORMAT: HD, COLOR, 1:1:78



ALEX LEVY HELLER

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Granpa's Watch (doc, 2012)

Go Horsey Go (sm/short, 2011)

Scenariul / Screenplay

Alex Levy Heller

Imaginea / Director of

Photography

Luiz Menegaz

Montajul / Editor

Alex Levy Heller

Cu / Cast

Alexander Laks, Guccia Fiszman,

Alexander Liberman

Producător / Producer

Patricia Chamon, Hamsa Wood, Alex

Levy Heller, Melinda Boros

O producție / Production

Micoloco Filmes, Afinal Filmes



Filmat în Brazilia, Polonia, Israel, România și Ungaria, documentarul spune povestea unor imigranți, supraviețuitori ai Holocaustului, stabiliți în Brazilia după Al Doilea Război Mondial. Regizorul merge în Transilvania, ținutul natal al bunicului său, în căutarea unui ceas pe care acesta l-a ascuns atunci când naziștii au venit să-i ia toată familia la lagărul de la Auschwitz. Căutarea ceasului devine o metaforă a căutării originilor și a identității sale.

Filed in Brazil, Poland, Israel, Romania and Hungary, the documentary tells the story of immigrants, Holocaust survivors, who established themselves in Brazil after the WWII. The director goes on a journey to his grandfather's homeland, Transylvania, in search for an old watch his grandpa hid before the Nazis came to take the family to Auschwitz Concentration Camp. The search for the watch becomes a metaphor for the search of his origins and identity.

WORLD SALES

Alex Levy Heller

P: 55 21 96 31 15 00

E: alevyh@hotmail.com

CONFLAGRAȚIA VIRTUALĂ

MAN AT WAR / WIRTUALNA WOJNA

Regia / Director: Jacek Bławut

POLONIA / POLAND, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 75'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1.78



JACEK BŁAWUT

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Man at War (2012)
The Warrior (2007)
The Crowned Rat (2005)
Born Dead (2004)
The Country of Birth (2002)
Abnormal (2005)

Scenariul / Screenplay

Jacek Bławut

Imaginea / Director of

Photography

Jerzy Rudziński, Michał Marczak, Jacek Bławut, Jacek Piotr Bławut, Monika Woźniak, Arsenij Rapaport

Montajul / Editor

Jacek Bławut, Weronika Bławut

Producător / Producer

Jacek Bławut

O producție / Production

Produkcja Filmów Jacek Bławut

Premii / Awards

Cel mai bun documentar/Best
Documentary - Polish Film Awards



În centrul atenției este comunitatea internațională de gameri online care, folosind simulatoare de zbor, încing bătălii aeriene în încercarea de a schimba cursul istoriei din lumea virtuală. Pasiunea se transformă cu rezecțiune în adicție, iar jucătorii se identifică tot mai mult cu avatarul lor.

The camera centers on the international community of Internet players who, using flight simulators, engage into air battles trying to change the course of history in the virtual world. Their passion smoothly turns into addiction and they become their own Avatars.

WORLD SALES

Krakow Film Foundation - ul. Basztowa 15/8a, 31-143, Krakow, Poland
P: 48 12 294 69 45
E: katarzyna@kff.com.pl, www.kff.com.pl

DATU' CU LEBĂDA

SWANDOWN

Regia / Director: Andrew Kotting

MAREA BRITANIE / UK, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 94'

FORMAT: HD, COLOR/ALB-NEGRU (B&W), 1:1-78



ANDREW KOTTING

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Swandown (doc, 2012)
Louyre: This Our Still Life (doc, 2011)
Ivul (2009)
In the Wake of the Deedad (2006)
This Filthy Earth (2001)

Scenariul / Screenplay
Andrew Kotting, Iain Sinclair
Imaginea / Director of Photography
Nick Gordon Smith
Montajul / Editor
Cliff West

Cu / Cast
Andrew Kotting, Iain Sinclair
Producător / Producer
Lisa Marie Russo
O producție / Production
Swandown Productions, Fly Film Company

Festivaluri / Festivals
CPH DOX 2012



Datu' cu lebăda este o odisee de ambiție olimpică în care Andrew Kotting (regizorul) și Iain Sinclair (scenaristul) pedalează la o hidro bicicletă în formă de lebădă, pe mare, râuri și canale, de la Hastings la Londra. Pe drum întâlnesc călători, localnici, intruși și simpli trecători, ale căror reacții trec de la amuzament la uimire și chiar încercări de a-i ridiculiza.

Swandown is an odyssey of Olympian ambition in which Andrew Kotting (the filmmaker) and Iain Sinclair (the writer) pedal a swan-shaped pedalo from Hastings via the sea, rivers and canals to London. En-route they encounter travellers, river-dwellers, outsiders, and ordinary passers-by whose reactions are a mixture of amusement, puzzlement and ridicule.

WORLD SALES

Wavelength Pictures - 24 Alexandra Grove, Apt 4, London, N4 2LF, UK
P: 44 79 68 77 27 92
E: john.flahive@wavelengthpictures.co.uk, www.wavelengthpictures.co.uk

FUCK FOR FOREST

Regia / Director: Michał Marczak

POLONIA, GERMANIA / POLAND, GERMANY, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 85'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78



MICHAŁ MARCZAK

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Fuck for Forest (doc, 2012)
At the Edge of Russia (doc, 2011)

Scenariul / Screenplay

Michał Marczak, Łukasz Grudziński

Imaginea / Director of

Photography

Michał Marczak

Montajul / Editor

Dorota Wardęszkiewicz

Producător / Producer

Mikołaj Pokromski, Michał Marczak

O producție / Production

Pokromski Studios

Festivaluri / Festivals

Varșovia/Warsaw 2012, Rotterdam
2013, Istanbul 2013, SXSW 2013

Premii / Awards

Cel mai bun documentar/Best
Documentary - Varșovia/Warsaw 2012



Fuck for Forest, din Berlin, este unul dintre cele mai ciudate ONG-uri ale lumii. La baza sa se află ideea că sexul poate salva lumea: ONG-ul strânge bani pentru inițiative ecologice vânzând pe internet filme erotice. Danny descoperă din întâmplare această lume exuberantă, neo-hippy, unde eliberarea sexuală merge mână în mână cu altruismul global, și se alătură operațiunilor ei atât de pitorești.

Berlin's Fuck For Forest is one of the world's most bizarre NGOs. Based on the idea that sex can save the world, the NGO raises money for their environmental cause by selling home-made erotic films on the internet. Meet Danny as he accidentally discovers this exuberant, neo-hippy world where sexual liberation merges with global altruism, and joins their already colourful operation.

WORLD SALES

Dogwoof - 211 Hatton Square Business Centre, 16 Baldwins Gardens, London, EC1N 7RJ, UK
T: +44 20 78 31 72 52
E: info@dogwoof.com, www.dogwoof.com

HIT SO HARD

Regia / Director: P. David Ebersole

SUA / USA, 2011

DURATA / RUNNING TIME: 103'

FORMAT: HDCAM, COLOR, 1:1.78



P. DAVID EBERSOLE

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Hit So Hard (2011)
Straight Right (2000)

Scenariul / Screenplay

P. David Ebersole, Todd Hughes

Imaginea / Director of

Photography

Larra Anderson, Mark Putnam, John Tanzer

Montajul / Editor

P. David Ebersole

Cu / Cast

Patty Schemel, Courtney Love Cobain, Eric Erlandson

Producător / Producer

Todd Hughes, Christina Soletti

O producție / Production

Ebersole Hughes Company, Tight Ship Production

Festivaluri / Festivals

Atena/Athens 2011, Ghent 2011, Viena 2011, Istanbul 2012, Tokyo 2012



Hit So Hard urmărește itinerariul lui Patty Schemel, toboșar în trupa rock a lui Courtney Love, Hole. Lesbiană declarată, a știut dintotdeauna că este „diferită” de ceilalți copii din orașul de fermieri de lângă Seattle în care a crescut. Patty nu a visat niciodată că-și va vedea fotografia pe coperta revistei Rolling Stone. Și nu și-a imaginat niciodată că va pierde totul. O adevărată supraviețuitoare a unei generații pierdute, a alunecat, ca și prietenul ei Kurt Cobain, pe o pantă sumbră a vieții.

Hit So Hard follows the journey of Patty Schemel, the openly gay drummer of Courtney Love's seminal rock band Hole. As a young girl who always knew she was 'different' from the other kids in her farm town home outside of Seattle, Patty never dreamed she would one day have her picture on the cover of Rolling Stone. But she also never fathomed that she could lose it all. A true survivor of what we now know was the disaffected, 'slacker' generation, Patty found herself, like her friend Kurt Cobain, embraced by the dark side.

WORLD SALES

Premium Films - 130, rue de Turenne, 75003 Paris, France
T: 33 1 42 77 06 31, F: 33 1 44 54 05 02
E: olivier.heitz@premium-films.com, www.premium-films.com

ÎN CAMERA OBSCURĂ

IN THE DARKROOM

Regia / Director: Nadav Schirman

GERMANIA, ISRAEL, FINLANDA / GERMANY, ISRAEL, FINLAND, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 88'

FORMAT: HD, COLOR, 1:1.78



NADAV SCHIRMAN

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

In the Darkroom (2012)
The Champagne Spy (2008)

Scenariul / Screenplay

Nadav Schirman

Imaginea / Director of

Photography

Tuomo Hutri

Montajul / Editor

Joel Alexis

Cu / Cast

Magdalena Kopp, Rosa Kopp

Producător / Producer

Karl Baumgartner, Eylon Ratzkovsky

O producție / Production

Pandora Filmproduktion, July August Productions, First Floor Productions,

FSL Filmproduktion, Hi Film

Productions, Palomar

Festivaluri / Festivals

IDFA 2012, Goteborg 2012



Magdalena Kopp a fost căsătorită cu cel mai vânat terorist al lumii, Carlos „Șacalul”. L-a urmat în zorii terorismului internațional, al cărui star el a devenit curând. Pentru unii Carlos este un revoluționar, pentru alții un simplu asasin, dar pentru Magdalena el este tatăl fiicei ei, Rosa. Când Carlos este judecat la Paris, mama și fiica încep o curajoasă călătorie în spatele umbrelor legendei sale.

Magdalena Kopp was married to the most wanted terrorist in the world: Carlos „the Jackal”. She followed him through the birth of international terrorism, of which he became the star. Driven by a need to belong, she found herself in the arms of the man who was fast becoming the first celebrity-terrorist in the world. While Carlos stands trial in Paris, mother and daughter take a courageous journey beyond the shadows of his myth.

WORLD SALES

The Match Factory - Balthasarstrasse 79-81, Cologne 50670, Germany

T: 49 22 15 39 70 90, F: 49 22 15 39 70 910

E: info@matchfactory.de, www.the-match-factory.com

ÎN CĂUTAREA LUI SUGAR MAN

SEARCHING FOR SUGAR MAN

Regia / Director: Malik Bendjelloul

SUEDIA, MAREA BRITANIE / SWEDEN, UK, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 83'

FORMAT: HD, COLOR, 1:1.78



MALIK BENDJELLOUL

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Searching for Sugar Man (2012)

Scenariul / Screenplay

Malik Bendjelloul

Imaginea / Director of

Photography

Camilla Skagerstrom

Montajul / Editor

Malik Bendjelloul

Producător / Producer

Simon Chinn, Malik Bendjelloul

O producție / Production

Red Box Films, Canfield Pictures, Passion Pictures

Festivaluri / Festivals

Sundance 2012, Karlovy Vary 2012, Hamburg 2012, IDFA 2012, Mar de Plata 2012, Moscova/Moscow 2012, Goteborg 2013

Premii / Awards

Premiul Oscar pentru Cel mai bun documentar/Academy Award for Best Documentary - Oscar 2013, Premiul BAFTA pentru Cel mai bun documentar/Academy Award for Best Documentary - BAFTA 2013, Premiul publicului/Audience Award, Premiul special al juriului/Special Jury Prize - Sundance 2012, Premiul publicului/Audience Award - IDFA 2012, Premiul publicului/Audience Award - Goteborg 2013, Cel mai bun documentar/Best Documentary - Moscova/Moscow 2012



La sfârșitul anilor '60, un cântăreț este descoperit într-un bar din Detroit de doi producători faimoși. Vrăjiți de melodiile artistului și de versurile sale profetice, ei au înregistrat un album, numai că acesta n-a avut succes, iar cântărețul a dispărut din atenție. Doar că un album piratat și-a găsit drum în Africa de Sud, unde a devenit un fenomen. Doi fani sud-africani pornesc într-o călătorie pentru a afla ce s-a întâmplat cu idolul lor. Investigația le dezvăluie o poveste cu mult mai captivantă decât miturile cu privire la destinul artistului cunoscut sub numele de Rodriguez.

In the late '60s, a musician was discovered in a Detroit bar by two celebrated producers who were struck by his soulful melodies and prophetic lyrics. But the album they recorded bombed and the singer disappeared into obscurity. A bootleg recording found its way into apartheid South Africa and it became a phenomenon. Two South African fans then set out to find out what really happened to their hero. Their investigation led them to a story more extraordinary than any of the existing myths about the artist known as Rodriguez.

WORLD SALES

Protagonist Pictures - 4th Floor, Waverley House, 7-12 Noel Street, London W1F 8GQ, UK
T: 44 20 77 34 90 00

E: info@protagonistpictures.com, www.protagonistpictures.com

LIV ȘI INGMAR

LIV & INGMAR

Regia / Director: Dheeraj Akolkar

NORVEGIA, MAREA BRITANIE, INDIA / NORWAY, UK, INDIA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 83'

FORMAT: DCP, COLOR/ALB-NEGRU (B&W), 1:1-78



DHEERAJ AKOLKAR

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Liv & Ingmar (doc, 2012)

Whatever! (sm/short, doc, 2006)

Scenariul / Screenplay

Dheeraj Akolkar

Imaginea / Director of

Photography

Hallvard Braein

Montajul / Editor

Tushar Ghogale

Cu / Cast

Liv Ullmann, Ingmar Bergman

Producător / Producer

Rune T. Trondsen

O producție / Production

NordicStories

Festivaluri / Festivals

Rio de Janeiro 2012, Oslo 2012,

Goteborg 2013, Salonic/Thessaloniki

2013



Documentarul este o afectuoasă și în același timp sinceră dare de seamă a relației de 42 de ani dintre legendara actriță Liv Ullmann și maestrul Ingmar Bergman. Împărtășită de Liv, povestea se dovedește un rollercoaster ce atinge culmi și abisuri: este construită dintr-un colaj de imagini și sunete din filmele nemuritoare ale celor doi, imagini surprinse în culise, fotografii, pasaje din cartea lui Liv „Changing” și scrisorile de dragoste scrise de Ingmar lui Liv.

This documentary is an affectionate yet truthful account of the 42 years and 12 films long relationship between legendary actress Liv Ullmann and master filmmaker Ingmar Bergman. Told entirely from Liv's point of view, this rollercoaster journey of extreme highs and lows is constructed as a collage of images and sounds from the timeless Ullmann-Bergman films, behind the scenes footage, still photographs, passages from Liv's book "Changing", and Ingmar's love letters to Liv.

WORLD SALES

Norwegian Film Institute - Dronningens gt 16, P.O.Box 482 Sentrum, N-0105 Oslo, Norway

P: 47 22 47 45 00 (74), F: 47 22 47 45 97

E: ts@nfi.no, www.norwegianfilms.no

O LUME CARE NU NE APARTINE

A WORLD NOT OURS

Regia / Director: Mahdi Fleifel

MAREA BRITANIE / UK, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 93'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78



MAHDI FLEIFEL

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

A World Not Ours (doc, 2012)

Scenariul / Screenplay

Mahdi Fleifel

Imaginea / Director of

Photography

Mahdi Fleifel

Montajul / Editor

Michael Aaglund

Cu / Cast

Ahmad Mufleh Alaeddine, Said

Mufleh Alaeddine, Bassam 'Abu Eyad'

Taha, Hoda Fleifel

Producător / Producer

Patrick Campbell

O producție / Production

Nakba Filmworks

Festivaluri / Festivals

Palm Springs 2013, Berlin 2013,

Istanbul 2013, Punto de Vista

(Pamplona) 2013

Premii / Awards

Premiul păcii/Peace Prize - Berlin

2013, Premiul publicului/Audience

Award - Punto de Vista (Pamplona)

2013



Multora dintre noi nu li se întâmplă niciodată să le fie contestată identitatea: cine suntem, de unde venim, ce suntem. Nu același lucru se întâmplă în cazul palestinienilor, cărora li se cere adesea să-și dovedească identitatea, în timp ce le este refuzat traiul ca locuitori nativi ai unui teritoriu ce nu mai există. *O lume care nu ne aparține* este un portret intim și adesea amuzant a trei generații în exil, aflate în tabăra de refugiați Ein el-Helweh, în sudul Libanului.

For most of us, our identity is taken for granted - who we are, where we come from, and what we are is rarely questioned. Not for the Palestinians, who are constantly required to show proof of identity, while their existence as native inhabitants of a land which no longer exists is perpetually denied or challenged. *A World Not Ours* is an intimate, and often humorous, portrait of three generations of exile in the refugee camp of Ein el-Helweh, in southern Lebanon.

WORLD SALES

MPM Film - 17, rue Julien Lacroix, 75020, Paris, France

T: 33 1 58 53 57 12

E: pmenahem@mpmfilm.com, www.mpmfilm.com

NADEA ȘI SVETA

NADEA E SVETA / NADEA AND SVETA

Regia / Director: Maura Delpero

ITALIA, MOLDOVA / ITALY, MOLDOVA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 62'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78



MAURA DELPERO

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Nadea and Sveta (doc, 2012)
Teachers (2008)
Choose Your Wife and Oxen From Your Own Town (sm/short, doc, 2005)

Scenariul / Screenplay

Maura Delpero

Imaginea / Director of

Photography

Greta de Lazzaris, Pierpaolo Giarolo

Montajul / Editor

Marcos Pastor, Ilaria Fraioli

Cu / Cast

Nadejda Arvinte, Svetlana Stavinschi

Producător / Producer

Valerio Moser, Andreas Pichler

O producție / Production

Miramonte Film

Festivaluri / Festivals

Torino 2012, Trieste 2012, Lecce 2012

Premii / Awards

Premiul Ucca (mențiune specială)/
Ucca Award (Special Mention) - Torino
2012



Nadea și Sveta este un film despre prietenie și despre complicitatea născută între imigrante. Spune o poveste despre maternitate, dragoste, fuga de singurătate și căutarea unui „acasă”. Protagonistele sunt Nadea și Sveta: ca atâtea alte femei din Republica Moldova, s-au mutat în Italia din motive economice. Fiii lui Nadea sunt mari, dar Sveta și-a lăsat în urmă fetița. Când prietena ei poate în sfârșit să se întoarcă în Moldova, Nadea va trebui să înfrunte singurătatea...

Nadea and Sveta is a film about friendship and complicity between migrant women. It tells a story about motherhood, love, escape from loneliness and search for „home”. The protagonists are Nadea and Sveta: like many other Moldovan women, they moved to Italy for economic reasons. Nadea's sons are grown up, whereas Sveta has left behind her little daughter. When her friend can finally go back home to meet her daughter again, Nadea has to face loneliness...

WORLD SALES

Miramonte Film - Rafensteinweg 12, I-39100 Bolzano, Italy
P: 39 04 71 32 39 02, F: 39 04 71 05 36 38
E: office@miramontefilm.com, www.miramontefilm.com

OPERA DESPUIATĂ

NAKED OPERA

Regia / Director: Angela Christlieb

LUXEMBURG, GERMANIA / LUXEMBOURG, GERMANY, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 85'

FORMAT: DCP, COLOR/ALB-NEGRU (B&W), 1:1:85



ANGELA CHRISTLIEB

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Naked Opera (2013)

Urville (2009)

Cinemanía (2002)

Scenariul / Screenplay

Patrizia Furst, Philipp Reimer, Angela Christlieb, Bady Minck

Imaginea / Director of

Photography

Jerzy Palacz

Montajul / Editor

Pia Dumont

Producător / Producer

Bettina Brokemper, Bady Minck

O producție / Production

Amour Fou Filmproduktion

Festivaluri / Festivals

Berlin 2013 (Panorama), Docaviv 2013

Premii / Awards

Premiul Heiner-Carow/Heiner-Carow

Award - Berlin 2013



Mark este un om de afaceri amuzant, extrem de inteligent și incredibil de bogat din Luxemburg. Conștient că sfârșitul e aproape, fuge de rutina de la serviciu călătorind pentru a vedea punerile în scenă după opera Don Giovanni. Își întâmpină cu pasiune tinerii iubiți în această lume aristocratică, până când se îndrăgostește de un star al filmelor pentru adulți.

Mark is brilliant, funny and an incredibly rich businessman in Luxembourg. Knowing his life will end soon, he escapes his work routine by traveling the world watching all Don Giovanni operas. He passionately introduces young lovers into this aristocratic world, until he falls in love with a young porn star.

WORLD SALES

Autlook Filmsales - Spittelberggasse 3/14, 1070 Vienna, Austria

T: 43 7 20 34 69 34

E: youn@autlookfilms.com, www.autlookfilms.com

PABLO

Regia / Director: Richard Goldgewicht

SUA / USA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 90'

FORMAT: BLURAY, COLOR, 1:1-78



RICHARD GOLDGEWICHT

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Pablo (doc, 2012)

Lost Town (doc, 2012)

Two Lovers, One Train (sm/short, 2010)

California Shmeer (sm/short, 2006)

Scenariul / Screenplay

Richard Goldgewicht

Animație / Character animation

Nurbanu Asena

Montajul / Editor

Richard Goldgewicht

Cu / Cast

Angelica Huston, Andy Garcia, Stan Lee, Beau Bridges

Producător / Producer

Jeremy Goldscheider

O producție / Production

Versatility & Love, Goldstreet Films

Festivaluri / Festivals

Rotterdam 2012, Varșovia/Warsaw 2012, Buenos Aires 2012



Documentarul folosește atât animație, cât și imagini filmate pentru a spune povestea artistului vizual și designerului Pablo Ferro. Narat de Jeff Bridges, conține interviuri cu Angelica Huston, Andy Garcia, Stan Lee și alții care încearcă să descrie personalitatea cameleonică a lui Pablo. De la un imigrant sărac, Pablo a devenit unul dintre cei mai vânați directori de creație și un artist multi-media inovator.

The documentary blends animation and film clips to tell the story of visual artist and designer Pablo Ferro. Narrated by Jeff Bridges, it features interviews with Angelica Huston, Andy Garcia, Stan Lee and others who try pinning down Pablo's elusive and ever-changing chameleonic persona. From young poor immigrant, Pablo became one of the hottest commercial directors and one of the most innovative multi-media artists.

WORLD SALES

Shoreline Entertainment - 1875 Century Park East, Ste 600, Los Angeles, CA 90067, USA

P: +1 31 05 51 20 60, F: 1 31 02 01 07 29

E: info@shorelineentertainment.com, www.shorelineentertainment.com

SCOICI ÎNDRĂGOSTITE

L'AMOUR DES MOULES / MUSSELS IN LOVE

Regia / Director: Willemiek Kluijfhout

OLANDA, BELGIA / NETHERLANDS, BELGIUM, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 73'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1.85



WILLEMIEK KLUIJFHOUT

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

L'amour des moules (2012)
Ball Possession (sm/short, 2007)

Scenariul / Screenplay

Willemiek Kluijfhout

Imaginea / Director of

Photography

Remko Schnorr

Montajul / Editor

Dieter Diependaele, Govert Janse

Cu / Cast

Sergio Herman, Annelies Pronker,
Henk Jumelet

Producător / Producer

Reinette van de Stadt, Bram Crols,
Mark Daems

O producție / Production

Trueworks, Associate Directors

Festivaluri / Festivals

CPH:DOX 2012, IDFA 2012, Berlin
2013, Planete Doc 2013



Ori le iubești, ori le urăști! Dar probabil nu știai că midiile pot fi folosite la mult mai mult decât un simplu aperitiv. Asta până acum! *Scoici îndrăgostite* este filmul perfect despre viața și hrana acestor crustacee ciudate, și despre întreaga comedie umană pusă în scenă în jurul lor.

You either love them, or you hate them! But you probably didn't know that the mussel can be used for much more than an hors d'oeuvre - until now! *Mussels in Love* is the ultimate film about the life and food of this strange shellfish, and about the whole human comedy that unfolds around it.

WORLD SALES

Autlook Filmsales - 1040 Vienna, Trappelgasse 4/17, Austria

T: 43 72 03 46 93

E: welcome@autlookfilms.com, www.autlookfilms.com

STOICKOV

STOICHKOV

Regia / Director: Borislav Kolev

BULGARIA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 90'

FORMAT: BLURAY, COLOR, 1:1-78



BORISLAV KOLEV

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Stoichkov (2012)

Scenariul / Screenplay

Borislav Kolev

Imaginea / Director of

Photography

Grigor Kumitski

Montajul / Editor

Maria Handjieva

Cu / Cast

Hristo Stoichkov, Johan Cruyff, Jose Carreras

Producător / Producer

Dimitar Gochev, Vladimir Stoyanov

O producție / Production

Camera LTD

Festivaluri / Festivals

Varșovia/Warsaw 2012, Milano 2012



Hristo Stoichkov, fostul atacant al CSKA Sofia și FC Barcelona, este cel mai cunoscut bulgar în lume. Este unul dintre cei mai populari jucători din istoria FC Barcelona. Documentarul descrie părțile bune, dar și pe cele rele ale acestui geniu al fotbalului, reușitele și eșecurile unui învingător înăscut care luptă până în pânzele albe, misiunea unui lider care inspiră și îi călăuzește pe ceilalți pe gazon.

Hristo Stoichkov - former forward of CSKA Sofia and FC Barcelona - is the most famous Bulgarian in the world. He is one of the best-loved FC Barcelona players in history. The documentary describes the dark and bright side of genius, of the triumphs and failures of a born winner who never gives up, of the mission to be a leader who inspires and leads others in the football field.

WORLD SALES

Camera Ltd - 48, Shipka Str., Sofia, Bulgaria

P: 35 9 29 46 38 65; F: 35 9 28 46 73 94

E: office@sia.bg, www.camera.bg

TZVETANKA

Regia / Director: Youlian Tabakov

SUEDIA, BULGARIA / SWEDEN, BULGARIA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 75'

FORMAT: DIGIBETA, COLOR, 1:1:78



YOULIAN TABAKOV

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Tzvetanka (doc, 2012)

Scenariul / Screenplay

Youlian Tabakov

Imaginea / Director of

Photography

Adam Nilsson

Montajul / Editor

Johan Söderberg

Cu / Cast

Tzvetanka Gosheva

Producător / Producer

Anna Byvald, Marten Nilsson

O producție / Production

Gnufilm

Festivaluri / Festivals

CPH DOX 2012, Salonici/Thessaloniki

2013



"Când eram mică visam să devin actriță..."

Tzvetanka este povestea bunicii regizorului, o femeie care a supraviețuit celor trei ere din istoria recentă a Bulgariei: monarhia, regimul comunist și democrația. Viața ei reprezintă și reflectă poveștile multor alora, povestea unei țări întregi.

"When I was a child I dreamed of becoming an actress..."

Tzvetanka is the story of the director's own grandmother, a woman who has outlived the three eras in Bulgaria's recent history, the monarchy, the communist regime and democracy. Her life represents and reflects the stories of many others, the story of an entire country.

WORLD SALES

Gnufilm - Högbergsgatan 31c, 116 20 Stockholm, Sweden

P: 46 70 9 66 72 86

E: anna@silverosa-film.se

WISE DESPRE VIAȚĂ

DREAMS OF A LIFE

Regia / Director: Carol Morley

MAREA BRITANIE, IRLANDA / UK, IRELAND, 2011

DURATA / RUNNING TIME: 91'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85



CAROL MORLEY

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Dreams of a Life (doc, 2011)

Edge (2010)

The Alcohol Years (doc, 2000)

Scenariul / Screenplay

Carol Morley

Imaginea / Director of

Photography

Mary Farbrother, Lynda Hall

Montajul / Editor

Chris Wyatt

Cu / Cast

Zawe Ashton, Alix Luka-Cain

Producător / Producer

Cairo Cannon, James Mitchell

O producție / Production

Cannon and Morley Production, Soho Moon Pictures

Festivaluri / Festivals

Londra/London 2011, Hot Docs 2012,

DocAviv 2012, Karlovy Vary 2012, Rio

2012, Reykjavik 2012, CPH:Docx 2012,

Oslo 2013



În 2001, Joyce Vincent a murit în apartamentul ei de deasupra unui centru comercial din cartierul londonez Wood Green. Nimeni nu a observat. Aproape trei ani de mai târziu, apartamentul a fost spart de autorități pentru că nu mai fusese plătită chiria. Scheletul ei a fost găsit înconjurat de cadourile de Crăciun pe care le ambala în momentul morții. Televizorul încă mergea. *Vise despre viață* trece de articolele apărute în presă și încearcă să descopere cine a fost Joyce Vincent și cum s-a putut ca moartea ei să rămână nedescoperită timp de trei ani.

Joyce Vincent died in her bedsit above Shopping City in Wood Green. Nobody noticed. Nearly three years later, her flat was forced into by authorities due to lack of rent payment. Her skeleton was found surrounded by Christmas presents that she was in the process of wrapping. Her television was still on. *Dreams of a Life* is an imaginative and multilayered quest to go beyond the newspaper reports and solve the mystery of who thirty-eight year old Joyce Vincent was and why she lay undiscovered for three years after her death in one of the busiest parts of London.

WORLD SALES

eOne Films International - 175 Bloor Street East, Suite 1400, North Tower, Toronto ON M4W3R8 Canada

T: 1 41 66 46 24 00, F: 1 41 66 46 23 99

E: festival.requests@gmail.com, www.e1ent.com

LUNGMETRAJE / FEATURES

BĂIATUL CARE MÂNCA HRANĂ PENTRU
PĂSĂRI /
BOY EATING THE BIRD'S FOOD /
TO AGORI TROI TO FAGITO TOU POULIOU

CUȚITARUL /
KNIFER /
MAXAIROVGALTIS

ETERNA ÎNTOARCERE A LUI ANTONIS
PARASKEVAS /
THE ETERNAL RETURN OF ANTONIS
PARASKEVAS /
I AIONIA EPISTROFI TOU ANTONI
PARASKEUA

GHIDUL /
THE GUIDE /
O XENAGOS

O LUME NEDREAPTĂ /
UNFAIR WORLD /
ADIKOS KOSMOS

MATERIE PRIMĂ /
RAW MATERIAL /
PROTI ILI

SCURTE / SHORTS

CAPSULA /
THE CAPSULE

HIGUITA

FOCUS GRECIA / FOCUS GREECE

CINEMATOGRAFIA CONTEMPORANĂ DIN GRECIA

În ultimii ani, în mijlocul unei perioade de profundă criză socială națională, a apărut un nou curent în cinematografia din Grecia, care a dobândit vizibilitate internațională, reînnoind simultan tonul, limbajul și obiectul cinematografilei naționale și atrăgând deopotrivă atenția publicului și a criticilor. Filme precum *Tale 52/Istoria 52* (2008) de Alexis Alexiou, *A Woman's Way/Strella* (2009) de Panos Koutras, *Dogtooth/Kynodontas* (2009) și *Alps/Alpeis* (2011) de Yorgos Lanthimos, *Plato's Academy/Akadimia Platonos* (2009) de Filippos Tsitos, *Attenberg* (2010) de Athina Rachel Tsangari și *Homeland/Hora Proelefsis* (2010) de Syllas Tzoumerkas, pentru a numi doar câteva dintre ele, au fost prezentate și premiate la importante festivaluri internaționale.

Deși acești cineaști provin din medii diferite, fiecare cu propria educație cinematografică, cu propriile influențe și experiențe profesionale, toți au în comun un nou ethos, o nouă abordare a colaborării în cinema și o dorință de a face filme care nu sunt limitate la un public intern, ci care se adresează simultan unui public internațional. Printr-un nou mod de a privi societatea de astăzi, atât tematic, cât și estetic, ei reușesc să reziste realității economice și culturale zdrobitoare, producând filme importante, care ni se adresează tuturor.

Fără să aparțină aceleiași generații, cel puțin în privința înțelepciunii specifice vârstei, fără a exprima o propunere estetic omogenă, o mișcare sau o școală națională și fără a fi rezultatul unei inițiative politice sau economice, aceste filme întruchipează o explozie artistică într-o perioadă de criză socială.

Filmele lor - independente, cu buget redus, unele dintre ele aproape "artefacte" - sunt agere, provocatoare și iscoditoare. Nu răsfață spectatorul - dimpotrivă, sunt adesea deschise

interpretării, cerând ca privitorul să ia atitudine. Povestirile se concentrează asupra Greciei moderne și sunt detașate, demistificatoare, ironice, constituind o reacție la declinul moral și social al țării. Înregistrează patogenia societății și conduc un atac direct asupra valorilor sale, subliniind bazele putrede, ipocrizia, identitatea și criza morală, funcția problematică a familiei, lipsa unei viziuni sociale. Ca urmare, aceste filme sunt alimentate de epocă și funcționează ca o "oglină a societății, ca un spațiu de externalizare a modelelor și a procedurilor culturale, ajutând societatea să se vadă și să fie propria reflexie."

Eterogeni în limbajul cinematografic și estetic, acești cineaști vin cu propuneri și voci multiple. Pun accent pe dimensiunea personală mai mult decât pe cea politică sau socială, sunt interesați mai degrabă de o istorie la scară micro, nu macro, și sunt indiferenți la problematica laturii grecești. Fără să se limiteze la cinematografia narativă clasică, folosesc realismul ca punct de plecare pentru a împinge limitele sau pentru a experimenta cu diferite forme, „ciupindu-le”, îmbogățindu-le vizual, creând hibrizi stilistici și de gen, creând cinematografia pură de artă, care și-a asimilat influențele. Recurg la umor (negru, suprarrealist, eliberator), pe care îl introduc în dramaturgie și în estetica filmului, subminând sau răsând de tragedia propriilor reprezentări.

Filmele selectate pentru acest tribu au fost produse în ultimii trei ani; abordează situația actuală a țării și fac vizibilă marea diversitate care caracterizează cinematografia greacă de astăzi. În cel de-al treilea său lungmetraj, *Cuțitarul/Maxerovgaltis* (2010), Yannis Economides prezintă decăderea societății mic burgheze, destructurează familia contemporană din Grecia, precum și

relațiile care se dezvoltă în interiorul ei. Fără a face morală sau concesii privitorului, folosind estetica noir și un realism împins la limită, Economides reușește să surprindă cu maturitate direcționată lumea interioară și violența internă a personajelor, într-o alegorie pentru Grecia modernă.

Grecia capitalistă prosperă din 2004, anul Jocurilor Olimpice, încoace este evidențiată în *Materie primă/Proti Yli* (2011) de Christos Karakepelis, unul dintre cele mai importante documentare - din punctul de vedere al metodei și limbajului cinematografic - din ultimii ani. Antropocentric în ceea ce-i privește pe subiecți și cu un discurs cinematografic distinct, Karakepelis creează, folosind reciclarea ca vehicul, un portret al capitalismului grecesc, în care fărădelegea, arbitrariul și imunitatea economiei subterane domină, în care ființele umane alcătuiesc materia primă.

Izbitoare vizual, pelicula *O lume nedreaptă/Adikos Kosmos* (2011) a lui Filippos Tsitos este filmată într-un stil care reamintește de tradiția existențialismului comic al lui Jacques Tati și Aki Kaurismaki. Surprinde sentimentul prinderii în capcană trăit de un ofițer de poliție care vrea să fie corect, deși știe că lumea din jurul lui nu este așa. Filmul „se joacă” cu genurile cinematografice și se bazează pe o direcție simplă și realistă, ce surprinde singurătatea și melancolia unei persoane obișnuite într-o situație de criză morală.

Într-o manieră minimalistă similară, în filmul său de debut *Băiatul care mânca hrana pentru păsări/To agori troi to fagito tou pouliou* (2012), Ektoros Lygizos adaptează la Atena secolului XXI romanul clasic „Foamea” al lui Knut Hamsun. Realist și în același timp alegoric, filmul transmite efectele psihologice ale crizei economice și sentimentul de disperare trăit de un tânăr alienat care, întocmai precum protagonistul lui Tsitos, se luptă să își mențină demnitatea umană.

Subiectul identității personale dar și al celei naționale răzbate din comedii de debut semnate Zacharias Mavroidis și Elina Psikou, *Ghidul/O xenagos* (2010), respectiv *Eterna întoarcere a lui Antonis Paraskevas/I aionia epistroti tou Antoni*

Paraskeva (2013). Conflictul dintre identitatea națională contemporană a țării și trecutul glorios, clișeele străinilor despre Grecia și căutarea personală pentru auto-cunoaștere reprezintă punctele principale ale acestui film de devenire prin forțele proprii semnat de Mavroidis, o satiră dulce-amară abordată cu tandrețe și prospețime narativă. Psikou este preocupată de subiecte similare, precum obsesia „gloriilor trecute”, criza existențială și de valori, înstrăinarea, nevoia de a fabrica eroi; toate sunt abordate cu o detașare clară în această comedie neagră, cu elemente suprarealiste, și funcționează ca o altă metaforă pentru identitatea pierdută în Grecia de astăzi.

Fără să se refere la starea actuală a țării, *Higuita* (2012) de Alexandros Voulgaris și *Capsula* (2012) de Athina Rachel Tsangari pun accentul pe forma cinematografică și pe experimentare. În *Higuita*, un film deosebit de personal, Voulgaris ilustrează un text - scris și susținut de însuși regizorul, care a și compus muzica - povestea unui tânăr revoluționar care flirtează cu sciența fiction-ului. Limitele dintre vis și realitate, dar și dintre teamă, dorință, putere sunt de asemenea atinse în *Capsula*, un scurtmetraj de avangardă semnat Tsangari. Detașată emoțional, cu efecte speciale, animație și trimiteri la artele plastice, această „poveste cu mister gotic” care promovează hainele de designer, investigând esența și sexualitatea feminină, este o bijuterie cinematografică.

Filmele menționate aici aduc un nou impuls pentru cinematografia greacă și renunță la vechea identificare internațională cu filmele lui Theo Angelopoulos. În așteptarea cristalizării acestui fenomen promițător, aducem la festivalul Transylvania un mic tribut noului curent ce se naște acum în cinematografia contemporană din Grecia, asigurând în același timp posibilitatea dialogului cu o cinematografie națională dinamică din Balcani, cea a României.

– Dimitris Kerkinos, curator Focus Grecia

CONTEMPORARY GREEK CINEMA

During the last few years, amidst a period of deep national social crisis, a current of Greek films has emerged, achieving an international visibility, renewing the tone, the language and the subject matter of Greek cinema and at the same time, attracting the audience and critics' interest. Films such as, *Tale 52/Istoria 52* (2008) by Alexis Alexiou, *A Woman's Way/Strella* (2009) by Panos Koutras, *Dogtooth/Kynodontas* (2009) and *Alps/Alpeis* (2011) by Yorgos Lanthimos, *Plato's Academy/Akadimia Platonos* (2009) by Filippos Tsitos, *Attenberg* (2010) by Athina Rachel Tsangari and *Homeland/Hora Proelefsis* (2010) by Syllas Tzoumerkas, to name a few, were featured in and received recognition at the major international festivals.

Although these directors come from different backgrounds, each with his or her own cinematic education, influences and professional experience, they share a new ethos, a new collaborative approach to cinema and an eagerness to make films that are not confined to a domestic audience but also address an international public. By putting forward a new gaze on society today, both thematically and aesthetically, they succeed in resisting the country's crushing economic and cultural reality, producing important films that concern us all. Without belonging to the same generation, at least age-wise, without expressing a homogeneous aesthetic proposal, a movement or a national school, and without being the result of a political or economic initiative, these films embody an artistic explosion during a period of social crisis.

Their films - independent, low budget, some of them almost "artifacts" - are sharp, provocative and inquisitive; they do not pamper the viewer - on the contrary, they are frequently open to interpretation, demanding that the viewer takes

a stand. Their narratives focus on modern-day Greece and are detached, demythologizing, ironic, constituting a reaction to the country's moral and social decadence. They record society's pathogeneses and carry out a direct attack on its values, highlighting the decayed foundations, the hypocrisy, the identity and the moral crisis, the problematic function of the family, the lack of a social vision. As a result, these films are fed by their era and function as "as society's mirror, as a space for the externalization of cultural models and procedures, helping society to see and reflect on itself."

Heterogeneous in terms of their cinematic language and aesthetics, these filmmakers bring forward a pluralism of cinematic propositions and voices. They stress the personal over the political or the social, they are interested in a micro-, rather than a macro history and are indifferent to the issue of Greekness. Without confining themselves to classical narrative cinema, they use realism as a starting point in order to push it to its limits or to experiment with different forms, "tweaking" them, visually enriching them, creating stylistic and genre hybrids, making a purely arthouse cinema that has assimilated its influences. They resort to humor (black, surrealist, liberating), which they insert in the dramaturgy and the aesthetics of the film, subverting or mocking the tragedy of their representations.

The films selected for this tribute have been produced over the last three years; they address the present situation of the country and make visible the great diversity that characterizes Greek cinema today. In his third feature film, *Knifer/Maxerovgaltis* (2010), Yannis Economides presents the decadence of the Greek petit bourgeois so-

ciety and deconstructs the contemporary Greek family, as well as the relations that develop within it. Without moralizing or making concessions to the viewer, using noir aesthetics and a realism that is driven to its limits, Economides manages to capture with directional maturity the inner world and the internal violence of his characters in an allegory for modern Greece.

The prosperous capitalistic Greece of the period of the 2004 Olympic Games onwards is revealed in *Raw Material/Proti Yli* (2011) by Christos Karakepelis, one of the most important documentaries - in terms of method and cinematic language - of the last years. Anthropocentric with respect to his subjects and with a distinct cinematic discourse, Karakepelis creates, using recycling as a vehicle, a portrait of Greek capitalism, in which lawlessness, arbitrariness, and the immunity of black economy dominate, with human beings composing its actual raw material.

Filippos Tsitos's visually striking *Unfair World/ Adikos Kosmos* (2011), shot in a style that brings to mind the comic tradition of Jacques Tati and Aki Kaurismaki's existentialism, captures the sense of entrapment of a police officer who wants to be fair, even though he knows that the world around him is not. The film "plays" with the cinematic genres and relies on a simple and realistic direction which highlights the loneliness and the melancholy of an ordinary person in a situation of moral crisis.

In a similarly minimalistic manner, Ektoras Lygizos in his debut *Boy Eating Bird's Food/To agori troi to fagito tou pouliou* (2012) adapts Knut Hamsun's classic novel „Hunger" to 21st-century Athens. Realistic and at the same time allegorical, the film communicates the psychological effects and the feeling of desperation that an alienated young man experiences as a result of the economic crisis, who, like Tsitos's protagonist, struggles to maintain his human decency.

The subject of personal but also of national identity runs through the debut comedies by Zacharias Mavroidis and Elina Psikou, *The Guide/O*

xenagos (2010) and *The Eternal Return of Antonis Paraskevas/I aionia epistrofi tou Antoni Paraskeva* (2013), respectively. The conflict between the country's contemporary national identity and its glorious ancient past, the foreigners' clichés about Greece and the personal search for self-knowledge are the focus of this DIY coming-of-age film by Mavroidis, a bittersweet satire that is approached with tenderness and narrative freshness. Psikou is concerned with similar topics, such as the obsession with "past glories", the existential and the value crisis, alienation, the need for manufacturing heroes; these are all approached with a clear detachment, in this black comedy with surrealistic elements, and function as yet another metaphor for today's loss of identity in Greece.

Without referring to the present state of the country, the films *Higuita* (2012) by Alexandros Voulgaris and *The Capsule* (2012) by Athina Rachel Tsangari place their emphasis on cinematic form and experimentation. In *Higuita*, a particularly personal film, Voulgaris illustrates a text - written and delivered by the director himself and featuring his own music - in order to narrate a story of a revolutionary coming of age that flirts with science fiction. The limits between dream and reality, but also fear, desire, and power are also touched upon in *The Capsule*, an avantgarde short film by Tsangari. Emotionally detached, with special effects, animation and references to the plastic arts, this "gothic mystery story" is a cinematic gem that promotes fashion designer clothes and investigates woman's essence and sexuality.

The films mentioned above bring a renewed impetus to Greek cinema and renounce the old identification of Greek Cinema abroad with the cinema of Theo Angelopoulos. Waiting for this promising phenomenon to crystallize, this small tribute to nascent contemporary Greek Cinema at the Transylvania IFF is given the opportunity to converse with another dynamic Balkan national cinema, that of Romania.

– Dimitris Kerkinos, curator of Focus Greece

BĂIATUL CARE MÂNCA HRANĂ PENTRU PĂSĂRI

**BOY EATING THE BIRD'S FOOD /
TO AGORI TROI TO FAGITO TOU
POULIOU**

Regia / Director: Ektoras Lygizos

GRECIA / GREECE, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 80'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1-78



EKTORAS LYGIZOS

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Boy Eating the Bird's Food (2012)
Pure Youth (sm/short, 2004)

Scenariul / Screenplay

Ektoras Lygizos

Imaginea / Director of

Photography

Dimitris Kassimatis

Montajul / Editor

Gregory Rentis

Cu / Cast

Yannis Papadopoulos, Lila Baklesi,
Kleopatra Perraki, Vangelis Kommatas

Producător / Producer

Giorgos Karnavas, Ektoras
Lygizos, Elina Psykou, Argyris
Papadimitropoulos

O producție / Production

Stefi Productions, Guanaco

Festivaluri / Festivals

Karlovy Vary 2012, Salonic/
Thessaloniki 2012, Les Arcs 2012,
Toronto 2012, Tallinn 2012, Rotterdam
2013

Premii / Awards

Mențiune specială/Special Mention
(Yannis Papadopoulos), Premiul
FIPRESCI (secțiunea națională)/
FIPRESCI Award (Greek Section) -
Salonic/Thessaloniki 2012



Un tânăr de 22 de ani din Atena nu are serviciu, bani, nici prietenă și nu are ce mânca, dar are un canar și o voce frumoasă. Când își pierde casa, trebuie să caute adăpost pentru canar. Și când pasărea rămâne prizonieră în adăpost, băiatul trebuie să găsească ajutor. Trebuie să găsească pe cineva căruia să-i poată mărturisii că nu are serviciu, bani, prietenă și nici mâncare.

A 22-year-old boy in Athens has no job, no money, no girlfriend and no food to eat, but he's got a canary bird and a beautiful singing voice. When he finds himself without a home, he has to seek a shelter for his bird. And when the bird gets trapped inside the shelter, the boy has to find some help. He has to find someone with whom he can confess he has no job, no money, no girlfriend and no food to eat.

WORLD SALES

Premium Films - 130, rue de Turenne, 75003 Paris, France
T: 33 1 42 77 06 31, F: 33 1 44 54 05 02
E: olivier.heitz@premium-films.com, www.premium-films.com

CUȚITARUL

KNIFER / MAXAIROVGALTIS

Regia / Director: Yannis Economides

GRECIA / GREECE, 2010

DURATA / RUNNING TIME: 108'

FORMAT: 35 MM, COLOR/ALB-NEGRU (B&W), 1:1:85



YANNIS ECONOMIDES

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Knifer (2010)
Soul Kicking (2006)
Matchbox (2002)
The Life You'd Like (1995)

Scenariul / Screenplay

Doris Avgerinopoulos, Yannis Economides

Imaginea / Director of

Photography

Dimitris Katsaitis

Montajul / Editor

Giannis Halkiadakis

Cu / Cast

Vangelis Mourikis, Stathis Stamoulakatos, Maria Kallimani

Producător / Producer

Panos Papahadzis

O producție / Production

Argonauts Productions

Festivaluri / Festivals

Pusan 2010, Haifa 2011



Niko e un tip banal, lipsit de ambiție. Moartea neașteptată a tatălui său îi aduce înapoi în Atena unchiul, care îi propune să locuiască și muncească alături de el și soția sa la periferia Atenei. Niko acceptă munca, aceasta constând în protejarea a doi câini de rasă de vecinii ostili. Împins de invidie, dorință și furie, Niko se va trezi într-un cerc vicios al răfuieiilor cu cei din jur, scopul fiind obținerea unei poziții de forță.

Niko is an ordinary guy without any ambitions. His father's sudden death brings back his uncle who proposes to live and work together with him and his wife in the suburbs of Athens. Niko accepts his uncle's offer which consists of protecting two purebred dogs from the hostile neighbours. Driven by envy, lust and anger, Niko merges into a vicious circle of perpetual antagonism, the struggle for power over others and discontent.

WORLD SALES

Urban Distribution International - 14 Rue du 18 Août, Montreuil 93100, France

T: 33 1 48 70 73 07

E: info@urbandistrib.com, www.urbandistrib.com

ETERNA ÎNTOARCERE A LUI ANTONIS PARASKEVAS

THE ETERNAL RETURN OF ANTONIS
PARASKEVAS / I AIONIA EPISTROFI
TOU ANTONI PARASKEUA

Regia / Director: Elina Psykou

GRECIA / GREECE, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 88'

FORMAT: HDCAM, COLOR, 1:1:85



ELINA PSYKOU

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

The Eternal Return of Antonis
Paraskevas (2013)
Summer Holidays (sm/short, 2006)
Sunday Trip (sm/short, 2004)

Scenariul / Screenplay

Elina Psykou

Imaginea / Director of

Photography

Dionysis Efthimiopoulos

Montajul / Editor

Nikos Vavouris

Cu / Cast

Christos Stergioglou, Maria Kallimani,
Giorgios Souxes

Producător / Producer

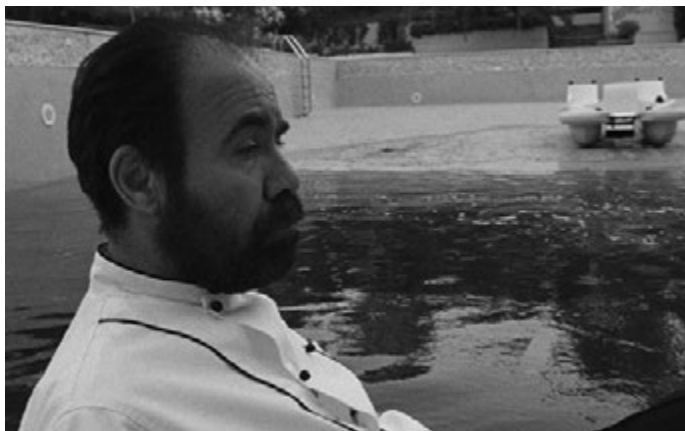
Giorgios Karnavas, Elina Psykou

O producție / Production

Giorgios Karnavas & Guanaco

Festivaluri / Festivals

Berlin 2013 (Forum)



Antonis ajunge la un hotel de pe plajă. E iarnă, hotelul e închis, iar Antonis rătăcește în jurul lui. Are o mulțime de vreme de pierdut. Până când la televizor se anunță că celebrul prezentator TV Antonis Paraskevas a dispărut...

Antonis arrives at a hotel resort by the sea. It is wintertime, the hotel is closed and Antonis drifts around alone. He has a lot of time to kill. Until television announces the disappearance of the famous TV host Antonis Paraskevas...

WORLD SALES

m-appeal - Prinzessinnenstr.16, D-10969 Berlin
T: 49 30 61 50 75 05, F: 49 30 27 58 28 72
E: berlinoffice@m-appeal.com, www.m-appeal.com

GHIDUL

THE GUIDE / O XENAGOS

Regia / Director: Zacharias Mavroeidis

GRECIA / GREECE, 2011

DURATA / RUNNING TIME: 94'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78



ZACHARIAS MAVROEIDIS

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

The Guide (2011)

Scenariul / Screenplay

Zacharias Mavroeidis

Imaginea / Director of

Photography

Zoe Manta

Montajul / Editor

Ioanna Pogiatzi

Cu / Cast

Michalis Oikonomou, Katerina

Mavrogeorgi, Kathrin Suckfiel

Producător / Producer

Zacharias Mavroeidis

O producție / Production

WESAW open lab

Festivaluri / Festivals

Salonic/Thessaloniki 2011, Atena/

Athens 2012, Bruxelles LGBT 2012



Iasonas este ghid în Atena. Într-o zi se întâlnește cu fosta (mai mult decât) cea mai bună prietenă a lui, Mirsini. Prins între ea, care îl vede tot mai puțin ca pe un prieten, și grupul său de turiști, care îl vede tot mai puțin drept un ghid, Iasonas va trebui curând să dea un răspuns propriilor întrebări despre sexualitate și carieră.

Iasonas is a tourist guide in Athens. One day, he meets his once (more than just a) best friend Mirsini. Trapped between a friend who progressively sees him less and less as a friend and a group of tourists that sees him less and less as a guide, Iasonas will have to give an answer to all his personal questions regarding his sexuality and his career.

WORLD SALES

WESAW open lab - 28 Perikleous str., 10562, Athens, Greece

T: 30 21 09 58 65 26

E: info@wesaw.gr, www.wesaw.gr

O LUME NEDREAPTĂ

UNFAIR WORLD / ADIKOS KOSMOS

Regia / Director: Filippos Tsitos

GRECIA, GERMANIA / GREECE, GERMANY, 2011

DURATA / RUNNING TIME: 118'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1.85



FILIPPOS TSITOS

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Unfair World (2011)
Plato's Academy (2009)

Scenariul / Screenplay

Dora Masklavanou, Filippos Tsitos

Imaginea / Director of

Photography

Polidefkis Kirlidis

Montajul / Editor

Dimitris Peponis

Cu / Cast

Antonis Kafetzopoulos, Christos Stergioglou, Theodora Tzimou

Producător / Producer

Alexandra Boussiou

O producție / Production

Greek Film Center, Neue Road Movies

Festivaluri / Festivals

San Sebastian 2011

Premii / Awards

Cel mai buna actor/Best Actor (Antonis Kafetzopoulos), Cel mai bun regizor/
Best Director - San Sebastian 2011



Sotiris este un specialist în interogatorii al poliției din Atena. Într-o zi, decide să ajute fiecare sărman cu care viața a fost crudă. Dorind să salveze un suflet nevinovat, ajunge să ucidă un gardian corupt. Dora este o femeie de serviciu care de-abia trăiește de pe o zi pe alta. Ea este singurul martor al crimei. Sotiris și Dora se plac. Dar dragostea, onestitatea și dreptatea nu sunt ușor de pus în aceeași oală.

Sotiris is a police interrogator in Athens. One day, he has enough and decides to pardon every poor person to whom life is cruel. With the intention of saving an innocent soul, he eventually kills a corrupt security guard. Dora is a lonely cleaning lady who leads a breathless life, trying to make ends meet. Dora is the only witness of the crime. Sotiris and Dora like each other. But love, honesty and justice are not easy to combine.

WORLD SALES

Films Boutique - Köpenicker Strasse 184, 10997 Berlin, Germany

T: 49 30 69 53 78 50, F: 49 30 69 53 78 51

E: info@filmsboutique.com, www.filmsboutique.com

MATERIE PRIMĂ

RAW MATERIAL / PROTI ILI

Regia / Director: Christos Karakapelis



GRECIA / GREECE, 2011

DURATA / RUNNING TIME: 78'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1:85



CHRISTOS KARAKEPELIS

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Raw Material (doc, 2012)
To spitou tou Kain (doc, 2000)

Scenariul / Screenplay

Christos Karakapelis, Natasha Segou

Imaginea / Director of

Photography

Dionysis Eftymiopoulos

Montajul / Editor

Giannis Halkiadakis

Producător / Producer

Christos Karakapelis, Christos

Konstantakopoulos, Kostas

Lambropoulos

O producție / Production

CL Productions

Festivaluri / Festivals

Salonic/Thessaloniki 2011, Karlovy

Vary 2011, Atena 2011, Zurich 2011,

Hamburg 2011

De pe faimosul Acropole poți vedea una dintre cele mai sărace zone ale Atenei. Maghernițele improvizate sunt „acasă” pentru o comunitate diversă care subsistă strângând fier vechi. Imediat după răsărit, locuitorii ei străbat străzile metropolei în căutarea oricărui deșeu metalic pe care ți-l poți imagina. Duc acasă câștigul aproape insignifiant, sperând că a doua zi vor avea o parte de „recoltă” mai bogată. Documentarul oferă privitorului o perspectivă cât se poate de autentică asupra vieții acestor oameni pentru care, așa cum spune unul dintre ei, fierul vechi este „și comoară, și amantă”.

The famous Acropolis affords a view of one of the most poverty-stricken districts in Athens. This improvised shantytown is home to a diverse community of people who subsist on collecting discarded metal. Before the sun is up, they set out for the streets of the metropolis in search of every conceivable kind of metal refuse. With their meagre earnings they return home to their families, hoping that the new day will bring a richer haul. This film offers the viewer an utterly authentic perspective on the lives of people for whom, as one of them described it, scrap metal is both their „treasure and mistress.”

WORLD SALES

CL Productions - 65 Vrillissou Str., Poligono, Athens 11476, Greece

P: 30 21 06 41 27 00, F: 30 21 06 41 27 09

E: info@clproductions.gr, www.clproductions.gr

CAPSULA

THE CAPSULE

Regia / Director: Athina Rachel Tsangari



GRECIA / GREECE, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 35'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78

Șapte fete, un conac atârnat pe o stâncă din arhipelagul Cicladelor, un ciclu de lecții despre disciplină, dorință și moarte - la infinit.

Seven girls, a mansion perched on a Cycladic rock, a cycle of lessons on discipline, desire and demise - infinitely.

Scenariul / Screenplay

Athina Rachel Tsangari, Aleksandra Waliszewska

Imaginea / Director of Photography

Thimios Bakatakis

Montajul / Editor

Matt Johnson

Cu / Cast

Ariane Labeled, Isolda Dychauk, Clémence Poésy

Producție / Production

Haos Film

HIGUITA

Regia / Director: The Boy



GRECIA / GREECE, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 67'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78

Mai mulți oameni aleg să plece pe o insulă, într-un exil auto-impus, pentru a se proteja de Cei infectați. 37 de ani mai târziu suntem martorii consecințelor acestei decizii.

A group of people choose to go into self-imposed exile on an island in order to protect themselves from The Infected. 37 years later, we witness the consequences of their decision.

Scenariul / Screenplay

The Boy

Imaginea / Director of Photography

The Boy

Montajul / Editor

The Boy

Cu / Cast

Dafnie Manousou, Argiris Thanasoulas, Angeliki

Karistinou

LUNGMETRAJE / FEATURES

BINE, MULȚUMESC /
FINE, THANKS /
ĎAKUJEM, DOBRE

CĂINELE MEU UCIGAȘ /
MY DOG KILLER /
MŤJ PES KILLER

CLOPOTEII FERICIRII /
BELLS OF HAPPINESS /
ZVONKY ŠTASTIA

DANSÂND PE CIOBURI /
DANCING ON BROKEN GLASS /
TANEC MEDZI ČREPINAMI

NOUA VIAȚĂ A ALBUMULUI DE FAMILIE /
NEW LIFE OF FAMILY ALBUM /
NOVÝ ŽIVOT RODINNÉHO ALBA

PĂSĂRI, ORFANI ȘI NEBUNI /
BIRDS, ORPHANS AND FOOLS /
VTACKOVIA, SIROTY A BLAZNI

SOARELE PRINS ÎN PLASĂ /
THE SUN IN A NET /
SLNKO V SIETI

FOCUS SLOVACIA / FOCUS SLOVAKIA

ANUL ANIVERSĂRILOR SLOVACE

Anul acesta, atât Slovacia cât și cinematografia slovacă sărbătoresc câteva evenimente importante. 1993 este anul în care Slovacia și-a obținut independența, dar și cel al începutului unei revigorări pentru cinematografia independentă slovacă. Totodată, acum 50 de ani a fost inaugurat Institutul de Film Slovac. Suntem foarte fericiți că putem sărbători acest an special cu un Focus slovac în cadrul festivalului Transilvania.

Suntem foarte mândri să prezentăm o colecție importantă de filme slovace. *Fabricat la As*, prezent în competiția festivalului, este un debut emoționant și dur al Ivetei Grófová. După premiara mondială din cadrul Festivalului Internațional de Film din Karlovy Vary, a fost prezent în numeroase festivaluri și a primit premii importante. Cel de-al doilea film al Mirei Fornay, *Câinele meu ucigaș*, a primit premiul Tiger în cadrul Festivalului din Rotterdam în 2013 și are în continuare un parcurs de succes în festivalurile ce îl gazduiesc. Filmul de debut al lui Mátyás Prikler, *Bine, mulțumesc*, a fost inclus în secțiunea de tinere talente a festivalului de la Rotterdam, Bright Future.

În ultimii ani, cinematografia slovacă s-a bucurat și de o serie de filme documentare bine primite de critică. TIFF va prezenta *Noua viață a albumului de familie*, un intim portret de familie regizat de Adam Olha, și un tribut special închinat vedetelor pop cehoslovace de regizorii Marek Šulík și Jana Bučka, *Clopoței fericii*. *Dansând pe cioburi* prezintă tradițiile muzicii și dansului popular slovac într-o formă nouă, contemporană.

Tot legat de tradiții, prezentăm în cadrul TIFF două filme importante ale Fondului de Aur al Cinematografiei Slovace, *Soarele prins în plasă*, regizat de Štefan Uher și *Păsări, orfani și nebuni*,

regizat de Juraj Jakubisko. Ambele ocupă un loc special în cadrul epocii de aur a cinematografiei slovace (și cehoslovace) din anii '60 și pot fi vizionate în versiuni noi, restaurate digital. În același timp, ambii regizori sunt celebrați în această perioadă. Štefan Uher a murit în martie 1993, la vârsta de 62 de ani. Juraj Jakubisko și-a sărbătorit cea de-a 75-a aniversare în aprilie.

Haideți să comemorăm trecutul și să sărbătorim prezentul cinematografiei slovace la Cluj!

– Alexandra Strelková
Institutul Slovac de Film

SLOVAK YEAR OF ANNIVERSARIES

This year, the Slovak Republic and Slovak cinema celebrate several important anniversaries. 1993 marked the beginning of Slovakia as an independent state, which also started the new era for independent Slovak cinema. In addition, the Slovak Film Institute was established fifty years ago. We are very happy that in this special year we are able to celebrate with a Slovak Focus at Transylvania IFF.

We are very proud to introduce a very special Slovak film collection. The Competition entry *Made In Ash* is both a touching and rough first feature by Iveta Grófová. After its world premiere at Karlovy Vary, it travelled the world and collected several awards. With her second feature film, *My Dog Killer*, Mira Fornay brought back home the Tiger Award from this year's Rotterdam IFF, and continues in a successful festival tour. *Fine, Thanks*, a debut by Mátyás Prikler, was also introduced at Rotterdam's young talents' section Bright Future.

In recent years, documentary films have been the strength of the Slovak cinema. Our selection features two special documentaries: a very intimate family portrait by Adam Olha, *New Life Of Family Album*, and a special tribute to Czechoslovak pop icons, *Bells Of Happiness*, by Marek Šulík and Jana Bučka. In *Dancing On Broken Glass*, the traditions of folklore music and dance are presented in a new, contemporary form.

Drawing on traditions, we introduce at TIFF two important titles of the "Golden Fund of Slovak Cinema", *The Sun in a Net* by Štefan Uher and *Birds, Orphans and Fools* by Juraj Jakubisko. Both films hold special place in the context of the Slovak (and Czechoslovak) cinema of its Golden era of 1960s and are shown in their new, digitally

restored versions. At the same time, both names are connected to anniversaries. Štefan Uher, sadly, passed away in March twenty years ago at the age of 62. Juraj Jakubisko celebrated his 75th birthday in April.

Let us commemorate the past and celebrate the present of the Slovak cinema in Cluj!

– Alexandra Strelková
Slovak Film Institute

BINE, MULȚUMESC

FINE, THANKS / ĎAKUJEM, DOBRE

Regia / Director: Mátyás Prikler

SLOVACIA / SLOVAKIA, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 134'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85



MÁTYÁS PRIKLER

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Fine, Thanks (2013)

Scenariul / Screenplay

Marek Lečák, Mátyás Prikler

Imaginea / Director of

Photography

Peter Balcar, Milan Balog

Montajul / Editor

Maroš Šlapeta, Zuzana Cséplő

Cu / Cast

Attila Mokos, Miroslav Krobot, Béla

Várady, Vladimír Obšil, Zuzana

Mauréry

Producător / Producer

Mátyás Prikler

O producție / Production

MPhilms

Festivaluri / Festivals

Rotterdam 2013



Trei povești și un epilog au loc în timpul actualei crize financiare care afectează viețile intime ale personajelor și dezvăluie imaginea dură a ciudatelor relații dintre ele. Lumea își pierde etica, dar încă nu și speranța.

Three main stories and an epilogue take place during the current financial crisis that affects the intimate lives of the characters and reveals a harsh picture of their twisted relationships. The world is losing morals, but has not yet lost all hope.

WORLD SALES

MPhilms s.r.o. - Horná 5, 83152, Bratislava, Slovakia

P: 42 19 44 20 11 90

E: mphilms@mphilms.sk, www.mphilms.sk

CÂINELE MEU UCIGAȘ

MY DOG KILLER / MÔJ PES KILLER

Regia / Director: Mira Fornay

SLOVACIA, CEHIA / SLOVAKIA, CZECH REPUBLIC, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 90'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85



MIRA FORNAY

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

My Dog Killer (2013)

Little Foxes (2009)

Alzbeta (sm/short, 2004)

Scenariul / Screenplay

Mira Fornay

Imaginea / Director of

Photography

Tomáš Sysel

Montajul / Editor

Hedvika Hansalová

Cu / Cast

Adam Mihal, Marian Kuruc, Irena

Bendova, Libor Filo

Producător / Producer

Juraj Buzalka

O producție / Production

Mirafox

Festivaluri / Festivals

Rotterdam 2013, Vilnius 2013

Premii / Awards

Premiul Tiger/Tiger Award -

Rotterdam 2013



Rușinea și mândria pot ucide.

Marek are 18 ani și trăiește lângă frontiera slovaco-moraviană cu tatăl său și amicii lui huligani, dar cel mai bun prieten al lui Marek este câinele său. Înstrăinat de toți, e pe cont propriu în anturajul său rasist. Brusc devine cauza unui incident...

Shame and pride can kill.

Eighteen year old Marek lives near the Slovak-Moravian border with his dad and his hooligan pals, however Marek's best friend is his dog. Alienated from everyone, he is on his own in the racist circle that surrounds him - and suddenly the cause of an incident...

WORLD SALES

m-appeal - Prinzessinnenstr.16, D-10969 Berlin

T: 49 30 61 50 75 05, F: 49 30 27 58 28 72

E: berlinoffice@m-appeal.com, www.m-appeal.com

CLOPOŤEI FERICIRII

BELLS OF HAPPINESS / ZVONKY ŠŤASTIA

Regia / Director: Marek Šulík, Jana Bučka

SLOVACIA / SLOVAKIA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 62'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78



**MAREK ŠULÍK,
JANA BUČKA**

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Bells of Happiness (2012)
Cigarettes and Songs (2010)

Scenariul / Screenplay

Marek Šulík, Jana Bučka

Imaginea / Director of

Photography

Štefan Bučka

Montajul / Editor

Peter Kotrha

Cu / Cast

Mariena Mirgova, Roman Lacko

Producător / Producer

Jana Belisova

O producție / Production

OZ Zudro, Punkchart Films

Festivaluri / Festivals

Karlovy Vary 2012, Trieste 2012



Mariena și Roman sunt veri și trăiesc cu familia într-o comunitate săracă de țigani din estul Slovaciei. Admiră din suflet două staruri pop ale Cehoslovaciei, Karel Gott și Dara Rolins, și decid să le trimită un DVD cu un mesaj video și un remix pe muzică țigănească al hitului lor Clopoței fericii. Filmul explorează aventura înregistrării, dar și viața în comunitate a celor doi protagoniști.

Mariena and Roman are cousins and live with their families in a poor Roma settlement in Eastern Slovakia. They admire two Czecho-Slovak pop stars - Karel Gott and Dara Rolins and decide to send them a DVD with a video-message and Roma-remix of their hit Bells of Happiness. The film traces the process of shooting the message on the background of their life in the settlement.

WORLD SALES

National Cinematographic Centre - Grösslingova 32, SK 811 09 Bratislava, Slovak Republic

P: 42 12 57 10 15 27, F: 42 12 52 73 32 14

E: alexandra.strelkova@sfu.sk, www.sfu.sk

DANSÂND PE CIOBURI

**DANCING ON BROKEN GLASS /
TANEC MEDZI ČREPINAMI**

Regia / Director: Marek Ťapák

SLOVACIA / SLOVAKIA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 79'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78



MAREK ŤAPÁK

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Dancing on Broken Glass (2012)

Scenariul / Screenplay

Marek Ťapák

Imaginea / Director of

Photography

Peter Benčík

Montajul / Editor

Matej Benes

Cu / Cast

Marek Ťapák, Anna Javorkova,
Stanislav Marisler, Ondrej Mlynarik

Producător / Producer

Marta Stancikova

O producție / Production

M.O.M.ent Production

Festivaluri / Festivals

Teplíce 2012



Dragoste și dans, muzică și culmi muntoase, tradiție și magie. Imagini superbe din Slovacia, o țară în exact inima Europei. *Dansând pe cioburi* este o serie de fresce despre nevoile simple ale oamenilor și despre sentimente. Narațiunea filmului e simplă - dragostea și lupta pentru a o experimenta. Povestea are puține cuvinte, multă muzică autentică, munți captivanți și secvențe de dans irezistibile. Iar acestea sunt la fel de dinamice, crude și sincere ca și viețile personajelor principale.

Love and dance, music and mountains, tradition and magic. Amazing images of Slovakia, a country in the very heart of Europe. *Dancing on Broken Glass* is a series of frescoes about basic human needs and feelings. The narrative of the film is simple - love and the struggle to experience love. The story has few words, lots of authentic music, captivating mountains and irresistible dance sequences. And these are as dynamic, cruel and genuine as the lives of the main characters.

PREZENTAT DE / PRESENTED BY:



WORLD SALES

Film Europe Media Company - Matúškova 10, 831 01, Bratislava, Slovakia

P: 42 12 54 65 08 24, F: 42 12 54 79 36 53

E: info@filmeurope.eu, www.filmeurope.eu

NOUA VIAȚĂ A ALBUMULUI DE FAMILIE

NEW LIFE OF FAMILY ALBUM /
NOVÝ ŽIVOT RODINNÉHO ALBA

Regia / Director: Adam Olha

SLOVACIA, CEHIA / SLOVAKIA, CZECH REPUBLIC, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 80'

FORMAT: DCP, COLOR/ALB-NEGRU (B&W), 1:1:78



ADAM OLHA

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

New Life of Family Album (2012)

Scenariul / Screenplay

Adam Olha

Imaginea / Director of

Photography

Adam Olha

Montajul / Editor

Jan Danhel

Producător / Producer

Pavel Berčík, Alice Taberyová

O producție / Production

Artileria, Evolution Films

Festivaluri / Festivals

Jihlava 2012

Premii / Awards

Premiul publicului/Audience Award -
Jihlava 2012



În 2005, tatăl regizorului Adam Olha s-a hotărât să-și părăsească soția și cei șase copii pentru a începe o nouă viață. Ca cel mare dintre copii și unicul bărbat rămas în familie, Adam cercetează vechile fotografii al tatălui său, le compară cu prezentul și încearcă să descopere ce a dus la o atât de radicală decizie. Urmărește relația părinților săi încă de la început și scoate în evidență probleme de comunicare apărute între soț și soție, după care observă ce urme au lăsat acestea în viețile surorilor sale.

In 2005, filmmaker Adam Olha's father decided to leave his wife and six children in order to start a new life. As the oldest of the siblings and the only remaining man in the family, Adam explores his father's old photographs, compares them with the present, and tries to discover what led to such a radical decision. He traces his parents' relationship from its beginnings, reveals problems in communication between husband and wife at a particular time, and observes how they are reflected in the lives of his sisters.

WORLD SALES

Wide Management - 40, rue Sainte-Anne, Paris 75002, France

T: 33 1 53 95 04 64, F: 33 1 53 95 04 65

E: wide@widemanagement.com, www.widemanagement.com

PĂȘĂRI, ORFANI ȘI NEBUNI

**BIRDS, ORPHANS AND FOOLS /
VTACKOVIA, SIROTY A BLAZNI**

Regia / Director: Juraj Jakubisko

CEHOSLOVACIA / CZECHOSLOVAKIA, 1969

DURATA / RUNNING TIME: 78'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:66



JURAJ JAKUBISKO

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Bathory: Countess of Blood (2008)
Post Coitum (2004)
An Ambiguous Report About the End
of the World (1997)
Freckled Max and the Spooks (1987)
The Feather Fairy (1985)
See You in Hell, Friends (1970)
Birds, Orphans and Fools (1969)
The Deserter and the Nomads (1968)

Scenariul / Screenplay

Juraj Jakubisko, Karol Sidon

Imaginea / Director of

Photography

Igor Luther

Montajul / Editor

Maximilian Remen, Bob Wade

Cu / Cast

Philippe Avron, Jiri Sykora, Magda
Vasaryova

Producător / Producer

Jan Svikruha, Jan Tomaskovic

O producție / Production

Como Film, Studio Hraných Filmov
Bratislava

Festivaluri / Festivals

Cannes 1971



Filmul prezintă perioada haotică dintre Primăvara de la Praga și invazia sovietică ce i-a urmat în vara lui 1968. Trei tineri, orfanii Yorick, Andrej și Marta, trăiesc într-o lume a violenței și-a deziluziei, cinică și lipsită de speranță. Supraviețuiesc doar datorită nebuliei lor, căci, recurgând la o filozofie personală a bucuriei și-a iubirii, încearcă să se joace de-a libertatea într-o țară care nu mai e liberă.

This film reflects the hectic period of the Prague Spring and the Soviet invasion that followed in the summer of 1968. Three young people, orphans Yorick, Andrej and Marta, find themselves in a cynical and hopeless world of violence and disillusionment. They survive thanks only to their own foolishness - trying to play at freedom in a country that is not free, using an inner philosophy of joy and love.

WORLD SALES

Slovak Film Institute - Grösslingová 32, SK 811 09, Bratislava, Slovak Republic
P: 42 12 57 10 15 03, F: 42 12 52 96 34 61
E: sfu@sfu.sk, www.sfu.sk

SOARELE PRINS ÎN PLASĂ

THE SUN IN A NET / SLNKO V SIETI

Regia / Director: Stefan Uher

CEHOSLOVACIA / CZECHOSLOVAKIA, 1962

DURATA / RUNNING TIME: 90'

FORMAT: DCP, ALB-NEGRU/B&W, 1:1:37



STEFAN UHER

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

The Curator of Outdoor Museum (1989)
Siesta veta (1986)
She Kept Asking for the Moon (1983)
Great Times (1980)
Penelopa (1978)
If I Had a Girl (1976)
Big Night and Big Day (1975)
The Valley (1973)
If I Had a Gun (1972)
Three Daughters (1968)
Varhany (1964)
The Sun in a Net (1962)

Scenariul / Screenplay

Alfonz Bednar

Imaginea / Director of

Photography

Stanislav Szomolanyi

Montajul / Editor

Bedrich Voderka

Cu / Cast

Marian Bielik, Jana Belakova, Olga

Salagova, Pavel Chrobak

O producție / Production

Filmová tvorba a distribúcia Bratislava,

Štúdio hraných filmov Bratislava



Poveste plină de poezie despre dragostea timidă dintre doi tineri. Vor să-și ascundă îndoielile, lipsa de experiență și teama în spatele unui fals cinism și a unor atitudini negative. Adevărul lumilor lor interioare este plin de emoții, doar că le e teamă să le scoată la iveală.

A lyrical story of the shy love of two young people. They try to hide their doubts, lack of experience and fear by pretended cynicism and negative attitudes. But the truth is their inner worlds are full of emotions that they are afraid to reveal.

WORLD SALES

Slovak Film Institute - Grösslingová 32, SK 811 09, Bratislava, Slovak Republic

P: 42 12 57 10 15 03, F: 42 12 52 96 34 61

E: sfu@sfu.sk, www.sfu.sk

OLIVIER ASSAYAS

CARLOS /
CARLOS THE JACKAL

ORA DE VARĂ /
L'HEURE D'ÉTÉ /
SUMMER HOURS

S-A ÎNTÂMPLAT ÎN MAI /
APRÈS MAI /
SOMETHING IN THE AIR

STEPHEN FREARS

CIULIȚI-VĂ URECHILE! /
PRICK UP YOUR EARS

DETECTIVUL /
GUMSHOE

FRUMOASA MEA SPĂLĂTORIE /
MY BEAUTIFUL LAUNDRETTE

EVAL SIVAN

JAFFA, MECANICA PORTOCALIEI /
JAFFA, THE ORANGE'S CLOCKWORK

SPECIALISTUL: PORTRETUL UNUI
CRIMINAL MODERN /
UN SPÉCIALISTE, PORTRAIT D'UN
CRIMINEL MODERNE /
THE SPECIALIST

VĂ IUBESC PE TOȚI /
POUR L'AMOUR DU PEUPLE /
I LOVE YOU ALL

3x3

PREZENTAT DE / PRESENTED BY:

HBO[®]
HOME BOX OFFICE[™]

OLIVIER ASSAYAS



FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Something in the Air (2012)
 Carlos the Jackal (2010)
 Summer Hours (2008)
 Boarding Gate (2007)
 Noise (doc, 2006)
 Clean (2004)
 Demonlover (2002)
 Les destinées sentimentales (2000)
 Late August, Early September (1998)
 Irma Vep (1996)
 L'eau froide (1994)
 A New Life (1993)
 Paris s'éveille (1991)
 Winter's Child (1989)
 Disorder (1986)

Olivier Assayas, fiul respectatului regizor și scenarist francez Jacques Rémy, s-a născut în Paris în 1955. Crescând în apropierea studiourilor de film, și-a dezvoltat de timpuriu interesul pentru arta cinematografică. A preferat să studieze însă literatura și pictura. Când tatăl său s-a îmbolnăvit, Assayas l-a ajutat, mai întâi ca secretar, apoi scriind în locul lui mai multe scenarii pentru seria TV *Maigret*.

În același timp, a regizat și scurtmetraje. A simțit că primele sale încercări erau imature și a crezut că de vină era scriitura. Așa că, atunci când editorii de la *Cahiers du Cinema* i-au oferit șansa de a scrie, a profitat de ea. Pentru el, a scrie despre film era un mod de a se apropia de acest mediu și de a încerca să găsească răspunsuri la întrebări despre cum se fac filmele, cum se lucrează cu actorii și cum se abordează filmul ca artă. Între 1980 și 1985, Assayas a devenit editor al revistei, contribuind semnificativ și publicând studii pe larg despre filmele de groază americane și despre cinematografia din Hong Kong.

În 1985, Assayas a început să scrie scenarii. A colaborat cu André Téchiné la scenariile pentru *Rendez-vous* (1985) și *Scene of the Crime* (1986). În 1986, Assayas a regizat primul său film, psihodrama stilizată despre adolescenți *Disorder*, care a câștigat Premiul Criticii la Festivalul de Film de la Veneția. A ajuns în atenția publicului din America de Nord cu al treilea film al său, *Paris s'éveille* (1991), care a fost proiectat la Film Society of Lincoln Center din New York și care a câștigat Premiul Jean Vigo la festivalul cu același nume.

Irma Vep (1996) a fost primul film al lui Assayas lansat comercial în America de Nord. A avut premiera la Festivalul de Film de la Cannes și proiecții la multe altele, inclusiv la Festivalul

Internațional de Film de la Toronto. A câștigat premiul KNF la Rotterdam. Fidel bazei sale critice, în 1997 Assayas a regizat un documentar despre cineastul taiwanez Hou Hsiao-Hsien, intitulat *HHH: A Portrait of Hou Hsiao-Hsien*. Următorul său film, *Late August, Early September* (1998), a avut premiera la Toronto și a fost nominalizat pentru Scoica de Aur la Festivalul Internațional de Film de la San Sebastian.

Les Destinées Sentimentales (2000) a fost nominalizat de mai multe ori și a câștigat premii, printre care Premiul publicului la Festivalul de Film Cinemania și Premiul pentru cel mai bun regizor la Festivalul de Film de la Muscat. *Demonlover* (2002), cu Chloe Sevigny, Gina Gershon, Connie Nielson și Charles Berling, a avut premiera la Cannes și a fost distins cu trofee la multe alte festivaluri. În *Clean* (2005), care a avut premiera la Cannes, a jucat și fosta soție a lui Assayas, Maggie Cheung, care a primit Premiul pentru cea mai bună actriță.

Cel mai recent film al său este *S-a întâmplat în mai* (2012), premiat cu trofeul Osella de Aur pentru Cel mai bun scenariu la ediția de anul trecut a festivalului de la Veneția.

Olivier Assayas, the son of respected French director/screenwriter Jacques Rémy, was born in Paris, France. Growing up around film studios, he developed an early interest in filmmaking, but instead opted to study literature and painting. When his father became ill, Assayas helped him, first as a secretary, then ghostwriting several scripts for the TV series *Maigret*.

In the meantime, he also made short films. But sensing that his first shorts were immature, he thought the problem was his writing. So when the editors of *Cahiers du Cinema* offered him an opportunity to write for the magazine, he took it. For him, writing about film was a way of approaching the medium to try to solve questions about how to make films, how to work with actors, and how to approach film as an art. Between 1980 and 1985, Assayas became an editor and significant contributor to the magazine, publishing extensive studies on American horror films and Hong Kong cinema.

In 1985, Assayas began screenwriting. He collaborated with André Téchiné on the scripts for *Rendez-vous* (1985) and *Scene of the Crime* (1986). In 1986, Assayas directed his first feature, the stylized teen psychodrama *Desorder*, which won the Critics' Prize at the Venice Film Festival. He came to the attention of North American film audiences with his third film, *Paris s'éveille* (1991), which screened at the Film Society of Lincoln Center in New York and won the Prix Jean Vigo at the festival of the same name.

Irma Vep (1996) was Assayas's first film to be commercially released in North America. It debuted at the Cannes Film Festival and screened at many others, including the Toronto International Film Festival, and won the KNF award at Rot-

terdam. Still faithful to his critical roots, in 1997 Assayas directed a documentary on Taiwanese filmmaker Hou Hsiao-Hsien titled *HHH: A Portrait of Hou Hsiao-Hsien*. His next film, *Late August, Early September* (1998), premiered in Toronto and was nominated for a Golden Seashell at the San Sebastian International Film Festival.

Les Destinées Sentimentales (2000) was nominated and won several awards, including the 2000 Audience Award, at the Cinemania Film Festival and 2004 Best Director at the Muscat Film Festival. *Demonlover* (2002), starring Chloë Sevigny, Gina Gershon, Connie Nielson and Charles Berling, premiered at Cannes and won awards at other festivals where it played. *Clean* (2005) premiered at Cannes in 2004 and starred Assayas's ex-wife, Maggie Cheung, who won the festival's Best Actress Award.

His most recent film is *Something in the Air* (2012), winner of the Golden Osella for Best Screenplay at last year's edition of the Venice film festival.

CARLOS

CARLOS THE JACKAL

Regia / Director: Olivier Assayas

FRANȚA, GERMANIA / FRANCE, GERMANY, 2010

DURATA / RUNNING TIME: 334'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay

Olivier Assayas, Dan Franck, Daniel Leconte

Imaginea / Director of

Photography

Yorick Le Saux, Denis Lenoir

Montajul / Editor

Luc Barnier, Marion Monnier

Cu / Cast

Édgar Ramírez, Alexander Scheer, Fadi Abi Samra

Producător / Producer

Jens Meurer, Daniel Leconte

O producție / Production

Films en Stock

Festivaluri / Festivals

Cannes 2010, Sao Paolo 2010

Premii / Awards

Cea mai bună mini-serie/Best Mini-Series - Globurile de Aur/Golden Globes 2011, Cel mai promițător actor/ Most Promising Actor (Édgar Ramírez) - Premiile César/César Awards 2011, Premiul criticilor (mențiune onorabilă)/Critics Award (honorable mention) - Sao Paolo 2010



Ilich Ramirez Sanchez, cunoscut sub numele de Carlos, este o figură centrală în istoria terorismului internațional al anilor '70 și '80. În același timp adept al politicii de extremă stânga și mercenar oportunista în slujba serviciilor secrete din Orientul Mijlociu, și-a format propria organizație teroristă. *Carlos* este povestea unui revoluționar internațional, manipulator și manipulat, așa cum e purtat de iureșul istoriei contemporane și de propria nebulie. Îl urmărim până la capătul drumului, în Sudan, când dictatura islamică ce-l protejase pentru o vreme decide să-l predea poliției franceze.

Ilich Ramirez Sanchez, known as Carlos, is a central figure in the history of international terrorism in the 1970s and 1980s. At once a figure of the extreme left and an opportunistic mercenary in the pay of powerful Middle Eastern secret services, he formed his own terrorist organization. This film is the story of a revolutionary internationalist, both manipulator and manipulated, as he is carried along by the currents of contemporary history and his own folly. We will follow him to the end of his road, relegated to Sudan where the Islamic dictatorship, after having protected him for a while, handed him over to French police.

WORLD SALES

Tamasa Distribution - 63 rue de Ponthieu, 75008 Paris, France

P: 33 1 43 59 01 01, F: 33 1 43 59 64 41

E: contact@tamasadistribution.com, www.tamasa-international.com

ORA DE VARĂ

L'HEURE D'ÉTÉ / SUMMER HOURS

Regia / Director: Olivier Assayas

FRANȚA / FRANCE, 2008

DURATA / RUNNING TIME: 103'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1.85

Scenariul / Screenplay

Olivier Assayas

Imaginea / Director of

Photography

Eric Gautier

Montajul / Editor

Luc Barnier

Cu / Cast

Juliette Binoche, Charles Berling,
Jérémie Renier, Edith Scob

Producător / Producer

Charles Gillibert, Marin Karmitz,
Nathanaël Karmitz

O producție / Production

MK2 Productions

Festivaluri / Festivals

Toronto 2008, Roma 2008, New York
2008, Sao Paolo 2008, Tallinn 2008,
Istanbul 2009



Trei frați cvadragenari nu s-au văzut de mult, dar se reunesc când mama lor, moștenitoarea excepțională a colecției de artă a unchiului ei, moare. Adrienne, designer de succes în New York, Frédéric, profesor la universitatea din Paris, și Jérémie, om de afaceri cu intenții de extindere în China, sunt nevoiți să se confrunte cu sfârșitul copilăriei, cu amintirile de demult, dar și cu impresiile lor foarte diferite despre viitor.

The divergent paths of three forty-something siblings collide when their mother, heiress to her uncle's exceptional 19th century art collection dies. Adrienne, a successful New York designer, Frédéric, a university professor in Paris and Jérémie, a dynamic businessman expanding into China, are left to confront the end of childhood, their shared memories and separate visions of the future.

WORLD SALES

mk2 - 55 rue Traversière 75012, Paris, France

T: 33 1 44 67 30 00

E: sales@mk2.com, www.mk2.com

S-A ÎNTÂMPLAT ÎN MAI

APRÈS MAI /
SOMETHING IN THE AIR

Regia / Director: Olivier Assayas

FRANȚA / FRANCE, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 122'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1.85

Scenariul / Screenplay

Olivier Assayas

Imaginea / Director of

Photography

Eric Gautier

Montajul / Editor

Luc Barnier

Cu / Cast

Clément Métayer, Lola Créton, Felix Armand, Carole Combes

Producător / Producer

Nathanaël Karmitz, Charles Gillibert

Producție / Production

MK2 Productions

Festivaluri / Festivals

Veneția/Venice 2012, Toronto 2012,
San Sebastian 2012, Sao Paolo
2012, Cinemanila 2012, Ghent 2012
Rotterdam 2013, Goteborg 2013,
Belgrad 2013, Buenos Aires 2013

Premii / Awards

Osella de Aur pentru Cel mai bun
scenariu/Golden Osella for Best
Screenplay - Veneția/Venice 2012,
Premiul Georges Delerue/Georges
Delerue Award - Ghent 2012



Paris, începutul anilor '70. Elevul de liceu Gilles este absorbit complet în tumultul politic și artistic al perioadei. Ca și colegii săi, Gilles ezită între implicarea politică radicală și aspirațiile mai personale. De la relații sexuale la revelații artistice, aventura sa îl poartă din Italia până în Londra. El și prietenii săi au de făcut alegeri cruciale pentru a se regăsi într-o perioadă atât de încercată.

Paris, in the early 1970s. Gilles is a young high school student completely swept up in the political and creative effervescence of the times. Like his schoolmates, he wavers between radical commitment and more personal aspirations. Passing from sexual relations to artistic revelations on a journey through Italy and ending in London, Gilles and his friends have to make crucial choices in order to find themselves in a tumultuous age.

WORLD SALES

mk2 - 55 rue Traversière 75012, Paris, France

T: 33 1 44 67 30 00

E: sales@mk2.com, www.mk2.com

STEPHEN FREARS



FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Muhammad Ali's Greatest Fight (2013)
 Lay the Favorite (2012)
 Tamara Drewe (2010)
 Chéri (2009)
 The Queen (2006)
 Mrs Henderson Presents (2005)
 Dirty Pretty Things (2002)
 Liam (2000)
 High Fidelity (2000)
 The Hi-Lo Country (1998)
 The Van (1996)
 Mary Reilly (1996)
 Hero (1992)
 The Grifters (1990)
 Dangerous Liaisons (1988)
 Sammy and Rosie Get Laid (1987)
 Prick Up Your Ears (1987)
 My Beautiful Laundrette (1985)
 The Hit (1984)
 Bloody Kids (1979)
 Gumshoe (1971)

Stephen Frears s-a născut în Leicester, în 1941, și a studiat dreptul la Cambridge, înainte de a se îndrepta spre teatru. În 1964, s-a alăturat Royal Court Theatre, iar primul său job în cinema a fost acela de asistent de regie la filmul *Morgan - A Suitable Case for Treatment* (r. Karel Reisz, 1966). Au urmat ani în care a regizat, cu succes, producții TV și spoturi publicitare.

Debutul în lungmetraj a venit în 1971, cu *Detectivul/Gumshoe*, povestea unui jucător de bingo (Albert Finney) care visează să devină detectiv, însă cariera i-a fost lansată cu adevărat abia în 1985, cu *Frumoasa mea spălătorie / My Beautiful Laundrette*. Regizat după un scenariu de Hanif Kureishi, cu Daniel-Day Lewis în unul din rolurile centrale, filmul a fost nominalizat la Oscar și la două premii BAFTA. Ambele pelicule vor fi proiectate la TIFF în secțiunea 3X3, alături de *Ciuliți-vă urechile / Prick Up Your Ears* (1987), un biopic al dramaturgului Joe Orton, cu Gary Oldman și Alfred Molina.

Curând, a venit și prima propunere de la Hollywood: *Legături periculoase / Dangerous Liaisons* (1988), cu Glenn Close, John Malkovich și Michelle Pfeiffer pe afiș. Filmul a primit șapte nominalizări la Oscar, câștigând trei dintre ele, pentru scenariu adaptat, costume, scenografie - și zece la premiile BAFTA. A fost urmat de un noir elogiat îndelung de critică, *The Grifters* (1990), produs de Martin Scorsese, care i-a adus o nouă nominalizare la Oscar pentru regie.

Frears a continuat, de-a lungul anilor, colaborează cu Hollywood-ul, alternând proiectele cu buget mare cu cele personale. A mai regizat western-ul *The Hi-Lo Country* (1998), cu Woody Harrelson, Billy Crudup, Penélope Cruz și Patricia Arquette în distribuție, distins cu Ursul de Argint

la Berlin, *Liam* (2000), celebrul *High Fidelity* (2000), cu John Cusack pe afiș, *Dirty Pretty Things* (2002), povestea unor imigranți ilegali în Londra, *The Deal* (2003), o dramă politică de televiziune despre Tony Blair, nominalizată la BAFTA, și *Mrs Henderson Presents* (2005).

Drama *Regina / The Queen* (2006), despre drama care a cuprins familia regală după moartea Prințesei Diana, a avut un succes imens, primind șase nominalizări la Oscar și zece la BAFTA și numeroase alte distincții. Actrița Helen Mirren a câștigat în jur de 30 de trofee, inclusiv Oscar, BAFTA și Globul de Aur. În 2010, comedia *Tamara Drewe* a fost în selecția oficială la Cannes. A fost urmată de *Lay the Favorite* (2012), cu Bruce Willis și Rebeca Hall.

Stephen Frears a fost președintele juriului Festivalului de la Cannes în anul în care filmul lui Cristian Mungiu, *4 luni, 3 săptămâni și 2 zile* a primit Palme d'Or. În prezent, Frears lucrează la *Philomena*, un film cu Judi Dench și Steve Coogan în distribuție.

Stephen Frears was born in 1941 in Leicester and studied law at Cambridge. In 1964, Frears joined the Royal Court Theatre and his first job in cinema was that of assistant director on the film *Morgan - A Suitable Case for Treatment* (d. Karel Reisz, 1966). For a couple of years, he continued working as a director of TV productions and commercials.

Frears made his feature film debut in 1971 with *Gumshoe*, starring Albert Finney as a Liverpool bingo caller who dreams to be a private eye, but he achieved his career breakthrough in 1985 with *My Beautiful Laundrette*. Scripted by Hanif Kureishi and starring Daniel-Day Lewis, the film was nominated for an Oscar and two BAFTA awards. Both films will be screened during TIFF in the 3X3 sidebar, alongside *Prick Up Your Ears* (1987), a biopic of playwright Joe Orton, starring Gary Oldman and Alfred Molina.

Frears made his Hollywood debut with *Dangerous Liaisons* (1988), starring Glenn Close, John Malkovich and Michelle Pfeiffer. The film was nominated for 7 Academy Awards, winning for Best Screenplay, Best Costumes and Best Art Direction, and for 10 BAFTAs. It was followed by the critically acclaimed *The Grifters* (1990), produced by Martin Scorsese and nominated for an Academy Award in the Best Director category.

Frears continued his Hollywood career alternating personal and big budget projects. Thus, he directed the Silver Bear awarded western *The Hi-Lo Country* (1998), starring Woody Harrelson, Billy Crudup, Penélope Cruz and Patricia Arquette, *Liam* (2000), the famed *High Fidelity* (2000), starring John Cusack, *Dirty Pretty Things* (2002), a drama about illegal emigrants in London, the BAFTA nominated *The Deal* (2003), a political

TV drama about Tony Blair and *Mrs Henderson Presents* (2005).

His recent biggest success was *The Queen* (2006), about the aftermath of Princess Diana's death, a multi-awarded film nominated for 6 Oscars and 10 BAFTAs. Altogether, the film brought its protagonist, Helen Mirren, approximately 30 awards, including the Oscar, BAFTA and the Golden Globe. In 2010, Frears' comedy *Tamara Drewe* was selected at Cannes. The film was followed in 2012 by *Lay the Favorite*, starring Bruce Willis and Rebeca Hall.

In 2007, Stephen Frears was the President of the Cannes jury which awarded the Golden Palm to Cristian Mungiu's *4 Months, 3 Weeks and 2 Days*. At present, Frears is in post-production with *Philomena*, a film starring Judi Dench and Steve Coogan.

CIULIȚI-VĂ URECHILE!

PRICK UP YOUR EARS

Regia / Director: Stephen Frears

MAREA BRITANIE / UK, 1987

DURATA / RUNNING TIME: 111'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1.85

Scenariul / Screenplay

Alan Bennett

Imaginea / Director of

Photography

Oliver Stapleton

Montajul / Editor

Mick Audsley

Cu / Cast

Gary Oldman, Alfred Molina, Vanessa Redgrave

Producător / Producer

Andrew Brown

O producție / Production

Civilhand, Zenith Entertainment

Festivaluri / Festivals

Cannes 1987, New York 1987

Premii / Awards

Cea mai bună contribuție artistică/
Best Artistic Contribution - Cannes
1987, Nominalizare Cel mai bun actor,
Cel mai bun scenariu/Best Actor, Best
Screenplay nominations - BAFTA 1988



O poveste controversată despre unul din tinerii homosexuali ai anilor '60: de la fiu de muncitori la celebritate națională, de la inocența sexuală la statutul de satir, de la studentul fără o lețcaie la egalul membrilor formației Beatles și emblemă a Londrei. Autorul și dramaturgul Joe Orton a ajuns la succes trăindu-și viața fără să respecte regulile. Dar povestea sa este și cea a unui „mariaj” neconvențional: rezultat al dragostei, trăit ca o farsă și sfârșit într-o gelozie mistuitoare.

A controversial story of one of the young turks of the 1960s - from working class boy to national celebrity, from sexual innocent to grinning satyr, from penniless student to peer of The Beatles and icon of London. Author and playwright Joe Orton made his success by mocking the rules of the establishment and lived his life ignoring them. But Orton's story is also the story of an unconventional "marriage" founded in love, lived as a farce and concluded in an all-consuming jealousy.

WORLD SALES

Park Circus Limited - 1 Park Terrace, Glasgow G3 6BY, UK

P: 44 14 13 32 21 75, F: 44 14 13 32 21 33

E: info@parkcircus.com, www.parkcircus.com

DETECTIVUL

GUMSHOE

Regia / Director: Stephen Frears

MAREA BRITANIE / UK, 1971

DURATA / RUNNING TIME: 88'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1:66

Scenariul / Screenplay

Neville Smith

Imaginea / Director of

Photography

Chris Menges

Montajul / Editor

Charles Rees

Cu / Cast

Albert Finney, Billie Whitelaw, Frank Finlay, Janice Rule

Producător / Producer

Michael Medwin

O producție / Production

Sony Pictures

Festivaluri / Festivals

New York 1972, Edinburgh 2010

Premii / Awards

Nominalizare Cel mai bun actor/Best Actor nomination (Albert Finney),
Nominalizare Cel mai bun scenariu/
Best Screenplay nomination - BAFTA
Awards 1972



Albert Finney joacă rolul unui angajat la bingo care, plictisit de existența sa anodină, publică un anunț la ziar prin care își oferă serviciile de detectiv particular. Nici nu clipește bine din ochi și se va trezi implicat într-o serie de situații pline de încurcături.

Albert Finney stars as a bingo-caller who, bored with his mundane existence, takes out a newspaper ad offering his services as a private detective. In no time at all, he finds himself involved in a series of plots and counterplots.

WORLD SALES

Park Circus Limited - 1 Park Terrace, Glasgow G3 6BY, UK

P: 44 14 13 32 21 75, F: 44 14 13 32 21 33

E: info@parkcircus.com, www.parkcircus.com

FRUMOASA MEA SPĂLĂTORIE

MY BEAUTIFUL LAUNDRETTE

Regia / Director: Stephen Frears

MAREA BRITANIE / UK, 1985

DURATA / RUNNING TIME: 97'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:66

Scenariul / Screenplay

Hanif Kureishi

Imaginea / Director of

Photography

Oliver Stapleton

Montajul / Editor

Mick Audsley

Cu / Cast

Daniel Day-Lewis, Saeed Jaffrey,
Roshan Seth

Producător / Producer

Tim Bevan, Sarah Radclyffe

O producție / Production

Film4

Festivaluri / Festivals

Edinburgh 1985, Toronto 1985, New
York 1986, Gent 1987

Premii / Awards

Nominalizare pentru Cel mai bun
scenariu/Best Original Screenplay -
Oscar/Academy Awards 1987



Tănărul pakistanez Omar, împreună cu prietenul său englez Johnny, preia de la unchiul său bogat o spălătorie în paragină și o transformă într-un palat țipător, dotat inclusiv cu ecrane video. Pe fundalul tensiunilor rasiale și al sărăciei din dura periferie londoneză, relația lor se va transforma într-una de dragoste.

Young Pakistani Omar, together with his English friend Johnny, takes over a run-down laundrette given to him by his rich uncle and transforms it into a gaudy palace complete with video screens. Against a background of racial tension and poverty in the rough London suburb, their own relationship blossoms to love.

WORLD SALES

Park Circus Limited - 1 Park Terrace, Glasgow G3 6BY, UK

P: 44 14 13 32 21 75, F: 44 14 13 32 21 33

E: info@parkcircus.com, www.parkcircus.com

EYAL SIVAN



FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Jaffa, the Orange's Clockwork (2010)
 Route 181: Fragments of a Journey in
 Palestine-Israel (2004)
 I Love You All (2004)
 The Specialist (1999)
 Populations en danger (1996)
 Aqabat jaber: Paix sans retour? (1995)
 Jerusalem: Le syndrome borderline
 (1994)
 Itgaber: Le triomphe sur soi (1993)
 Irland (1991)
 Izkor: Slaves of Memory (1991)

Eyal Sivan este realizator de filme documentare și teoretician. Locuiește la Paris.

S-a născut în 1964 în Haifa, Israel, și a crescut la Ierusalim. După ce a lucrat ca fotograf profesionist în Tel-Aviv, a părăsit Israelul în 1985 și s-a stabilit la Paris. De atunci își împarte timpul între Europa și Israel. Recunoscut pentru filmele sale controversate, Sivan a regizat peste 10 documentare politice recompensate internațional și a produs multe altele. Lucrările sale cinematografice au fost proiectate și au primit numeroase premii la festivaluri prestigioase. Pe lângă lansările impresionante peste tot în lume și transmisiile TV, filmele lui Sivan sunt proiectate periodic în spectacole de artă importante din întreaga lume.

Sivan publică lucrări și ține prelegeri despre conflictul israeliano-palestinian, despre filmul documentar și despre etică, crime politice și reprezentare, despre utilizarea politică a memoriei, genocid și altele. Este fondatorul și managerul artistic al companiei de producție de filme documentare Momento!, cu sediul la Paris, și al agenției de distribuție de film Scalpel.

Este fondatorul și redactorul șef al South Cinema Notebooks - o revistă de cinema și critică politică editată de Colegiul Sapir din Israel, unde predă în mod regulat. În ultimii ani, Sivan a fost profesor asociat în producție mass-media la School of Arts and Digital Industries din cadrul University of East London, unde a co-manageriat programul de Masterat în film, video și new media.

Este profesor în cadrul programului de Master în film la Netherlands Film Academy în Amsterdam și membru în consiliul editorial al editurii La Fabrique din Paris.

Eyal Sivan is a documentary filmmaker and theoretician based in Paris.

He was born in 1964 in Haifa, Israel, and grew up in Jerusalem. After working as a professional photographer in Tel-Aviv, he leaves Israel in 1985 and settles in Paris. Since he is sharing his time between Europe and Israel. Known for his controversial films, Sivan directed more than 10 worldwide awarded political documentaries and produced many others. His cinematographic body of work was shown and awarded various prizes in prestigious festivals. Beside worldwide theatrical releases and TV broadcasts, Sivan's films are regularly exhibit in major art shows around the world.

He publishes and lectures on the Israeli-Palestinian conflict, documentary filmmaking and ethics, political crimes and representation, political use of memory, genocide and representation, etc. He is the founder and artistic director of the Paris based documentary films production company Momento! and the film distribution agency Scalpel.

He is the founder and Chief Editor of South Cinema Notebooks - a journal of cinema and political critic edited by the Sapir academic college in Israel where he lectures regularly. In the last years Sivan was Reader (associate professor) in media production at the school of Arts and Digital Industries (ADI), at the University of East London (UEL) where he was co-leading the MA program in Film, video and new media.

He is teaching at the Master in Film at the Netherlands Film Academy in Amsterdam and he is member of the editorial board of the Paris based publishing house La Fabrique.

JAFFA, MECANICA PORTOCALEI

JAFFA, THE ORANGE'S CLOCKWORK

Regia / Director: Eyal Sivan

BELGIA, FRANȚA, GERMANIA, ISRAEL / BELGIUM, FRANCE, GERMANY,
ISRAEL, 2010

DURATA / RUNNING TIME: 89'

FORMAT: HD, COLOR, 1:1.78

Scenariul / Screenplay

Eyal Sivan

Imaginea / Director of Photography

Vincent Fooy, Rémi Lainé, Shapir
Sarusi, David Zerif

Montajul / Editor

Audrey Maurion

Producător / Producer

Arik Bernstein, Osnat Trabelsi

O producție / Production

Alma Films, Luna Blue Film, Trabelsi
Productions

Festivaluri / Festivals

Visions du Reel 2010, Salonica 2011



Jaffa, mecanica portocalei descrie istoria vizuală a faimosului fruct de portocal venit din Palestina și cunoscut de secole în toată lumea sub numele de „portocală de Jaffa”. Istoria portocalei este istoria acestui ținut. Prin fotografie și cinema, poezie și pictură, muncitorii din industria portocalelor și istorici, amintiri și mitologii ale prezentului, palestinienii și israelienii își intersectează drumurile și coexistă.

Jaffa, the Orange's Clockwork narrates the visual history of the famous citrus fruit originated from Palestine and known worldwide for centuries as „Jaffa oranges”. The history of the orange is the history of this land. Through photography and cinema, poetry, paintings, workers of the citrusers' industry and historians, memory and present mythologies, Palestinians and Israelis cross and combine.

WORLD SALES

Momento Films - 38, rue de la Chine, 75020 Paris, France

P: 33 1 43 66 25 24

E: contact@momento-films.com, www.momento-films.com

SPECIALISTUL: PORTRETUL UNUI CRIMINAL MODERN

UN SPÉCIALISTE, PORTRAIT
D'UN CRIMINEL MODERNE / THE
SPECIALIST

Regia / Director: Eyal Sivan

ISRAEL, FRANȚA, GERMANIA, AUSTRIA, BELGIA / ISRAEL, FRANCE,
GERMANY, AUSTRIA, BELGIUM, 1999

DURATA / RUNNING TIME: 128'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1:33

Scenariul / Screenplay

Rony Brauman, Eyal Sivan

Imaginea / Director of

Photography

Leo Hurwitz

Montajul / Editor

Audrey Maurion

Cu / Cast

Adolf Eichmann

Producător / Producer

Armelle Laborie, Eyal Sivan

O producție / Production

Amythos Productions, Image Creation,

Lotus Film, Memento!

Festivaluri / Festivals

Berlin 1999, Toronto 1999, Buenos

Aires 2000, IDFA 2009, Salonic 2012



La 60 de ani de la procesul lui Adolf Eichmann (Ierusalim, 1961), iată un film despre „neobișnuitul proces al unui om teribil de obișnuit”. Este un eseu despre obediență și responsabilitate, inspirat de spusele lui Eichmann la Ierusalim și “Raport asupra banalității răului” de Hannah Arendt și regizat de Eyal Sivan cu ajutorul a mai bine de 350 de ore de material de arhivă.

60 years after the Adolf Eichmann trial (Jerusalem, 1961), watch the film about „the extraordinary trial of a terribly ordinary man”. It is an essay on obedience and responsibility, inspired by Eichmann in Jerusalem, the “Report on the Banality of Evil” written by Hannah Arendt, and directed by Eyal Sivan out of 350 hours of archives.

WORLD SALES

Memento Films - 38, rue de la Chine, 75020 Paris, France

P: 33 1 43 66 25 24

E: contact@memento-films.com, www.memento-films.com

VĂ IUBESC PE TOȚI

POUR L'AMOUR DU PEUPLE / I LOVE YOU ALL

Regia / Director: Eyal Sivan, Audrey Maurion

GERMANIA, FRANȚA / GERMANY, FRANCE, 2004

DURATA / RUNNING TIME: 88'

FORMAT: DIGIBETA, COLOR, 1:1:66

Scenariul / Screenplay

Eyal Sivan, Audrey Maurion

Imaginea / Director of

Photography

Peter Badel

Montajul / Editor

Audrey Maurion

Producător / Producer

Thomas Kufus, Gilles-Marie Tiné

O producție / Production

Zero One Film, Arcapix

Festivaluri / Festivals

Berlin 2004, Buenos Aires 2004,
Ghent 2004



Domnul S. a lucrat timp de 20 de ani ca funcționar, „în slujba societății”. Din dragoste. O dragoste necondiționată, absolută, pentru „poporul său”. O dragoste oarbă și distructivă. În februarie 1990, la câteva săptămâni după căderea zidului Berlinului, Ministerul Securității de Stat se dizolvă. Este sfârșitul pentru Stasi. Maiorul S. fusese unul dintre ofițerii săi. În *Vă iubesc pe toți*, mărturia domnului S. servește drept cadru pentru un montaj care nu te poate lăsa indiferent. Spusele sale sunt combinate cu imagini originale din arhivele publice și private. Este un film despre supraveghere și cecitate, credință și deziluzie.

Mr S. worked for twenty years as an official, “serving society”. Out of love. An unconditional, absolute love for “his people”. A blind and destructive love. In February 1990, several weeks after the fall of the Berlin wall, the Ministry for State Security is dissolved. The end has come for the Stasi. Major S. is one of their officers. In *I Love You All*, Mr S.’s testimony serves as a foil to a rather disturbing montage. His report is combined with original footage from both private and public archives. It is a film about surveillance and blindness, belief and disillusionment.

WORLD SALES

Zero One Film - Lehrter Strasse 57, D - 10557 Berlin, Germany

T: 49 30 39 06 63 30, F: 49 30 39 4 58 34

E: office@zeroone.de, www.zeroone.de

36

AL CINCILEA ANOTIMP /
LA CINQUIÈME SAISON /
THE FIFTH SEASON

CURĂȚĂTORUL /
EL LIMPIADOR /
THE CLEANER

DINCOLO DE ZIDURI /
HORS LES MURS /
BEYOND THE WALLS

ÎN VIAȚĂ /
LIVING /
ZHIT

LEII /
LEONES

NU MĂ UITA /
FORGET ME NOT /
VERGISS MEIN NICHT

PANIHIDA

PE VIAȚĂ /
LIFELONG /
HAYATBOYU

SĂLBATICII /
LOS SALVAJES /
THE WILD ONES

ȘI EU /
ME TOO /
YA TOZHE KHOCHU

ULTIMII PIRAȚI DIN MAREA NEAGRĂ /
THE LAST BLACK SEA PIRATES

*f*IPRESCI

**ACESTA ESTE
SFÂRȘITUL /
THIS IS THE END**

PREZENTAT DE / PRESENTED BY:

e-on

36

Regia / Director: Nawapol
Thamrongrattanaritt

THAILANDA / THAILAND, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 68'

FORMAT: DIGIBETA, COLOR, 1:1.85



**NAWAPOL
THAMRONGRATTANARITT**

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

36 (2012)

Scenariul / Screenplay

Nawapol Thamrongrattanaritt

Imaginea / Director of

Photography

Khumwan Pairach

Montajul / Editor

Upanigkit Chonlasit

Cu / Cast

Koramit Vajrasthira, Wanlop
Rungkamjad, Nottapon Boonprakob

Producător / Producer

Nawapol Thamrongrattanaritt

O producție / Production

Pop Pictures

Festivaluri / Festivals

Pusan 2012, Cinemanila 2012,
Rotterdam 2013, Goteborg 2013

Premii / Awards

Premiul New Currents/New Currents
Award, Premiul FIPRESCI/FIPRESCI
Award - Pusan 2012, Cel mai bun
regizor/Best Director - Cinemanila
2012



Filmul experimental al lui Nawapol Thamrongrattanaritt constă din 36 de cadre statice care spun povestea modului cum păstrăm amintirile în era digitală. Sai, angajată responsabilă cu prospecțiile unui studio, face fotografii de fiecare dată când lucrează și le păstrează în calculatorul ei. Într-o zi, descoperă că a pierdut toate fișierele și încearcă să le recupereze cu ajutorul unui vechi prieten, Kai. Personajele principale nu sunt oamenii, ci amintirile salvate pe dispozitive digitale.

Nawapol Thamrongrattanaritt's experimental film consists of 36 static camera shots that tell a story of how we store memories in the digital era. Sai, a location scout working for a studio, takes pictures whenever she's working and stores them on her computer. One day, she finds out that she has lost all the files saved on her laptop and sets about trying to restore them with help from an old friend, Kai. The film's main characters are not human, but memories stored on digital devices.

WORLD SALES

Pascale Ramonda - 91 rue de Ménilmontant, 75020 Paris, France

P: 33 6 62 01 32 41

E: pascale@pascaleramonda.com, www.pascaleramonda.com

AL CINCILEA ANOTIMP

LA CINQUIÈME SAISON / THE FIFTH SEASON

Regia / Director: Peter Brosens, Jessica Woodworth

BELGIA, OLANDA, FRANȚA / BELGIUM, HOLLAND, FRANCE, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 93'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1:85



**PETER BROSENS,
JESSICA WOODWORTH**

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

The Fifth Season (2012)
Altiplano (2009)
Khadak (2006)

Scenariul / Screenplay

Peter Brosens, Jessica Woodworth

Imaginea / Director of

Photography

Hans Bruch Jr.

Montajul / Editor

Jessica Woodworth

Cu / Cast

Aurélia Poirier, Django Schrevens, Sam Louwyck, Gill Vancompennolle

Producător / Producer

Peter Brosens, Jessica Woodworth,
Diana Elbaum, Joop van Wijk, Philippe
Avril

O producție / Production

Bo Films, Entre Chien et Loup,
Molenwiek Film BV

Festivaluri / Festivals

Veneția/Venice 2012, Toronto 2012,
Hamburg 2012, Valladolid 2012, Les
Arcs 2012

Premii / Awards

Premiul special al juriului/Special Jury
Award, Premiul FIPRESCI/FIPRESCI
Award - Valladolid 2012, Cea mai bună
actriță/Best Actress - Les Arcs 2012



Un sat este lovit de o misterioasă calamitate: primăvara nu mai vine. Ciclul naturii pare să se fi întrerupt. Când rugul anual aprins pentru a sărbători sfârșitul iernii refuză să ardă, semințele să încolțească, iar vacile să mai dea lapte, panica se instaurează, iar sătenii încep să-și piardă cumpătul: cine e vinovat?

In a village, a mysterious calamity strikes: spring doesn't come. The cycle of nature seems to be interrupted. When the annual bonfire celebrating the end of winter fails to burn, the seeds don't grow and the cows refuse to give milk, panic mounts and the bonds between neighbours start to break: who is responsible?

WORLD SALES

Films Boutique - Köpenicker Strasse 184, 10997 Berlin, Germany
T: 49 30 69 53 78 50, F: 49 30 69 53 78 51
E: info@filmsboutique.com, www.filmsboutique.com

CURĂȚĂTORUL

EL LIMPIADOR / THE CLEANER

Regia / Director: Adrian Saba

PERU, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 95'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85



ADRIAN SABA

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

El limpiador (2012)

El Rio (sm/short, 2010)

Scenariul / Screenplay

Adrian Saba

Imaginea / Director of

Photography

César Fe

Montajul / Editor

Justin Beach

Cu / Cast

Victor Prada, Adrián Du Bois

Producător / Producer

Adrian Saba, Carolina Denegri

O producție / Production

Flamingo Films, La Gris Films

Festivaluri / Festivals

San Sebastian 2012, Biarritz 2012, Mar

del Plata 2012, San Francisco 2013,

Fribourg 2013, Palm Springs 2013

Premii / Awards

New Voices/New Visions Grand Prix

- Palm Springs 2012, Premiul New

Directors (mențiune specială)/New

Directors Award (Special Mention) -

San Sebastian 2012



Eusebio, un bărbat al cărui serviciu este să sterilizeze locurile unde cineva a murit, este nemaipomenit de ocupat după ce o misterioasă epidemie cuprinde Lima. Într-o zi, în timp ce curăță o casă abandonată, dă peste un băiat ascuns în dulap. E evident că părinții i-au murit. Eusebio simte că trebuie să-l ducă pe băiat la restul familiei, așa că face tot posibilul să aibă grijă de el în timp ce, în jurul lor, orașul se stinge încetul cu încetul.

Eusebio, a man whose work is to sterilise places where someone has died, is the busiest he has ever been since the outbreak of a mysterious epidemic that has the city of Lima in its grips. One day, while cleaning an abandoned house, he comes across a boy hiding in a wardrobe; it is obvious his parents are dead. Now, with the mission to find the boy's remaining family, Eusebio takes charge of the child and tries to look after him in a slowly dying city.

WORLD SALES

Film Republic - 91 Great Russell Street, London WC1B 3PS, UK

P: 44 78 35 99 91 12

E: info@filmrepublic.biz, www.filmrepublic.biz

DINCOLO DE ZIDURI

HORS LES MURS / BEYOND THE WALLS

Regia / Director: David Lambert

BELGIA, FRANȚA, CANADA / BELGIUM, FRANCE, CANADA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 98'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:2:35



DAVID LAMBERT

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Beyond the Walls (2012)

Scenariul / Screenplay

David Lambert

Imaginea / Director of

Photography

Matthieu Poirot-Delpech

Montajul / Editor

Hélène Girard

Cu / Cast

Matila Malliarakis, Guillaume Gouix,
David Salles

Producător / Producer

Jean-Yves Roubin, Jerome Dopffer,
Daniel Morin

O producție / Production

Frakas Productions, Boréal Films,
Balthazar Productions

Festivaluri / Festivals

Cannes 2012, Karlovy Vary 2012,
Atena/Athens 2012, Hamburg 2012,
Varșovia/Warsaw 2012, Stockholm
2012, Palm Springs 2013



Paulo, un tânăr pianist, și Ilir, un basist, se întâlnesc din întâmplare și se îndrăgostesc la prima vedere. După prima lor noapte împreună, Paulo se mută cu Ilir, dar relația lor se va transforma curând într-un montagne russe al dragostei, dependenței și pasiunii, care le va schimba viețile o dată pentru totdeauna.

When Paulo, a young pianist, and Ilir, a bass player meet by chance it is love at first sight. Shortly after their first night Paulo moves in with Ilir but soon their harmonious relationship becomes a turbulent roller coaster ride between love, addiction and passion which will change their lives forever.

WORLD SALES

Films Boutique - Köpenicker Strasse 184, 10997 Berlin, Germany

T: 49 30 69 53 78 50, F: 49 30 69 53 78 51

E: info@filmsboutique.com, www.filmsboutique.com

ÎN VIAȚĂ

LIVING / ZHIT

Regia / Director: Vasily Sigarev

RUSIA / RUSSIA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 117'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1:85



VASILY SIGAREV

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Living (2012)

Wolfy (2009)

Scenariul / Screenplay

Vasily Sigarev

Imaginea / Director of

Photography

Alisher Khamidkhodjaev

Montajul / Editor

Dasha Danilova

Cu / Cast

Yana Troyanova, Alexei Filimonov,

Olga Lapshina

Producător / Producer

Roman Borisevich, Alexander Kushaev

O producție / Production

Koktebel Film Company

Festivaluri / Festivals

Rotterdam 2012, Salonic/Thessaloniki

2012



Un portret existențial al unor persoane ce trăiesc într-o înghețată provincie rusă. O mamă vrea să reînnoade legătura cu fiicele ei gemene. Doi tineri se căsătoresc la biserică, dar imediat după ceremonie soarta le pune la încercare dragostea în modul cel mai brutal. Un băiat vrea să-și cunoască tatăl înstrăinat, în ciuda violentelor proteste ale mamei sale. Fiecare dintre aceste personaje trebuie să-și înfrunte propriul calvar.

An existential portrait of protagonists living in a wintry Russian province. A mother wants to reunite with her twin daughters. A young couple marry in church, but immediately after the ceremony fate tests their love in the most brutal way. A boy wants to see his estranged father, despite his mother's violent protests. Each of these characters lives through their own ordeal.

WORLD SALES

Koktebel Film Company - Druzhinnikovskaya str. 15, 123242, Moscow, Russia

T. 7 49 92 55 94 89

E: dima@koktebelfilm.ru, www.koktebelfilm.ru

LEII

LEONES

Regia / Director: Jazmín López

ARGENTINA, FRANȚA, OLANDA / ARGENTINA, FRANCE, NETHERLANDS, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 82'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35



JAZMÍN LÓPEZ

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Leones (2012)

Scenariul / Screenplay

Jazmín López

Imaginea / Director of

Photography

Matías Mesa

Montajul / Editor

Benjamin Domenech, Jazmín López

Cu / Cast

Julia Volpato, Pablo Sigal, Macarena del Corro, Diego Vegezzi, Tomás Mackinlay

Producător / Producer

Benjamin Domenech, Santiago Gallelli

O producție / Production

Rei Cine, Petit Films, Lemming Film, Viking Film, CEPA Audiovisual

Festivaluri / Festivals

Veneția/Venice 2012, Rotterdam 2013, Buenos Aires 2013



În adâncul pădurii cinci prieteni trăiesc ca o familie de lei. Pierduți în jocurile lor cu cuvinte, se hârjonesc și se seduc reciproc în timp ce se apropie și se îndepărtează de teritoriul maturității, într-o încercare disperată de a-și evita destinul deja scris.

Deep in the forest a group of five friends wander around like a lion herd. Lost in their word games, they play and seduce each other while going back and forth into adulthood territory, in a desperate search to avoid their already written story.

WORLD SALES

Premium Films - 130, rue de Turenne, 75003 Paris, France

T: 33 1 42 77 06 31, F: 33 1 44 54 05 02

E: olivier.heitz@premium-films.com, www.premium-films.com

NU MĂ UITA

**FORGET ME NOT /
VERGISS MEIN NICHT**

Regia / Director: David Sieveking

GERMANIA / GERMANY, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 88'

FORMAT: DCP, COLOR/ALB-NEGRU (B&W), 1:1:85



DAVID SIEVEKING

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Forget Me Not (doc, 2012)
David Wants to Fly (doc, 2010)
Senegallemand (doc, 2007)

Scenariul / Screenplay

David Sieveking

Imaginea / Director of

Photography

Adrian Stahli

Montajul / Editor

Catrin Vogt

Cu / Cast

Margarete Sieveking, Malte Sieveking,
David Sieveking

Producător / Producer

Martin Heisler, Carl-Ludwig Rettinger

O producție / Production

Lichtblick Media

Festivaluri / Festivals

Locarno 2012, Dok Leipzig 2012,
Reykjavik 2012, Rotterdam 2013,
Salonic/Thessaloniki 2013

Premii / Awards

Premiul Institutului Goethe/Goethe
Institute Award - Dok Leipzig 2012



Realizat cu umor și cu impresionantă candoare, *Nu mă uita* o are în centru pe mama lui David Sieveking, suferindă de boala lui Alzheimer. Filmul disecă mariajul liberal al părinților, dar și stilul lor de viață. Remarcabil de nesentimental, abordează cu dârzenie întrebarea fundamentală: vom îmbătrâni împreună?

Made with humor and astonishing candor, *Forget Me Not* centers on David Sieveking's Alzheimer stricken mother. The film dissects his parents liberal marriage and lifestyle. A remarkably unsentimental film which bravely tackles the fundamental question: will we grow old together?

WORLD SALES

Autlook Filmsales - Spittelberggasse 3/14, 1070 Vienna, Austria
P: 43 7 20 34 69 34
E: youn@autlookfilms.com, www.autlookfilms.com

PANIHIDA

Regia / Director: Ana-Felicia Scutelnicu

GERMANIA, REPUBLICA MOLDOVA / GERMANY, MOLDOVA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 61'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35



ANA-FELICIA SCUTELNICU

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Panihida (2012)

Scenariul / Screenplay

Ana-Felicia Scutelnicu

Imaginea / Director of

Photography

Tito Molina

Montajul / Editor

Tito Molina, Ana-Felicia Scutelnicu

Cu / Cast

Anișoara Morari, Petru Roșcovan, Nina Rabuș, Valentin Aga

Producător / Producer

Jonas Weydemann, Jakob D.

Weydemann

O producție / Production

Weydemann Bros.

Festivaluri / Festivals

Roma 2012

Premii / Awards

Premiul CinemaXXI/CinemaXXI Award

- Roma 2012



Într-un mic sat din Republica Moldova, o femeie bătrână moare, lăsându-și în urmă fiul, Petru, și nepoata, Anișoara. Conform tradiției, întregul sat jelește și își ia rămas-bun. După veghea de noapte, sătenii pornesc spre cimitir. Bătrânii cară sicriul greu pe cărări de piatră sus, spre dealul sacru. Soarele arde pe cer și drumul pare fără sfârșit, dar e vin pentru potolit setea și cântece pentru potolit durerea. Bucuria e întotdeauna alături de deznădejde, iar la sfârșit viața învinge moartea.

In a small village in the Republic of Moldavia, an old woman dies, leaving her son Petru and her granddaughter Anisoara behind. According to their tradition, the whole village mourns and bids farewell. After the death watch during a stormy night they make their way to the cemetery. The old men carry the heavy coffin over stony paths up to the sacred hill. The sun is high and the way seems endless, but against the thirst there is wine and against the grief there is singing. Joy mixes with sorrow and in the end, life stands above death.

WORLD SALES

Pascale Ramonda - 91 rue de Ménilmontant, 75020 Paris, France

P: 33 6 62 01 32 41

E: pascale@pascaleramonda.com, www.pascaleramonda.com

PE VIAȚĂ

LIFELONG / HAYATBOYU

Regia / Director: Asli Özge

TURCIA, GERMANIA, OLANDA / TURKEY, GERMANY, HOLLAND, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 110'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35



ASLI ÖZGE

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Lifelong (2013)

Men on the Bridge (2009)

Hesperos' Apprentices (doc, 2005)

A Little Bit of April (2003)

Scenariul / Screenplay

Asli Özge

Imaginea / Director of

Photography

Emre Erkmen

Montajul / Editor

Natali Barrey, Asli Özge

Cu / Cast

Defne Halman, Hakan Çimenser,

Gizem Akman

Producător / Producer

Nadir Operli

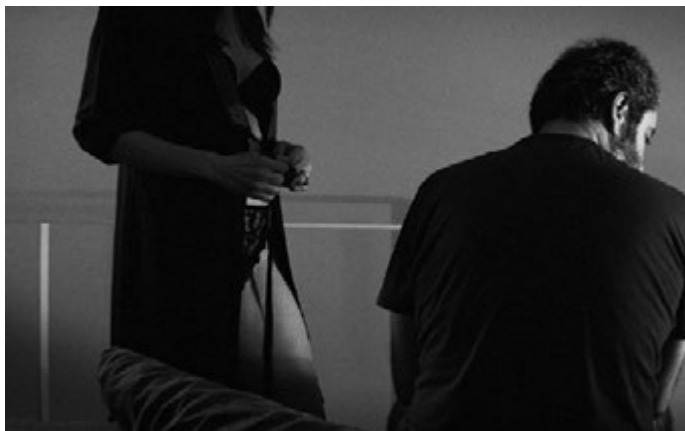
O producție / Production

Bulut Film, Kaliber Film, The Post

Republic

Festivaluri / Festivals

Berlin 2013 (Panorama Special)



Ela este o artistă respectată, iar Can un arhitect de succes. Locuiesc într-o casă frumoasă proiectată de Can, într-unul din cele mai selecte cartiere ale Istanbulului. Deși pasiunea a dispărut dintre ei, respectul reciproc și admirația le țin relația la suprafață. Asta până când Ela surprinde o conversație telefonică a lui Can...

Ela is a respected artist, Can is a successful architect. They live in a stylish house Can designed for them, in one of Istanbul's most prestigious neighborhoods. Though the passion has mostly gone out of their relationship, mutual respect and admiration keep their union afloat. That is, until Ela overhears one of Can's phone conversations...

WORLD SALES

Films Boutique - Köpenicker Strasse 184, 10997 Berlin, Germany

T: 49 30 69 53 78 50, F: 49 30 69 53 78 51

E: info@filmsboutique.com, www.filmsboutique.com

SĂLBATICII

LOS SALVAJES / THE WILD ONES

Regia / Director: Alejandro Fadel

ARGENTINA, OLANDA / ARGENTINA, NETHERLANDS, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 119'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35



ALEJANDRO FADEL

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

The Wild Ones (2012)
Love (Part One) (2005)
Bolero (2002)

Scenariul / Screenplay

Alejandro Fadel

Imaginea / Director of

Photography

Julian Apezteguia

Montajul / Editor

Delfina Castagnino, Andres P. Estrada

Cu / Cast

Leonel Arancibia, Roberto Cowal, Sofia Brito, Martín Cotari

Producător / Producer

Alejandro Fadel, Agustina Llambi-Campbell

O producție / Production

La Union de los Rios

Festivaluri / Festivals

Cannes 2012 (Semaine de la Critique), Buenos Aires 2012, Sarajevo 2012, Sitges 2012, Varșovia 2012, Rotterdam 2013, Goteborg 2013

Premii / Awards

Premiul ACID/ACID Award - Cannes 2012, Premiul de imagine/ Cinematography Award - Buenos Aires 2012, Mențiune specială/Special Mention - Varșovia 2012



Ca într-un western, totul începe cu o evadare. Cinci adolescenți evadează dintr-o școală de corecție din provincia argentiniană. Călătoresc pe jos, culme după culme, o sută de kilometri, căutând o nouă casă. Au câteva provizii și o armă. Vânează ca să se hrănească, jefuiesc casele care le ies în cale, se droghează, fac baie în râuri, se ceartă și fac dragoste: călătoria lor va deveni curând o fabulă mistică despre curaj și grație.

Five teenagers violently escape a reform school in an Argentinean province. They travel by foot, across hills, a hundred kilometres, for the promise of a new home. They carry a few supplies and a shotgun. They hunt to feed, rob the homes they pass, get high, bath in the river, fight with each other and make love: their trip soon becomes a mystic fable about courage and grace.

WORLD SALES

Memento Films International - 9 Cité Paradis, 75010 Paris, France
T: 33 1 53 34 90 20, F: 33 1 42 47 11 24
E: sales@memento-films.com, www.memento-films.com

ȘI EU

ME TOO / YA TOZHE KHOCHU

Regia / Director: Alexei Balabanov

RUSIA / RUSSIA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 83'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85



ALEXEI BALABANOV

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Me Too (2012)
 Kochegar (2010)
 Morfiy (2008)
 Cargo 200 (2007)
 It Doesn't Hurt Me (2006)
 Blind Man's Bluff (2005)
 War (2002)
 The River (2002)
 Brother 2 (2000)

Scenariul / Screenplay

Alexei Balabanov

Imaginea / Director of

Photography

Aleksandr Simonov

Montajul / Editor

Tatiana Kuzmichiova

Cu / Cast

Oleg Garkusha, Iuri Matveev,
 Aleksandr Mosin

Producător / Producer

Sergei Selianov

O producție / Production

Kinokompaniya CTB

Festivaluri / Festivals

Veneția/Venice (Orizzonti), Rotterdam
 2013, Göteborg 2013



Patru persoane gonesc într-un imens jeep negru pe un drum pustiu, în căutarea Turnului Fericii. Legende străvechi spun că turnul se află ascuns undeva între Sankt Petersburg și orașul Uglic, nu departe de o veche centrală nucleară, acum abandonată. Turnul Fericii face oamenii să dispară. Dar nu acceptă pe oricine. Fiecare dintre cei patru pasageri crede că va fi alesul.

Four passengers rush in a huge black jeep along an empty road in search of the Bell Tower of Happiness. According to old believes it is hidden somewhere between St. Petersburg and the town of Uglic, not far from an old nuclear power station which has been deserted. The Bell Tower makes people disappear. But it does not accept everyone. Each of the four passengers believes that he or she will be chosen.

WORLD SALES

Intercinema - 15 Druzhinnikovskaya Str., Moscow 123242, Russia
 P: 7 49 52 55 90 82, F: 7 49 52 55 90 53
 E: ev@intercinema.ru, www.intercinema.ru

ULTIMII PIRAȚI DIN MAREA NEAGRĂ

THE LAST BLACK SEA PIRATES

Regia / Director: Svetoslav Stoyanov

BULGARIA, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 72'

FORMAT: HDCAM, COLOR, 1:1.78



SVETOSLAV STOYANOV

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

The Last Black Sea Pirates (2013)

Scenariul / Screenplay

Vanya Ralnova

Imaginea / Director of

Photography

Orlin Ruevski, Ivan Nikolov

Montajul / Editor

Petar Marinov

Producător / Producer

Martichka Bozhilova

O producție / Production

Agitprop



Ultimii pirați din Marea Neagră înoată în testosteron într-un tărâm al sălbătăciei și-al legendelor, departe de civilizație. Timp de 20 de ani, căpitanul Jack Balena și echipajul său au băut, visând la și căutând comoara din Karadere, plaja imaculată pe care ei o consideră acasă. Dar și alții au auzit de comorile din Karadere. Când vestea unei schimbări iminente ajunge în această oază îndepărtată, lumea piraților se duce de râpă. Îndoiala roade la baza încrederii, apar conflictele și tensiunile. Din această criză se naște un basm contemporan despre comorile pe care le vânam și cele pe care le găsim.

The last Black Sea pirates swim in testosterone in a land of wilderness and legends, far from civilization. For 20 years, Captain Jack The Whale and his crew have been drinking, dreaming and hunting for a treasure buried in the gully of Karadere, the pristine beach they call home. But someone else has got wind of Karadere's treasures. When news of imminent change begin to find its way to this remote oasis, the pirates' world begins to unravel. Doubts erode the foundations of trust, conflicts brew, tensions are on the rise. In this crisis, emerges a contemporary fairy tale about the treasures we hunt and those that we find.

WORLD SALES

Agitprop - 68 Budapesta str., 1202, Sofia, Bulgaria

P: 35 9 29 83 14 11, F: 35 9 29 83 19 29

E: producer@agitprop.bg, www.agitprop.bg

ANUL DRAGONULUI /
BUCHAREST - YEAR OF THE DRAGON

FATA /
THE GIRL

ZIUA HBO / HBO DAY

PREZENTAT DE / PRESENTED BY:

HBO[®]
HOME BOX OFFICE[™]

ANUL DRAGONULUI

BUCHAREST – YEAR OF THE DRAGON

Regia / Director: Iulian Manuel Ghervas,
Adina Popescu

ROMÂNIA / ROMANIA, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 78'

FORMAT: HD, COLOR, 1:1:78



Scenariul / Screenplay

Iulian Manuel Ghervas, Adina Popescu

Imaginea / Director of

Photography

Alex Brendea

Montajul / Editor

Andrei Gorgan

Cu / Cast

Shen Xiaoming, Li Jianhua, Han
Wenlong

Producător / Producer

Monica Lăzurean-Gorgan

O producție / Production

HBO, 4 Proof Film



IULIAN MANUEL
GHERVAS, ADINA
POPESCU

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Bucharest - Year of the Dragon (2013)
Children of the Uranium (2009)



Han Wenlong este un imigrant ilegal al cărui vis de a lucra pe un șantier din Europa de Est s-a sfârșit înainte de a începe. Shen Xiaoming este un om de afaceri care trăiește suspendat între două lumi. Li Jianhua este un jurnalist care spune povestea unei comunități aflată la început de drum. Toate acestea se întâmplă în mare parte în anul 2012 - Anul Dragonului de apă, în România, o țară cu care China a împărțit la un moment dat un vis comun - cel socialist.

Han Wenlong is an illegal immigrant, whose dream to work on a building site in Eastern Europe came to an end before it even began. Shen Xiaoming is a business man who lives suspended between two worlds. Li Jianhua is a journalist who tells the story of a new community, found just at the beginning of the road. All these stories take place sometime in 2012 - the Year of the Water Dragon, in Romania, a country that shared, at a certain moment, a conjoint dream with China - the socialist dream.

WORLD SALES

HBO Romania - Strada Buzesti 62-64, et.3, sect. 1, Bucharest, Romania
P: 40 21 3 07 77 77
E: office@hbo.ro, www.hbo.ro

FATA

THE GIRL

Regia / Director: Julian Jarrold

MAREA BRITANIE, SUA / UK, USA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 91'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1.78



JULIAN JARROLD

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Brideshead Revisited (2008)
 Becoming Jane (2007)
 Kinky Boots (2005)
 Crime and Punishment (2002)
 Great Expectations (1999)
 All the King's Men (1999)
 Some Kind of Life (1995)

Scenariul / Screenplay

Gwyneth Hughes

Imaginea / Director of

Photography

John Pardue

Montajul / Editor

Andrew Hulme

Cu / Cast

Toby Jones, Sienna Miller, Imelda Staunton, Penelope Wilton

Producător / Producer

Amanda Jenks

O producție / Production

BBC, HBO

Festivaluri / Festivals

Hamptons 2012



Cu ajutorul unor interviuri cu Tippi Hedren și cu membrii încă în viață ai echipei lui Alfred Hitchcock, filmul explorează, pentru prima oară, relația obsesivă a legendarului cineast cu cea mai faimoasă actriță a sa. În 1962, Hitchcock este în culmea celebrității și a creativității, când alege un top model cvasi-necunoscut să joace rolul principal în cel mai ambițios film al său, *Păsările*. Pe măsură ce o modela pe Hedren pentru deveni blonda perfectă din imaginația sa, regizorul a început să fie obsedat de visul imposibil de a câștiga dragostea femeii în viața reală.

Informed by extensive interviews with Hedren and the surviving members of Hitchcock's crew, the movie confronts, for the first time, the legendary director's obsessive relationship with his most notorious actress. In 1962, Hitchcock was at the height of his fame and creativity when he chose an unknown fashion model to star in his most ambitious film, *The Birds*. But as he sculpted Hedren into the perfect Hitchcock blonde of his imagination, he became obsessed with the impossible dream of winning the real woman's love.

WORLD SALES

Park Circus Limited - 1 Park Terrace, Glasgow G3 6BY, UK
 P: 44 14 13 32 21 75, F: 44 14 13 32 21 33
 E: gow@parkcircus.com, www.parkcircus.com

DE CE FIERBE COPILUL ÎN MĂMĂLIGĂ /
AGLAJA

EXAMENUL /
THE EXAM /
A VIZSGA

JANOVICS JENO, UN PATHE MAGHIAR /
JANOVICS JENO, A HUNGARIAN PATHE /
JANOVICS JENO, A MAGYAR PATHE ARCHIVUM

PATRIA, SEXUL ȘI ALTE INCONVENIENTE /
HOMELAND, SEX AND FURTHER INCONVENIENCES /
SZÜLŐFÖLD, SZEX ÉS MÁS KELLEMETLENSÉGEK

USA /
THE DOOR /
AZ AJTÓ

ZIUA MAGHIARĂ / HUNGARIAN DAY

PREZENTAT DE / PRESENTED BY:



DE CE FIERBE COPILUL ÎN MĂMĂLIGĂ

AGLAJA

Regia / Director: Krisztina Deák

UNGARIA, ROMÂNIA, POLONIA / HUNGARY, ROMANIA, POLAND, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 117'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1:85



KRISZTINA DEÁK

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Aglaja (2012)
Who the Hell's Bonnie and Clyde?
(2004)
Jadviga's Pillow (2000)
Köd (1994)

Scenariul / Screenplay

Krisztina Deák

Imaginea / Director of

Photography

Tibor Máthe

Montajul / Editor

Bernadett Tuza-Ritter

Cu / Cast

Eszter Ónodi, Babett Jávör, Piroska
Móga, Zsolt Bogdán

Producător / Producer

András Muhi, Ernő Mesterházy, Piotr
Dzięcioł, Ewa Puszczynska, Oana
Giurgiu, Tudor Giurgiu

O producție / Production

Inforg Stúdió, Hai-Hui Entertainment,
Opus Film

Festivaluri / Festivals

Golden Orange Antalya 2012

Premii / Awards

Cel mai bun film/Best Feature, Premiul
juriului/Jury Grand Prix - Golden
Orange Antalya 2012



În speranța unei vieți mai bune, o familie româno-maghiară de circari fuge de regimul cEAUȘTIȘI și emigrează în vest, la începutul anilor '80. Odată ajunși, ca să poată rămâne în branșă, sunt nevoiți să găsească ceva exotic cu care să impresioneze: mama are un număr special, stă atârnată de păr de cupola circului. Fiica Aglaja este extrem de îngrijorată că mama ei ar putea să moară executând numărul, iar această temere devine o grijă zilnică. În pofida temerilor, urmând tradiția familiei, ea însăși va deveni „Femeia cu părul de oțel”.

Hoping for a better life in the West a Hungarian-Romanian family of circus artists escapes from the Ceausescu dictatorship in Romania in the early 80s. Once in the West though, they realize they need an exotic act if they want to have success. The mother devises a special act: she hangs by her hair in the circus dome. However, her daughter Aglaja gets terribly worried that her mother will fall to her death, and this fear becomes an everyday burden for her. Yet one day - following the family tradition - she herself becomes "The Woman with Hair of Steel".

WORLD SALES

Ristretto Distribution - Puskás Tivadar u. 4., 1119 Budapest, Hungary
P: 36 30 2 68 94 72
E: office@ristrettodistribution.com, www.ristrettodistribution.com

EXAMENUL

THE EXAM / A VIZSGA

Regia / Director: Péter Bergendy

UNGARIA / HUNGARY, 2011

DURATA / RUNNING TIME: 89'

FORMAT: BLURAY, COLOR, 1:1-78



PÉTER BERGENDY

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

The Exam (2011)
Stop Mom Teresa! (2004)

Scenariul / Screenplay

Norbert Köbli

Imaginea / Director of

Photography

Zsolt Tóth

Montajul / Editor

István Király

Cu / Cast

János Kulka, Zsolt Nagy, Gabriella Hámori, Péter Scherer

Producător / Producer

István Bodzsár

O producție / Production

Unió Film

Festivaluri / Festivals

Valladolid 2012, Palic 2012, Haifa 2012, Fantasporto 2013



Este 1956, revoluția a căzut. Teroarea domnește. Numit de sovietici, noul premier comandă ca loialitatea fiecărui ofițer al Securității Naționale să fie pusă la încercare. Jung este un ambițios ofițer al Securității ce trăiește sub acoperire pozând ca profesor particular. Marko, superiorul său direct, primește ordinul să monitorizeze timp de o zi apartamentul lui Jung și acțiunile acestuia pentru a testa loialitatea lui față de noul regim. Dar ce începe ca o supraveghere de rutină se va schimba brusc, căci Marko descoperă secrete supărătoare în viața lui Jung: secrete care i-ar putea distruge pe amândoi.

The 1956 Revolution has fallen. Terror reigns. Appointed by the Soviets, the new prime minister orders that each and every National Security officer's loyalty be tested. Jung is an ambitious cultural NS officer living undercover as a private teacher. Marko, his immediate superior, is ordered to monitor Jung's apartment and activities for a day to test his loyalty to the new regime. What sets out as routine surveillance takes a wild turn when Marko uncovers disturbing secrets in Jung's life: secrets that can easily destroy the careers of both men.

WORLD SALES

Unió Film - Muskotaly u. 29, Budapest H-1118, Hungary

P: 36 13 10 70 00, F: 36 13 10 70 01

E: info@uniofilm.hu, www.uniofilm.hu

JANOVICS JENO, UN PATHE MAGHIAR

**JANOVICS JENO, A HUNGARIAN
PATHE / JANOVICS JENO, A MAGYAR
PATHE ARCHIVUM**

Regia / Director: Bálint Zágoni

ROMÂNIA, UNGARIA / ROMANIA, HUNGARY, 2011

DURATA / RUNNING TIME: 62'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1:33



BÁLINT ZÁGONI

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

The Ukrainians from Maramures

(doc, 2012)

Janovics Jeno, a Hungarian Pathe

(doc, 2011)

While We Were Here (doc, 2010)

The Miraculous Fountain of Doctor

Benedek (doc, 2007)

Scenariul / Screenplay

Bálint Zágoni

Imaginea / Director of

Photography

Csaba Bántó, Farkas Filep, Péter
Keresztes, Róbert Székely

Montajul / Editor

Attila Bertóti

Cu / Cast

Gyöngyi Balogh, Ferenc Csomafáy,
Nándor Bárdi

Producător / Producer

Bálint Zágoni

O producție / Production

Filmtett Association

Festivaluri / Festivals

Pordenone 2011, film.dok 2011

Premii / Awards

Premiul special/Special Prize -

Lakiteleki 2011



Un documentar despre Jeno Janovics, unul dintre cei mai cunoscuți cineaști maghiari de la începutul secolului 20. În 1913 și-a deschis propriul studio de film și, fiind unul din primii în domeniu care au adus pe ecran opere literare, a devenit în scurt timp faimos, bogat și unul dintre cei mai invidiați cetățeni ai orașului Cluj. După Primul Război Mondial Janovics, foarte influent în epocă, a făcut un sacrificiu de neconceput pentru a-și salva compania.

A documentary about Jeno Janovics, one of the most successful Hungarian directors at the beginning of the 20th century. In 1913 he started his own film studio and, being among the first Hungarian filmmakers who adapted literary works for the silver screen, he quickly became famous, rich and one of the most envied citizens of Cluj. After WW1 Janovics, who had great influence and significant fortune, made an unconceivable sacrifice to save his film business.

WORLD SALES

Filmtett Association - str. Horea 4/18, Cluj-Napoca, România

P: 40 7 28 26 20 23

E: filmtett@filmtett.ro, www.filmtett.ro

PATRIA, SEXUL ȘI ALTE INCONVENIENTE

**HOMELAND, SEX AND FURTHER
INCONVENIENCES / SZÜLŐFÖLD,
SZEX ÉS MÁK KELLETMETLENSÉGEK**

Regia / Director: Kincses Réka

UNGARIA, GERMANIA / HUNGARY, GERMANY, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 90'

FORMAT: HD, COLOR, 1:1-85

Scenariul / Screenplay

Rácz Erzsébet, Kincses Réka

Imaginea / Director of

Photography

Adrian Stähli

Montajul / Editor

Beatrice Babin

Cu / Cast

Kerekes Krisztina, Bogdán Zsolt, Péter

Hilda, Tóth Attila

Producător / Producer

Hanneke van der Tas, Nicole Gerhards

O producție / Production

Niko Film & Vandertastic, Inforg

Stúdió, ZDF- Das Kleine Fernsehspiel

KINCSES RÉKA

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Homeland, Sex and Further
Inconveniences (2012)



Zsuzska a emigrat din Ungaria în Germania și a reușit să devină mai nemțoaică decât nemții. Își dă seama la un moment dat că pe parcursul transformării a pierdut ceva...

Zsuzska, a Hungarian immigrant in Germany, has succeeded in becoming more German than the Germans, when she realizes that something has gone missing along the way...

WORLD SALES

Niko Film - Prinzessinnenstraße 16, D-10969 Berlin, Germany

P: 49 30 27 58 28 36, F: 49 30 27 58 28 72

E: info@nikofilm.de, www.nikofilm.de

UȘA

THE DOOR / AZ AJTÓ

Regia / Director: István Szabó

UNGARIA, GERMANIA / HUNGARY, GERMANY, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 98'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85



ISTVÁN SZABÓ

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

The Door (2012)
 Relatives (2006)
 Being Julia (2003)
 From Europe to Europe (2003)
 Sunshine (1999)
 Hanussen (1988)
 Mephisto (1981)
 Budapest Tales (1976)
 Love Film (1970)
 Father (1966)

Scenariul / Screenplay

István Szabó, Andrea Vésztis

Imaginea / Director of

Photography

Elemér Ragályi

Montajul / Editor

Réka Lemhényi

Cu / Cast

Helen Mirren, Martina Gedeck, Károly
 Eperjes

Producător / Producer

Jenő Hábermann, Sándor Sóth

O producție / Production

Companies Filmart Ltd, Intuit Pictures

Festivaluri / Festivals

Wiesbaden GoEast 2013, Karlovy Vary
 2012, Moscova/Moscow 2012, Palic
 2012, Skopje 2012, Tbilisi 2012



Magda, o scriitoare în căutarea afirmării, angajează ca menajeră o femeie mai în vârstă, Emerence. De la prima întâlnire este evident că Emerence nu este o menajeră obișnuită. Deși toți din cartier o cunosc și o respectă, nimeni nu i-a călcat pragul casei și nimeni n-are habar de detaliile vieții ei private. Un eveniment dramatic din viața scriitoarei o va face pe Emerence să dezvăluie frânturi din trecutul ei traumatizant: un trecut care aruncă lumină asupra comportamentului ei neobișnuit.

Magda, a female writer struggling for success, employs an elderly woman called Emerence to be her housekeeper. From their first encounter, it is clear that Emerence is no ordinary maid. Although everyone in the neighbourhood knows and respects her, no one knows anything about her private life or has ever been allowed to enter her home. However, a dramatic event in the writer's life prompts Emerence to unveil glimpses of her traumatic past - a past which sheds light on her very peculiar behaviour.

WORLD SALES

Bankside Films - Douglas House, 3 Richmond Buildings, London W1D 3HE, UK

P: 44 20 77 34 35 66

E: films@bankside-films.com, www.bankside-films.com

CE MICĂ E LUMEA! /
MÓN PETIT /
LITTLE WORLD

GREUTATEA ELEFANȚILOR /
THE WEIGHT OF ELEPHANTS

LOTTE ȘI SECRETUL PIETREI LUNII /
LOTTE AND THE MOONSTONE SECRET /
LOTTE JA KUUKIVI SALADUS

MARUSSIA

MICUL CORB /
KAUWBOY

EDUCATIFF



CE MICĂ E LUMEA!

MÓN PETIT / LITTLE WORLD

Regia / Director: Marcel Barrena

SPANIA / SPAIN, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 82'

FORMAT: HD, COLOR, 1:1:85



MARCEL BARRENA

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Little World (2012)

Scenariul / Screenplay

Marcel Barrena, Victor Correal, Adria Cuatrecasas

Imaginea / Director of Photography

Albert Serrado, Victor Torija

Montajul / Editor

Marcel Barrena, Domi Parra

Cu / Cast

Albert Casals, Anna Socias

Producător / Producer

Victor Correal, Adria Cuatrecasas,

Oriol Maymo

O producție / Production

Umbilical Producciones

Festivaluri / Festivals

IDFA 2012, Palm Springs 2013,

Boulder 2013, Zagreb Dox 2013

Premii / Awards

Premiul DOC U!/DOC U! Award,

Premiul publicului (locul 3)/Audience

Award (3rd place) - IDFA 2012, Cel

mai bun documentar/Best Feature

Documentary - Boulder 2013



Albert Casals este prizonierul unui scaun cu roțile de la cinci ani, când a făcut leucemie. Situația nu l-a împiedicat să-și transforme visul în realitate: să călătorească în jurul lumii. Și o face exact cum vrea: fără bani, fără ajutor, fără bagaj. Nu dispune decât de imaginație și curaj. Documentarul arată cea mai mare provocare a sa: să ajungă de cealaltă parte a planetei. Este posibil să traversezi pământul în asemenea condiții?

Albert Casals is a young boy who moves in a wheelchair since he suffered leukaemia when he was 5 years old. A circumstance that hasn't prevented him from making his dream come true: to travel around the world. And to do it his way. Without money, without companions, without luggage. He has nothing but his imagination and his courage. Little World will show us his biggest and craziest challenge: to reach exactly the other side of the planet. Is it possible to cross the earth in this conditions?

WORLD SALES

Corte y Confección de películas - Calle Elkano 21, Barcelona 08004, Spain

P: 34 93 4 43 37 12, F: 34 60 7 60 54 31

E: oriol@corteyconfeccion.net, www.corteyconfeccion.net

GREUTATEA ELEFANȚILOR

THE WEIGHT OF ELEPHANTS

Regia / Director: Daniel Joseph Borgman

DANEMARCA / DENMARK, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 83'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35



DANIEL JOSEPH BORGMAN

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

The Weight of Elephants (2012)
Brainy (sm/short, 2011)
Tinus' Universe (sm/short, 2011)
Berik (sm/short, 2010)

Scenariul / Screenplay

Daniel Joseph Borgman

Imaginea / Director of

Photography

Sophia Olsson

Montajul / Editor

Molly Malene Stensgaard

Cu / Cast

Angelina Cottrell, Anna Hewlett,

Demos Murphy

Producător / Producer

Katja Adomeit, Leanne Saunders

O producție / Production

Zentropa Entertainments, Severe

Features, Three Birds

Festivaluri / Festivals

Berlin 2013



Izolarea lui Adrian dă naștere unor fantezii: se imaginează rege al unei lumi subacvatice. Imaginația sa jucăușă, visătoare, îl distrage de la viața de zi cu zi, căci realitatea în care trăiește nu ar putea fi mai diferită. Unchiul cu depresie cronică și bunica epuizată de prea multă muncă nu înțeleg jocurile băiatului de zece ani. Mama l-a abandonat când era foarte mic și la școală este agresat. Chiar când se află că trei copii din vecini au dispărut, o nouă familie se mută alături. Adrian se împrietenește cu Nicole, fiica băiețoasă a vecinilor. Curând va crede că se află foarte aproape de rezolvarea misterului copiilor dispăruți.

Adrian's isolation manifests itself in his fantasies: he is king of an underwater world. His playful, dreamy imagination distracts him from everyday life, for the reality he lives in could not be more different. Neither his chronically depressed uncle nor his overworked grandmother understand the ten-year-old's games. His mother abandoned him when he was very young and he is bullied at school. Just as news arrives that three children are missing, a new family moves in next door. Adrian develops a close relationship to their tomboyish, ten-year-old daughter Nicole and believes he is getting close to solving the mystery of the missing children.

WORLD SALES

Danish Film Institute - Gothersgade 55, DK-1123 Copenhagen K, Denmark

P: 45 21 48 85 22, F: 45 33 74 34 45

E: christianjl@dfi.dk, www.dfi.dk

LOTTE ȘI SECRETUL PIETREI LUNII

LOTTE AND THE MOONSTONE
SECRET / LOTTE JA KUUKIVI
SALADUS

Regia / Director: Janno Põldma, Heiki Ernits

ESTONIA, LETONIA / ESTONIA, LATVIA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 75'

FORMAT: HD, COLOR, 1:1:85



Scenariul / Screenplay

Janno Põldma, Heiki Ernits, Andrus Kivirähk

Animație / Animation

Jolanta Bigele

Montajul / Editor

Janno Põldma

Cu / Cast

Evelin Pang, Margus Tabor, Mait Malmsten

Producător / Producer

Riina Sildos, Kalev Tamm, Vilnis Kalnaellis

O producție / Production

Eesti Joonisfilm, Rija Films

Festivaluri / Festivals

Berlin 2012, New York 2012



JANNO PÕLDMA,
HEIKI ERNITS

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Lotte and the Moonstone Secret
(2012)

Lotte from Gadgetville (2007)



În ultima lor aventură, Klaus și prietenii săi Fred și Ville au luat trei pietre dintr-un templu secret. Ce nu știau ei este că pietrele sunt singura șansă a lepurilor Lunii să ajungă înapoi acasă. În timp ce doi dintre iepuri, Tik și Rhiv, îl caută pe Klaus, Lotte și unchiul ei încearcă să dezlege secretele pietrelor.

In their last adventure, Klaus and his friends Fred and Ville took three stones from a secret temple. What they didn't know is that the stones are the only way for the Moon Rabbits to get back home. While two of them, Tik and Rhiv, search for Klaus and the stones, Lotte and her uncle want to unlock the stones' secrets.

WORLD SALES

Sola Media GmbH - Filderhauptstraße 49, D-70599 Stuttgart, Germany

P: 49 71 14 79 36 66, F: 49 71 14 79 26 58

E: post@sola-media.com, www.sola-media.com

MARUSSIA

Regia / Director: Eva Pervolovici

FRANȚA, RUSIA / FRANCE, RUSSIA, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 82'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85



EVA PERVOLOVICI

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Marussia (2013)
 Little Red (sm/short, 2011)
 Down in the Rabbit Hole (sm/short,
 2009)
 My Undone School Film (sm/short,
 2007)

Scenariul / Screenplay

Monica Stan, Eva Pervolovici

Imaginea / Director of

Photography

Alfredo Altamirano

Montajul / Editor

Dounia Sichov

Cu / Cast

Dinara Drukarova, Marie-Isabelle

Shteynmann, Georges Babluani

Producător / Producer

Janja Kralj, Sergey Selyanov

O producție / Production

KinoElektron, CTB Film Company

Festivaluri / Festivals

Berlin 2012 (Generation)



În orașe precum Parisul există nenumărați oameni din Europa de Est care și-au părăsit locul de baștină pentru că nu întrezăreau un viitor acolo. Lucia și fetița ei Marussia sunt doi dintre acești oameni. Nu au unde să locuiască și-și trag după ele valizele prin orașul rece, fără niciun ban în buzunar și fără să aibă habar încotro se îndreaptă. În cele din urmă, mica Marussia se satură de faptul că altcineva decide întotdeauna ce se întâmplă.

In cities like Paris there are countless people from Eastern Europe who have forsaken their homelands because they can see no future there. Lucia and her little daughter Marussia are two such people. They don't have a place to live and they drag their suitcases once more through the cold city with no money in their pockets and no idea where they are going. Eventually little Marussia has enough of the fact that someone else is always calling the shots.

WORLD SALES

Rendez Vous Pictures - 2 rue de la Durance, Paris 75012, France

P: 33 9 50 70 78 30, F: 33 1 40 19 07 73

E: contact@rendezvouspictures.com, www.rendezvouspictures.com

MICUL CORB

KAUWBOY

Regia / Director: Boudewijn Koole

OLANDA / NETHERLANDS, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 81'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1.85



BOUDEWIJN KOOLE

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Kauwboy (2012)
Drawn Out Love (2007)
Waan (doc, 2002)

Scenariul / Screenplay

Boudewijn Koole, Jolein Laarman

Imaginea / Director of

Photography

Daniel Bouquet

Montajul / Editor

Gys Zevenbergen

Cu / Cast

Rick Lens, Loek Peters, Susan Radder

Producător / Producer

Wilant Boekelman

O producție / Production

Waterland Film

Festivaluri / Festivals

Berlin 2012 (Generation Kplus),
Buenos Aires 2012, Hamburg 2012,
Salonic/Thessaloniki 2012, Belgrad
2012

Premii / Awards

Deutsches Kinderhilfswerk Grand Prix
- Berlin 2012, Premiul UNICEF/UNICEF
Award - Buenos Aires, Descoperirea
europeană a anului/European
Discovery of the Year, Premiul
publicului tânăr/Young Audience
Award - European Film Awards 2012



Jojo trece printr-o perioadă grea. Băiatul de zece ani stă cu tatăl său la țară. Dar mama lui? Chiar este într-un turneu în SUA, cântând muzică country? Tatăl încearcă să-și ascundă disperarea, dar bea și își pierde cumpătul. Singura ușurare a lui Jojo este un mic corb căzut din cuib pe care l-a adus în casă. Să aibă grijă de mica pasăre, încă și mai vulnerabilă decât el, îl face fericit pe Jojo și îl învață ce înseamnă responsabilitatea.

Times are hard for Jojo. This ten year old boy lives alone with his father in a rural area. And what about his mother? Is she really touring the U.S. as a country singer? The father tries to hide his despair. But he drinks and is out of control. Jojo's only solace is a young jackdaw that has fallen out of his nest, and which he secretly takes in. Rearing the little bird, which is even more vulnerable than himself, gives Jojo a feeling of happiness and responsibility.

WORLD SALES

Waterland Film - De Kempenaerstraat 11a, Amsterdam 1051 CJ, Netherlands
P: 31 20 68 22 1 64, F: 31 20 68 23 0 61
E: mail@waterlandfilm.nl, www.waterlandfilm.nl

CEI DIN URMĂ /
THE LAST ONES /
ELS ULTIMS

EPOCA ALUMINIULUI /
THE AGE OF ALUMINIUM /
DIE AKTE ALUMINIUM

GOANA DUPĂ GHEAȚĂ /
CHASING ICE
(PIAȚA UNIRII)

ECOTIFF

PREZENTAT DE / PRESENTED BY:



CEI DIN URMĂ

THE LAST ONES / ELS ULTIMS

Regia / Director: Roger Gómez Farré, Dani Resines Cunill

SPANIA / SPAIN, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 52'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1.78



**ROGER GÓMEZ FARRÉ,
DANI RESINES CUNILL**

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

The Last Ones (2012)

Scenariul / Screenplay

Roger Gómez Farré, Dani Resines Cunill

Imaginea / Director of

Photography

Roger Gómez Farré

Montajul / Editor

Xavi Lozano

Producător / Producer

Roger Gómez Farré, Dani Resines Cunill

O producție / Production

El Cangrejo



Mai mulți barcelonezi vor să-și transforme strada într-o grădină. Au idei nemaipomenite pentru un concurs de decorațiuni, dar uneori ideile bune nu sunt de ajuns.

A group of Barcelonians want to turn their street into a garden. They have some good ideas for the ornaments contest. But sometimes it is not enough.

WORLD SALES

El Cangrejo - C/Ramon Turró, 100-104 5è 8a, 08005, Barcelona, Spain
E: elcangrejo@elcangrejo.tv, www.elcangrejo.tv

EPOCA ALUMINIULUI

THE AGE OF ALUMINIUM / DIE AKTE ALUMINIUM

Regia / Director: Bert Ehgartner

AUSTRIA, GERMANIA / AUSTRIA, GERMANY, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 90'

FORMAT: HD, COLOR/ALB-NEGRU (B&W), 1:1:78



BERT EHGARTNER

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

The Age of Aluminium (doc, 2012)

Scenariul / Screenplay

Bert Ehgartner

Imaginea / Director of

Photography

Christian Roth

Montajul / Editor

Angela Freingruber

Producător / Producer

Elisabeth Hinterholzer, Kurt Langbein

O producție / Production

Langbein & Partner Media

Festivaluri / Festivals

Washington 2012, FIPA 2012



Alumiuniul este tot mai popular și și-a găsit loc peste tot în viața noastră: deodorante, loțiuni de soare, vaccinuri sau apă filtrată. Dar ce știm despre efectele secundare ale acestor tovarăși zilnici? Metalul ușor trage după sine consecințe grele. Ultimele cercetări îl pun în legătură cu maladia Alzheimer, cancerul de sân și alergiile alimentare. Complicata extragere a alumiuniului ridică și ea probleme ecologice.

Aluminum is booming and found its way into every facet of our lives: deodorants, sun lotions, vaccines or filtered drinking water. But what do we actually know about the side effects of our daily companions? The light metal comes with heavy consequences. Latest research links it to the increase in Alzheimer's, breast cancer and food allergies. The complicated mining of aluminum is also an ecological issue.

WORLD SALES

Autlook Filmsales - Spittelberggasse 3/14, 1070 Vienna, Austria

P: 43 7 20 34 69 34

E: youn@autlookfilms.com, www.autlookfilms.com

CĂDERE LIBERĂ /
FREE FALL /
AZ ÖRVÉNY

CĂINELE NEGRU /
EL PERRO NEGRO /
EL PERRO NEGRO: STORIES FROM THE SPANISH CIVIL WAR

EXODUL DE PE DUNĂRE /
THE DANUBE EXODUS

FILMUL LUI ANGELOS /
ANGELOS' FILM

MISS UNIVERS 1929 /
MISS UNIVERSE 1929 - LISL GOLDARBEITER. A QUEEN IN WIEN

SUNT UN VON HÖFLER /
I AM VON HÖFLER - VARIATION ON WERTHER

RETROSPECTIVA PÉTER FORGÁCS / PÉTER FORGÁCS RETROSPECTIVE

PÉTER FORGÁCS



FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

GermanUnity@Balaton - Honeyland (2011)
 Hunky Blues (2009)
 I Am von Höfler (2008)
 Own Death (2008)
 Miss Universe 1929 (2006)
 El Perro Negro (2005)
 The Bishop's Garden (2002)
 A Bibó Reader (2001)
 Angelos' Film (1999)
 The Danube Exodus (1998)
 The Maelstrom (1997)
 Free Fall (1996)
 Pauer Pseudo (1996)
 The Land of Nothing (1996)
 The Notes of a Lady (1994)
 Arizona Diary (1992)
 Bougeois Dictionary (1992)
 The Diary of Mr. N. (1990)
 Either - Or (1989)
 Episodes from the Life of Professor F.M. (1987)
 The Portrait of Leopold Szondi (1986)
 Iron Age (1985)

Péter Forgács s-a născut în 1950 și este un artist media și cineast independent stabilit la Budapesta. Din 1978 încoace a realizat mai mult de 30 de filme și instalații media. Este faimos pentru seria sa de instalații și filme multi-premiat, „Ungaria intimă”, adesea bazată pe filmări de familie realizate între 1920 și 1980, care documentează vieți obișnuite ce vor fi afectate iremediabil de evenimente istorice ieșite din comun ce se petrec în afara ecranului.

De la începutul anilor '90 instalațiile video ale lui Péter Forgács au fost găzduite de muzee și galerii de artă pe tot cuprinsul Europei și în Statele Unite ale Americii. Debutul său internațional a avut loc în 1988, cu *Familia Bartos*. De atunci a primit numeroase premii la festivaluri internaționale precum cele de la New York, Budapesta, Lisabona, Marsilia, San Francisco și Berlin, unde a fost recompensat, în 1997, cu trofeul Prix Europa pentru producția sa *Cădere liberă*.

Între 2000 și 2002 Péter Forgács a fost rezident la Institutul de Cercetări și Muzeul Getty din Los Angeles, unde a creat instalația *Exodul de pe Dunăre*.

Operele sale pot fi admirate în mai multe muzee și colecții publice. În 2007 Péter Forgács a primit prestigiosul trofeu Dutch Erasmus Prize pentru importanta sa contribuție la cultura europeană. În 2009, artistul a reprezentat Ungaria la Bienala de la Veneția cu instalația *Col Tempo - Proiectul W.*

Teoreticiana media Joanne Richardson a spus despre Péter Forgács: „a dat proiectului bazat pe arhive private o dimensiune ontologică, transformându-l într-o meditație asupra naturii memoriei, asupra construcției istoriei și asupra înseși fenomenologiei realizării unui film”.

Festivalul Internațional Transilvania îl omagiază pe Péter Forgács cu o interesantă retrospectivă ce conține șase dintre cele mai cunoscute opere ale sale, printre care și celebra instalație video *Exodul de pe Dunăre*.

Péter Forgács (1950), media artist and independent filmmaker, based in Budapest. Since 1978 he has made more than thirty films and several media installations. He is best known for his "Private Hungary" series of award winning films and installations often based on home movies from the 1920s-1980s, which document ordinary lives that were soon to be ruptured by an extraordinary historical trauma that occurs off screen.

Since the early 1990s Forgács' video installations have been presented at museums and art galleries throughout Europe and America. His international debut came with *The Bartos Family* (1988). Since then he has received several international festival awards - in New York, Budapest, Lisbon, Marseilles, San Francisco and Berlin, where he won the Prix Europa for his *Free Fall* film in 1997.

Between 2000-2002 Péter Forgács was artist in residence at The Getty Museum/Getty Research Institute, Los Angeles, where he created the installation *The Danube Exodus*.

His works can be found in several museums and public collections. In 2007 Forgács was awarded with the most prestigious Dutch Erasmus Prize for his notable contributions to European culture. In 2009 Forgács represented Hungary at the Venice Biennale, exhibiting the *Col Tempo - The W. Project* installation.

Forgács "has given the private archive project an ontological dimension, turning it into a reflection on the nature of memory, the construction of history, and the phenomenology of filmmaking itself", media theorist Joanne Richardson commented on the artists' works.

Transilvania International Film Festival celebrates Péter Forgács's work with a Retrospective

comprising six of his most renowned works. The famous video installation *The Danube Exodus* is among them.

CĂDERE LIBERĂ

FREE FALL / AZ ÖRVÉNY

Regia / Director: Péter Forgács

UNGARIA / HUNGARY, 1996

DURATA / RUNNING TIME: 75'

FORMAT: BETA SP, ALB-NEGRU (B&W), 1:1:33

Scenariul / Screenplay

Péter Forgács

Montajul / Editor

Péter Forgács

Producător / Producer

Péter Forgács

Festivaluri / Festivals

Leipzig 1997, Marseilles 1997

Premii / Awards

Premiul FIPRESCI/FIPRESCI Award -

Leipzig 1997, Marele premiu/Grand

Prix - Marseilles 1997



Bazat pe filmele de familie ale talentatului muzician, fotograf și om de afaceri György Pető, *Cădere liberă* explorează anii de dinaintea Holocaustului, cel mai sumbru capitol din istoria Ungariei ultimului secol. Aflăm povestea familiei Pető și descoperim ce se află în spatele fericirii ei și cum încearcă membrii ei să ignore semnele amenințătoare ale masacrelor ce vor urma.

Based on the home movies of the talented musician, photographer and businessman György Pető, *Free Fall* explores the times before the Holocaust, the darkest chapter of the 20th century Hungary. We follow their story, to discover what's behind the Petős' happiness, how they try to ignore the threatening evidences of forthcoming massacres.

WORLD SALES

E: info@forgacspeter.hu, www.forgacspeter.hu

CÂINELE NEGRU

EL PERRO NEGRO / EL PERRO NEGRO: STORIES FROM THE SPANISH CIVIL WAR

Regia / Director: Péter Forgács

OLANDA, FRANȚA, FINLANDA, SUECIA / NETHERLANDS, FRANCE,

FINLAND, SWEDEN, 2005

DURATA / RUNNING TIME: 84'

FORMAT: BETA SP, ALB-NEGRU (B&W), 1:1:33

Scenariul / Screenplay

Péter Forgács

Montajul / Editor

Kati Juhász

Cu / Cast

Frank van der Heyden, Kirsten

Landwehr, Milly Schloss

Producător / Producer

Cesar Messemaker

O producție / Production

Lumen Film

Festivaluri / Festivals

Tribeca 2005, Hungarian Film Week

2006

Premii / Awards

Cel mai bun documentar/Best

Documentary - Tribeca 2005, Cel mai

bun documentar/Best Documentary

- Săptămâna Filmului Maghiar/

Hungarian Film Week 2006



Cu ajutorul unor imagini private, *Câinele negru* explorează dramele personale, iluziile, disperarea și fața nevăzută a nebunescului Război Civil Spaniol. Suferințele civililor, schisma țării împărțite în două, visele revoluționare, crimele și masacrele ordonate de Franco au schimbat o dată pentru totdeauna universul lui Unamuno, Lorca și Buñuel.

El perro negro explores personal dramas, illusions, desperation, and the unseen side of an insane Spanish Civil War. The sufferings of civilians, the schism of the divided country, the revolutionary illusions, murders and the systematic massacres of Franco's brutality changed once and for ever the universe of Unamuno, Lorca and Buñuel.

WORLD SALES

E: info@forgacspeter.hu, www.forgacspeter.hu

EXODUL DE PE DUNĂRE

THE DANUBE EXODUS

Regia / Director: Péter Forgács

UNGARIA / HUNGARY, 1998

DURATA / RUNNING TIME: 60'

FORMAT: BETA SP, COLOR/ALB-NEGRU (B&W), 1:1:33

Scenariul / Screenplay

Péter Forgács

Imaginea / Director of

Photography

Nándor Andrásovits

Montajul / Editor

Kati Juhász

Producător / Producer

Cesar Messemaker

Producție / Production

Lumen Film

Festivaluri / Festivals

IDFA 1998, Viennale 1999, Cracovia/

Krakow 1999, Salon/Thessaloniki

2000, One World 2000

Premii / Awards

Cel mai bun documentar/

Documentary Grand Prize, Premiul

Dragonul de argint/Silver Dragon

Award, Premiul FIPRESCI/FIPRESCI

Award - Cracovia/Krakow 1999



Exodul de pe Dunăre documentează exodul evreilor din Slovacia chiar înainte de începerea celui de-Al Doilea Război Mondial. 900 de evrei din Slovacia și Austria au încercat să ajungă în două bărci, pe Dunăre, la Marea Neagră, de unde plănuiau să se îndrepte spre Palestina. Péter Forgács a folosit pentru filmul său imaginile filmate de Nándor Andrásovits, căpitanul uneia dintre bărci.

The Danube Exodus documents the Jewish exodus from Slovakia just before the beginning of World War II. In two boats, a group of nine hundred Slovak and Austrian Jews tried to reach the Black Sea via the river Danube, in order to get to Palestine from there. Péter Forgács based his film on the amateur films of Nándor Andrásovits, the captain of one of the boats.

WORLD SALES

E: info@forgacspeter.hu, www.forgacspeter.hu

FILMUL LUI ANGELOS

ANGELOS' FILM

Regia / Director: Péter Forgács

OLANDA / NETHERLANDS, 1999

DURATA / RUNNING TIME: 60'

FORMAT: BETA SP, ALB-NEGRU (B&W), 1:1:33

Scenariul / Screenplay

Péter Forgács

Montajul / Editor

Kati Juhász

Producător / Producer

Cesar Messemaker

O producție / Production

Lumen Film

Festivaluri / Festivals

San Francisco 2000

Premii / Awards

Premiul The Golden Spire/Golden Spire

Award - San Francisco 2000



În spatele camerei este Angelos Papanastassiou, tată de familie în Atena din timpul celui de-Al Doilea Război Mondial. În primele zile ale ocupației naziste Angelos hotărăște să documenteze suferințele poporului grec. Folosind o cameră clandestină și riscându-și zi de zi viața, filmează atrocitățile comise de naziști în Atena pe întreaga durată a ocupației germano-italiene.

Behind the camera there is Angelos Papanastassiou, a Greek patrician of WW2 times Athens. In the very first days of the Nazi occupation Angelos decided to record and document the Greece motherland's sufferings. Using a clandestine 16-mm film camera and risking his life, he filmed, documented the Nazi atrocities in Athens all through the German-Italian occupation.

WORLD SALES

E: info@forgacspeter.hu, www.forgacspeter.hu

MISS UNIVERS 1929

MISS UNIVERSE 1929 – LISL GOLDARBEITER. A QUEEN IN WIEN

Regia / Director: Péter Forgács

AUSTRIA, OLANDA, UNGARIA, GERMANIA, FINLANDA / AUSTRIA, NETHERLANDS, HUNGARY, GERMANY, FINLAND, 2006

DURATA / RUNNING TIME: 70'

FORMAT: BETA SP, COLOR/ALB-NEGRU (B&W), 1:1:33

Scenariul / Screenplay

Péter Forgács

Montajul / Editor

Péter Sass

Cu / Cast

Lisl Goldarbeiter

Producător / Producer

Cesar Messemaker, Ralph Wieser

Producție / Production

Lumen Film, Mischief Film, For-Creation Bt.

Festivaluri / Festivals

Tribeca 2007, Hot Docs 2007

Premii / Awards

Mențiune specială/Special Mention

- Săptămâna Filmului Maghiar/

Hungarian Film Week 2007



Povestea lui Lisl Goldarbeiter, aleasă Miss Univers în 1929! Vărul ei, regizorul amator Marci Tenczer, venea din Szeged. A studiat la Viena, unde-și economisea până și banii de tramvai pentru a cumpăra camera de luat vederi și peliculă. Datorită lui ajunge la noi această dulce-amară poveste a unei familii din imperiul austro-ungar.

The story of Lisl Goldarbeiter, elected Miss Univers in 1929! Her cousin, amateur filmmaker Marci Tenczer came from Szeged. He studied in Vienna, where he saved even his money for the tram to buy a camera and film. It is through him that this bittersweet twentieth-century Austro-Hungarian life and family story has come down to us.

WORLD SALES

E: info@forgacspeter.hu, www.forgacspeter.hu

SUNT UN VON HÖFLER

I AM VON HÖFLER – VARIATION ON WERTHER

Regia / Director: Péter Forgács

UNGARIA / HUNGARY, 2008

DURATA / RUNNING TIME: 160'

FORMAT: BETA SP, COLOR/ALB-NEGRU (B&W), 1:1:33

Scenariul / Screenplay

Péter Forgács

Montajul / Editor

Péter Sass

Cu / Cast

Tibor Höfler

Producător / Producer

Péter Forgács

O producție / Production

For-Creation Bt.

Festivaluri / Festivals

Budapesta 2008, Barcelona 2008,

Cracovia 2008, Ierusalim 2008

Premii / Awards

Cel mai bun documentar creativ/
Creative Documentary Film Grand

Prize - Săptămâna filmului maghiar/
Hungarian Film Week 2008



Evenimentele unei vieți lungi și nostalgia ultimului membru al familiei marilor producători de pielărie din Pécs. Cercetări recente susțin că Goethe și-a modelat faimosul Werther după un strămoș al lui Tibor Höfler. Filmul explorează saga familiei sincronizând-o cu marile evenimente din Europa Centrală a secolului 20.

The twists of a long life, the elegy of the last member of the great Pécs leather manufacturers. Recently researchers claim that Goethe modelled his famous Werther figure after an ancestor of Tibor Höfler: our film journey explores how the threads of the Höfler saga intertwine with the 20th century Central Europe's turmoil.

WORLD SALES

E: info@forgacspeter.hu, www.forgacspeter.hu

CREASTA /
PURA VIDA /
THE RIDGE

SĂTUCUL MEU DRAG /
MY SWEET LITTLE VILLAGE /
VESNICKO MÁ STREDISKOVÁ

SĂNGE ÎNTUNECAT /
DARK BLOOD

SOUND CITY

TĂRĂMUL FĂGĂDUINȚEI /
HEAVEN'S GATE

TREI EXERCIȚII DE INTERPRETARE /
TROIS EXERCICES D'INTERPRETATION

PROIEȚII SPECIALE / SPECIAL SCREENINGS

CREASTA

PURA VIDA / THE RIDGE

Regia / Director: Pablo Iraburu,
Migueltxo Molina

MAREA BRITANIE, SPANIA / UK, SPAIN, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 85'

FORMAT: HD, COLOR, 1:1:85



Scenariul / Screenplay

Pablo Iraburu, Migueltxo Molina

Imaginea / Director of

Photography

Raul de la Fuente

Montajul / Editor

Pablo Iraburu, Migueltxo Molina

Cu / Cast

Horia Colibășanu, Sergei Bogomolov,
Alexei Bolotov, Don Bowie

Producător / Producer

Marga Gutierrez, Igor Otxoa

O producție / Production

Arena Comunicacion

Festivaluri / Festivals

San Sebastian 2012

Premii / Awards

Cel mai bun film basc/Best Basque

Film - San Sebastian 2012



**PABLO IRABURU,
MIGUELTXO MOLINA**

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

The Ridge (2012)



Versantul sudic al vârfului Annapurna din porțiunea nepaleză a munților Himalaya este recunoscut de alpiști drept cel mai periculos traseu din lume. Când experimentatul alpinist spaniol Iñaki Ochoa de Olza se simte rău la atingerea crestei în 2008, șansele sale sunt firave. După ce partenerul său Horia Colibășanu dă alarma, 12 alpiști din întreaga lume inițiază o periculoasă operațiune de salvare.

The south wall of Mount Annapurna in the Nepalese Himalayas is known among climbers as the most dangerous climb in the world. When experienced Spanish climber Iñaki Ochoa de Olza falls seriously ill while crossing the ridge in 2008, his hopes are slim. After his climbing partner Horia Colibășanu sounds the alarm, 12 fellow climbers from all over the world mount a highly dangerous rescue operation.

WORLD SALES

Dogwoof Global Sales

E: ana@dogwoof.com, www @dogwoof.com

SÂNGE ÎNTUNECAT

DARK BLOOD

Regia / Director: George Sluizer

OLANDA / NETHERLANDS, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 86'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85



GEORGE SLUIZER

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Dark Blood (2012)
The Stone Raft (2002)
The Commissioner (1998)
CrimeTime (1996)
The Vanishing (1993)
Twice a Woman (1979)

Scenariul / Screenplay

Jim Barton

Imaginea / Director of

Photography

Edward Lachman

Montajul / Editor

Michiel Reichwin

Cu / Cast

River Phoenix, Jonathan Pryce, Judy Davis, Rhonda Aldrich

Producător / Producer

JoAnne Sellar

O producție / Production

Sluizer Films BV

Festivaluri / Festivals

Berlin 2013, Miami 2013, Istanbul 2013, Copenhaga 2013



Tănărul Boy se retrage în deșert după ce soția îi moare din cauza radiațiilor emise de testele nucleare efectuate în apropierea casei lor. Boy așteaptă sfârșitul lumii și cioplește păpuși Katchina despre care crede că ar avea puteri magice. Harry și Buffy călătoresc prin deșert, sperând că o a doua lună de miere le va salva căsnicia. Bentley-ul lor se strică în mijlocul pustietății și cuplul este salvat de Boy. Acesta îi va lua prizonieri pentru că o dorește pe Buffy și vrea să creeze o lume mai bună alături de ea. Ultimul film al lui River Phoenix, actorul murind cu zece zile înainte de sfârșitul filmărilor, în 1992. 20 de ani mai târziu, regizorul lansează filmul, folosind o inedită tehnică de montaj pentru a completa secvențele lipsă.

Boy, a young widower, retreats to the desert after his wife dies of radiation following nuclear tests near their home. Boy is waiting for the end of the world and carves Katchina dolls that supposedly contain magical powers. Harry and Buffy travel to the desert on a second honeymoon in an attempt to save their marriage. Their Bentley breaks down in the middle of nowhere and the couple is rescued by Boy. Boy holds them prisoner because of his desire for the woman and his ambition to create a better world with her.

River Phoenix's last film: the actor died ten days before the shooting was supposed to end, in 1992! 20 years later, the director finally released the film, using an interesting method to revive the missing sequences.

WORLD SALES

Sluizer Films B.V. - Stadionweg 212 (1), 1077 TE Amsterdam, The Netherlands
E: sluzerfilms@neuf.fr, www.georgesluizer.com

SĂTUCUL MEU DRAG

MY SWEET LITTLE VILLAGE /
VESNICKO MÁ STREDISKOVÁ

Regia / Director: Jirí Menzel

CEHOSLOVACIA / CZECHOSLOVAKIA, 1985

DURATA / RUNNING TIME: 98'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1:66



JIRÍ MENZEL

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

I Served the King of England (2006)
Revenge (1995)
The Beggar's Opera (1991)
Larks on a String (1969, 1990)
My Sweet Little Village (1985)
Slavnosti snezenek (1984)
Shortcuts (1981)
Capricious Summer (1968)
Crime in a Music Hall (1968)
Closely Watched Trains (1966)

Scenariul / Screenplay

Zdenek Sverák

Imaginea / Director of

Photography

Jaromir Sofr

Montajul / Editor

Jiri Brozek

Cu / Cast

János Bán, Marián Labuda

Producător / Producer

Jan Suster

O producție / Production

Filmov studio Barrandov

Festivaluri / Festivals

Toronto 1986, Montreal 1986, Paris 1987

Premii / Awards

Nominalizare pentru Cel mai bun film străin/Best Foreign Language Film nomination - Oscar/Academy Awards 1987, Premiul special al juriului/Special Prize of the Jury, Premiul Juriului ecumenic/Prize of the Ecumenical Jury - Montreal 1986, Cel mai bun actor/Best Actor (János Bán) - Paris 1987



Unul dintre cele mai iubite filme ale lui Jirí Menzel, laureatul Premiului pentru Întreaga Carieră la TIFF 2013! De ani de zile scorțosul Pavek l-a suportat pe Otik, „prostul satului”, împărțind masa cu el, dar și bancheta tractorului. Dar năucul Otik împrăștie atâta bună-dispoziție în jur, încât Pavek, oricât s-ar enerva, nu duce la bun sfârșit amenințările că-și va găsi alt coleg. Un cuplu pe măsura lui Laurel și Hardy este inima unei comedii care descoperă umor din belșug în situații familiare.

One of the most beloved films directed by Jirí Menzel, winner of the Lifetime Achievement Award at TIFF 2013! For years the overbearing Pavek has endured Otik, the „town idiot”, sharing his meals and the front seat of their dump truck. But Otik is such a sweet-natured fool that Pavek, exasperated as he becomes, always relents on his threats to find another partner. This Laurel and Hardy-like pair are at the heart of a comedy which finds humor in an abundance of everyday situations.

SOUND CITY

Regia / Director: David Grohl

SUA / USA, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 108'

FORMAT: HD, COLOR, 1:1-85



DAVID GROHL

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Sound City (2013)

Scenariul / Screenplay

Mark Monroe

Imaginea / Director of

Photography

Kenny Stoff

Montajul / Editor

Paul Crowder

Cu / Cast

Vinny Appice, Joe Barresi, Brian Bell,
Frank Black

Producător / Producer

David Grohl

O producție / Production

Roswell Films

Festivaluri / Festivals

Sundance 2013



Regizat de Dave Grohl (Nirvana, Foo Fighters), *Sound City* vorbește despre elementul uman al muzicii, arta pierdută a înregistrării nedigitale și istoria unuia dintre cele mai faimoase studiouri din America, Sound City. A devenit cămin pentru nenumărate legende, capturându-le magia pe bandă de doi inci, deceniu după deceniu. Multe dintre cele mai influente albume din anii '70, '80 și '90 au fost înregistrate aici: clasice de Fleetwood Mac, Neil Young, Tom Petty, Metallica, Nirvana...

Directed by Dave Grohl (Nirvana, Foo Fighters), *Sound City* talks about the human element of music, the lost art of analog recording, and the history of America's greatest unsung recording studio, Sound City. It was home to countless legends, capturing their magic on two-inch tape, decade after decade. Many of the seminal albums of the 70s, 80s and 90s were put on tape within these walls: classics by Fleetwood Mac, Neil Young, Tom Petty, Metallica, Nirvana...

PREZENTAT DE / PRESENTED BY:



WORLD SALES

Roswell Films

E: kristen@sammusicbiz.com

TĂRÂMUL FĂGĂDUINȚEI

HEAVEN'S GATE

Regia / Director: Michael Cimino

SUA / USA, 1980

DURATA / RUNNING TIME: 219'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35



MICHAEL CIMINO

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

The Sunchaser (1996)
Desperate Hours (1990)
The Sicilian (1987)
Year of the Dragon (1985)
Heaven's Gate (1980)
The Deer Hunter (1978)
Thunderbolt and Lightfoot (1974)

Scenariul / Screenplay

Michael Cimino

Imaginea / Director of

Photography

Vilmos Zsigmond

Montajul / Editor

Lisa Fruchtmann, Gerald Greenberg,
William Reynolds, Tom Rolf

Cu / Cast

Kris Kristofferson, Christopher Walken,
Isabelle Huppert

Producător / Producer

Joann Carelli

O producție / Production

Partisan Productions

Festivaluri / Festivals

Cannes 1981, Berlin 1983, Veneția/
Venice 2012



Tărâmul făgăduinței este unul dintre cele mai ambițioase și neortodoxe filme de anvergură ale Hollywood-ului. Kris Kristofferson îl interpretează pe protagonist, un absolvent de Harvard care devine om al legii în sălbaticul Wyoming. Aici află de un complot al baronilor locali, care, cu acordul tacit al autorităților, plănuiesc uciderea imigranților europeni din zonă pentru a le lua pământul.

Proiecție în versiune „director's cut” restaurată.

Heaven's Gate, directed by Academy Award-winner Michael Cimino, is among Hollywood's most ambitious and unorthodox epics. Kris Kristofferson stars in the role of a Harvard graduate who has relocated all the way to Wyoming as a federal marshal; there, he learns of a government-sanctioned plot by rich cattle barons to kill the area's European settlers for their land.

TIFF screens Cimino's restored director's cut version of the film.

WORLD SALES

Park Circus Limited - 1 Park Terrace, Glasgow G3 6BY, UK
P: 44 14 13 32 21 75, F: 44 14 13 32 21 33
E: info@parkcircus.com, www.parkcircus.com

TREI EXERCIȚII DE INTERPRETARE

TROIS EXERCICES D'INTERPRETATION

Regia / Director: Cristi Puiu

FRANȚA / FRANCE, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 158'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85



CRISTI PUIU

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Trois exercices d'interprétation (2012)
Aurora (2010)
The Death of Mr. Lazarescu (2005)
Stuff and Dough (2001)

Scenariul / Screenplay

Cristi Puiu

Imaginea / Director of

Photography

Luchian Ciobanu

Montajul / Editor

Dragoș Apetri, Thomas Johansen

Cu / Cast

Ludivine Anbérée, Marion Bottollier,
Ugo Broussot, Anne-Marie Charles

Producător / Producer

Cristi Puiu

O producție / Production

Chantiers Nomade

Festivaluri / Festivals

Rotterdam 2013



Trei filme bazate pe „Trei conversații” de scriitorul și filozoful rus Vladimir Solovyov. „Exercițiile” actorilor se află la baza unei trilogii minimaliste despre cinema și literatură, viața socială și spirituală. Trilogia este rezultatul unui atelier al cunoscutului regizor Cristi Puiu găzduit de studioul Chantiers Nomades.

Three films based on „Three Conversations” by Russian writer and philosopher Vladimir Solovyov. The actors’ „exercises” developed into a minimalistic trilogy on cinema and literature, social and spiritual life. The trilogy is the result of a workshop of famous Romanian director Cristi Puiu at the French artists’ studio Chantiers Nomades.

WORLD SALES

Mandragora - 4 Ghe. Bratianu, Bucharest 011413, Romania
P: 40 2 12 22 05 58, F: 40 2 12 22 05 58
E: raluca@mandragora.ro, www.mandragora.ro

ALBĂ CA ZĂPADĂ /
BLANCANIEVES /
SNOW WHITE

EXPLORATORUL /
THE EXPLORER

MANASSE

RITMURI DIN BALCANI /
BALKAN MELODIE

TRAINS OF THOUGHTS

EVENIMENTE SPECIALE / SPECIAL EVENTS

ALBĂ CA ZĂPADA

BLANCANIEVES / SNOW WHITE

Regia / Director: Pablo Berger

SPANIA, FRANȚA / SPAIN, FRANCE, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 104'

FORMAT: DCP, ALB-NEGRU/B&W, 1:1.85



PABLO BERGER

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Blancanieves (2012)
Torremolinos 73 (2003)
Mama (sm/short, 1988)

Scenariul / Screenplay

Pablo Berger

Imaginea / Director of

Photography

Kiko de la Rica

Montajul / Editor

Fernando Franco

Cu / Cast

Maribel Verdú, Daniel Giménez Cacho,
Ángela Molina, Macarena García

Producător / Producer

Ibon Cormenzana, Jérôme Vidal,

Pablo Berger

O producție / Production

Arcadia Motion Pictures, Nix Films,
Sisifo Films, The Kraken Films, Noodles
Production

Festivaluri / Festivals

Toronto 2012, San Sebastian 2012,
Varșovia/Warsaw 2012, Mar del Plata
2012, Rotterdam 2013, Hong Kong
2013, Palm Springs 2013

Premii / Awards

Cel mai bun film/Best Film, Cea mai
bună actriță/Best Actress (Maribel
Verdú), Cel mai bun debut/Best New
Actress (Macarena García) - Premiile
Goya/Goya Awards 2013, Cea mai
bună actriță/Best Actress (Maribel
Verdú) - San Sebastian 2012, Premiul
Cine Latino/Cine Latino Award - Palm
Springs 2013



O adaptare a basmului clasic, *Albă ca Zăpada* este un omagiu unic adus epocii de aur a filmului alb-negru mut din Europa. Plasat în romanticul decor al Sevillei anilor '20, *Albă ca Zăpada* lui Berger este Carmen, fiica unui faimos toreador, care trăiește sub stăpânirea tiranică a monstruoasei mame vitrege, Encarna. Carmen scapă și se alătură unei trupe de pitici toreadori, unde frumusețea și talentul său în ring atrag atenția presei. Encarna află astfel, în sfârșit, unde să o găsească pe Carmen și se pregătește pentru confruntarea finală.

Proiecție specială la castelul Banffy de la Bonțida!

A re-telling of the classic fairy tale, *Snow White* is a uniquely spirited homage to the black-and-white Golden Age of European silent cinema. Set in a romanticized 1920s Seville, Berger's *Snow White* is Carmen, the daughter of a famous bullfighter, who lives under the tyrannical rule of her monstrous, evil stepmother, Encarna. She escapes and joins a troupe of bullfighting dwarves, where her beauty and natural talent in the ring attract notices from the press. But soon the news reaches Encarna, who at last she knows where to find Carmen, and she prepares for the final showdown.

Special screening at the Banffy Castle in Bonțida!

WORLD SALES

The Dreamcatchers Pictures - Ciutat de Grananda 45 1° 1', 08005 Barcelona, Spain
P: 34 9 33 09 06 07
E: marina@thedreamcatchers.eu, www.thedreamcatchers.eu

EXPLORATORUL

THE EXPLORER

Regia / Director: Titus Muntean,
Xantus Gabor

ROMÂNIA / ROMANIA, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 70'

FORMAT: HD, COLOR/ALB-NEGRU (B&W), 1:1:78



Scenariul / Screenplay
Titus Muntean, Xantus Gabor
**Imaginea / Director of
Photography**
Xantus Aron
Montajul / Editor
Nita Chivulescu
Producător / Producer
Vivi Drăgan Vasile
O producție / Production
Fundatia Arte Vizuale



**TITUS MUNTEAN,
XANTUS GABOR**

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

The Explorer (2013)



Documentarul urmărește firul vieții lui Emil Racoviță, pionier al cercetării vieții din Antarctica, din adâncurile Mediteranei și din peșteri, întemeietor al biospeologiei și al primului Institut de speologie din lume, de la Cluj. Filmul redă amply povestea expediției Belgica (1897-1899), prima expediție științifică ce a iernat în Antarctica, printre membrii căreia s-au numărat Roald Amundsen, Frederick Cook și căpitanul Adrien de Gerlache.

The documentary presents the life and research of Emil Racovita, one of the first Antarctic explorers, a pioneer of oceanology and the founder of a new science, the bio-speleology. He created in Cluj the world's first Institute of Speology. The film also focuses on the Belgica expedition (1897-1899), the first scientific expedition which wintered in Antarctica, having Roald Amundsen and Frederick Cook on board and Adrien de Gerlache as captain.

WORLD SALES

Fundația Arte Vizuale - Sfinții Voievozi nr. 37, ap. 1, București, sector 1, 010964, Romania
P: 40 21 3 11 13 67
E: fav@fav.ro, www.fav.ro

MANASSE

Regia / Director: Jean Mihail

ROMÂNIA / ROMANIA, 1925

DURATA / RUNNING TIME: 84'

FORMAT: HD, ALB-NEGRU (B&W), 1:1:33

JEAN MIHAIL

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

The Devil's Ravine (1957)
 Brigada lui Ionuț (1954)
 În permisie (1946)
 De vorbă cu frații plugari (1945)
 Trenul fantomă (1933)
 Prima dragoste (1932)
 Povara (1929)
 Lia (1927)
 Cererea în căsătorie (1926)
 Manasse (1925)
 Păcat (1924)

Scenariul / Screenplay

Jean Mihail

Imaginea / Director of Photography

Vasile Gociu

Cu / Cast

Roman Bulfinsky, George Aurelian,
 Dorina Demetrescu, Maria Ciucurescu,

Iosef Kamen, Ion Constantiniu

Producător / Producer

Isidor Goldenberg



Evenimentele din capodopera mută a lui Jean Mihail au loc într-un orașel din sudul României la începutul secolului 20. Suntem martorii tandrei povești de dragoste dintre un român și o evreică. Extrem de dramatic și remarcabil de vizual, filmul abordează tema intoleranței religioase. *Proiecție specială la castelul Banffy de la Bonțida, cu acompaniament live de trupa britanică Minima!*

Jean Mihail's silent masterpiece is set in a small town in Eastern Romania at the turn of the 20th century and features a tender love story between a Romanian man and a Jewish woman. Strikingly presenting the theme of religious intolerance throughout, the film is powerfully dramatic and visually remarkable. *Special screening at the Banffy Castle in Bonțida accompanied live by the British band Minima!*

RITMURI DIN BALCANI

BALKAN MELODIE

Regia / Director: Stefan Schwietert

ELVEȚIA, GERMANIA, BULGARIA / SWITZERLAND, GERMANY, BULGARIA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 92'

FORMAT: DCP, COLOR/ALB-NEGRU (B&W), 1:1:78



STEFAN SCHWIERTERT

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Balkan Melodie (doc, 2012)
Heimatklänge (doc, 2007)
Echoes of Home (doc, 2007)
Accordion Tribe (doc, 2004)

Scenariul / Screenplay

Stefan Schwietert

Imaginea / Director of

Photography

Pio Corradi, Pierre Mennel

Montajul / Editor

Isabel Meier

Producător / Producer

Martichka Bozhilova, Brigitte Hofer,
Thomas Kufus, Cornelia Seitler

O producție / Production

Maximage, Agitprop, Zero One



Filmul descrie o mare poveste de dragoste - povestea lui Marcel și Catherine Cellier și a dragostei lor de-o viață pentru muzica din Europa de Est. Cu ajutorul numeroaselor emisiuni de radio și comercializarea a milioane de discuri, Marcel Cellier prezintă muzica publicului internațional, iar acesta se îndrăgostește imediat de ea. Filmul pornește pe urmele familiei Cellier în toată Europa de Est găsind interpreții acelor vremuri și readucând la viață bogăția muzicii lor.

The film tells a great love story - the story of Marcel and Catherine Cellier and their lifelong dedication to the music of Eastern Europe. In numerous radio programmes and through selling millions of records Marcel Cellier spreads the music among an international audience, who falls in love with it immediately. Following the traces of the Cellier family the film travels to Eastern Europe to find the protagonists of those days and to resurrect the richness of their music.

WORLD SALES

Maximage GmbH - Neugasse 6, Zurich 8005, Switzerland
P: 41 4 42 74 88 66, F: 41 4 42 74 88 60
E: info@maximage.ch, www.maximage.ch

TRAINS OF THOUGHTS

Regia / Director: Timo Novotny

AUSTRIA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 85'

FORMAT: HD, COLOR, 1:1:85



TIMO NOVOTNY

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Trains of Thoughts Live (2012)
 Life in Loops (2006)
 Neon (sm/short, 2003)
 Cargo (sm/short, 1999)

Scenariul / Screenplay

Timo Novotny

Imaginea / Director of

Photography

Jakob Barth, Katica DePascale, Simone
 Laimer, Timo Novotny, Michel Reiter

Montajul / Editor

Jakob Barth, Martin Kaindl, Timo
 Novotny, Georg Scherlin

Producător / Producer

Ulrich Gehmacher

Producție / Production

Orbrock

Festivaluri / Festivals

Kalovy Vary 2012, Sarajevo 2012, CPH
 DOX 2012, Sofia 2013, Vilnius 2013,
 IndieLisboa 2013, Docville 2013



Pentru majoritatea oamenilor, metrourul nu reprezintă decât un mijloc de transport rapid și sigur care-i duce la destinația dorită. Eseul vizual al lui Timo Novotny arată că metrourul este mult mai mult decât atât. Acompaniat fără oprire de excelența coloană sonoră a celor de la Sofa Surfers, cineastul ne însoțește în rețelele de metrou din mai multe metropole ale lumii, descoperind ce le face unice.

For the majority of people, the subway merely represents a reliable means of transportation that quickly and safely transports them to their destination. Timo Novotny's audiovisual essay, however, reveals that the underground railway is much more. Set to the excellent, uninterrupted soundtrack by Sofa Surfers, the filmmaker accompanies us through the underground railways of several world metropolises, discovering what makes them unique.

WORLD SALES

Orbrock Film Production - Schottenfeldgasse 56/23, 1070 Vienna, Austria
 P: 43 15 22 25 88, F: 43 15 22 25 88
 E: office@orbrock.com, www.orbrock.com

PREMIUL PENTRU ÎNTREAGA CARIERĂ / LIFETIME ACHIEVEMENT AWARD
STEPHEN FREARS

PREMIUL PENTRU ÎNTREAGA CARIERĂ / LIFETIME ACHIEVEMENT AWARD
JIRÍ MENZEL

PREMIUL PENTRU ÎNTREAGA CARIERĂ / LIFETIME ACHIEVEMENT AWARD
ADRIAN ENESCU

PREMIUL DE EXCELENȚĂ / EXCELLENCE AWARD
LUMINIȚA GHEORGHIU

INVITAȚI SPECIALI / SPECIAL GUESTS

PREMIUL PENTRU ÎNTREAGA CARIERĂ / LIFETIME ACHIEVEMENT AWARD



STEPHEN FREARS

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Muhammad Ali's Greatest Fight (2013)
Lay the Favorite (2012)
Tamara Drewe (2010)
Chéri (2009)
The Queen (2006)
Mrs Henderson Presents (2005)
Dirty Pretty Things (2002)
Liam (2000)
High Fidelity (2000)
The Hi-Lo Country (1998)
The Van (1996)
Mary Reilly (1996)
Hero (1992)
The Grifters (1990)
Dangerous Liaisons (1988)
Sammy and Rosie Get Laid (1987)
Prick Up Your Ears (1987)
My Beautiful Laundrette (1985)
The Hit (1984)
Bloody Kids (1979)
Gumshoe (1971)

Stephen Frears s-a născut în Leicester, în 1941, și a studiat dreptul la Cambridge, înainte de a se îndrepta spre teatru. În 1964, s-a alăturat Royal Court Theatre, iar primul său job în cinema a fost acela de asistent de regie la filmul *Morgan - A Suitable Case for Treatment* (r. Karel Reisz, 1966). Au urmat ani în care a regizat, cu succes, producții TV și spoturi publicitare.

Debutul în lungmetraj a venit în 1971, cu *Detectivul / Gumshoe*, povestea unui jucător de bingo (Albert Finney) care visează să devină detectiv, însă cariera i-a fost lansată cu adevărat abia în 1985, cu *Frumoasa mea spălătorie / My Beautiful Laundrette*. Regizat după un scenariu de Hanif Kureishi, cu Daniel-Day Lewis în unul din rolurile centrale, filmul a fost nominalizat la Oscar și la două premii BAFTA. Ambele pelicule vor fi proiectate la TIFF în secțiunea 3X3, alături de *Ciuliți-vă urechile / Prick Up Your Ears* (1987), un biopic al dramaturgului Joe Orton, cu Gary Oldman și Alfred Molina.

Curând, a venit și prima propunere de la Hollywood: *Legături periculoase / Dangerous Liaisons* (1988), cu Glenn Close, John Malkovich și Michelle Pfeiffer pe afiș. Filmul a primit șapte nominalizări la Oscar, câștigând trei dintre ele, pentru scenariu adaptat, costume, scenografie - și zece la premiile BAFTA. A fost urmat de un noir elogiat îndelung de critică, *The Grifters* (1990),

produs de Martin Scorsese, care i-a adus o nouă nominalizare la Oscar pentru regie

Frears a continuat, de-a lungul anilor, colaborarea cu Hollywood-ul, alternând proiectele cu buget mare cu cele personale. A mai regizat western-ul *The Hi-Lo Country* (1998), cu Woody Harrelson, Billy Crudup, Penélope Cruz și Patricia Arquette în distribuție, distins cu Ursul de Argint la Berlin, *Liam* (2000), celebrul *High Fidelity* (2000), cu John Cusack pe afiș, *Dirty Pretty Things* (2002), povestea unor imigranți ilegali în Londra, *The Deal* (2003), o dramă politică de televiziune despre Tony Blair, nominalizată la BAFTA, și *Mrs Henderson Presents* (2005).

Drama *Regina / The Queen* (2006), despre criza care a cuprins familia regală după moartea Prințesei Diana, a avut un succes imens, primind șase nominalizări la Oscar și zece la BAFTA și numeroase alte distincții. Actrița Helen Mirren a câștigat în jur de 30 de trofee, inclusiv Oscar, BAFTA și Globul de Aur. În 2010, comedia *Tamara Drewe* a fost în selecția oficială la Cannes. A fost urmată de *Lay the Favorite* (2012), cu Bruce Willis și Rebeca Hall.

Stephen Frears a fost președintele juriului Festivalului de la Cannes în anul în care filmul lui Cristian Mungiu, *4 luni, 3 săptămâni și 2 zile* a primit Palme d'Or. În prezent, Frears lucrează la *Philomena*, un film cu Judi Dench și Steve Coogan în distribuție.

Stephen Frears was born on in 1941 in Leicester and studied law at Cambridge. In 1964, Frears joined the Royal Court Theatre and his first job in cinema was that of assistant director on the film *Morgan - A Suitable Case for Treatment* (d. Karel Reisz, 1966). For a couple of years, he continued working as a director of TV productions and commercials.

Frears made his feature film debut in 1971 with *Gumshoe*, starring Albert Finney as a Liverpool bingo caller who dreams to be a private eye, but he achieved his career breakthrough in 1985 with *My Beautiful Laundrette*. Scripted by Hanif Kureishi and starring Daniel-Day Lewis, the film was nominated for an Oscar and two BAFTA awards. Both films will be screened during TIFF in the 3X3 sidebar, alongside *Prick Up Your Ears* (1987), a biopic of playwright Joe Orton, starring Gary Oldman and Alfred Molina.

Frears made his Hollywood debut with *Dangerous Liaisons* (1988), starring Glenn Close, John Malkovich and Michelle Pfeiffer. The film was nominated for 7 Academy Awards, winning for Best Screenplay, Best Costumes and Best Art Direction, and for 10 BAFTAs. It was followed by the critically acclaimed *The Grifters* (1990), produced by Martin Scorsese and nominated for an Academy Award in the Best Director category.

Frears continued his Hollywood career alternating personal and big budget projects. Thus, he

directed the Silver Bear awarded western *The Hi-Lo Country* (1998), starring Woody Harrelson, Billy Crudup, Penélope Cruz and Patricia Arquette, *Liam* (2000), the famed *High Fidelity* (2000), starring John Cusack, *Dirty Pretty Things* (2002), a drama about illegal emigrants in London, the BAFTA nominated *The Deal* (2003), a political TV drama about Tony Blair and *Mrs Henderson Presents* (2005).

His recent biggest success was *The Queen* (2006), about the aftermath of Princess Diana's death, a multi-awarded film nominated for 6 Oscars and 10 BAFTAs. Altogether, the film brought its protagonist, Helen Mirren, approximately 30 awards, including the Oscar, BAFTA and the Golden Globe. In 2010, Frears' comedy *Tamara Drewe* was selected at Cannes. The film was followed in 2012 by *Lay the Favorite*, starring Bruce Willis and Rebeca Hall.

In 2007, Stephen Frears was the President of the Cannes jury which awarded the Golden Palm to Cristian Mungiu's *4 Months, 3 Weeks and 2 Days*. At present, Frears is in post-production with *Philomena*, a film starring Judi Dench and Steve Coogan.

PREMIUL PENTRU ÎNTREAGA CARIERĂ / LIFETIME ACHIEVEMENT AWARD



JIŘÍ MENZEL

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

I Served the King of England (2006)
The Beggar's Opera (1991)
Larks on a String (1969, 1990)
My Sweet Little Village (1985)
The Snowdrop Festival (1984)
Shortcuts (1981)
Those Wonderful Movie Cranks (1978)
Seclusion Near a Forest (1976)
Who Looks for God? (1974)
Capricious Summer (1968)
Crime in a Music Hall (1968)
Closely Watched Trains (1966)

„Un maestru al comediei umane”, cum îl numea influentul critic american Rogert Ebert, Jiří Menzel s-a născut la Praga în 1938 și a absolvit celebra școală de film FAMU în 1962. Coleg de generație cu Miloš Forman și Věra Chytilová, Menzel este unul dintre reprezentanții Noului Val în cinematografia cehă. Scurtmetrajul său, *Moartea domnului Baltazar*, a fost inclus într-un film-manifest al Noului Val intitulat *Micile perle* și distins cu Premiul criticii - FIPRESCI la Locarno, în 1965.

La doar 28 de ani, cu primul lungmetraj și cu doi ani înainte de „primăvara de la Praga”, din 1968, Jiří Menzel a devenit unul dintre cei mai cunoscuți regizori europeni, câștigând Oscarul pentru Cel mai bun film străin cu *Trenuri bine păzite / Ostře sledované vlaky*, unul dintre cele șase filme pe care avea să le regizeze după povestiri semnate de renumitul scriitor ceh Bohumil Hrabal. Filmul i-a adus numeroase alte premii și șansa de a pleca din Cehoslovacia. Menzel a rămas însă în țară și a regizat peste 20 de filme, majoritatea premiate.

În 1968, obține Marele Premiu la Karlovy Vary pentru *Vară capricioasă / Rozmarné léto*, iar în 1969 termina un film care a stat închis două decenii din cauza cenzurii: *Ciocărliei pe sârmă / Skřivánci na niti*, o altă adaptare după Hrabal, recompensată cu Ursul de Aur și cu Premiul FIPRESCI la Festivalul de la Berlin abia în 1990.

În onoarea sa, la TIFF va fi proiectat *Sătucul meu drag / Vesničko má středisková*, una dintre cele mai populare comedii cehăști din istorie, adaptare după o operă de Bohumil Hrabal. În 1986, filmul i-a adus a doua nominalizare la Oscarul pentru film străin.

Jiří Menzel a mai regizat, printre altele, *Cutting it Short / Postřiziny* (Mențiune specială la Festivalul de la Veneția, 1981), *Sfârșitul vremurilor vechi / Konec starých časů* (Cel mai bun film - Festivalul Internațional de Film de la Los Angeles, 1990) și *În slujba regelui Angliei / I Served the King of England* (Premiul FIPRESCI la Berlin, propunerea Cehiei la Oscar - 2007). În prezent, regizorul se află în post-producție cu noul său film, *Don Juanii / Donšajni*.

Cineastul este membru al Academiei Americane de Film, membru fondator al Academiei Europene de Film, și a condus departamentul de regie al FAMU între 1990 și 1992. Timp de 7 ani, între 1991 și 1998, a fost șeful Studio 89, parte a renumitei companii de producție Kratky Film. Montează, ca regizor de teatru, pe diferite scene ale lumii, și joacă la două teatre din Praga. Ca actor, a apărut în peste 40 de producții. În 1996, președintele Vaclav Havel i-a oferit Medalia de onoare a statului ceh.

"A master of human comedy", as celebrated American film critic Rogert Ebert used to call him, Jiří Menzel was born in 1938 in Prague and graduated from the famous FAMU film school in 1962. Together with Miloš Forman and Věra Chytilová, Menzel is one of the filmmakers associated with the so-called "New Wave in Czech Cinema". His short film *Mr. Balthazar's Death* was included in the film manifest of the New Wave, *Pearls of the Deep*, which received the FIPRESCI Award in Locarno 1965.

At 28, two years before the Prague Spring (1968), Jiří Menzel became one of the most fêted European directors, winning the Oscar for Best Foreign Language Film with *Closely Watched Trains / Ostře sledované vlaky*, one of his six films based on stories by famed Czech writer Bohumil Hrabal. The film earned an impressive number of awards and offered Menzel the chance to leave Czechoslovakia. However, the director stayed on and went to direct over 20 multiple-awarded films.

In 1968, he received the Grand Prize in Karlovy Vary for *Capricious Summer / Rozmarné léto*, and one year later, in 1969, he finished *Larks on a String / Skřivánci na niti*, a film whose premiere was postponed by the censorship for two decades; in 1990, the film, also based on a Hrabal's work, received the Golden Bear and the FIPRESCI award in Berlin.

TIFF audiences will celebrate the director with *My Sweet Little Village / Vesničko má středisková*, one of the most beloved Czech comedies ever, also adapted from Bohumil Hrabal. In 1986, the film brought Menzel a second Academy Award nomination for Best Foreign Language Film.

Jiří Menzel went on to direct *Cutting it Short / Postřižiny* (Special Mention, Venice 1981), *The End of the Old Times / Konec starých časů* (Best Film - Los Angeles IFF 1990), and *I Served the King of England* (FIPRESCI Award - Berlin 2007). The director is now in post-production with his newest film, *Don Juans / Donšajni*.

Menzel is a member of the American Film Academy, a founding member of the European Film Academy and the former head (1990-1992) of the FAMU directing department. Between 1991 and 1998, he was the head of Studio 89, a department of the famed production company Kratky Film. He is an international theatre director and an actor, appearing in over 40 productions. In 1996, President Vaclav Havel gave Jiří Menzel the Medal of Merit of the Czech Republic.

PREMIUL PENTRU ÎNTREAGA CARIERĂ / LIFETIME ACHIEVEMENT AWARD



ADRIAN ENESCU

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Femeia visurilor (2005)
 Second Hand (2005)
 Noro (2002)
 Ultima gară (1999)
 Thalassa, Thalassa (1997)
 Eu sunt Adam! (1996)
 The Snake (1996)
 Pepe și Fifi (1994)
 Miss Christina (1992)
 Hotel de lux (1992)
 Coroana de foc (1990)
 Coroana de foc (1990)
 Mircea (1989)
 Noi, cei din linia întâi (1986)
 Ciuleandra (1985)
 Pas în doi (1985)
 Ringul (1985)
 Lansarea (1984)
 Faleză de nisip (1983)
 Să mori rănit din dragoste de viață (1983)
 Concurs (1982)
 Pruncul, petrolul și ardelenii (1981)
 Artista, dolarii și ardelenii (1980)
 Bietul Ioanide (1980)
 Doctorul Poenaru (1978)
 Profetul, aurul și ardelenii (1978)
 Revanșa (1978)
 Septembrie (1978)
 Tănase Scatiu (1976)

Adrian Enescu s-a născut în 1948 și este unul dintre cei mai cunoscuți muzicieni și compozitori români, celebru pentru realizarea coloanelor sonore a mai bine de 60 de titluri ale cinema-ului românesc și european.

Că muzician a fost printre primii artiști de muzică electronică din România, abordând noul gen încă din anii '70. A absolvit Conservatorul "Ciprian Porumbescu" din București și a fost audi-ent al cursurilor Facultății de Muzică Electronică a universității americane Stanford.

Primul disc îi apare în 1975. Este creatorul stilului muzical al unora dintre cei mai populari cântăreți din România înainte de Revoluție. "Bună seara, iubito!", albumul de debut al Loredanei Groza, compus și produs în întregime de Adrian Enescu și lansat în 1988, a devenit cel mai popular material discografic din istoria României, cu peste un milion de unități vândute.

În timp ce semnează unele dintre cele mai cunoscute melodii pop ale anilor '80 și '90, compune muzică de film, devenind unul dintre cei mai prolifici creatori de coloane sonore din istoria filmului românesc. Apare pe genericul a aproximativ 65 de titluri, unele dintre ele premiate la festivaluri internaționale, altele extraordinare succese de casă în țară.

A colaborat cu Dan Pița, Sergiu Nicolaescu, Mircea Veroiu, Dinu Tănase, Radu Gabrea și alții.

Tănase Scatiu, Bietul Ioanide, trilogia *Ardelenilor* (17 milioane de bilete vândute), *Ciuleandra, Să mori rănit din dragoste de viață, Ringul* (trei milioane de bilete vândute în 1984), *Faleză de nisip, Pas în doi, Concurs, Mircea, Hotel de lux* (Leul de Argint pentru regia lui Dan Pița la festivalul de la Veneția 1992), *Pepe și Fifi, Eu sunt Adam!, Noro, Femeia visurilor* sunt doar câteva dintre zecile de titluri la succesul cărora Adrian Enescu a contribuit cu muzica originală. Generațiile mai tinere au aflat cu mândrie că una dintre compozițiile sale a fost inclusă în colecția de compilații Buddha Bar.

Compune muzică de teatru și balet pentru producții din Belgia, Italia, Olanda, Japonia, China și Australia, și în țară pentru spectacole de operă și teatru montate, printre alții, de Alexandru Darie și Alexander Hausvater. În ultima vreme se concentrează pe muzică electro-acustică, muzica simfonica și jazz - big band.

Born in 1948, Adrian Enescu is one of most renowned musicians and composers from Romania, famous for developing the soundtracks for more than 65 Romanian and European films.

He was one of the first electronic musicians in Romania, showing an interest in the genre from the early 70s. Upon his graduation from the "Ciprian Porumbescu" Conservatory in Bucharest, he continued his studies at the Stanford University, following courses in electronic music.

His first record appeared in 1975. He designed the musical style of some of the most popular pre-Revolution Romanian singers. "Bună seara, iubito!", Loredana Groza's debut album, released in 1988 and composed and produced entirely by Adrian Enescu, quickly became the best-selling musical recording in the history of Romania, with over one million copies sold.

While composing some of the most popular pop songs of the 80's and 90's, Adrian Enescu never stopped working on film music, becoming one of the most prolific soundtrack composers in the history of Romanian cinema. He is credited as composer for approximately 65 titles, some awarded in international festivals and others box-office hits in his own country.

He worked with directors Dan Pița, Sergiu Nicolaescu, Mircea Veroiu, Dinu Tănase, Radu Gabrea and many more. *Tănase Scatiu*, *Bietul Ioanide*,

the *Ardelenii* trilogy (17 million admissions), *Ciuleandra*, *Să mori rănit din dragoste de viață*, *Ringul* (three million admissions in 1984), *Faleze de nisip*, *Pas în doi*, *Concurs*, *Mircea*, *Hotel de lux* (winner of the Silver Lion for Best Directing at the Venice film festival in 1992), *Pepe și Fifi*, *Eu sunt Adam!*, *Noro*, *Femeia visurilor* are just a few of the dozens of films Adrian Enescu contributed with original music to. Younger generations proudly acknowledged the fact that one of his compositions was included in the Buddha Bar music collection.

He also composed theatre and ballet music for productions staged in Belgium, Italy, The Netherlands, Japan, China and Australia. In his home country he created music for opera and theatre productions, with Alexandru Darie and Alexander Hausvater among the many directors he has worked with. Lately, he has been focusing on electroacoustic and symphonic music and jazz - big band.

PREMIUL DE EXCELENȚĂ / EXCELLENCE AWARD



LUMINIȚA GHEORGHIU

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Child's Pose (2013)
 Beyond the Hills (2012)
 Aurora (2010)
 Francesca (2009)
 Silent Wedding (2008)
 The Yellow Smiley Face (sm/short, 2008)
 4 Months, 3 Weeks and 2 Days (2007)
 12.08 East of Bucharest (2006)
 The Death of Mr. Lăzărescu (2005)
 Sex Traffic (2004)
 Le temps du loup (2003)
 Maria (2003)
 Code inconnu (2000)
 Train de vie (1998)
 Prea târziu (1996)
 Stare de fapt (1996)
 Privește înainte cu mână (1993)
 Trahir (1993)
 Moromeții (1988)
 Fapt divers (1984)
 Secvențe (1982)

Luminița Gheorghiu, elogiată de presa internațională pentru rolul din *Poziția copilului* (r. Călin Netzer), filmul premiat anul acesta cu Ursul de Aur la Berlin, este imaginea celei de-a 12-a ediții a Festivalului Internațional de Film Transilvania și laureata Premiului de Excelență în cadrul galei de închidere TIFF.

Cariera Luminiței Gheorghiu, începută acum mai bine de 30 de ani, este strâns legată de cea a lui Cristi Puiu, care a distribuit-o în toate cele trei lungmetraje ale sale: *Marfa și banii* (2001), *Moartea domnului Lăzărescu* (2005) și *Aurora* (2010). Rolul asistentei din *Moartea domnului Lăzărescu* i-a adus Premiul pentru interpretare la Festivalul Internațional de Film de la Namur și Premiul pentru Cea mai bună actriță în rol secundar din partea Asociației Criticilor din Los Angeles.

Actrița a avut roluri memorabile în *Moromeții* (1988), de Stere Gulea, și *Code Inconnu* (2000), în regia lui Michael Haneke. De-a lungul timpului, a colaborat cu Lucian Pintilie, Alexandru Tatos și Radu Mihăileanu, lucrând în paralel pe scena Teatrului Bulandra din București. A jucat și în *A fost sau n-a fost?*, de Corneliu Porumboiu, *4 luni, 3 săptămâni și 2 zile*, filmul premiat cu Palme d'Or al lui Cristian Mungiu, sau *Fața galbenă care râde*, de Constantin Popescu.

În 2010, a câștigat Premiul Gopo pentru rolul secundar din *Francesca*, în regia lui Bobby Păunescu.

Luminița Gheorghiu, internaționalmente aclamată pentru rolul din *Child's Pose* (directed by Călin Netzer), winner of this year's Berlinale top award, the Golden Bear, is the face and also an Excellence Award winner of this edition of the Transilvania International Film Festival.

Luminița Gheorghiu's career, which spans over three decades, is directly connected to the one of renowned Romanian director Cristi Puiu, who cast her in all his features: *Stuff and Dough* (2001), *The Death of Mr. Lăzărescu* (2005), and *Aurora* (2010). The role of the nurse in *The Death of Mr. Lăzărescu* brought Luminița Gheorghiu the Best Actress Award in Namur IFF and the Best Supporting Actress award from the LA Film Critics Association.

The actress had unforgettable parts in *Moromeții* (1988) by Stere Gulea and *Code Inconnu* (2000) by Michael Haneke. She worked with some of the most famous Romanian directors, such as Lucian Pintilie, Alexandru Tatos and Radu Mihăileanu, while appearing on stage as part of the Bulandra theatre company. She also appeared in *12:08 East of Bucharest* by Corneliu Porumboiu, *4 Months, 3 Weeks and 2 Days*, Cristian Mungiu's Palme d'Or winner second feature, and *The Yellow Smiley Face* by Constantin Popescu.

In 2010, she won the Gopo Award for Supporting Actress in *Francesca* by Bobby Păunescu.

LUNGMETRAJE / FEATURES

AICI... ADICĂ ACOLO /
HERE... I MEAN THERE

CONDAMNAT LA VIAȚĂ /
A FAREWELL TO FOOLS

DÉJÀ VU

DOMESTIC

DOMNIȘOARA CHRISTINA /
MISS CHRISTINA

EXPERIMENTUL BUCUREȘTI /
THE BUCUREȘTI EXPERIMENT

LOVE BUILDING

MATEI COPIL MINER /
MATEI CHILD MINER

O LUNĂ ÎN THAILANDA /
A MONTH IN THAILAND

POZIȚIA COPILULUI /
CHILD'S POSE
(PIAȚA UNIRII)

ROCKER

SCURTE / SHORTS

12 MINUTE /
12 MINUTES

BAD PENNY

BETONIERA /
THE CEMENT MIXER

CASETA NR. 4 / ALEXANDRA /
TAPE NO. 4 / ALEXANDRA

CLAUDIU ȘI CRAPII /
CLAUDIU AND THE FISH

DUPĂ FEL ȘI CHIP /
AS YOU LIKE IT

FOTOGRAFII DE FAMILIE /
FAMILY PICTURES

GRINDCORE

I'M A WALKING CONTRADICTION

ÎN ACVARIU /
IN THE FISHBOWL

ÎNAINTE DE CĂDERE /
BEFORE THE FALL

MARIA

MY BABY

PASTILA FERICIRII /
THE PILL OF HAPPINESS

RIO 2016

ȘANȚUL /
THE DITCH

O UMBRĂ DE NOR /
SHADOW OF A CLOUD

VACA FINLANDEZĂ /
THE FINNISH COW

WASTE

WEEKEND LA MARE /
WEEKEND GETAWAY

ZFR
Zilele
Filmului
Românesc

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC / ROMANIAN DAYS

CO-ORGANIZAT DE/ CO-ORGANIZED BY:

 INSTITUTUL
CULTURAL
ROMÂN

AICI... ADICĂ ACOLO

HERE... I MEAN THERE

Regia / Director: Laura Căpățână-Juller

ROMÂNIA / ROMANIA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 73'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78



Laura CĂPĂȚÂNĂ-JULLER

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Here... I Mean There (doc, 2012)

Scenariul / Screenplay

Laura Căpățână-Juller

Imaginea / Director of

Photography

Ancuța Iordăchescu, Laura Căpățână-Juller

Montajul / Editor

Dana Bunescu

Cu / Cast

Sanda Berindea, Anișoara Berindea, Ioana Berindea

O producție / Production

Hi Film Productions



Ani și Sanda sunt două fete din Maramureș, care au crescut cu bunicii. Părinții lor sunt la muncă în Spania, ca atâția alți români. Când au plecat, proiectul lor comun părea promițător: cu banii câștigați în Spania vor construi o casă în care toată familia va fi fericită. După mai bine de zece ani, socoteala de acasă nu pare să se fi potrivit însă cu realitatea, iar casa e departe de a fi gata.

Ani and Sanda are two girls from Maramures who grew up with their grandparents. Their parents are working in Spain, like so many other Romanians. When they left, their common project looked promising: with the money earned in Spain they planned to build a house in which the whole family would be happy. After more than 10 years, things haven't turned out as planned, and the big house is far from being finished.

WORLD SALES

Hi Film Productions - 7, Sfântul Stefan St., 023996, Bucharest, Romania

P: 40 21 2 52 48 67, F: 40 2 12 52 48 66

E: office@hifilm.ro, www.hifilm.ro

CONDAMNAT LA VIAȚĂ

A FAREWELL TO FOOLS

Regia / Director: Bogdan Dreyer

ROMÂNIA, GERMANIA, BELGIA / ROMANIA, GERMANY, BELGIUM, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 85'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35



BOGDAN DREYER

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

A Farewell to Fools (2013)
Following Her (2005)
Never Enough (2003)
The Last Station (1999)
Thalassa, Thalassa (1994)
A Cold Place in the Sun (1990)
Storia di miracoli (1988)

Scenariul / Screenplay

Anusavan Salamanian

Imaginea / Director of

Photography

Richard van Oosterhout

Montajul / Editor

Philippe Ravoet

Cu / Cast

Gerard Depardieu, Bogdan Iancu,
Harvey Keitel, Laura Morante

Producător / Producer

Giuliano Doman, Morris Ruskin

O producție / Production

Family Film, Daniel Zuta
Filmproduktion, Minds Meet



Un sat din Transilvania, la sfârșitul celui de-Al Doilea Război Mondial. Un soldat german este găsit mort la marginea satului. Nu se știe cine este vinovatul, iar ofițerii germani amenință că îi vor executa pe cei mai importanți zece membri ai comunității dacă făptașul nu se va preda. Ca să scape, fruntașii încearcă să-l convingă pe lpu, „nebunul satului”, să-și asume el vina...

Set during World War II, somewhere in Transylvania. A German soldier is found dead near a village. The local authorities must find the killer, or they all will be shot by the Nazis the next morning. There's no way to find the culprit, but there's lpu, the village fool. The elders promise him a hero's funeral if he claims responsibility for the murder and agrees to die in their place.

WORLD SALES

Shoreline Entertainment - 1875, Park East, Ste 600, Los Angeles, CA 90067, US

P: 1 31 05 51 20 60, F: 1 31 02 01 07 29

E: info@shorelineentertainment.com, www.shorelineentertainment.com

DÉJÀ VU

Regia / Director: Dan Chișu

ROMÂNIA / ROMANIA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 78'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85



DAN CHIȘU

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Déjà Vu (2012)

Și caii sunt verzi pe pereteți (2012)

Ursul (2011)

Websitistory (2010)

Scenariul / Screenplay

Dan Chișu

Imaginea / Director of Photography

Dan Chișu, Andrei Gheorghe

Montajul / Editor

Eugen Kelemen

Cu / Cast

Ioana Flora, Mirela Oprisor, Anca Alexandru

Producător / Producer

Dan Chișu

O producție / Production

DaKINO Productions



Filmul spune povestea lui Mihai, un bărbat care trece prin criza vârstei de mijloc. După 15 ani de căsătorie, încearcă să își recâștige personalitatea și începe o aventură amoroasă. Deși Mihai este personajul principal, el nu este niciodată văzut. În schimb, personalitatea sa este dezvăluită prin amanta, mama și soția lui, dar și prin gesturile sale.

The film tells the story of a man, Mihai, who is going through midlife crisis. After a 15 years marriage, he tries to regain control over his own life and starts an affair. Though Mihai is the main character of the film, he is never seen onscreen, but his personality is shown through his mistress, mother and wife, as well as through gestures and attitude.

WORLD SALES

DaKINO Productions - Str. Nicolae Turcescu, Nr. 15, Sector 5, Bucharest, Romania

P: 40 7 22 40 81 43

E: dakinoprod@gmail.com

DOMESTIC

Regia / Director: Adrian Sitaru

ROMÂNIA, GERMANIA / ROMANIA, GERMANY, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 85'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85



ADRIAN SITARU

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Domestic (2012)
House Party (sm/short, 2012)
Best Intentions (2011)
The Cage (sm/short, 2009)
Lord (sm/short, 2009)
Hooked (2008)
Waves (sm/short, 2007)

Scenariul / Screenplay

Adrian Sitaru

Imaginea / Director of

Photography

Adrian Silișteanu

Montajul / Editor

Andrei Gorgan, Adrian Sitaru

Cu / Cast

Adrian Titieni, Gheorghe Ifrim, Sergiu Costache

Producător / Producer

Monica Lăzorean-Gorgan

O producție / Production

4Proof Film, Unafilm

Festivaluri / Festivals

Mar del Plata 2012, Slamdance 2013,
GoEast Wiesbaden 2013



O poveste despre oameni care mănâncă animalele pe care le iubesc și animalele care iubesc oamenii necondiționat. Un iepure, o găină, o pisică, un câine și un porumbel trec prin viața personajelor principale ale filmului și le influențează evoluția.

A story about people who eat the animals that they love and the animals that love people unconditionally. A rabbit, a hen, a cat, a dog and a pigeon come into the protagonists' lives, changing their course.

WORLD SALES

4Proof Film - 6 Intrare Iuliu Valaori, apt. 1, sector 3, 030683, Bucharest, Romania

P: 40 2 13 26 00 56

E: office@4proofilm.ro, www.4proofilm.ro

DOMNIȘOARA CHRISTINA

MISS CHRISTINA

Regia / Director: Alexandru Maftei

ROMÂNIA / ROMANIA, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 100'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85



ALEXANDRU MAFTEI

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Miss Christina (2013)
Hello! How Are You? (2011)

Scenariul / Screenplay
Alexandru Maftei, Raluca Durbacă
**Imaginea / Director of
Photography**
Radu Aldea
Montajul / Editor
Theodora Penciu
Cu / Cast
Tudor Aaron Istodor, Ioana Anastasia
Anton, Anastasia Dumitrescu,
Maia Morgenstern
Producător / Producer
Gabi Antal
O producție / Production
Abis Studio, Mitra Film



Ecranizare a binecunoscutei nuvele „Domnișoara Christina” de Mircea Eliade. Prins între dragostea imposibilă de dincolo de moarte a Domnișoarei Christina și cea pământească pentru Sanda, logodnica lui, tânărul Egor luptă pe tărâmul alunecos dintre vis și realitate. Va reuși el să-și salveze iubita și sufletul din această confruntare întunecată?

The film is based on Mircea Eliade's cult novella "Miss Christina". Caught between the impossible love from beyond death of Miss Christina and the earthly love for Sanda, his fiancée, young Egor struggles on the slippery land between dream and reality. Will he be able to save his lover and his soul from this dark confrontation?

WORLD SALES

Abis Studio - 27 Emanoil Porumbaru, 011421 Bucharest 1, Romania
P: 40 2 12 22 68 75, F: 40 2 12 23 44 93
E: office@abisstudio.ro, www.abisstudio.ro

EXPERIMENTUL BUCUREȘTI

THE BUCUREȘTI EXPERIMENT

Regia / Director: Tom Wilson

ROMÂNIA / ROMANIA, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 70'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78



TOM WILSON

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

The București Experiment (2013)
Before the Fall (sm/short, 2012)

Scenariul / Screenplay

Tom Wilson

Imaginea / Director of

Photography

Tom Wilson

Montajul / Editor

Tom Wilson

Cu / Cast

Carmen Anton, Andrei Juvina, Justin
Capră

Producător / Producer

Tom Wilson

O producție / Production

TW Films



În 1989, România a suferit o lovitură de stat. Serviciile Secrete știau ce urmează și s-au pregătit. Pentru a ajuta oamenii să dezvolte abilități pentru piața liberă, au pus la cale un proiect secret de inginerie psihologică bazat pe tehnici inedite. *Experimentul București* este primul expozeu care vorbește despre ce s-a întâmplat cu adevărat în 1989.

In 1989 Romania suffered a coup d'état. The secret police knew what was coming and had time to prepare. In order to quickly develop the skills that the free market rewards, they set up a secret project for psychological engineering using experimental techniques. *The București Experiment* is the first ever exposé of what really took place in 1989.

WORLD SALES

TW Films

P: 40 7 30 11 70 40

E: wilsontom@gmail.com, www.thetomwilson.com

LOVE BUILDING

Regia / Director: Iulia Rugină

ROMÂNIA / ROMANIA, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 85'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85



IULIA RUGINĂ

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Love Building (2013)
Sink (sm/short, 2012)
Raluca + 1 (sm/short, 2011)
Stuck on Christmas (sm/short, 2010)
Museum of Broken Relationships (sm/short, 2009)
Friday around Eleven (sm/short, 2006)
Hi Cristina! Bye Cristina! (sm/short, 2006)

Scenariul / Screenplay

Ana Agopian, Oana Răsuceanu, Iulia Rugină

Imaginea / Director of

Photography

Marius Iacob

Montajul / Editor

Iulia Rugină, Maria Florentina Zaharia

Cu / Cast

Dragoș Bucur, Dorian Boguță, Alexandru Papadopol

Producător / Producer

Dorian Boguță, Dragoș Bucur, Alexandru Papadopol

O producție / Production

actoriedefilm.ro

Festivaluri / Festivals

B-EST 2013

Premii / Awards

Premiul publicului/Audience Award,
Mențiune specială/Special Mention
- B-EST 2013



Love Building este o tabără dedicată relațiilor destrămate în care 14 cupluri vin să își repare poveștile de dragoste. Dar cei trei traineri care îi asistă au propriile lor probleme, iar lucrurile scapă încet de sub control. În cursa continuă către „și au trăit fericiți până la adânci bătrâneți” apare o întrebare: „Poți să repari dragostea în 7 zile?”

Love Building is a camp designed to mend broken relationships. 14 couples in the program have 7 days to re-design their love lives. But the 3 trainers meant to assist them have problems of their own and things gradually get out of hand. In an ongoing search for „happily ever after” one question pops up: „Can love be fixed in 7 days?”

WORLD SALES

actoriedefilm.ro - Strada Bradului nr. 5, Balotesti, Ilfov, Romania
P: 40 7 43 06 06 66
E: bucurdragosgeorge@gmail.com, www.actoriedefilm.ro

MATEI COPIL MINER

MATEI CHILD MINER

Regia / Director: Alexandra Gulea

ROMÂNIA, GERMANIA, FRANȚA / ROMANIA, GERMANY, FRANCE, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 80'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1.85



ALEXANDRA GULEA

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Matei Child Miner (2013)
 Today I Was Young and Pretty (2007)
 God Plays Sax, the Devil Violin (sm/
 short, 2004)
 Anonym (sm/short, 2000)

Scenariul / Screenplay

Alexandra Gulea

Imaginea / Director of

Photography

Reinhold Vorschneider

Montajul / Editor

Alexandra Gulea, Bruno Tracq

Cu / Cast

Alexandru Czuli

Producător / Producer

Thomas Ciulei, Florian Schneider,
 Celine Maugis

O producție / Production

Europolis Film, Ciulei Films, Lutje
 Schneider Horl, La Vie Est Belle

Festivaluri / Festivals

Rotterdam 2013



Matei locuiește cu bunicul său într-o regiune minieră din România. Părinții lui au plecat să lucreze în Italia. Între bunic și copil se formează o relație foarte strânsă, dar, în urma unui incident la școală, Matei este exmatriculat pe nedrept. Bunicul reacționează violent și încrederea lor reciprocă este distrusă. Matei fuge de acasă...

Matei has been living with his grandfather since his parents left to earn a living in Italy. The boy and his grandfather get along perfectly, but Matei is dismissed from school following a mix-up and his normally understanding grandfather responds in an unexpectedly violent way. Matei runs away from home...

WORLD SALES

Europolis Film - Tudor Arghezi 14, 020945 Bucuresti, Romania
 TP: 40 2 13 16 80 79
 E: office@europolisfilm.com, www.europolisfilm.com

O LUNĂ ÎN THAILANDA

A MONTH IN THAILAND

Regia / Director: Paul Negoescu

ROMÂNIA / ROMANIA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 85'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85



PAUL NEGOESCU

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

A Month in Thailand (2012)
Orizont (sm/short, 2012)
Derby (sm/short, 2010)
Renovare (sm/short, 2009)
Radu+Ana (sm/short, 2007)
Târziu (sm/short, 2007)
Examen (sm/short, 2006)

Scenariul / Screenplay

Paul Negoescu, Vlad Trandafir

Imaginea / Director of

Photography

Andrei Butică

Montajul / Editor

Alexandru Radu

Cu / Cast

Andrei Mateiu, Ioana Anastasia Anton,
Sinziana Nicola

Producător / Producer

Ada Solomon

O producție / Production

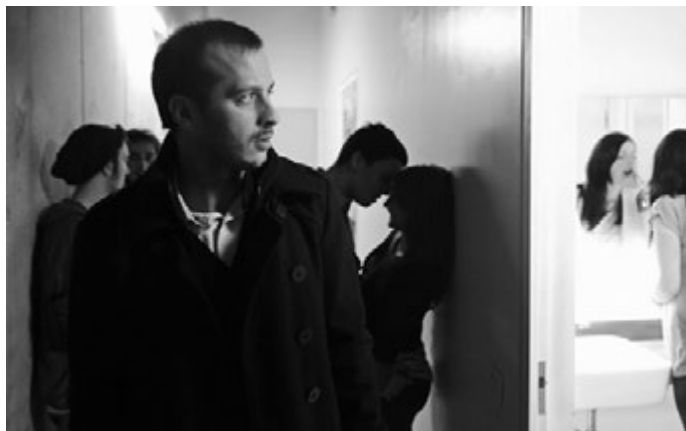
Hi Film Productions, Abis Studio

Festivaluri / Festivals

Veneția/Venice 2012 (International
Critics' Week), Zurich 2012, Namur
2012, Salonic 2012, Seville 2012,
Cottbus 2012, Sofia 2013

Premii / Awards

Premiul FIPRESCI/FIPRESCI Award -
Sofia 2013



București, noaptea Anului Nou. Radu descoperă că nu e mulțumit de viața lui sentimentală și decide să se despartă de prietena lui. Pornește într-o călătorie prin cluburile și petrecerile bucureștene în căutarea fostei iubite. Dar este ea femeia de care are nevoie cu adevărat?

Bucharest, New Year's Eve. Radu discovers he's not satisfied with his love life and decides to break up with his girlfriend. Soon after, he starts a journey through several parties and nightclubs searching for his ex-girlfriend. But is she the woman he really needs?

WORLD SALES

Hi Film Productions - 7, Sfântul Stefan St., 023996, Bucharest, Romania
P: 40 21 2 52 48 67, F: 40 2 12 52 48 66
E: office@hifilm.ro, www.hifilm.ro

ROCKER

Regia / Director: Marian Crișan

ROMÂNIA, FRANȚA, GERMANIA / ROMANIA, FRANCE, GERMANY, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 91'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1.85



MARIAN CRIȘAN

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHY

Rocker (2012)
 Camelia (sm/short, 2011)
 Morgen (2010)
 Monday (doc, 2008)
 Megatron (sm/short, 2008)
 The Amateur (sm/short, 2007)
 Family Portrait (sm/short, 2006)

Scenariul / Screenplay

Marian Crișan

Imaginea / Director of

Photography

Tudor Mircea

Montajul / Editor

Tudor Pojoni

Cu / Cast

Dan Chiorean, Alin State, Crina
 Senciu

Producător / Producer

Anca Puiu, Mariane Slot, Thomas Kral

O producție / Production

Mandragora, Slot Machine,
 Departures Film

Festivaluri / Festivals

San Sebastian 2012, Trieste 2012,
 Goteborg 2012, Wiesbaden 2012,
 IndieLisboa 2013, Vilnius 2013

Premii / Awards

Cel mai bun actor/Best Actor (Dan
 Chiorean) - Vilnius 2013, Cel mai bun
 actor/Best Actor (Dan Chiorean) -
 goEast 2013



Viața de zi cu zi a unui tată disperat se învârtă în jurul fiului său dependent de droguri. Fură și se lasă umilit, gata de orice pentru fiul său. Ceea ce-i unește pe tată și fiu pare să fie muzica rock...

The everyday life of a desperate father circles around his drug addicted son. He steals and lets himself being humiliated, ready to do everything for his son. What seems to unite the father and son more is rock music...

WORLD SALES

Les Films du Losange 22, avenue Pierre ler de Serbie, 75116 Paris, France

P: 33 1 44 43 87 13

E: l.zipci@filmsdulosange.fr, www.filmsdulosange.fr

12 MINUTE

12 MINUTES

Regia / Director: Nicolae Constantin Tănase



ROMÂNIA / ROMANIA, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 33'

FORMAT: HD, COLOR, 1:2:35

„În practica toleranței, inamicul tău îți este cel mai bun profesor.” (Dalai Lama)

“In the practice of tolerance, one’s enemy is one’s best teacher.” (Dalai Lama)

Scenariul / Screenplay

Raluca Mănescu, Nicolae Constantin Tănase

Imaginea / Director of Photography

Alexandru Matios

Montajul / Editor

Ion Tănase

Cu / Cast

Radu Iacoban, Chen Liang, Vlad Logigan

O producție / Production

deFilm

BAD PENNY

Regia / Director: Andrei Crețulescu



ROMÂNIA / ROMANIA, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 12'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35

Într-o noapte din preajma Sărbătorilor, într-un parc pustiu, doi borfași jefuiesc un individ straniu.

One night, just before the holidays, in an empty park, two small-time thugs hold up a strange looking man.

Scenariul / Screenplay

Andrei Crețulescu, Ionuț Gaga

Imaginea / Director of Photography

Andrei Butică

Montajul / Editor

Cătălin Cristuțiu

Cu / Cast

Dorian Boguță, Șerban Pavlu, Andi Vasluiuanu

O producție / Production

Kinosseur, Wearebasca

BETONIERA

THE CEMENT MIXER

Regia / Director: Liviu Săndulescu



ROMÂNIA / ROMANIA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 16'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Pentru locatarii unei străzi din centrul Bucureștiului calvarul a început în urmă cu câteva zile când pe strada lor s-a deschis un șantier. După ce a sunat de mai multe ori la Poliție, fără vreun rezultat, un locatar recurge la un protest mai puțin obișnuit.

For the people living on a street in Bucharest, the torture started a few days before, when a construction site was set nearby. After calling the police several times to no avail, one man resorts to a rather unusual form of protest.

Scenariul / Screenplay

Liviu Săndulescu

Imaginea / Director of Photography

Andrei Butică

Montajul / Editor

Ioachim Stroe

Cu / Cast

Mimi Brănescu, Iulia Lumânare

O producție / Production

Mandragora SRL

CASETA NR. 4 / ALEXANDRA

TAPE NO. 4 / ALEXANDRA

Regia / Director: Cristian Pascariu



ROMÂNIA / ROMANIA, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 15'

FORMAT: HD, COLOR, 1:1:78

Paul face un film despre prietena lui, Alexandra, purtând-o prin diferite zone ale orașului. După lăsarea serii, se așază pe o bancă într-un loc mai retras, când o mașină oprește lângă ei și trei bărbați îi iau cu forța. Cuplul este dus într-un garaj de la marginea orașului, unde Paul este bătut și forțat să privească cum cei trei bărbați îi violează prietena.

Paul is making a video of his girlfriend Alexandra, taking her through different parts of the city they live in. As night comes and they retire to a more private place, a car pulls right by them and three men physically force them into the car. The young couple is taken to a remote garage, where Paul is beaten and forced to watch Alexandra being raped by the three men.

Scenariul / Screenplay

Cristian Pascariu

Imaginea / Director of Photography

Andrei Ungureanu

Montajul / Editor

Cristian Pascariu

Cu / Cast

Alexandra Tarce, Olimpiu Blaj, Radu Lărgeanu

O producție / Production

Alien Film

CLAUDIU ȘI CRAPII

CLAUDIU AND THE FISH

Regia / Director: Andrei Tănase



GERMANIA, ROMÂNIA / GERMANY,
ROMANIA, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 16'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35

Claudiu lucrează la raionul de pește proaspăt, într-un hypermarket de la marginea orașului. Când, într-o zi, unul din crapii vii înghesuți în acvariul lor mult prea mic începe să tușească și să horcăie ca un om, Claudiu se hotărăște să ia măsură.

Claudiu works in a big supermarket, at the fresh fish department. Day by day, he watches the live carps struggling to move and breathe in their small, overpacked aquarium. When one of them starts coughing like a human being, Claudiu decides to take action.

Scenariul / Screenplay

Andrei Tănase

Imaginea / Director of Photography

Barbu Bălășoiu

Montajul / Editor

Andrei Bălășoiu

Cu / Cast

Paul Ipate, Andrei Mateiu, Dan Lupu

O producție / Production

Deutsche Exotik, Libra Film

DUPĂ FEL ȘI CHIP

AS YOU LIKE IT

Regia / Director: Paula Oneț



ROMÂNIA / ROMANIA, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 22'

FORMAT: HD, COLOR, 1:1:78

Documentarul adună povești ale oamenilor care se confruntă cu propria fotografie de pe piatra de mormânt, fiind încă în viață. Dacă ai putea alege o singură fotografie a ta prin care ceilalți să își amintească mereu de tine, pe care ai alege-o?

The film brings together stories from people facing their gravestone picture while still being alive. If you could pick only one picture of yourself for the next generations to remember you, which one would you choose?

Scenariul / Screenplay

Paula Oneț

Imaginea / Director of Photography

Paula Oneț

Montajul / Editor

Paula Oneț

Cu / Cast

Mărioara Balog, Ileana Costea, Sabina Oneț

O producție / Production

Universitatea Babeș-Bolyai

FOTOGRAFII DE FAMILIE

FAMILY PICTURES

Regia / Director: Andrei Cohn



ROMÂNIA / ROMANIA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 30'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

E povestea unei reuniuni de familie într-o duminică după-amiază. Ulterior, ei nu se vor mai întâlni cu toții niciodată. Filmul este despre sfârșitul conceptului de familie.

It's the story of a family meeting on a Sunday afternoon. Afterwards, they'll never meet all together again. The movie is about the end of the idea of family.

Scenariul / Screenplay

Andrei Cohn

Imaginea / Director of Photography

Alex Sterian

Montajul / Editor

Ioachim Stroe

Cu / Cast

Lucian Ifrim, Ileana Puiu, Gheorghe Ifrim

O producție / Production

Mandragora SRL

GRINDCORE

Regia / Director: Ioachim Ciobanu



ROMÂNIA / ROMANIA, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 15'

FORMAT: HD, COLOR, 1:1:78

Doi tineri plănuiesc să meargă neanunțați la majoratul unei fete, însă lucrurile o iau razna când decid să ia niște pastile necunoscute. Haosul se dezlănțuie: capete de porc, femei ușoare și pagube colaterale.

Two young guys plan to crash a girl's 18th birthday party, but things go sideways when they agree to take some unknown pills. Chaos ensues: pig heads, party cougars and collateral damage.

Scenariul / Screenplay

Claudiu Oprea, Ioachim Ciobanu

Imaginea / Director of Photography

Andrei Ghizdăreanu, Ioachim Ciobanu

Montajul / Editor

Ioachim Ciobanu

Cu / Cast

Claudiu Oprea, Alex Zob, Adrian Dima

O producție / Production

Fatcat Films

I'M A WALKING CONTRADICTION

Regia / Director: Raia al Souliman



ROMÂNIA / ROMANIA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 24'

FORMAT: HD, COLOR, 1:1:78

O incursiune în viețile a cinci femei de vârste diferite, bântuite de singurătate. „Orice ai face, lumea aceasta este o ficțiune alcătuită din contradicții” (William Blake)

A quick look into the lives of five lonely women of different ages. „Do what you will, this world's a fiction and is made up of contradiction.” (William Blake)

Scenariul / Screenplay

Raia al Souliman

Imaginea / Director of Photography

Istvan Bardi

Montajul / Editor

Mihai Hrincescu

Cu / Cast

Costina Ciuciulică, Doina Teodoru, Bianca Buha

O producție / Production

UNATC

ÎN ACVARIU

IN THE FISHBOWL

Regia / Director: Tudor Cristian Jurgiu



ROMÂNIA / ROMANIA, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 21'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

George și Cristina nu știu dacă să se despartă sau nu. Așa că pe parcursul unei nopți încearcă și-așa și-așa de mai multe ori. George and Cristina just can't decide: should they break up or not? For one night they try both ways. And they try again. And again.

Scenariul / Screenplay

Tudor Cristian Jurgiu

Imaginea / Director of Photography

Adrian Grigorescu

Montajul / Editor

Dragoș Apetri

Cu / Cast

Maria Mitu, Ionuț Vișan

O producție / Production

UNATC, Atelierul de film

ÎNAINTE DE CĂDERE

BEFORE THE FALL

Regia / Director: Tom Wilson



ROMÂNIA / ROMANIA, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 23'

FORMAT: HD, COLOR, 1:1:78

În anii '30, un etnolog a dispărut în Delta Dunării în timp ce studia comunitatea lipovenilor, refugiați pe motive religioase din Rusia secolului 17. Refacem traseul etnologului și descoperim un sumbru secret în sânul comunității.

In the 1930s, an ethnologist vanished in the Danube Delta while researching the Lipoveni, a community of religious refugees who fled 17th century Russia. We re-trace his journey, and uncover a dark secret at the heart of the Lipoveni community.

Scenariul / Screenplay

Tom Wilson

Imaginea / Director of Photography

Tom Wilson

Montajul / Editor

Tom Wilson

Cu / Cast

Fernando Klabin, Constanța Anton

O producție / Production

TW Films

MARIA

Regia / Director: Claudiu Mitcu



ROMÂNIA / ROMANIA, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 19'

FORMAT: HD, COLOR, 1:1:78

O poveste emoționantă despre ultimele ore din viața unei bătrâne, căreia rudele și prietenii îi pregătesc cea din urmă călătorie...

A poignant testimony about the final hours in the life of an old woman getting ready for the last journey in the company of her family and friends.

Scenariul / Screenplay

Claudiu Mitcu

Imaginea / Director of Photography

Claudiu Mitcu

Montajul / Editor

Ioachim Stroe

Cu / Cast

Maria Mitcu

O producție / Production

Wearebasca

MY BABY

Regia / Director: Luiza Pârnu



ROMÂNIA / ROMANIA, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 19'

FORMAT: HD, COLOR, 1:1:66

Iulia, paznic de noapte, Andi, designer de interioare, și Ana, profesoară de limba engleză, sunt legați de o serie de decizii care le pot schimba viețile pentru totdeauna. Destinele fiecăruia dintre ei depind de acțiunile celorlalți. Un film misterios și atipic, în care ferestrele transparente nu sunt neapărat translucide.

Security guard Iulia, interior decorator Andi and English language teacher Ana are bound by a series of decisions that could change their lives forever. Each of them depends on the others' actions.

Scenariul / Screenplay

Toma Peiu

Imaginea / Director of Photography

Andrei Goagă

Montajul / Editor

Letiția Ștefănescu

Cu / Cast

Rodica Lazăr, Cristian Popa, Olimpia Melinte

O producție / Production

UNATC

PASTILA FERICIRII

THE PILL OF HAPPINESS

Regia / Director: Cecilia Felméri



ROMÂNIA / ROMANIA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 12'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1:78

Răzbunarea. Te unge pe suflet. Dar totul are un preț...

Revenge. Feels so good. Are you ready to pay the price for it?

Scenariul / Screenplay

Cecilia Felméri, Ruxandra Ioanid

Imaginea / Director of Photography

Vlad Lomnășan

Montajul / Editor

Eugen Kelemen

Cu / Cast

Adina Cristescu, Tania Popa, Dana Voicu

O producție / Production

UNATC

RIO 2016

Regia / Director: Bianca Rotaru



ROMÂNIA / ROMANIA, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 28'

FORMAT: HD, COLOR, 1:1:78

Aceasta este o altfel de copilărie. Două gimnaste, Teodora și Andreea, de 13 și 11 ani, se antrenează pentru a intra în lotul național de gimnastică. O poveste despre ambiție și visuri, despre bătălia cu sinele. Întrebarea este: cine va merge la Rio?

This is another kind of childhood. Two gymnasts, Teodora and Andreea, aged 13 and 11, are training to make it to the national team of gymnastics. A story about ambition, dreams, about a daily battle with self. The question is: who will go to Rio?

Scenariul / Screenplay

Bianca Rotaru

Imaginea / Director of Photography

Bianca Rotaru

Montajul / Editor

Răzvan Ilinca

O producție / Production

UNATC

ȘANȚUL

THE DITCH

Regia / Director: Adrian Silișteanu



ROMÂNIA / ROMANIA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 18'

FORMAT: HD, COLOR, 1:1:85

Vasile refuză să-și însoțească soția la o slujbă religioasă motivând că trebuie să termine șanțul din fața casei. El încearcă să își găsească pe cineva să îl ajute, iar Petre, un tânăr țigan din sat, pare a fi persoana cea mai potrivită.

When asked to accompany his wife to a religious service, Vasile refuses, saying that he has to finish the ditch in front of their house. He tries to find someone to help him and Petre, a young Gypsy, seems to be the most appropriate choice.

Scenariul / Screenplay

Claudia Silișteanu

Imaginea / Director of Photography

Adrian Silișteanu, Dan Iancău

Montajul / Editor

Andrei Gorgan

Cu / Cast

Adrian Titieni, Gabriela Popescu, Sergiu

Costache

O producție / Production

4Proof Film, Avva Film

O UMBRĂ DE NOR

SHADOW OF A CLOUD

Regia / Director: Radu Jude



ROMÂNIA / ROMANIA, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 30'

FORMAT: 35 MM, COLOR, 1:1:85

„Iată, ticăloasa mea viață ca un somn a trecut, ca o umbră de nor, ca o floare de câmp s-a veștejit și încheieturile mădularilor mele au început a slăbi în trupul meu, a se schimonosi și a se clătina. Iar răutățile faptelor mele au covârșit mulțimea nisipului mării.” (fragment dintr-o rugăciune)

“My wretched life has passed like a deep sleep, like the shadow of a cloud, withering like a wild flower. And the joints of my limbs have begun to weaken, to twist and shake in my body. And my evil deeds have surpassed the countless grains of sand in the sea.” (fragment from a prayer)

Scenariul / Screenplay

Florin Lăzărescu, Radu Jude

Imaginea / Director of Photography

Marius Panduru

Montajul / Editor

Cătălin Cristuțiu

Cu / Cast

Alexandru Dabija, Șerban Pavlu, Mihaela Sirbu

O producție / Production

Hi Film Productions

VACA FINLANDEZĂ

THE FINNISH COW

Regia / Director: Gheorghe Preda



ROMÂNIA / ROMANIA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 20'

FORMAT: HD, COLOR, 1:2:35

Fane, un fermier care iubește animalele, își vinde cea mai frumoasă vacă unui muzeu de artă contemporană, neștiind că acest lucru îi va schimba radical viața.

Fane, a farmer who loves his animals, sells his most beautiful breed cow to a contemporary art museum unaware that this decision will radically change his life.

Scenariul / Screenplay

Gheorghe Preda

Imaginea / Director of Photography

Marius Panduru

Montajul / Editor

Mihai Codleanu

Cu / Cast

Toma Cuzin, Maria Obretin

O producție / Production

Domino Film

WASTE

Regia / Director: Anton Groves



ROMÂNIA / ROMANIA, 2012

DURATA / RUNNING TIME: 10'

FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78

Dan e un tip risipitor din toate punctele de vedere. La un moment dat, toate obiceiurile sale nechibzuite dau naștere unor monstruleți simpatici care trăiesc alături de el și se hrănesc cu haosul lui. Complet aerian, Dan continuă în ritmul acesta până când, într-o zi, destinul îi trânteste în drum o fată frumoasă.

Dan was a waster in every sense of the word. And at some point, his reckless ways have given birth to funny little monsters, who live in and around his mundane life, feeding off his waste. Oblivious, Dan continues his wasteful ways, until one day when fate takes a kind eye to him, and shows him a beautiful girl.

Scenariul / Screenplay

Anton Groves, Damian Groves

Imaginea / Director of Photography

David Lee

Montajul / Editor

Sorin Baican

Cu / Cast

Ana Ularu, Mihai Stănescu, Andrei Pandele

O producție / Production

Studioset

WEEKEND LA MARE

WEEKEND GETAWAY

Regia / Director: Răzvan Tache



ROMÂNIA / ROMANIA, 2013

DURATA / RUNNING TIME: 30'

FORMAT: HD, COLOR, 1:1:78

Doi prieteni decid să petreacă un weekend la mare. Neavând bani, încep să șantajeze un vecin care ascunde ceva teribil. Descoperirea unui secret duce la descoperirea altuia și prietenia lor este pusă la încercare.

Two friends want to spend their weekend at the seaside. They don't have enough money, so they decide to blackmail a neighbor who has a dark secret. One secret reveals another and their friendship is put to the test.

Scenariul / Screenplay

Cristian Negoescu, Răzvan Tache

Imaginea / Director of Photography

Tiberiu Iordan

Montajul / Editor

Alex Sava

Cu / Cast

Hubert Truică, Neagu Ionuț, Silviu Geamănu

O producție / Production

Take Films

- O**
 12 MINUTE / 12 MINUTES | **246**
 36 | **170**
 90 DE MINUTE / 90 MINUTES / 90 MINUTTER | **100**
 ABC-UL MORȚII / THE ABCS OF DEATH | **82**
 ACTUL DE A UCIDE / THE ACT OF KILLING | **101**
 AICI... ADICĂ ACOLO / HERE... I MEAN THERE | **236**
- A**
 ALBĂ CA ZĂPADĂ / BLANCA NIEVES / SNOW WHITE | **222**
 AL CINCLEA ANOTIMP / LA CINQUIÈME SAISON / THE FIFTH SEASON | **171**
 ALEXIS | **93**
 AMANȚII PASAGERI / LOS AMANTES PASAJEROS / I'M SO EXCITED | **34**
 ANUL DRAGONULUI / BUCHAREST – YEAR OF THE DRAGON | **184**
- B**
 BAD PENNY | **246**
 BĂIATUL CARE MÂNCA HRANĂ PENTRU PĂSĂRI / BOY EATING THE BIRD'S FOOD / TO AGORI TROI TO FAGITO TOU POULIOU | **136**
 BETONIERA / THE CEMENT MIXER | **247**
 BINE, MULȚUMESC / FINE, THANKS / ĐAKUJEM, DOBRE | **146**
- C**
 CĂDERE LIBERĂ / FREE FALL / AZ ÖRVÉNY | **206**
 CÂINELE MEU UCIGAȘ / MY DOG KILLER / MŌJ PES KILLER | **147**
 CÂINELE NEGRU / EL PERRO NEGRO / EL PERRO NEGRO: STORIES FROM THE SPANISH CIVIL WAR | **207**
 CALEA MĂNTUIRII / REDEMPTION STREET / USTANICKA ULIC | **62**
 CAMERA 606 / ROOM 606 / ZIMMER 606 | **93**
 CAPSULA / THE CAPSULE | **142**
 CARLOS / CARLOS THE JACKAL | **156**
 CARTEA APOCALIPSEI / DOOMSDAY BOOK / IN-RYU-MYUL-MANG BO-GO-SEO | **83**
 CASETA NR. 4 / ALEXANDRA / TAPE NO. 4 / ALEXANDRA | **247**
 CASTELUL BĂNTUIT / THE CAPTURED BIRD | **94**
 CEASUL BUNICULUI / GRANPA'S WATCH / O RELOGIO DO MEU AVO | **114**
 CEASUL RĂU, PISICA NEAGRĂ / I CATCH A TERRIBLE CAT / KOPPIDI NEKO | **38**
 CEI DIN URMĂ / THE LAST ONES / ELS ULTIMS | **200**
- CE MICĂ E LUMEA! / MÓN PETIT / LITTLE WORLD | **194**
 CERCURI / CIRCLES / KRUGOV | **63**
 CHRISTINA / MISS CHRISTINA | **240**
 CINA MONȘTRILOR / THE MONSTERS' DINNER / CANAVARLAR SOFRASI | **102**
 CIULIȚI-VĂ URECHILE! / PRICK UP YOUR EARS | **161**
 CLAUDIU ȘI CRAPII / CLAUDIU AND THE FISH | **248**
 CLOPOȚEII FERICIRII / BELLS OF HAPPINESS / ZVONKY ŠTASTIA | **148**
 CONDMNAT LA VIAȚĂ / A FAREWELL TO FOOLS | **237**
 CONFLAGRAȚIA VIRTUALĂ / MAN AT WAR / VIRTUALNA WOJNA | **115**
 CORABIA LUI TEZEU / SHIP OF THESEUS | **39**
 COȘMARURILE LUI CHARLES MANSON / HAUNTING CHARLES MANSON | **94**
 CREAȘTA / PURA VIDA / THE RIDGE | **214**
 CUM SĂ RIDICI LUNA / HOW TO RAISE THE MOON | **95**
 CURĂȚĂTORUL / EL LIMPIADOR / THE CLEANER | **172**
 CUȚIȚĂRUL / KNIFER / MAXAIROVGALTSI | **137**
- D**
 DAMA DE COMPANIE / CALL GIRL | **40**
 DANSÂND PE CIOBURI / DANCING ON BROKEN GLASS / TANEC MEDZI ČREPINAMI | **149**
 DATA EXPIRĂRII / FECHA DE CADUCIDAD / EXPIRATION DATE | **84**
 DATU' CU LEBĂDA / SWANDOWN | **116**
 DEAD | **85**
 DE CE FIERBE COPILUL ÎN MĂMĂLIGĂ / AGLAJA | **188**
 DEFLOAREA EVEI VAN END / THE DEFLOWERING OF EVA VAN END / DE ONTMAAGDING VAN EVA VAN END | **41**
 DEJĂ VU | **238**
 DETECTIVUL / GUMSHOE | **162**
 DETURNAREA / A HIJACKING / KAPRINGEN | **42**
 DINCOLO DE ZIDURI / HORS LES MURS / BEYOND THE WALLS | **173**
 DOMESTIC | **239**
 DOMNIȘOARA | **240**
 DRUMUL HALIMEI / HALIMA'S PATH / HALIMIN PUT | **64**
 DUPĂ FEL ȘI CHIP / AS YOU LIKE IT | **248**
- E**
 EPOCA ALUMINIULUI / THE AGE OF ALUMINIUM / DIE AKTE ALUMINIUM | **201**
 ETERNĂ ÎNTOARCERE A LUI ANTONIS PARASKEVAS / THE ETERNAL RETURN OF ANTONIS PARASKEVAS / I AIONIA EPISTROFI TOU ANTONI PARASKEUA | **138**
 EVADAREA / ESCAPE / FLUKT | **86**
 EXAMENUL / THE EXAM / A VIZSGA | **189**
 EXODUL DE PE DUNĂRE / THE DABUBE EXODUS | **208**
 EXPERIMENTAL BUCUREȘTI / THE BUCUREȘTI EXPERIMENT | **241**
 EXPLORATORUL / THE EXPLORER | **223**
 EXPUS / EXPOSED | **103**
- F**
 FABRICAT LA AȘ / MADE IN ASH / AŽ DO MESTA AŠ | **43**
 FATAL / GASHI GGOT | **105**
 FATA MORGANA | **104**
 FATA / THE GIRL | **185**
 FILMUL LUI ANGELOS / ANGELOS' FILM | **209**
 FOTOGRAFII DE FAMILIE / FAMILY PICTURES | **249**
 FOXFIRE. CONFEȘIUNILE UNEI GĂȘTI DE FETE / CONFESSIONS D'UN GANG DE FILLES / FOXFIRE | **66**
 FRANCINE | **67**
 FRUMOASA MEA SPĂLĂTORIE / MY BEAUTIFUL LAUNDRETTE | **163**
 FUCK FOR FOREST | **117**
 FURIE LA PĂTRAT / OUTRAGE BEYOND | **88**
 FURIE / OUTRAGE | **87**
- G**
 GHIDUL / THE GUIDE / O XENAGOS | **139**
 GLORIA | **68**
 GOANA DUPĂ GHEAȚĂ / CHASING ICE | **52**
 GREUTATEA ELEFANȚILOR / THE WEIGHT OF ELEPHANTS | **195**
 GRINDCORE | **249**
- H**
 HALLEY | **89**
 HIGUÎȚA | **143**
 HIT SO HARD | **118**
 HOTEL | **95**
- I**
 ÎN ACVARIU / IN THE FISHBOWL | **250**
 ÎNAINTE DE CĂDERE / BEFORE THE FALL | **251**
 ÎN CAMERA OSCURĂ / IN THE DARKROOM | **119**
 ÎN CĂUTAREA LUI SUGAR MAN / SEARCHING FOR SUGAR MAN | **120**
 ÎN DORMITOR / IN A BEDROOM / W SYPIALNI | **45**
 ÎN LARG / THE DEEP / DJÚPID | **53**
 ÎN NUMELE... / IN THE NAME OF / W IMIE | **69**
 ÎNREGISTRAREA / TAPED | **91**
 ÎNTR-O NOAPTE / UNA NOCHE / ONE NIGHT | **70**
 ÎN VIAȚĂ / LIVING / ZHIT | **174**
- I**
 I'M A WALKING CONTRADICTION | **250**
 ISPĂȘIRE / PENANCE / SHOKUZAI | **90**
 IUBIRE ÎNȘELĂTOARE / IT FELT LIKE LOVE | **44**
- J**
 JAFFA, MECANICA PORTOCALEI / JAFFA, THE ORANGE'S CLOCKWORK | **165**
 JANOVICS JENO, UN PATHE MAGHIAR / JANOVICS JENO, A HUNGARIAN / PATHE / JANOVICS JENO, A MAGYAR PATHE ARCHIVUM | **190**
- K**
 KON-TIKI | **35**
- L**
 LAURENCE PÂNĂ LA CAPĂT / LAURENCE ANYWAYS | **71**
 LEII / LEONES | **175**
 LIKE SOMEONE IN LOVE | **72**
 LIV ȘI INGMAR / LIV & INGMAR | **121**
 LOTTE ȘI SECRETUL PIETREI LUMII / LOTTE AND THE MOONSTONE SECRET / LOTTE JA KUUKIVI SALADUS | **196**
 LOVE BUILDING | **242**
- M**
 MANASSE | **224**
 MARIA | **251**
 MARUSSIA | **197**
 MATEI COPIL MINER / MATEI CHILD MINER | **243**
 MATERIE PRIMĂ / RAW MATERIAL / PROTI ILI | **141**
 MICUL CORB / KAUWBOY | **198**
 MISS UNIVERS 1929 / MISS UNIVERSE 1929 – LISL GOLDBARBEITER. A QUEEN IN WIEN | **210**

MOARTEA UNEI UMBRE / DEATH OF A SHADOW | **96**
 MULT ZGOMOT PENTRU NIMIC / MUCH ADO ABOUT NOTHING | **73**
 MY BABY | **252**

N
 NADEA ȘI SVETA / NADEA E SVETA / NADEA AND SVETA | **123**
 NECROLOVERS | **96**
 NORD-VEST / NORTHWEST / NORDVEST | **46**
 NOUA VIAȚĂ A ALBUMULUI DE FAMILIE / NEW LIFE OF FAMILY ALBUM / NOVÝ ŽIVOT RODINNÉHO ALBA | **150**
 NU MĂ UITA / FORGET ME NOT / VERGISS MEIN NICHT | **176**
 NU / NO | **54**

O
 O LUME CARE NU NE APARTĂINE / A WORLD NOT OURS | **122**
 O LUME NEDREAPTĂ / UNFAIR WORLD / ADIKOS KOSMOS | **140**
 O LUNĂ ÎN THAILANDA / A MONTH IN THAILAND | **244**
 OPERA DESPUIATĂ / NAKED OPERA | **124**
 OPERAȚIUNEA „NEW WORLD” / NEW WORLD / SHIN-SAE-GYE | **74**
 ORA DE VARĂ / L'HEURE D'ÉTÉ / SUMMER HOURS | **157**
 ORIZONTURI FRĂNTE / BREAKING HORIZONS / AM HIMMEL DER TAG | **47**
 O UMBRĂ DE NOR / SHADOW OF A CLOUD | **254**

P
 PABLO | **125**
 PANIHIDA | **177**
 PÂNTECELE TĂU / THY WOMB / SINAPUPUNAN | **75**
 PARADIS: CREDINȚĂ / PARADISE: FAITH / PARADIES: GLAUBE | **106**
 PARADIS: DRAGOSTE / PARADISE: LOVE / PARADIES: LIEBE | **107**
 PARADIS: SPERANȚĂ / PARADISE: HOPE / PARADIES: HOFFNUNG | **108**
 PĂSĂRI, ORFANI ȘI NEBUNI / BIRDS, ORPHANS AND FOOLS / VTACKOVIA, SIROTY A BLAZNI | **151**
 PASTILA FERICIRII / THE PILL OF HAPPINESS | **252**

PATRIA, SEXUL ȘI ALTE INCONVENIENTE / HOMELAND, SEX AND FURTHER INCONVENIENCES / SZÜLÖFÖLD, SZEX ÉS MÁS KELLEMETLENSÉGEK | **191**
 PE VIAȚĂ / LIFELONG / HAYATBOYU | **178**
 PIETA | **76**
 PLOAIE DE VACANȚĂ / TANTA AGUA / SO MUCH WATER | **48**
 POVEȘTEA ZIDURILOR VORBITOARE / THE TALE OF THE WALL HABITANTS | **97**
 POZIȚIA COPILULUI / CHILD'S POSE | **55**
 PRINȚEA AVALANCHE | **56**
 PUMNUL LUI IISUS / FIST OF JESUS | **97**

R
 RIO 2016 | **233**
 RITMURI DIN BALCANI / BALKAN MELODIE | **225**
 ROCKER | **245**

S
 S-A ÎNTÂMPLAT ÎN MAI / APRÈS MAI / SOMETHING IN THE AIR | **158**
 SĂLBATICII / LOS SALVAJES / THE WILD ONES | **179**
 SAMSARA | **57**
 SÂNGE ÎNTUNECAT / DARK BLOOD | **215**
 SCOICI ÎNDRĂGOSTITE / L'AMOUR DES MOULES / MUSSELS IN LOVE | **126**
 SFĂRȘIT / THE END | **98**
 SIMON KILLER | **109**
 SINGURĂȚĂȚI / SOLITUDES | **111**
 SOARELE PRINS ÎN PLASĂ / THE SUN IN A NET / SLNKO V SIETI | **152**
 SOUND CITY | **217**
 SPECIALISTUL: PORTRETUL UNUI CRIMINAL MODERN / UN SPÉCIALISTE, PORTRAIT D'UN CRIMINEL MODERNE / THE SPECIALIST | **166**
 STOICHOV / STOICHKOV | **127**
 SUNT MOARTĂ / IO SONO MORTA / I'M DEAD | **98**
 SUNT UN VON HÖFLER / I AM VON HÖFLER – VARIATION ON WERTHER | **211**

Ș
 ȘANȚUL / THE DITCH | **253**
 SĂȚUCUL MEU DRAG / MY SWEET LITTLE VILLAGE / VESNICKO MÁ STREDISKOVÁ | **216**
 ȘI EU / ME TOO / YA TOZHE KHOCHU | **180**

T
 TĂRĂMUL FĂGĂDUINȚEI / HEAVEN'S GATE | **218**
 TOT CE CONTEAZĂ A TRECUT / ALL THAT MATTERS IS PAST / USKYLD | **92**
 TRĂDAREA / BETRAYAL / IZMENA | **77**
 TRAINS OF THOUGHTS | **226**
 TREI EXERCIIȚII DE INTERPRETARE / TROIS EXERCICES D'INTERPRETATION | **219**
 TZVETANKA | **128**

U
 ULTIMA OARĂ CÂND AM VĂZUT MACAO / THE LAST TIME I SAW MACAO / A ÚLTIMA VEZ QUE VI MACAU | **110**
 ULTIMA REPRESENTAȚIE / FULL CIRCLE / FEI YU LAO REN YUAN | **78**
 ULTIMII PIRAȚI DIN MAREA NEAGRĂ / THE LAST BLACK SEA PIRATES | **181**
 UMPLE VIDUL / FILL THE VOID / LEMALE ET HA'CHALAL | **79**
 UN EPISOD DIN VIAȚA UNUI ADUNĂTOR DE FIER VECHI / AN EPISODE IN THE LIFE OF AN IRON PICKER / EPIZODA U ŽIVOTU BERACA ZELJEZA | **65**
 UN PISTOL ÎN FIECARE MÂNĂ / UNA PISTOLA EN CADA MANO / A GUN IN EACH HAND | **58**
 UȘA / THE DOOR / AZ AJTÓ | **192**

V
 VACA FINLANDEZĂ / THE FINNISH COW | **254**
 VAGABOND LA NAIROBI / NAIROBI HALF LIFE | **59**
 VĂ IUBESC PETOȚII / POUR L'AMOUR DU PEUPLE / I LOVE YOU ALL | **167**
 VIC+FLO AU VĂZUT URSUL / VIC+FLO ONTVU UN OURS / VIC+FLO SAW A BEAR | **80**
 VISE DESPRE VIAȚĂ / DREAMS OF A LIFE | **129**

W
 WADJIDA | **49**
 WASTE | **255**
 WEEKEND LA MARE / WEEKEND GETAWAY | **255**

Susținut de:



PRIMĂRIA ȘI CONSILIUL LOCAL
CLUJ-NAPOCA



Sponsori:



RANBAXY



Partener tehnologic:



Mașina oficială:



Mercedes-Benz

Partener tehnic:



Kingdom of the Netherlands

forumul cultural austriac



CESKE CENTRUM



JAPAN FOUNDATION



NORWEGIAN EMBASSY



EMBASSY OF SWEDEN



EMBASSY OF FINLAND BUCHAREST



Institutul Balassi
International Maghiar
din Bucuresti



MMF
HUNGARIAN NATIONAL THEATRE



GOETHE
INSTITUT



KULTURCENTRUM
CLUJ-NAPOCA



WBI
Worldwide Business International



Embassy of Israel



INSTITUT
FRANCAIS
CLUJ-NAPOCA



CITY PLAZA
the business we offer. Breakfast notes.

RAMADA
CLUJ

AVOCADO
Restaurant & Lounge

360° SPA

EXIMTUR[®]
AGENȚIA DE CALĂTORII
✿ ✿ ✿ ✿ ✿

BRICKS
(Meeting Point)

UNIVERS
Quality services On
TV

Segafredo
ZANETTI

Klausenburg
Cafe - Restaurant

bristol

Club Moving
...it's life!

CINEMA CITY

TRANSILVANIA FILM

independența film

RomâniaFilm

clorofilm

abiș

CUBEE

CINE LABS
film & digital

Susținut de:

Co-producători:

Recomandat de:

INTACT
MEDIA GROUP

TVR

TVR
CLUJ

Europa fm
Pe aceeași frecvență cu tine

Parteneri media:

TV5MONDE

SHORTS[™]
THE SHORT MOVIE CHANNEL

EUROCHANNEL

CINEUROPA

altcine

NE
FILMNEWEUROPE.COM

adevărul.ro

zile
nopti

OK!

DILEMA
WOLFE

DIGI
24
HD

VIVA!

CA-N Filme

ELLE

unica



Parteneri media locali:



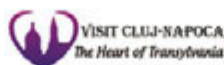
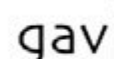
Partener de promovare:



Partener de monitorizare:



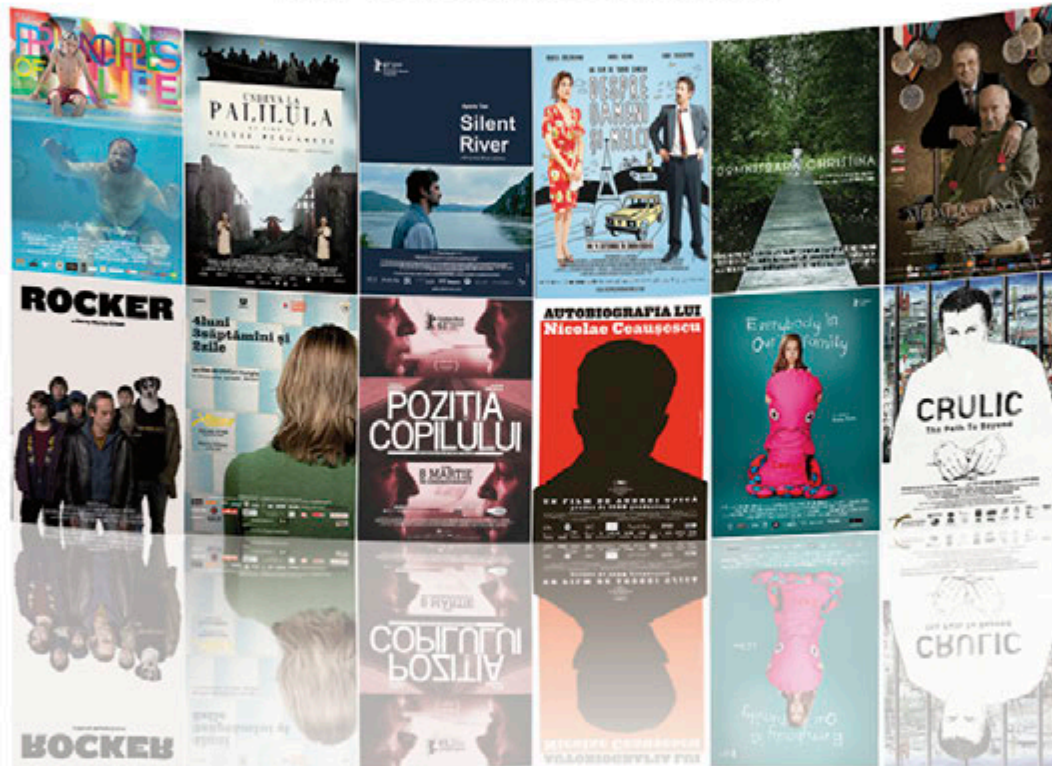
Cu sprijinul:



Suținem
CLUJ-NAPOCA 2021
Capitală Culturală Europeană
oraș candidat

abis studio

film & post production



Contact for post production services & DI:

Dana Toader - dana@abisstudio.ro | Andreea Dumitrescu - andreea@abisstudio.ro

27 Emanoil Porumbaru 011422 Bucharest 1 Romania

P: +4021 222 68 75 | F: +4021 223 44 93

www.abisstudio.ro



1

Un lucru
e sigur:
la noi, cu calm și
seriozitate treci
peste toate!

Bucură-te de viață alături de un
partener de încredere. Continuă-ți
drumul alături de Allianz-Țiriac!
Ne vedem la TIFF!
www.allianztiac.ro

Allianz  Țiriac 

Allianz-Țiriac este asiguratorul Festivalului Internațional de Film Transilvania 2013



BenQ Partener Tehnic TIFF 2013

**FESTIVALUL INTERNAȚIONAL
DE FILM TRANSILVANIA**



W1080ST



W1070



W770ST



W750

BenQ îți oferă cele mai performante proiectoare pentru acasă !

Cu proiectoarele BenQ te bucuri de aceeași calitate a proiecțiilor din cinema, chiar la tine acasă. Fie că vrei să urmărești un film în format 3D, fie că vrei să te bucuri de calitatea Full HD, ești captivat de imagini clare și profunde, care redau în mod autentic culorile.



Enjoyment Matters

BenQ.ro



BRINEL



Brings IT on the red carpet

as **PROUD**

Technological Partner
of TIFFF 2013



www.brinel.com

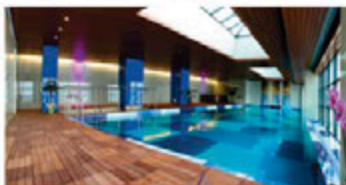
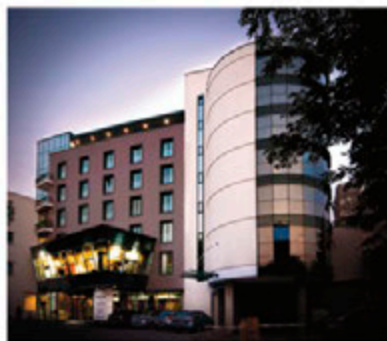


www.facebook.com/netbrinel



www.linkedin.com/company/brinel

Best available rate in the CITY!



The art of taking care...



COMPANIA DE APĂ
SOMEȘ SA



APA ESTE VIAȚĂ, APA ESTE NATURĂ.
Compania de Apă Someș îmbrățișează valorile ecologice
și prezintă proiecțiile ECO la ediția din 2013.



DOMENIILE
SÂMBUREȘTI





SUPERNOVA
powered by

Electrogrup 



 FESTIVALUL INTERNAȚIONAL
DE FILM TRANSILVANIA

Art your life

 **EnergoBit**

**E.ON vă prezintă secțiunea
"Acesta este sfârșitul/This is the End"
la TIFF 2013.**

e-on



HBO®

ROMÂNIA

15

ani

cu tine

www.icr.ro/cursuri_brasov

INSTITUTUL
CULTURAL
ROMÂN

LEARN ROMANIAN IN ROMANIA

ROMANIAN LANGUAGE, CULTURE AND CIVILIZATION COURSES



BRASOV 2013, TRANSYLVANIA, ROMANIA
19th edition, July 2nd - 27th



Universitatea
Transilvania din
Braşov



Muzeul
„Casa Mureşenilor”



Bistro de l'Arte



INSTITUTE,
THE Magazine





Exceleanța în cultură

JTI este partener și susținător al marilor evenimente și instituții culturale, peste tot în lume.

La JTI lucrează 25.000 de oameni, reprezentând 90 de naționalități și culturi diverse, cu un potențial creativ excepțional.

jti.com



**LOW BUDGET FILM FORUM VI
GOES TO CLUJ FOR THE
TRANSILVANIA FILM FESTIVAL
31ST MAY-5TH JUNE 2013**

European Film students and graduates share ideas about their first feature projects with leading directors and producers.



The Low Budget Film Forum is supported by the Media Programme of the European Union



THE LONDON
FILM SCHOOL

TIFF
Transilvania International
Film Festival



La femis



SZÍNHÁZ-ÉS
FILMŐVÉSZI
EGYETEM

Den Danske Filmskole
The National Film School of Denmark

www.lowbudgetfilmforum.eu

MAKING WAVES

NEW ROMANIAN CINEMA



The Romanian Film Festival
returns to Lincoln Center in 2013

Please donate!
www.filmETC.org

MAKING WAVES is a celebration of Romanian cinema in New York and beyond, presenting new releases, rare classics, retrospectives, panels, a variety of guests and special events.

December 2013 at the Film Society of Lincoln Center and the Jacob Burns Film Center.

A project of the Romanian Film Initiative.

Visit www.filmetc.org to learn more and support the festival.



JACOB BURNS
FILM CENTER

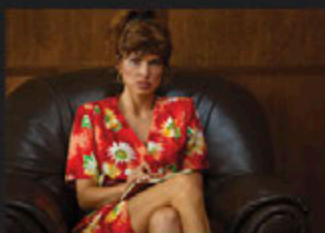


Romanian Film Initiative

MEDIA is the EU support programme for the European audiovisual industry and focuses on:

- ☞ **training** professionals
- ☞ **developing** production projects
- ☞ **distributing** films and audiovisual programmes
- ☞ **promoting** films and audiovisual programmes
- ☞ **supporting** film festivals
- ☞ **horizontal actions/pilot projects**

MEDIA Desk Romania is the office based in the Center for Research and Consultancy in Culture (CCCDC), aimed at promoting in Romania the MEDIA Programme, offering information and advice.



MEDIA Desk Romania

Center for Research & Consultancy in Culture (CCCDC)

57, Barbu Delavrancea Str., sector 1, Bucharest
phone: +4021 316 60 60 | e-mail: info@media-romania.eu | www.media-romania.eu



E aici. E neîmblânzit. Mercedes-Benz CLA.

Coupé-ul în 4 uși de la Mercedes-Benz.

Descoperă-l pe www.mercedes-benz.ro/CLA



A. Daimler Brand



Mercedes-Benz
The best or nothing.

CLA 220 CDI: consum mixt de carburant [l/100 km] conform cu 80/1268/EEC: min. 4,2; max. 4,5.
Emissionă de oxid de carbon (g/km): min. 109; max. 117. Mașina din imagine este cu titlu de prezentare.

Fabrica de Înghețată Napoca

De 40 de ani
din lapte proaspăt



Înghețată
Napoca
Gustul copilăriei

t-mobile new horizons

international film festival
wrocław, poland 18–28 july 2013



programme focus 2013

french neo-baroque
(Beineix, Besson, Carax)
new russian cinema
cyberpunk cinema
Walerian Borowczyk
Hans-Jürgen Syberberg

new horizons studio 21–24 july

polish days 24–26 july
key industry event of poland's
biggest film festival

www.nowehoryzonty.pl

D800

At the heart of the image



SUNT IMAGINEA COMPLETĂ

www.nikonisti.ro



RAMADA®
CLUJ



leave the rest to us™

43 – 49 Calea Turzii Street, Cluj Napoca, Romania

Tel: (0040) 372 743 143

reservations@ramadacluj.ro

www.ramada.com; www.ramadacluj.ro

 facebook.com/RamadaCluj

SHORTS[®]

THE SHORT MOVIE CHANNEL



EU.SHORTS.TV



SHORTSTV



@SHORTSTV



SoNoRo Festival On TOUR

NEW YORK, LONDRA, VIENA, IERUSALIM,
RIGA, ISTANBUL, MÜNCHEN, AREZZO, SOFIA

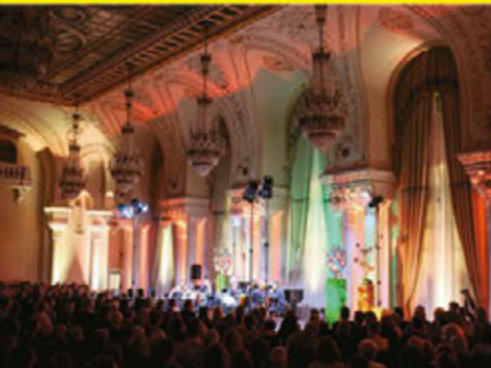


up

SoNoRo EDITIA 8 Festival 1-17 NOIEMBRIE 2013

SoNoRo interFERENTE 2013 WORKSHOPS

PORT CULTURAL CETATE
MONTEPULCIANO, PĂLTINIȘ

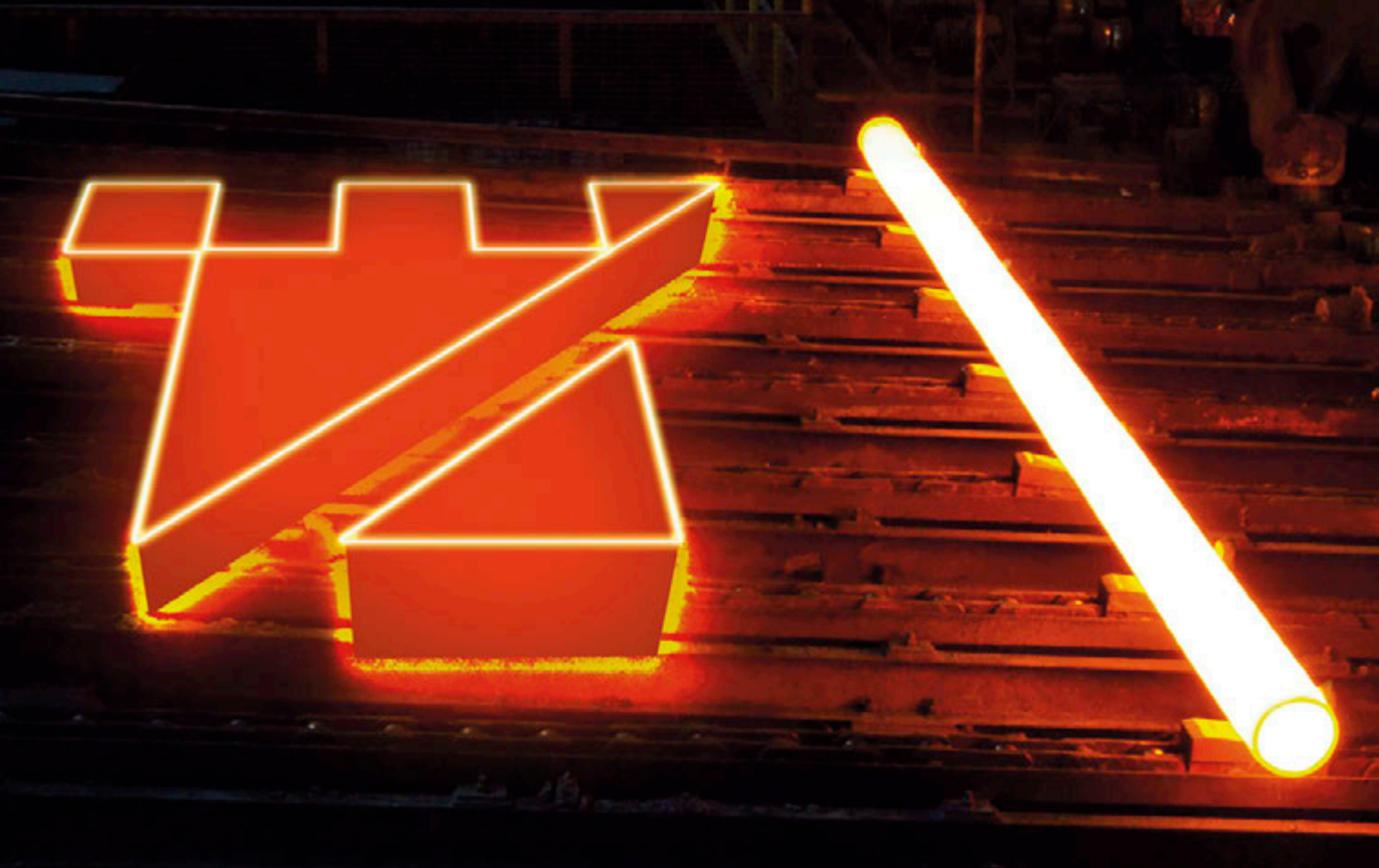


SoNoRo COnac

iulie-septembrie 2013



WWW.SONORO.RO



EXCELLENCE AND DEDICATION - NOT JUST IN THE MOVIES

Imagine the action: thousands of tons of molten steel, pouring into a huge furnace; 26 metre long steel pipes, still glowing red, rushing on huge cooling beds. As in movies, people are at the heart of the action: in a high technology level and safe environment, more than 1,500 dedicated people create the "best in class" seamless pipes, which go from Romania to demanding customers all around the world.

It's our kind of box office hit: having millions of people served by the energy extracted using our products. TenarisSilcotub supports excellence and dedication of the people who share its values, so we are proudly standing by TIFF for the seventh year in a row!



Medicamente de încredere.
O viață mai sănătoasă.

TIFF.12

Transilvania International
Film Festival Cluj-Napoca 31.05 - 9.06.13

www.tiff.ro

Co-organizator:

[ctrl+n]

TRANSILVANIA TALENT LAB

Ediția 2

seminarii / studii de caz / masterclass-uri /
discuții cu profesioniști din cinema / regizori /
scenariști / producători / monteurii /
manageri culturali / cross media /
profesioniști / amatori / pasionați de cinema

Detalii și înscriere pe
www.tiff.ro

Cluj-Napoca
2-6 iunie

Parteneri:

Proiect cultural finanțat de
AFCM

UNIVERS 

NAPOCA 15
RESTAURANT & BAR

Parteneri de promovare:

 zile
nopti

Film
reporter.ro

cinemagia
CAND vine vorba de filme

LiterNet.ro

CINEMA
www.cinemagia.ro

DECAT O
REVISTA

CineFAN.ro
Măști de film în lumea filmelor

FEEDER.RO

Studentie.ro
all you need is love

HOLLOW

beWhere

cărturăști
CARTI, FILM, MĂȘTI, MĂȘTI

clujlife

Știri Cluj



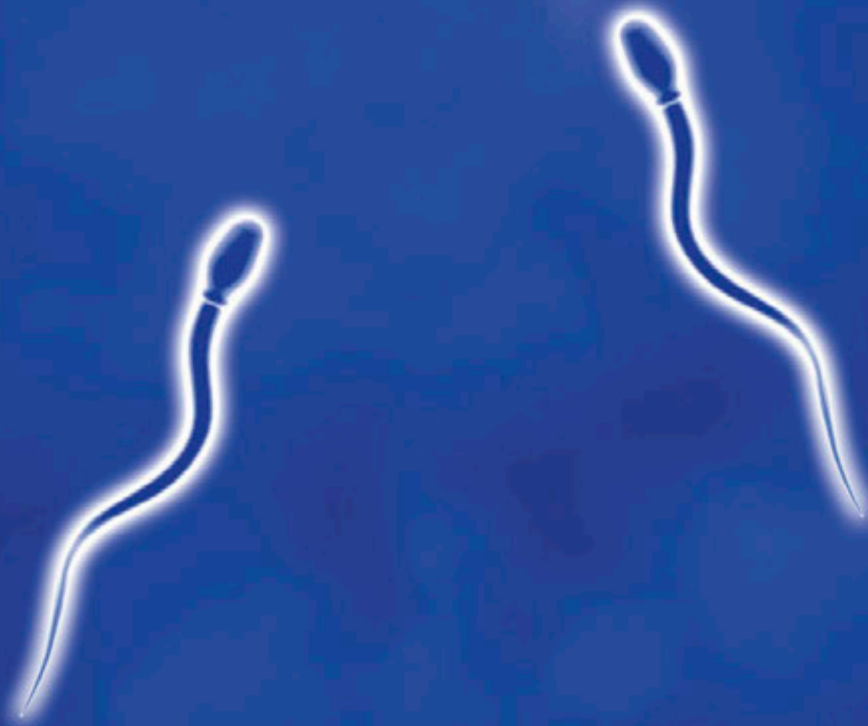
Marele Premiu

Livrat de



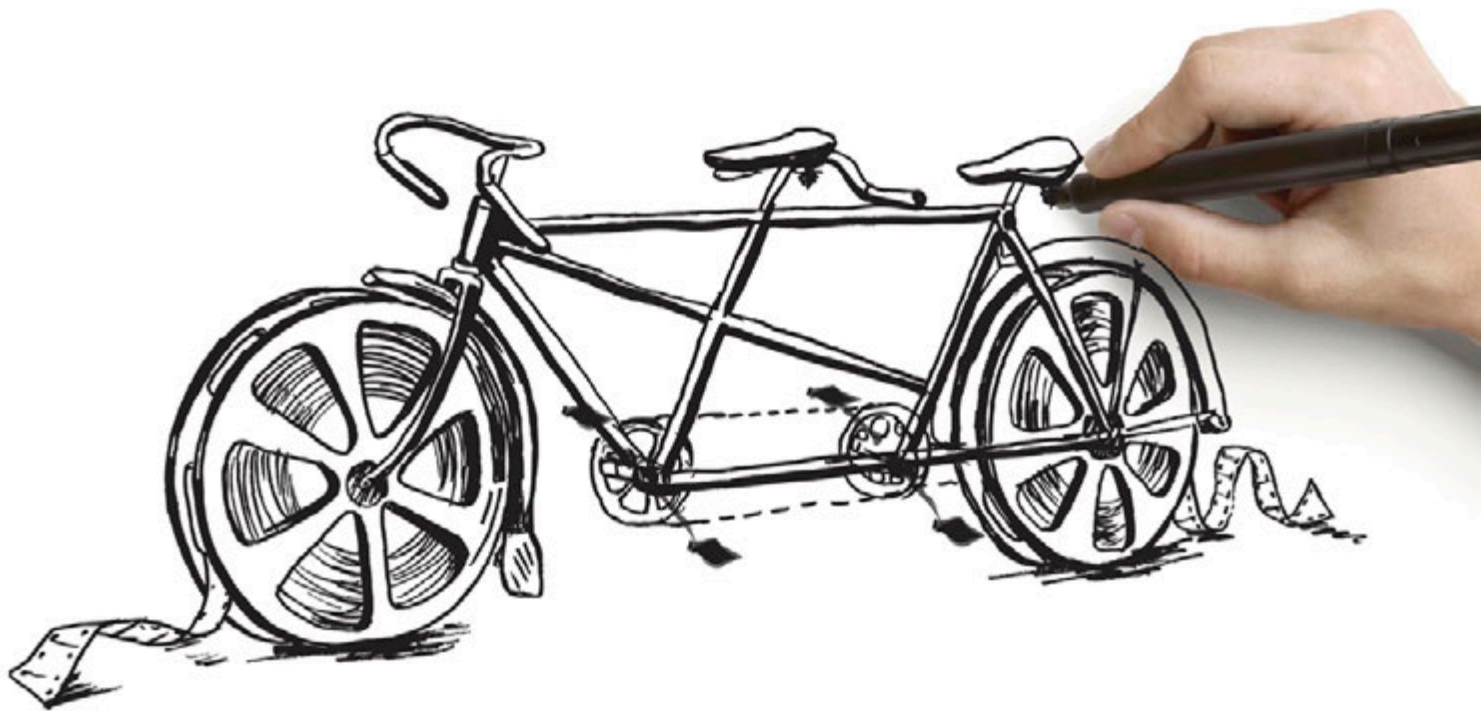


Născuți în 2002.
Împreună de la bun început.



facebook.com/TrendCommunication

it takes two to tandem



VITRINA
ADVERTISING



TIFF partner every year

Fiecare spectator trăiește altfel filmul

Puterea poveștilor bine spuse: De Neprețuit™



MasterCard
Sponsor al poveștilor de la TIFF 2013





**Transilvania International
Film Festival**

TIFF – Transilvania International Film Festival

52 Popa Soare Street, 2nd District,

Bucharest, Romania

Phone: +40 213 266 480

Fax: +40 213 260 268

E-mail: info@tiff.ro

www.tiff.ro



**TU CE ONG
SUSTII?**
**EU SUSTIN
SIMTE ARTA.**

BURSA BINELUI
Un proiect **BCR** 

Pe Bursa Binelui poți dona online,
în siguranță și fără comision.

Scanează QR-ul, fă o faptă bună și
alege un ONG pe care să-l susții.

www.bursabinelui.ro



ÎN ROLUL PRINCIPAL:
REGELE



PENTRU CEI PESTE 18 ANI
www.desprealcool.ro

18+

